

<고득점 330제>

001

We were pleased to receive your letter of 17 April together with your order for a number of items included in our quotation reference RS341. All the items ordered are in stock except for the 25 cushion covers in strawberry pink. Stocks of these have been sold out since our quotation, and the manufacturers inform us that it will be another four weeks before they can send replacements. As you state that delivery of all items is a matter of urgency, we have substituted covers in a cherry pink, identical in design and quality with those ordered. They are attractive and very popular with our customers. We hope you will find them satisfactory. If not, please return them at our expense. We shall be glad to exchange them. All items will be on our delivery schedule tomorrow. We hope you will be pleased with them.

\* quotation: 견적서

[제품 일부가 주문과는 다른 것으로 배송될 것을 알려 주려고]

002

A listless man living in a remote place out in the desert thought that poverty was an honorable thing. But he had an older brother who told him that everyone should go and find some ways and means for earning his or her livelihood. At long last the older brother managed to convince him, and so the listless man asked him what to do next. He advised him to go and carry a sack of water and stand by the side of the road, for a start. It happened on that day that a prince had gone astray in the middle of the desert and met with this poor man, who immediately satisfied his thirst. The prince thanked him for saving his life and filled his sack with coins that made him rich.

003

Many people stop at least once in their lives to ask themselves what their lives are all about and whether they are living well. There is a "point of reflection," according to Julia Annas, when people ask: "Am I satisfied with my life as a whole and with the way it has developed?" And she adds, "For most of us are dissatisfied with both our achievement and our promise, and it is only the dissatisfied who have the urge to live differently, and hence the need to find out what ways of living differently would be improvements." We might agree with Annas that dissatisfaction with one's life can be a powerful incentive to reflect on the question of the good life, but still feel it is not a necessary prerequisite. It is possible, even in the course of a contented and successful existence, to step back and ask whether one is living the best possible life, and at that point the age-old question of the good life comes into play.

주문과는 다른 물건의 배송  
저희는 견적서 참조 번호 RS341에 포함된 여러 제품에 대한 귀하의 주문과 함께 4월 17일자 귀하의 편지를 받게 되어 기뻐합니다. 25개의 딸기 빛깔의 분홍색 쿠션 커버를 제외한 주문받은 모든 제품은 재고가 있습니다. 이 커버의 재고는 저희가 견적을 낸 이후 매진되었고 제조사는 대체 품을 보낼 수 있기까지 4주가 더 걸릴 거라고 저희에게 알려주었습니다. 귀하가 모든 제품의 배송이 급하다고 말하기 때문에 저희는 주문된 것과 디자인과 품질이 같은 꽃분홍색 커버로 대체했습니다. 그것들은 매력적이고 저희 고객들에게 아주 인기가 있습니다. 저희는 귀하가 그것들에 만족해하기를 희망합니다. 만약 그렇지 않다면 저희가 비용을 부담하는 것으로 하고 그것들을 반품해 주십시오. 저희는 기계이 그것들을 교환해 드릴 것입니다. 모든 제품이 내일 저희 배송 계획에 들어가 있습니다. 귀하가 그것들이 마음에 드시기를 바랍니다.

우연히 왕자를 도와준 무기력한 남자  
사막의 외딴곳에 사는 한 무기력한 남자는 가난이 명예로운 것이라고 생각했다. 그러나 그는 모든 사람이 자신의 생계를 유지할 방법과 수단을 찾아야 한다고 그에게 말해주는 형이 있었다. 마침내 형은 그를 간신히 설득해서, 그 무기력한 남자는 그에게 다음에 어떻게 해야 하느냐고 물었다. 그는 그에게 우선 물 부대를 가지고 가서 길가에 서 있으라고 조언하였다. 공교롭게도 그날 한 왕자가 사막 한 가운데서 길을 잃었고 이 가난한 남자를 우연히 만났는데, 그가 즉시 그의 갈증을 풀어 주었다. 왕자는 그에게 자기 생명을 구해 준 것에 감사하며 그를 부자로 만들어 준 동전들로 그의 자루를 가득 채워 주었다.

삶의 회고와 성찰  
많은 사람이 자신의 삶에서 최소한 한 번은 하던 일을 멈추고 자신의 삶이 오로지 무엇에 관한 것인지 그리고 자신이 잘 살고 있는지에 대해 자문한다. Julia Annas에 따르면, 사람들이 "나는 전반적으로 내 삶에 대해, 그리고 내 삶이 이어져 온 방식에 대해 만족하는가?"라고 의문을 가질 때, '성찰의 순간'이 생긴다. 그녀는 "왜냐하면 우리 대부분이 우리의 성취와 우리의 기대 모두에 대해 만족하지 않으며, (이전과) 다르게 살아야 할 충동을 느끼고 따라서 다르게 사는 어떤 삶의 방식이 개선일 것인지 알아내야 할 필요성을 느끼는 사람은 오직 만족하지 않는 사람들이기 때문이지요."라고 덧붙여 말한다. 우리는 자신의 삶에 대한 불만족이 행복한 삶이 무엇이나 하는 문제에 대해 숙고할 강력한 동기가 될 수 있다는 것에 Annas와 생각이 일치할 수도 있지만, 여전히 그것이 필요한 전제조건은 아니라고 느낀다. 만족스럽고 성공적인 삶의 과정 속에서도, 뒤로 물러서서 자신이 가능한 최상의 삶을 살고 있는지를 자문해 볼 수 있으며, 바로 그때에 행복한 삶이 무엇이나 하는 오랜 세월을 걸친 의문이 일어나기 시작한다.

## 004

William Wordsworth would be named by many people as England's greatest poet. With Coleridge he produced the famous volume of *Lyrical Ballads*, which first appeared in 1798 and which marked the beginning of the so-called romantic revolution in English poetry. Wordsworth's most important work is to be found in his philosophical and autobiographical poems, especially *The Prelude*, but he also wrote many narrative poems, of which *Michael* is perhaps the best. *Michael* is the story of an old shepherd in the Lake District where Wordsworth spent most of his life. It is a powerful and tragic poem, written in the simple and direct style that Wordsworth generally favoured in poetry. This style sometimes led to absurdities, though certainly not in *Michael*. It has, however, the advantage of making Wordsworth fairly easy for the foreign reader.

## 005

Human beings are born with more instincts than any other animal on Earth, among them are two fears: fear of falling and fear of loud noises. Apparently, when a doctor slaps a newborn to get it to breathe, it is the sound of the slap, not the pain of the slap, that startles the infant. Its pain centers are not developed at the age of a few seconds old; however, it can hear perfectly. Also, it is implied that the doctor could hold the child up and drop it a foot or two, which would scare it and cause it to gasp its first breath. Oddly enough, we never lose either of those two fears, so sound pressure (commonly called volume), remains a valuable tool for getting someone's attention.

## 006

The most common shortcoming in exam answers is irrelevance. Examiners understand why irrelevant material is produced, but they cannot give a good mark to an essay that fails to adequately answer a target question. Irrelevance is mainly due to panic; many people are so anxious to get something down on paper that they simply start reproducing everything they know. It is essential to devote some time to thinking about what you are going to write before writing it. This does not necessitate writing elaborate essay plans, but you must think about what exactly a specific question is getting at and how it can best be answered. A little more thinking and a little less writing would improve a great many grades. It also helps to have an idea of the shape your essay is likely to take. This guarantees that your answer will have some shape, form and sense of direction.

[무엇을 어떻게 적을지에 대해 충분히 생각한 후 작성해야 한다.]

## 윌리엄 워즈워스의 시에 대한 평가

윌리엄 워즈워스는 많은 사람이 영국의 가장 위대한 시인이라고 칭할 것이다. 콜리지와 함께 그는 *Lyrical Ballads* (서정 민요집)라는 유명한 책을 출간했는데 그것은 1798년 처음으로 등장하여 영시에서 이른바 낭만주의 혁명의 시작을 알렸다. 워즈워스의 가장 중요한 작품은 그의 철학적이고 자서전적인 시들, 특히 *The Prelude*(서곡)에서 발견될 수 있지만, 그는 또한 많은 설화체의 시를 썼고 그 중에서 *Michael*이 아마도 최고일 것이다. *Michael*은 워즈워스가 인생 대부분을 보낸 Lake District의 한 늙은 양치기에 관한 이야기이다. 그것은 워즈워스가 일반적으로 시에서 선호하던 단순하고 직접적인 문체로 쓰인 강렬하고 비극적인 시이다. 비록 *Michael*에서는 분명 아니지만 이런 문체는 때로 어색해지고는 했다. 하지만 그것은 워즈워스가 외국인 독자에게도 상당히 쉽게 읽히도록 하는 장점이 있다.

## 인간이 본능적으로 갖는 두 가지 두려움

인간은 지구상의 다른 어떤 동물보다 더 많은 본능을 가지고 태어난다. 이 본능 중에는 두 가지 두려움, 즉 떨어지는 것에 대한 두려움과 큰 소리에 대한 두려움이 있다. 보기에, 숨을 쉬게 하려고 의사가 신생아를 찰싹 때릴 때, 그 갓난아기를 깜짝 놀라게 하는 것은 찰싹 때리는 것이 주는 아픔이 아니라 바로 찰싹 때리는 소리인 것 같다. 갓난아기의 통증을 중추는 태어난 지 몇 초 만에 발달되어 있지는 않지만, 갓난아기는 완벽하게 들을 수는 있다. (30세가 넘은 남성들은 최소한 80세까지 여성들보다 두 배가 넘게 더 빠른 속도로 청각을 상실하고 있다.) 또한, 의사가 아이를 잡고 들어 올렸다가 1~2피트 정도 아래로 내릴 수도 있을 것인데, 그것이 아이를 겁나게 하고, 아이가 혁 하고 첫 번째 호흡을 하게 할 것임을 암시한다. 아주 이상하게도 그 두 가지 두려움 중 어느 하나도 없어지지 않아서 음압(보통 음량이라고 불리는)은 여전히 누군가의 주의를 끌기 위한 귀중한 도구로 남아 있다.

## 시험 답안 작성

시험 답안에서 가장 빈번한 결점은 (문제와의) 무연관성이다. 평가자들은 왜 상관없는 내용이 나오는가를 이해하지만, 대상 질문에 대해 적절하게 답을 하지 못한 답안에 좋은 점수를 줄 수는 없다. 무연관성은 대부분 시험 공황에 기인하는데 많은 사람이 답안지에 무언가를 너무 적고 싶어 한 나머지 단순히 자신이 아는 모든 것을 재생하기 시작한다. 답을 적기 전에 자신이 무엇을 적을 것인가에 대한 생각에 시간을 할애하는 것이 필수적이다. 이것 때문에 정교한 답안 작성 계획을 쓰는 것이 필요하지는 않지만, 특정 질문이 묻고자 하는 것이 정확히 무엇인가에 대해, 그리고 질문에 어떻게 가장 잘 답할 수 있는지에 대해 생각해 봐야 한다. 조금 더 생각하고 조금 덜 적는 것이 점수를 많이 향상시킬 것이다. 또한 답안이 어떤 모습을 갖게 될 것 같은지에 대한 생각을 갖는 것도 도움이 된다. 이렇게 하는 것은 여러분의 답안이 어떤 형태, 형식, 그리고 방향감을 갖추는 것을 보장한다.

007

Over the course of the past forty years, no country on earth has cut its alcohol consumption more than France. While consumption of beer and spirits has stayed basically steady in France, the per capita consumption of alcohol from wine fell from 20 liters in 1962 to about 8 in 2001. One reason for the dwindling wine consumption is the acceleration of the French meal. In 1978, the average French meal lasted 82 minutes. Plenty of time for a half bottle, if not a bottle. Today, the average French meal has been slashed down to 38 minutes. Wine is a victim of the disappearance of the leisurely meal. It is not the target of the change, but the decline in wine consumption is a by-product of the emergence of the faster, more modern, on-the-go lifestyle.

\* spirit: 독한 술

008

Being a powerful, free individual actually means being able to demand an economic system that respects, rather than exploits, workers and the environment, not being able to choose between an infinite number of coffee flavors and styles. Benjamin Barber writes in *Consumed*, “We are seduced into thinking that the right to choose from a menu is the essence of liberty, but with respect to relevant outcomes the real power, and hence the real freedom, is in the determination of what is on the menu. The powerful are those who set the agenda, not those who choose from the alternatives it offers.” And the places where we enact our real freedoms to define what’s on the menu and set the agenda — those places are our town halls and community meetings, the offices of elected officials, the op-ed pages of newspapers, and sometimes simply the streets — not the aisles of shopping markets or the counters of coffee shops.

\* op-ed page: (신문의) 기명 논평 기사면

009

A way to intensify awareness of individual clients such as entertainment personalities is to arrange for them to appear frequently in public places. Commercial organizations at times invite celebrities of various types or pay them fees to dress up dinner meetings, conventions, and even store openings. A major savings and loan association employed a group of early-day television performers to appear at openings of branch offices. Each day of a week for two hours, an entertainer stood in a guest booth, signing autographs and chatting with visitors, who received a paperback book of pictures recalling television’s pioneer period. Refreshments were served. A company photographer took pictures of the celebrity talking to guests. Visitors who appeared in the pictures received copies as souvenirs. These appearances benefited the sponsor by attracting crowds and helped the entertainers stay in the public eye.

프랑스인의 포도주 소비 감소

지난 40년 동안에 지구상 어떤 나라도 알코올 소비량을 프랑스보다 더 줄이지는 않았다. 프랑스에서 맥주와 독한 술의 소비가 기본적으로 꾸준했던 반면, 1인당 포도주로 인한 알코올 소비는 1962년 20리터에서 2001년 약 8리터로 떨어졌다. 줄어든 포도주 소비에 대한 한 가지 이유는 프랑스인의 식사가 빨라진 것이다. 1978년 프랑스인의 평균 식사는 82분 지속되었다. 한 병까지는 아니지만, 반병 정도는 충분한 시간이다. 현재 프랑스인의 평균 식사(시간)는 38분으로 똑 떨어졌다. 포도주는 느긋하게 즐기는 식사가 사라진 것의 희생양이다. (그것이) 변화의 목표는 아니지만, 포도주 소비의 감소는 더 빠르고 더 현대적이고 분주한 생활 방식의 부산물이다.

진정한 자유

강하고 자유로운 사람이 된다는 것은 무한한 수의 커피 맛과 종류 사이에서 선택할 수 있음을 의미하는 것이 아니라, 근로자와 환경을 악용하지 않고 실제로 이들을 존중하는 경제 체제를 요구할 수 있다는 것을 의미한다. Benjamin Barber는 “우리는 메뉴에서 선택할 수 있는 권리가 자유의 본질이라고 생각하도록 꾀를 받지만, (자유の本질은) 관련 결과를 참고해 볼 때, 진정한 힘(권력), 즉 더 나아가 진정한 자유란 메뉴에 무엇을 넣을 것인가를 결정하는 데 있다. 강한 사람들은 의제가 제공하는 선택 사항들 중에서 고르는 사람들이 아니라 의제를 정하는 사람들이다.”라고 Consumed라는 책에서 쓰고 있다. 그리고 우리가 메뉴에 무엇을 넣을지를 정하고 의제를 정할 수 있는 진정한 자유를 구현할 수 있는 장소는, 즉, 쇼핑 상가의 통로나 커피숍의 카운터가 아니라 시청과 반상회(지역 모임), 선출직 공무원들의 사무실, 신문의 기명 논평 기사면, 그리고 때로는 단순히 거리이다.

유명 연예인과 같은 개인 고객들에 대한 대중들의 인식을 높이는 방법

유명 연예인과 같은 개인 고객들에 대한 인식을 강화시키는 한 가지 방법은 그들이 공공장소에 빈번하게 나타나는 것을 주선하는 것이다. 상업적인 단체들은 만찬회, 협의회, 그리고 심지어 상점 개점을 보기 좋게 만들기 위하여 때때로 다양한 유형의 유명인들을 초대하거나 그들에게 사례금을 지급한다. 한 주요한 저축 대출 조합은 한 무리의 초창기 텔레비전 연기자들이 지점의 개장식에 나오도록 고용했다. 일주일 중 매일 두 시간 동안 한 연예인이 방문객 부스에 서서 자신의 사인을 해 주고 방문객들과 담소했는데, 그들은 텔레비전의 개척기를 생각나게 하는 종이 표지로 된 사진첩을 받았다. 다과가 제공되었다. 한 회사 사진사가 손님들과 이야기하는 그 유명인의 사진을 찍었다. 그 사진에 찍힌 방문객들은 기념품으로 사진의 사본을 받았다. 이러한 등장은 군중을 끌어서 후원사에 이익을 주었고, 그 연예인들이 대중들의 이목을 계속 받도록 도움을 주었다.

## 010

We see people with all kinds of preferences for music, each of which may seem ridiculous to others. Some prefer songs and others just music. Some like jazz while others like rock music. And for many classical music will do. Many people like rap, but there are loud protestations from others that this is not even music at all. There is, in reality, no method by which we can say that one form of music is better than another. The history of music is full of musicians rejected at one stage of their careers while worshipped in another or after they are dead. One such musician was Mozart, who is acclaimed as an immortal in music but had to struggle to survive during his lifetime. If we were to take 'superior' to mean 'most liked' we would have to vote that pop music is superior music. This would not be justifiable considering that classical music is widely acclaimed as superior. On the other hand, giving the vote to classical music is not fair considering the large number of people who hardly, if ever, listen to it.

## 011

Social facilitation was first documented in experiments conducted at the Hawthorne plant of the Western Electric Company during the late 1920s and early 1930s. These classic studies were originally designed to evaluate the impact of different work environments. Among other things, researchers varied the levels of illumination in areas where workers were assembling electrical components and found that production increased when lighting was increased. When lighting was subsequently decreased, however, production again increased. Faced with these confusing data, the researchers turned their attention from physical aspects of the work environment to its social aspects. As it turns out, one reason workers' production increased was simply because someone else (in this case the researchers) had paid attention to them. The term Hawthorne effect is still used today to describe an artificial change in behavior due merely to the fact that a person or group is being studied.

## 012

If I may offer some unrequested advice, I would recommend that, when you are president, you lower the priority of putting humans into space. Make science truly the primary goals of the government space program. Whenever anyone suggests that a space program requires a human, examine it in detail with great care to see if the additional cost really is worth it or should be spent in other ways. My sense (poorly developed, I know, since I am not a politician) is that the public thirsts after science. They love the space images, the discoveries, the unmanned robots exploring Mars. Their only real interest in astronauts is their safety; can they be brought back home safely? When you become president, don't bring our astronauts back safely; rather keep them here safely, and let their work be done by our magnificent human-designed, human-engineered, human-oriented robots and computers.

음악에 대한 선호의 차이  
우리는 음악에 대해 온갖 형태의 선호를 가지고 있는 사람들을 보는데, 이들 각각의 선호가 다른 사람에게는 웃기게 보일 수도 있다. 어떤 사람들은 노래를 좋아하고, 다른 사람들은 그저 음악을 좋아한다. 어떤 사람들은 재즈를 좋아하는가 하면 다른 사람들은 록 음악을 좋아한다. 그리고 많은 사람들에게는 고전 음악만으로도 충분할 것이다. 많은 사람이 랩을 좋아하지만 랩이 음악도 아니라는 다른 사람으로부터의 거센 항의도 존재한다. 한 음악 형식이 다른 음악 형식보다 더 낫다고 말할 수 있는 방법은 사실 존재하지 않는다. 음악사는 생애 중 한 시기에 거부당했지만 다른 시기에 그들이 죽은 후에 예찬을 받은 음악가들로 가득 차 있다. 그런 음악가 중 한 사람이 모차르트였는데, 그는 음악계에서 불후의 명성을 가진 사람으로 인정을 받고 있지만 살아 생전에는 생존하기 위해서 몸부림쳐야 했다. '더 우월하다'를 '가장 좋아하는'의 의미로 간주해야 한다면 대중음악이 더 우월한 음악이라고 투표로 결정해야 할 것이다. 고전 음악이 더 우월하다고 널리 인정받고 있는 점을 고려하면 이것은 정당화될 수 없다. 반면에, 고전 음악을 들은 적이 있다고 하더라도 거의 듣지 않는 아주 많은 사람들을 고려하면 고전 음악에 표를 던지는 것도 공경하지 않다.

## 사회 촉진 현상

사회 촉진 현상은 1920년대 말과 1930년대 초에 Western 전기회사의 Hawthorne 공장에서 시행되었던 실험에서 처음으로 기록되었다. 이러한 고전적 연구는 원래 각기 다른 근로 환경의 영향을 평가하기 위해 계획되었다. 연구자들은 다른 무엇보다도 근로자들이 전기 부품을 조립하는 구역의 조명의 정도에 변화를 주었고 조명이 증가되었을 때 생산이 증가했다는 것을 발견하였다. 그러나 그 후 조명이 감소되었을 때 역시 생산이 증가하였다. 이러한 혼란스러운 결과에 직면하여 연구자들은 그들의 관심을 근로 환경의 물리적 측면에서 사회적 측면으로 돌렸다. 알고 보니, 근로자들의 생산이 증가했던 하나의 이유는 단순히 다른 사람(이 경우에 연구자들)이 그들에게 주의를 기울였기 때문이었다. Hawthorne 효과라는 용어는 오늘날에도 여전히 단지 사람이나 집단이 연구의 대상이라는 사실에 기인한 행동의 인위적인 변화를 기술하는 데 사용된다.

## 인간을 우주로 보내는 것에 대한 자제 요청

만약 제가 요청받지도 않은 조언을 좀 해도 된다면, 저는 귀하가 대통령이 될 때 귀하가 인간을 우주로 보내는 것의 우선순위를 낮추도록 권할 것입니다. 과학이 참으로 정부 우주 프로그램의 주된 목표가 되게 하십시오. 누구든지 어떤 우주 임무에 인간이 필요하다는 것을 던지시 말할 때마다 추가 비용을 들여서라도 정말 그것을 해 볼 만한 가치가 있는지, 아니면 다른 방식으로 사용되어야 하는지 알아 보기 위해 매우 주의 깊게 그것을 상세히 조사하십시오. 저의 판단(제가 정치인이 아니기 때문에 형편없이 발달된 것을 알지만)은 대중들이 과학을 갈망한다는 것입니다. 그들은 우주의 모습과 발견과 화성을 탐사하는 무인 로봇을 좋아합니다. 우주 비행사에 대한 그들의 유일한 진정한 관심은 그들의 안전인데, '그들이 집으로 안전하게 복귀할 수 있는가?'입니다. 귀하가 대통령이 되면, 우주 비행사를 안전하게 복귀시키지 말고, 오히려 그들을 여기에 안전하게 두고 그들의 일을 우리의 훌륭한, 인간에 의해 설계되고 인간에 의해 제작되고 인간 지향적인 로봇과 컴퓨터가 하게 하십시오.

013

Teams differ from groups with respect to the nature of their connections to management. Work groups are typically required to be responsive to demands regularly placed on them by management. By contrast, once management establishes the mission for a team, and sets the challenge for it to achieve, it usually gives the team enough flexibility to do its job without any further interference. In other words, teams are to varying degrees self managing – that is, they are to some extent free to set their own goals, timing, and the approach that they wish to take, usually without management interference. Thus, many teams are described as being autonomous or semiautonomous in nature. This is not to say that teams are completely independent of corporate management and supervision. They still must be responsive to demands from higher levels (often, higher level teams, known as top management teams).

014

Dorry sank down in the hard plastic chair as if that would make her invisible. This was ridiculous because, of the hundreds of kids crowded into the Crestwood High School cafeteria, not one seemed to care if Dorry was there or on Mars. Dorry peeled the waxed paper off her peanut-butter-and-cheese sandwich. It used to be her favorite sandwich, but now it tasted like sadness, like tears held back because she was too proud to cry in front of people she didn't know. The first few weeks she's gone around like some robot with a one-message computer chip: "Hi. I'm Dorry Stevens. I'm new." She had grinned enthusiastically with every greeting, so much that her smile muscles ached by the end of each day. Usually kids said "Hi," and then turned back to their friends. Sometimes all she got was a shrug.

*depressed and frustrated*

015

It's not the fountain of youth, but a lot of very old people have suddenly become much younger thanks to anthropological detective work. In the mountain village of Vilcabamba, Ecuador, reports have stated that many inhabitants live to extraordinary ages, with nine centenarians in a population of 819, some as old as 140, according to a 1971 census. A study presented at the National Institutes of Health in Bethesda now indicates that no one in Vilcabamba is older than 96. Carried out by Dr. Sylvia H. Foreman and Dr. Richard B. Mazess, the study was sparked by an American researcher's discovery that a man reputed to be 122 in 1971 had become 134 by 1974. The study attributed increased longevity chiefly to the repeated use of identical names by a small population, making baptismal records unreliable indicators of age.

\* centenarian: 나이가 100살이 넘는 사람

팀과 경영진과의 관계

팀은 경영진과의 관계라는 성격 면에서 그룹과 다르다. 일반적으로 작업 그룹은 경영진이 주기적으로 부여하는 요구에 즉각 반응하도록 요구받는다. 그에 반하여, 일단 경영진이 어떤 팀을 위해 과업을 수립하고, 그 팀이 달성해야 할 도전 과제를 설정하면, 경영진은 대개 어떠한 추가적인 간섭도 없이 일할 수 있도록 그 팀에게 충분한 융통성을 준다. 다시 말해서, 팀은 정도는 다르지만(다양한 수준에서) 자기 관리를 잘한다. 즉, 그들은 대개 경영진의 간섭 없이, 어느 정도 자유롭게 스스로 목표와 시기, 택하고 싶은 접근 방식을 정한다. 따라서, 많은 팀이 본질적으로 자율적이거나 반자율적(半自律的)인 것으로 묘사된다. 이것은 팀이 기업의 경영진이나 감독으로부터 완전히 독립적이라고 말하는 것이 아니다. 그들은 여전히 더 높은 지위(흔히, 최고경영팀으로 알려진 더 높은 지위의 팀)로부터의 요구에 즉각 반응해야 한다.

전학 온 Dorry의 모습

Dorry는 그것이 마치 그녀를 안 보이게 만들어 줄 수 있을 것처럼 생각하며 단단한 플라스틱 의자에 맥없이 주저앉았다. 이것은 우스꽝스런 일이었는데, 왜냐하면, Crestwood 고등학교 식당으로 몰려드는 수백 명의 아이들 중에 단 한명도 Dorry가 거기에 있는 혹은 화성에 있는 신경 쓸 것 같지 않아 보였기 때문이다. Dorry는 그녀의 땅콩버터치즈 샌드위치에서 왁스를 입힌 종이를 벗겼다. 그것은 그녀가 가장 좋아하는 샌드위치였지만, 이제는, 자존심이 너무 강해서 알지도 못하는 사람들 앞에서 울 수 있기 때문에 억지로 참은 눈물처럼 슬픔의 맛이 났다. 처음 몇 주 동안에 그녀는 마치 "안녕, 난 Dorry Stevens야. 나는 새로 왔어."라고 말하는 메시지 하나짜리 컴퓨터 칩을 단 어떤 로봇처럼 여기저기를 돌아다녔다. 그녀는 매번 인사를 할 때마다 열심히 너무 많이 웃어서 하루가 끝날 때가 되면 그녀의 미소(지을 때 쓰는) 근육이 아플 지경이었다. 아이들은 보통 "안녕"하고 돌아서서 자기 친구들에게 가버렸다. 때때로 그녀가 받은 것이라고는 어깨를 한번 으쓱하는 것이 전부였다.

잘못된 조사로 생겨난 장수마을

그것은 청춘의 샘이 아니라 인류학 연구 작업 때문에 많은 노인이 갑자기 훨씬 더 젊어지게 된 것이다. 1971년 인구 조사에 의하면, 에콰도르의 Vilcabamba 산지 마을에서는 많은 거주민이 엄청나게 많은 나이까지, 819명의 인구 중에서 9명이나 백 세 이상이 될 정도로 심지어 어떤 이는 140살까지 산다고 보고서들이 언급했다. Bethesda에 있는 국립보건원에서 발표된 한 연구는 현재 Vilcabamba에는 96살 이상이 아무도 없다고 지적한다. Sylvia H. Foreman 박사와 Richard B. Mazess 박사에 의해 수행된 그 연구는 1971년 122살이었다고 일컬어진 한 남자가 1974년 134살이 되었다는 한 미국 연구원의 발견으로 촉발되었다. 그 연구는 늘어난 장수의 주된 원인을 적은 수의 주민들이 같은 이름을 반복하여 사용한 탓으로 보았는데 그것은 세례 기록을 믿을 수 없는 나이 지표로 만들고 말았다.

## 016

Arguments about a drift away from package tours and towards independent holidays may be somewhat simplistic. The possibility of this drift occurring was interpreted largely as a sense of fatigue with the traditional holiday tour packages. But the concept of a bundle of holiday services put together by a tour operator remains as valid as ever in Europe. As they have seen a fall in demand for their traditional product, the response of tour operators has been to put together packages which better meet the needs of their clients. The typical independent holiday has often been spent in a rented cottage, and such holidays are now being extremely successfully marketed by tour operators in many northern European countries in particular. Most British holidaymakers renting cottages in France, for example, would not think of themselves as taking a package tour; they simply purchase a package which includes their transport, cottage accommodation, insurance and other services.

## 017

If the unit of biological thinking is an organism and the unit of chemical thinking is a molecule, the unit of philosophical thinking is a world. A philosopher thinks in worlds, and this may become a crucial capacity in the near future, with the proliferation of new, world-like virtual realities and multi-dimensional physical realities. A philosopher will be entrusted to design a new universe, or galaxy, or planet, or species. Through philosophical thinking, a logical possibility of a new world will be posited and tested, and then astronauts, engineers, and computer programmers will come to transform this possibility into reality, into a place where people have sufficient physical and existential conditions to grow as personalities and social beings.

\* proliferation: 확산, 증식

*[Philosophers' roles in constructing a new world]*

## 018

Taking photographs can relieve the desire for possession sparked by the beauty of a place; our anxiety over losing a precious scene can decline with every click of the shutter. Or else we can try to imprint ourselves physically on a place of beauty, perhaps hoping to render it more present in us by making ourselves more present in it. In Alexandria, standing before Pompey's Pillar, we could try to carve our name in the stone walls and floors, to follow the example of Flaubert's friend Thompson from Sunderland. A more modest step might be to buy something — a bowl, a lacquered box or a pair of sandals (Flaubert acquired three carpets in Cairo) — as a reminder of what we have lost, like a lock of hair cut from a departing lover's mane.

\* mane: 머리카락

*[Ways to satisfy the longing to own the beauty of a place]*

## 관광

패키지여행으로부터 독자적인 휴가로 옮겨 가는 추세에 대한 논쟁이 다소 간단할 수 있다. 이러한 이동이 일어날 수 있다는 가능성은 대개 종래의 휴가 관광 여행 패키지에 대한 피곤함으로 되었다. 그러나 유럽에서 패키지여행 전문업자에 의해 구성된 여러 가지 휴가 서비스 묶음이라는 개념은 이전과 같이 유효한 것으로 남아 있다. 자신의 전통적인 상품들에 대한 수요가 감소하는 것을 목격해 오면서, 패키지여행 전문업자들의 반응은 고객의 욕구를 더 잘 충족시키는 패키지를 구성하는 것이었다. 전형적인 독자적인 휴가는 흔히 임대된 오두막집에서 보냈는데, 이러한 휴가는 특히 많은 북유럽 국가에서 패키지여행 전문업자에 의해 현재 아주 성공적으로 팔리고 있다. 예를 들어 프랑스에서 오두막집을 지어(→ 빌려서) 휴가를 즐기는 대부분의 영국 사람들은 자신들이 패키지여행을 하고 있다고 생각하지 않을 것이고, 단순히 교통수단, 오두막집 숙박, 보험 그리고 그 밖의 다른 서비스를 포함한 패키지를 구매한다.

## 철학자들의 역할

생물학적 사고의 단위가 유기체이고 화학적 사고의 단위가 분자라면, 철학적 사고의 단위는 세계다. 철학자는 세계 안에서 생각하는데, 새롭고 세계처럼 보이는 가상현실과 다차원적인 물리적인 실재의 확산과 함께, 가까운 미래에는 이러한 사고가 중요한 능력이 될 수도 있다. 철학자는 새로운 우주, 혹은 은하계, 혹은 행성, 혹은 종을 설계하도록 위임을 받을 것이다. 철학적인 사고를 통해, 새로운 세계에 대한 논리적인 가능성이 사실로 가정되고 시험될 것이며, 그 다음 우주비행사, 공학자, 그리고 컴퓨터 프로그래머가 이 가능성을 현실로, 사람들이 인격체와 사회적 존재로 성장하기 위해 충분한 물리적이고 실존적인 조건을 가진 장소로 바꿀 것이다.

## 아름다움을 소유하고자 하는 욕구를 채우는 방법

사진 찍기가 한 장소의 아름다움으로 촉발된 소유에 대한 욕구를 누그러뜨릴 수 있어서, 소중한 장면을 잃는다는 우리의 걱정은 셔터를 누를 때마다 감소할 수 있다. 또한 우리는 아름다운 장소에 우리 자신을 물리적으로 남기려고 할 수도 있는데, 어쩌면 우리는 우리 자신이 그 속에 더 존재하게 함으로써 우리 안에 그것이 더 존재하게 만들기를 바라는 것일 터이다. Alexandria에서는 Pompey 기둥 앞에서 있으면서 Sunderland 출신인 Flaubert의 친구 Thompson의 본보기를 따라 우리의 이름을 석벽과 바닥에 새기려고 시도할 수도 있다. 더 겸손한 방법으로는 떠나는 연인의 머리카락에서 잘라낸 한 타래의 머리카락처럼 잃어버린 것을 상기시켜주는 것으로서의 어떤 것 - 사발, 옷칠이 된 상자나 한 켤레의 샌들(Flaubert는 카이로에서 세 개의 카펫을 구매했다) - 을 구매할 수도 있다.

020

Gorgeously set in a green mountain- and volcano rimmed valley, Antigua is one of the oldest and loveliest cities in the Americas. The traces of its colonial past are a charming and sad legacy of a time when the city reigned as Spain's capital for all of the middle Americas, until the earthquake of 1773. Today's strict preservation laws protect what remains of its 16th- to 18th-century Spanish Renaissance and Baroque churches, monasteries, and homes. Some have been reconstructed, while others have collapsed, probably forever. With its leisurely small-town pace, Antigua has become the darling of artistically inclined foreigners and more than 30 programs that teach Spanish as a second language. Amid the fashionable cafés and shops and ruins stands the most beautiful building, the Casa de Santo Domingo, Antigua's showpiece hotel. It's set among the romantic remains of what was Antigua's richest and most powerful monastery, built in 1642.

Guatemala의 도시 Antigua 푸른 산과 화산으로 둘러싸인 골짜기에 아주 멋지게 자리한 Antigua는 남북 아메리카에서 가장 오래되고 아름다운 도시 중 하나다. 식민지 시대 과거의 자취들은 그 도시가 1773년의 지진이 있을 때까지 중앙 아메리카 전체에서 스페인의 수도로서 군림했던 시기의 매력적이면서도 슬픈 유산이다. 오늘날의 엄격한 보존 법률은 16~18세기 스페인의 르네상스와 바로크 양식의 교회들과 수도원, 그리고 주택 중에서 남아있는 것을 보호한다. 일부는 재건축되었지만, 다른 일부는 무너져버렸고, 아마도 영원히 무너져 버린 상태로 있을 것이다. 한가한 소도시의 (생활)속도로 인해 Antigua는 예술을 선호하는 외국인들과 제2 외국어로 스페인어를 가르치는 30여 개 프로그램이 가장 좋아하는 장소가 되었다. 고급 카페들과 상점들, 그리고 유적들 사이에 가장 아름다운 건물인 the Casa de Santo Domingo라는, Antigua의 대표적인 호텔이 있다. 그것은 1642년에 지어진, Antigua에서 가장 부유하고 권력이 강했던 수도원의 낭만적인 유적들 사이에 있다.

021

Victoria Woodhull was an amazing woman — the first female stockbroker and the woman to run for president of the United States, among other things. Born in Ohio in 1838, she spent her childhood traveling with her family's fortune-telling business. She married at age fifteen, divorced soon after, and moved to New York. There, she befriended Cornelius Vanderbilt, who was a fan of psychics. Vanderbilt helped her start a stock brokerage firm. In the following years, Woodhull drifted further into fringe causes. She began publishing a reform magazine that advocated communal living, equal rights, and women's voting rights. The eccentric Woodhull wasn't popular with the more staid members of the women's suffrage movement, but they accepted her, at least temporarily, after she pleaded for the women's voting rights before Congress.

Woodhull이라는 여성의 일생 Woodhull은 놀라운 여성으로 다른 무엇보다 최초의 여성 증권 중개인이자 미국 대통령에 출마한 여성이다. 1838년 오하이오에서 태어난 그녀는 가족이 점치는 일을 했기에 여러 지역을 이동하면서 어린 시절을 보냈다. 그녀는 15살에 결혼했고 곧 이혼했으며 뉴욕으로 이사했다. 그곳에서 그녀는 심령 연구 팬이었던 Cornelius Vanderbilt와 친구가 되었다. Vanderbilt는 그녀가 증권 중개 회사를 시작하도록 도움을 주었다. 그 이후로 Woodhull은 비주류 신념에 더욱 빠져들었다. 그녀는 공동 생활, 동등한 권리, 여성 참정권을 옹호하는 개혁성향의 잡지를 출간하기 시작했다. 괴짜인 Woodhull은 여성 참정권 운동의 더 착실한 일원들에게는 인기가 없었지만, 그녀가 의회 앞에서 여성 참정권을 위해 탄원한 후 그들은 적어도 일시적으로는 그녀를 받아들였다.

\* fringe: (경제·사회·정치 등의) 비주류

022

In the course of the second year, children's behaviour when involved in disputes with their siblings or parents changes markedly. One development that indicates a growing grasp of the feelings of the person with whom the child is in conflict is the appearance of teasing behaviour. Some children at 14 months, in confrontations with their siblings, perform acts that apparently reflect some understanding of what will annoy the other person. Very often, at this age, the act involves removal of the older child's comfort object or destruction of his or her favourite possession. By 20-24 months, the teasing becomes more elaborate. Forty-three percent of the 18-month-olds were observed to tease their older siblings, and forty eight percent of the 24-month-olds. They also anticipated their mother's response to their physical aggression and teasing acts.

갈등 대상을 괴롭히는 아이들의 행동 생후 2년째에는 아이들의 행동이 그들의 형제나 부모와의 다름에 연관되었을 때 두드러지게 변한다. (아이가) 자신과 갈등 관계에 있는 사람의 감정을 이해함이 증가한다는 것을 보여주는 발달 (징후) 하나는 괴롭히는 행동의 출현이다. 14개월 정도가 된 어떤 아이들은 자기의 형제와 대립을 하게 되면, 무엇이 상대방을 괴롭힐지를 어느 정도 알고 있다는 것을 명백히 반영하는 행동을 한다. 이 나이 때의 행동은 매우 빈번히 자신보다 나이가 많은 아이의 안락함을 주는 물건을 제거하거나 그 아이가 가장 좋아하는 소유물을 파괴하는 것을 포함한다. 20~24개월이 되면 괴롭힘이 더 정교해진다. (생후) 18개월 된 아이들의 43퍼센트가 자신보다 나이가 많은 형제를 괴롭히는 것으로 관찰되었고 (생후) 24개월 된 아이들의 48퍼센트가 또한 그러했다.(형제를 괴롭히는 것으로 관찰되었다). 그들은 또한 자신들의 신체적인 공격과 괴롭히는 행위들에 대한 어머니의 반응을 기대했다.

[생후 2년째에는 아이가 남을 괴롭히는 행동을 이해하고 행한다.]

023

In principle, one could have theories about how the world works without caring what happens or who wins. But outside the classroom and the café, few of us adopt this detached perspective. Usually our theories and assumptions about how the social, political, and economic worlds work are parts of a larger narrative organized around themes of justice and injustice, freedom and oppression, saved and sinner, purity and corruption, and so on. We don't simply nod in recognition at a world divided into hostile camps, each fuelled by a sense of its own righteousness. We take sides. We become partisans. We develop loyalties. We identify our own good with the success of certain causes or principles. We adopt ideologies. And, if we are journalists, this influences our writing.

[우리는 편향적인 관점을 가지고 세상을 바라본다.]

024

Is a test pilot over the hill at age 52? The McDonnell Douglas Corporation thought so, and in 1972 the company fired Philip W. Houghton, its chief test pilot, when he refused to switch to a management position. They said he was a safety risk; the pilot sued, charging illegal age discrimination, and with the help of the Supreme Court, he won. Philip W. Houghton will get back pay from the time of his dismissal and will be reinstated in his job if he can prove he is physically fit. Statistics show that fliers aged 45 to 74 have fewer accidents than those between 16 and 44, and there is no proof that pilots in their 60's are less able than those in their 20's. Moreover, all nine McDonnell pilots who had been killed flying were under 40.

[Aged Test Pilots: They Are Still Safer]

025

A muscle does not have to be maximally stretched to be torn. Muscle tears are the result of a special combination of a sudden stretch and a contraction at the same time. Great differences in strength between two opposing muscle groups, as well as a strength imbalance of 10% between these same muscle groups on both sides of the body, are the main causes of injuries. Improving the strength of weaker muscles is the best prevention of injuries. A careful analysis of the form of movement may also hold the key to injury prevention. A good technique feels effortless. Eliminate those moments in your technique in which you use the maximal tension of already stretched muscle to counter the fast movement of a relatively big mass. This may lead to tears in the muscles of a supporting leg in kicking, for example. Great flexibility alone will not prevent injuries.

[Muscle Tear: Causes and Prevention]

사람들의 편향적 관점

원론적으로 사람들은 무슨 일이 일어나거나 누가 이기는지 관심을 가지지 않고 세상이 어떻게 움직이는가에 대한 이론을 가질 수 있을 것이다. 그러나 교실과 카페 밖에서 우리들 중 이렇게 공정한 관점을 채택하는 이는 거의 없다. 보통 사회계, 정치계, 그리고 경제계가 어떻게 움직이는가에 대한 우리의 이론과 가정은 정의와 불의, 자유와 압제, 구원받은 이와 죄인, 순수와 타락, 기타 등등의 주제를 둘러싸고 조직된 더 큰 이야기의 일부다. 우리들은 적대적인 진영으로 나누어진 세상을 그저 인정하지는 않고, 각각의 진영은 그 나름의 정의감으로 자극을 받는다. 우리들은 편을 든다. 우리들은 열렬한 지지자가 된다. 우리들은 충성심을 나타낸다. 우리들은 자신의 이익을 어떤 대의명분이나 원칙의 성공과 동일시한다. 우리는 이데올로기를 채택한다. 그리고 만약 우리가 기자라면 이것은 우리의 글쓰기에 영향을 미친다.

나이 든 시험 조종사에 대한 불신

시험 조종사는 52살의 나이에 절정기를 넘은 것인가? McDonnell Douglas 회사는 그렇게 생각했고, 1972년 그 회사는 수석 시험 조종사인 Philip W. Houghton이 관리직으로의 전환을 거부하자 그를 해고했다. 그들은 그가 안전 위험성이 있다고 말했지만, 조종사는 불법적인 연령차 별이라며 고소했고 대법원의 도움으로 그는 승소했다. Philip W. Houghton은 해고당한 때부터의 보수를 돌려받을 것이고 그가 신체적으로 건강하다는 것을 증명만 한다면 자신의 직업으로 복직하게 될 것이다. 통계는 나이 45살부터 74살까지의 조종사들이 16살부터 44살 사이의 조종사들보다 사고가 더 적으며 60대의 조종사들이 20대보다 능력이 덜하다는 증거가 없음을 보여 주고 있다. 더군다나, 비행 중 사망한 9명의 McDonnell 조종사들 모두가 40살 미만이었다.

근육 파열의 원인과 예방법

근육이 최대한 당겨진다고 해서 파열되어야 하는 것은 아니다. 근육 파열은 갑작스러운 당김과 수축이 동시에 특별히 결합한 것의 결과이다. 반대 방향으로 작용하는 두 개의 근육 다발 사이에서의 커다란 힘의 차이와 몸의 양쪽에서 이들 동일한 근육 다발 사이에서 10퍼센트의 힘의 불균형이 생기는 것이 부상의 주원인이다. 더 약한 근육의 힘을 향상시키는 것이 최고의 부상 방지이다. 동작의 형태를 면밀하게 분석하는 것이 또한 부상 방지의 열쇠를 쥐고 있을지도 모른다. 좋은 기술은 힘들지 않게 느껴진다. 상대적으로 큰 근육 덩어리의 빠른 움직임을 저지하기 위해 이미 당겨진 근육을 최대한 긴장시키는 방법을 사용하는 그러한 순간을 여러분의 기술에서 없애라. 이것은 예를 들어 발차기할 때 체중을 지지하는 다리 근육의 파열로 이어질 수도 있다. 훌륭한 유연성만으로는 부상을 방지하지 못할 것이다.



026

Being an advocate means never criticizing your child publicly or to teachers or other parents. You want your child to know that you are a reliable advocate. However, parents often slip into complaining about their children, worrying that it's immodest to act as if their children are faultless. It's not uncommon, for example, for parents to hear a teacher complain about a child's study habits. Many parents, trying to sound reasonable, listen to what the teacher is saying and even agree. Parents should listen to what teachers complain about, but then they should not follow the crowd and scold their child severely. Instead, they should discuss the teacher feedback with their child and determine a plan for how the family will work together to improve the child's study habits.

027

In an ancient Chinese tale, there are ten suns, each one the son of the ruler of heaven. When they all appear at the same time, their intense heat withers the crops and the lord of heaven sends Yi, a great archer, to restore order. But instead of commanding the suns to go home, Yi shoots nine of them with his arrows. Even though the farmers are happy, Yi is banished by the lord of heaven to live as a mortal on earth with his wife, Chang E. Upset at losing her immortality, Chang E acquires a special elixir from the Queen Mother of the West and consumes it all, even though half is meant for her husband. For her disobedience, Chang E is sent to the moon and becomes the moon goddess. Yi accepts his mortality, but in some accounts, goes back to heaven after being forgiven.

\* elixir: 불사의 영약

028

Our minds literally move at lightning speed. Ironically, this often slows our learning, because we immediately “leap” to generalizations so quickly that we never think to test them. For example, have you ever heard a statement such as, “Laura doesn't care about people.” Once Laura's colleagues accept as fact that she doesn't care about people, no one questions her behavior when she does things that are “noncaring,” and no one notices when she does something that doesn't fit the stereotype. The general view that she doesn't care leads people to treat her with greater indifference, which takes away any opportunity she might have had to exhibit more caring. Untested generalizations can easily become the basis for further generalization. “Could Laura have been the one behind that office intrigue? She's probably the sort who would do that sort of thing given that she doesn't care much about people...”



Accepting generalizations at face value instead of challenging them not only induces stereotype biases but also constitutes the basis for further unproven generalizations.

아이 옹호자로서의 부모의 역할  
 옹호자가 된다는 것은 아이를 공공연하게 또는 교사나 다른 부모들에게 절대 비난하지 않는다는 것을 뜻한다. 사람들은 자신이 믿을 만한 옹호자라는 것을 아이가 알아주기를 원한다.  
 (B) 하지만 부모들은 아이들이 마치 나무랄 데가 없는 것처럼 행동하는 것이 무례하지 않을까를 걱정하면서 자주 아이들에 대해 불평에 빠지게 된다. 예를 들면, 한 교사가 어떤 아이의 공부 습관에 대해 불평하는 것을 부모가 듣는 것은 드문 일이 아니다.  
 (A) 합리적으로 보이도록 노력하는 많은 부모는 교사가 말하는 것을 귀 기울여 듣고 심지어는 동의까지 한다. 부모들은 교사들이 불평하는 것에 귀를 기울여야 하지만, 그에 합세해 아이를 심하게 꾸짖어서는 안 된다.  
 (C) 대신에 그들은 교사의 의견을 아이와 함께 논의하고 아이의 공부 습관을 향상하기 위해 가족이 어떻게 함께 노력할 것인지에 대한 계획을 결정하여야 한다.  
 해설

중국 고대 설화의 궁수 Yi(예, 羿)  
 고대 중국의 한 설화에, 열 개의 태양이 있는데, 각각의 태양은 천상의 통치자의 아들이다. 그들이 모두 동시에 나타나자, 그들의 강한 열 때문에 농작물이 말라죽고, 천상의 지배자는 질서를 회복하기 위해 훌륭한 궁수인 Yi를 보낸다. 그러나 그 태양들에게 집에 가라고 명하는 대신, Yi는 그들 중 아홉에게 화살을 쏜다. 농부들은 기뻐하지만, Yi는 천상의 지배자에 의해 추방당해서 아내인 Chang E(향아, 嫦娥)와 함께 지상에서 인간으로서 산다. 영원한 생명을 상실한 것에 화가 나서, Chang E는 서왕모(중국 신화 속의 여신)에게서 특별한 불사의 영약을 얻어 절반은 남편을 위한 것임에도 불구하고 모두 마셔 버린다. 불순종 때문에 Chang E는 달로 보내져서 달의 여신이 된다. Yi는 자신의 죽을 운명을 받아들이지만, 몇몇 이야기에서는 용서를 받은 후 천상으로 돌아간다.

생각의 일반화  
 우리의 마음은 문자 그대로 순식간에 움직인다. 알겠게도 이는 우리가 너무 빨리 즉각적으로 일반화로 ‘비약해서’ 그 것을 검증해 볼 생각을 전혀 하지 않기 때문에 자주 우리의 학습을 더디게 한다. 예를 들어 “Laura는 남을 신경 쓰지 않아.”와 같은 말을 들어봤는가? Laura의 동료들이 그녀가 남을 신경 쓰지 않는다는 것을 사실로 받아들이고 나면, 그녀가 ‘신경 쓰지 않는’ 일을 할 때 누구도 그녀의 행동에 대해 의문을 갖지 않고 그녀가 그 고정 관념에 맞지 않는 어떤 일을 할 때 (이를) 알지 못한다. 그녀가 별로 상관하지 않는다는 일반적 생각이 사람들로 하여금 그녀를 더 많은 무관심으로 대하게 하는데, 이것은 그녀가 좀 더 남을 생각하는 면을 보였을지도 모를 어떠한 기회도 빼앗아 간다. 검증되지 않은 일반화는 쉽게 추후의 일반화의 근거가 될 수 있다. “Laura가 그 밀실 음모의 배후의 인물이었을까? 아마 그녀가 사람들에게 대해 별 상관을 하지 않는 것으로 보아 그녀는 그 같은 일을 할 그런 사람일 거야...”

→ 일반화에 대해 문제 제기를 하기보다 (그것을) 액면 그대로 받아들이는 것은 고정 관념적 편견을 유발할 뿐만 아니라 추가적인 증명되지 않은 일반화의 토대를 만든다.

029~031

A man had broken the law and was about to be punished. His son gathered all the family's silver to appeal the case to the governor. When the son mounted his donkey and left for the capital, his dog followed. The son shouted at the dog to go home, but the moment he started to ride away, the animal followed again. Even when he shouted again at the dog it hung around and continued following him.

Man, donkey, and dog had gone about twelve miles in this manner when the son dismounted to take a rest. Then he harshly drove away the dog, until it finally fled. The man and the donkey started and made good time, when suddenly the dog reappeared. Breathing so hard its sides were like pumping bellows, it snapped at the donkey's tail and ankles. Angrily the son tried to catch his pet. But it dodged, leaping ahead and snapping at the donkey's head as if it were trying to block the way.

Much angrier, the son turned the donkey around and rode back the way he had come, driving the dog before him. When he had it running a long way ahead of him, he swung around and galloped toward the capital. It was nightfall when he arrived. He felt for the bag of silver at his side. Half the money was missing! He lost his wits completely. All night he tossed and turned, until it struck him that there must have been a reason for the trouble the dog had made.

He had to wait until early morning. Then he rode carefully back the way he had come, looking for his money. Travelers on the roads were thick as ants, however, and he figured there was little chance of finding it. He came to the spot where he had dismounted to take a rest. There in the high grass he saw the dog's lifeless body, its fur soaked as if it had been bathed. He lifted the dog's ear and saw the silver, intact before his very eyes.

\* pumping bellows: 공기를 주입하는 풀무

아버지를 구하러 간 아들과 그를 따라나선 개 이야기  
 (A) 어떤 남자가 법을 어기고 막 처벌을 받게 되었다. 그의 아들은 그 사건을 주지사에게 상고하기 위해 가족의 모든 은을 모았다. 아들이 당나귀에 올라서 수도를 향하여 떠났을 때, 그의 개가 따라왔다. 아들은 개에게 집에 가라고 소리쳤지만, 그가 말을 달리기 시작하자마자 그 개는 다시 따라왔다. 그가 개에게 다시 소리를 질렀을 때조차 개는 부근에서 어슬렁거렸고 계속하여 그를 따라왔다.  
 (C) 사람과 당나귀와 개가 이런 식으로 약 12마일 정도 갔는데, 그때 아들은 쉬기 위해 내렸다. 그런 뒤 그는 개를 모질게 쫓아내, 마침내 그것이 달아났다. 아들과 당나귀는 출발해서 빨리 이동했는데, 그때 갑자기 그 개가 다시 나타났다. 숨을 매우 거칠게 쉬어서 그 옆구리는 공기를 주입하는 풀무와 같았지만, 그것은 달려들어 당나귀의 꼬리와 발목을 물려고 하였다. 화를 내며 아들은 자신의 애완 동물을 잡으려 하였다. 그러나 개는 쟁쟁하게 몸을 피했고, 마치 그것이 길을 막으려고 하는 것처럼 앞으로 뛰어올라 당나귀의 머리를 물려고 하였다.  
 (B) 훨씬 더 화가 나서 아들은 당나귀를 돌려서 자기 앞에 있는 개를 앞으로 몰아가면서 왔던 길로 다시 돌아서 갔다. 그것을 자기 앞에서 멀리 달아나게 했을 때 그는 갑자기 방향을 바꿔서 수도를 향해 전속력으로 달렸다. 그가 도착했을 때는 해질 무렵이었다. 그는 옆구리에 있는 은을 넣은 주머니를 더듬어 찾았다. 돈의 절반이 없었다! 그는 완전히 제정신을 잃었다. 그는 밤새도록 뒤척이다가 마침내 개가 일으킨 소동에 틀림없이 이유가 있었을 것이라는 생각이 들었다.  
 (D) 그는 이른 아침까지 기다려야만 했다. 그 후 그는 돈을 찾으려다가 그가 왔던 길을 당나귀를 타고 다시 조심스럽게 갔다. 그러나 길의 여행객들은 개미처럼 뻘뻘했고, 그는 그것을 찾을 가능성이 거의 없을 것이라고 생각했다. 그는 쉬기 위해 당나귀에서 내렸었던 곳에 왔다. 거기 높이 자란 풀속에서 그는 개가 죽은 것을 보았는데, 그 털가죽은 마치 그것이 목욕을 한 것처럼 흠뻑 젖어 있었다. 그는 개의 귀를 들춰 보았고, 자기의 눈앞에 고스란히 있는 그 은을 보았다.

swing around 갑자기 방향을 바꾸다  
 gallop 전속력으로 달리다, 질주하다  
 lose one's wits 제정신을 잃다  
 toss and turn 뒤척이다  
 make good time 빠르게 가다  
 snap at ~을 물려고 하다, ~에 달려들다  
 dodge 쟁쟁하게 몸을 비키다  
 intact 손상되지 않은

032~033

Good manners are not to be put on and off with one's best clothes. Politeness is an article for everyday wear. If you wear it only on special and rare occasions, it will be sure to sit awkwardly upon you. If you are not well behaved in your own family circle, you will hardly be truly so anywhere, however strictly you may conform to the observances of good breeding, when in society. The true gentleman or lady is a gentleman or lady at all times and in all places — at home as well as abroad — in the field, or workshop, or in the kitchen, as well as in the parlor. A snob is a snob always and everywhere.

If you see a man behave in a rude and uncivil manner to his father or mother, his brothers or sisters, his wife or children; or fail to exercise the common courtesies of life at his own table and around his own fireside, you may at once set him down as uneducated, whatever pretensions he may make to gentility.

Do not fall into the absurd error of supposing that you may do as you please at home — that is, unless you please to behave in a perfectly gentlemanly or ladylike manner. The same rights exist there as elsewhere, and the same duties grow out of them, while the natural respect and affection which should be felt by each member of the family for all the other members, add infinitely to their sacredness. Let your good manners, then, begin at home.

\* snob: 속물

집안 예절 교육의 중요성

훌륭한 예의범절이란 가장 좋은 옷과 함께 몸에 걸쳤다가 벗는 것이 아니다. 예의 바름이란 매일 착용하는 것이다. 만약 여러분이 특별하고 드문 경우에만 그것을 입는다면, 그것은 분명 여러분의 몸에 어색하게 맞을 것이다. 만약 여러분이 자신의 친척 내에서 행실이 좋지 않다면, 여러분은 사람들과 있을 때 아무리 엄격하게 훌륭한 교양의 관례에 따르려고 할지라도 어느 곳에서도 행실이 바를 때가 거의 없을 것이다. 진정한 신사나 숙녀는 항상 그리고 모든 장소에서, 밖에서만 아니라 집에서도, 응접실에서만이 아니라 들뜬이나 일터 또는 부엌에서도 신사와 숙녀이다. 속물은 항상 그리고 어디서나 속물이다.  
 만약 어떤 사람이 아버지나 어머니, 형제 또는 자매, 아내나 자식들에게 무례하고 거친 태도로 행동하는 것을 또는 자신의 식탁과 난로 주변에서 삶의 일반적인 예절을 행하지 않는 것을 본다면, 여러분은 그가 아무리 고상한 척 티를 내도 그를 교육받지 못한 사람으로 여길 것이다.  
 여러분이 완벽하게 신사다운 또는 숙녀다운 태도로 기꺼이 행동하지 않는다면, 집에서 마음대로 행동해도 괜찮을 거라고 생각하는 터무니없는 잘못된 생각에 빠지지 마라. 똑같은 권리가 다른 곳에서처럼 집에서도 존재하며 똑같은 의무가 권리로부터 생겨나는데, 가족의 각 구성원이 다른 구성원 모두에 대해 느껴야 하는 자연스런 존경심과 애정이 그들의 신성함을 무한히 늘려 준다. 그러니 여러분의 예의범절이 집에서 시작하도록 하라.

[Children act in the village as they have learned at home.]

034

While the creative work and media plans you have developed for our print and broadcast campaigns have been quite good, our concern is that your agency isn't currently equipped to offer us the kind of support we need in terms of new media. As a software manufacturer, it's critical that we reach our target audience via nontraditional media; further, our Web site is a crucial medium for us. In my opinion, I have two choices at this point: I can meet with you and your department heads to discuss ways your agency can address our company's needs, or I can engage another agency to develop our company's Web site, online creative work, and online media plans. Before considering the second option, why don't we get together later this month to review the resources you can provide for us? Let's set a date and see if we can make this work.

[웹사이트 제작을 맡은 업체에 협의회를 제안하려고]

035

During the darkest hours of the Civil War, Lincoln wrote to an old friend in Illinois, asking him to come to Washington. Lincoln said he had some problems he wanted to discuss. The old neighbor called at the White House, and Lincoln talked to him for hours about the advisability of issuing a proclamation freeing the slaves. Lincoln went over all the arguments for and against such a move and then read letters and newspaper articles, some denouncing him for not freeing the slaves and others denouncing him for fear he was going to free them. After talking for hours, he shook hands with his old neighbor, said good night, and sent him back to Illinois without even asking for his opinion. Lincoln had done all the talking himself. That seemed to clarify his mind. "He seemed to feel easier after the talk," the old friend said. Lincoln hadn't wanted advice. He had merely wanted a friendly, sympathetic listener to whom he could unburden himself.

036

A reasonable estimate of World War II's cost to human beings was about 50 million dead. Europe had torn itself to shreds in this war, and nations were devastated. In contrast, the United States lost around half a million military dead and had almost no civilian casualties. At the end of the war, the American industrial plant was much stronger than before the war; the United States was the only combatant nation for which that was the case. No American cities were bombed except Pearl Harbor, no U.S. territory was occupied, and the United States suffered less than one percent of the war's casualties. For that price, the United States emerged from World War II not only controlling the North Atlantic but ruling all of the world's oceans. It also occupied Western Europe, shaping the destinies of countries like France, the Netherlands, Belgium, and Italy.

용역업체에 업무 협의회 개최 제안  
귀하가 우리의 인쇄 및 방송 홍보 활동을 위해 개발한 창작물과 매체계획이 상당히 좋긴 했지만, 우리가 우려하는 것은 귀사가 새로운 매체에 관해서 우리가 필요로 하는 종류의 지원을 제공할 능력을 현재 갖추지 못하고 있다는 것입니다. 소프트웨어 제조사로서 우리가 종전과 다른 매체를 통하여 우리의 주요 목표 대상에게 접촉하는 것이 중요하고, 더 나아가 우리 회사의 웹사이트는 우리에게 중대한 매체입니다. 제 생각에는, 제게 이 시점에서 두 가지 선택 사항이 있는데, 귀사가 우리 회사의 요구를 다룰 수 있는 방법에 대해 의논하기 위해 제가 귀하와 귀하의 부서 책임자를 만나거나, 우리 회사의 웹사이트와 온라인 창작물과 온라인 매체 계획을 개발할 또 다른 회사를 고용할 수 있습니다. 두 번째 선택 사항을 고려하기 전에 귀하가 우리에게 제공할 수 있는 방안을 재검토하기 위해 이번 달 말에 모이는 것이 어떻겠습니까? 날짜를 정해서 우리가 이것을 잘되게 할 수 있는지 알아보십시오.

말을 들어줄 청자를 필요로 했던 링컨의 일화  
남북 전쟁의 가장 어두운 시기 동안에 링컨은 일리노이 주에 있는 옛 친구에게 워싱턴으로 와 달라고 요청하는 편지를 썼다. 링컨은 그가 의논하고 싶어 하는 몇 가지 문제가 있다고 말했다. 그 옛 친구는 백악관에 들렀고, 링컨은 노예를 해방하는 선언을 발표하는 것이 권할 만한 것인지에 대해 몇 시간 동안 그에게 이야기를 했다. 링컨은 그러한 조치에 대해 찬성하고 반대하는 모든 주장을 검토한 다음에 편지와 신문 기사를 읽었는데, 어떤 기사는 노예를 해방하지 않는 것에 대해 그를 공공연히 비난하였고 다른 기사는 그가 노예를 해방할까 봐 두려워하여 그를 비난하였다. 수 시간 동안 이야기를 한 뒤에 그는 옛 친구와 악수를 하고, 작별 인사를 하고, 친구의 의견을 묻지 않고 그를 일리노이로 돌려보냈다. 링컨은 혼자서 모든 말을 했다. 그것이 그의 마음을 명료하게 하는 것 같았다. "그는 이야기를 한 후에 더 편하게 느끼는 것 같았어요."라고 옛 친구가 말했다. 링컨은 조언을 원하지 않았다. 그는 단지 그가 심중의 마음을 털어 놓을 수 있는 호의적이고 공감능을 나타내는 청자를 원했던 것이다.

미국이 겪은 제2차 세계대전  
제2차 세계대전이 인류에 끼친 손실의 적당한 추정치는 대략 5,000만 명의 사망자이다. 유럽은 이 전쟁에서 자신을 조각조각 찢어 버렸고 국가들은 황폐해졌다. 대조적으로 미국은 대략 50만 명의 군인을 사망으로 잃었고 시민 사상자들은 거의 없었다. 전쟁이 끝날 때쯤, 미국의 산업 공장은 전쟁 전보다 훨씬 더 강해져 있었고 미국은 그러한 실정에 있는 유일한 교전국이었다. 진주만을 제외하고는 어떤 미국 도시도 폭격 받지 않았고 어떤 미국 영토도 점령되지 않았으며 미국은 전쟁 사상자의 1%도 되지 않는 사상자를 냈다. 그러한 대가로 미국은 북대서양을 통제할 뿐만 아니라 전 세계의 대양을 지배하며 제2차 세계대전으로부터 부상했다. 또한, 미국은 프랑스, 네덜란드, 벨기에, 이탈리아와 같은 국가들의 운명을 결정지으며 서구 유럽을 지배했다.

037

Human capital is an economic passport — literally, in some cases. When I was an undergraduate in the late 1980s, I met a young Palestinian man named Gamal Abouali. Gamal’s family, who lived in Kuwait, were insistent that their son finish his degree in three years instead of four. This required taking extra classes each quarter and attending school every summer, all of which seemed rather extreme to me at the time. What about internships and foreign study, or even a winter in Colorado as a ski lover? I had lunch with Gamal’s father once, and he explained that the Palestinian existence was itinerant and precarious. Mr. Abouali was an accountant, a profession that he could practice nearly anywhere in the world — because that is where he might end up. The family had lived in Canada before moving to Kuwait; they could easily be somewhere else in five years, he said.

\* itinerant: 떠돌이의

038

Shifting the burden of the problem to other solutions explains a wide range of behaviors where well-intended “solutions” actually make matters worse over the long term. Opting for “symptomatic solutions” (solutions that address only the symptoms of a problem, not fundamental causes) is enticing. Apparent improvement is achieved and pressures, either external or internal, to “do something” about an annoying problem are relieved. But easing a problem symptom also reduces any perceived need to find more fundamental solutions. Meanwhile, the underlying problem remains unaddressed and may worsen, and the side effects of the symptomatic solution make it still harder to apply the fundamental solution.

039

“Your company is totally unreliable. Every time you service our rotary generator here at the factory, you do a lousy job and it breaks down again.” Blaming is an easy mode to fall into, particularly when you feel that the other side is indeed responsible. But it is usually counterproductive. Under attack, the other side will become defensive and will strike back with an attack of their own. Assessing blame firmly entangles the people with the problem. When you talk about the problem, separate the symptoms from the person with whom you are talking. You can express yourself as follows: “Our rotary generator that you serviced has broken down again. That is three times in the last month. This factory needs a functioning generator. I need your advice on how we can minimize our risk of generator breakdown. Should we change service companies, sue the manufacturer, or what?”

[문제점과 사람을 관련지어 비난하지 마라.]

인적 자본

인적 자본은 말 그대로 몇몇 경우에서 경제적인 여권이다. 내가 1980년대 말에 대학생이었을 때, 나는 Gamal Abouali라는 이름을 가진 한 젊은 팔레스타인 남자를 만났다. Gamal의 가족은 쿠웨이트에 살았는데, 그들의 아들이 4년 대신 3년 만에 학위를 끝내야 한다고 주장하였다. 이것은 분기마다 추가로 수업을 수강하는 것과 여름마다 학교에 다니는 것을 필요로 했는데, 그것들 모두는 그때 나에게 다소 극단적으로 보였다. 인턴사원 근무와 해외 연수 혹은 스키광으로서 Colorado에서 겨울이라도 보내는 것은 어떤가? 나는 Gamal의 아버지와 점심을 한 번 먹은 적이 있었는데, 그는 팔레스타인 사람이라는 존재는 떠돌이이고 불안정하다고 설명해 주었다. Abouali 씨는 전 세계 거의 어디서든 지낼 수 있는 직업인 회계사였는데, 세계 어느 곳이나 결국 그가 있게 될지 모르는 곳이기 때문이다. 그 가족은 쿠웨이트로 이사하기 전에 캐나다에서 살았는데, 5년 후에는 쉽게 다른 어딘가에 있을 수도 있다고 그는 말했다.

일시적 부담 전가

문제의 부담을 다른 (일시적) 증상적 해결책으로 전가하는 것이 좋은 의도를 가진 ‘해결책’이 장기적으로 실제 일을 더 악화시키게 되는 광범위한 행동을 설명한다. ‘증상적 해결책’(근본적인 원인이 아닌 문제의 증상에 대해서만 다루는 해결책)을 택하는 것이 마음을 끈다. 겉으로 보이는 개선이 이루어지고 성가시게 하는 문제에 대해 ‘무엇인가를 해야 한다’는 외적 또는 내적 중앙감이 완화된다는 (근본적인 문제는 마주 대하기에 너무 분명하지 않거나 대가가 크기 때문에 사람들이 다루기 어렵다.) 그러나 문제의 증상을 완화시키는 것은 또한 더 근본적인 해결책을 찾으려는 인지하고 있는 어떤 필요성도 감소시킨다. 그러는 동안에, 근본적인 문제는 다루어지지 않고 남아 더 악화될 수도 있으며 증상적인 해결책의 부작용은 근본적인 해결책을 적용하기 훨씬 더 어렵게 만든다.

비난의 문제점

“댁의 회사를 완전히 신뢰할 수가 없습니다. 댁이 우리의 이곳 공장에 있는 회전식 발전기를 정비할 때마다 댁이 번번히 없게 일을 해서 다시 고장 납니다.” 특히 상대방이 정말 책임이 있다고 느낄 때 비난은 빠지기 쉬운 방법이다. 하지만 그것은 보통 역효과를 불러일으킨다. 공격을 받으면, 상대방은 방어적이 되고 그를 나름대로 반격할 것이다. 비난하는 것은 분명 문제와 사람을 엮어버린다. 문제에 관하여 말할 때, 그 증상을 대화하는 사람으로부터 분리해라. 다음과 같이 표현할 수 있다. “댁이 수리해 준 우리 회전식 발전기가 다시 고장 났습니다. 지난달에만 세 번째였습니다. 이 공장은 잘 작동하는 발전기가 필요합니다. 발전기 고장의 위험성을 어떻게 최소화하는지에 대해 댁의 조언이 필요합니다. 우리가 경비 회사를 바꾸거나, 제조사를 고소해야 할까요?”

040

Psychologists have found in the experiment that most people genuinely believe that they are superior to most others on most desirable traits — they are willing to bet small amounts of money on these beliefs. In the market, of course, beliefs in one’s superiority have significant consequences. Leaders of large businesses sometimes make huge bets in expensive mergers and acquisitions, acting on the mistaken belief that they can manage the assets of another company better than its current owners do. The stock market commonly responds by downgrading the value of the acquiring firm, because experience has shown that efforts to integrate large firms fail more often than they succeed. The misguided acquisitions have been explained by a “hubris hypothesis”: the executives of the acquiring firm are simply less competent than they think they are.

\* merger and acquisition: (기업의) 인수합병

자신의 우월성에 대한 사람들의 믿음 심리학자들은 대부분의 사람들이 대부분의 바람직한 특성에서 대부분의 다른 사람들보다 더 우월하다고 진정으로 믿어서 그들이 이러한 믿음에 적은 액수의 돈을 기꺼이 건다는 것을 실험에서 발견하였다. 물론 시장에서 자신의 우월성에 대한 믿음은 중대한 결과를 초래한다. 큰 기업의 지도자들은 다른 회사의 자산을 현재의 소유주보다 더 잘 경영할 수 있다는 잘못된 믿음에 따라 행동하면서 때때로 값비싼 인수합병에 크게 내기를 건다. 주식 시장은 흔히 인수하는 회사의 가치를 떨어뜨리는 것으로 반응을 보이는데, 왜냐하면 경험을 통해 큰 회사들을 통합하는 노력이 성공하기보다 더 자주 실패한다는 것이 증명되어 왔기 때문이다. 잘못 판단한 인수는 ‘교만 가설’로 설명되어 왔는데, 즉 인수하는 회사의 임원들은 그들이 생각하는 것보다 단지 덜 유능하다는 것이다.

041

It might be argued that the particularities of place are central to understanding music. Outsiders might enjoy hearing or attempting to perform various musics, but presumably the experiences and sentiments provoked will be rather different. Maybe everybody’s relationship to place is important, if not critical, to his or her experience of music — whatever its form. How does being in a street parade, church, airport terminal, or at home in your lounge influence your musical experience — its emotional impact and meaning? Would all musics be equally effective, or environmentally “at home,” in these places? Is it mere coincidence that music with an electronically produced repetitive beat is the product of modern urban environments, where machines and cars are ubiquitous? To argue this in terms of a simple causal relationship would be ridiculously naive, but to entirely discount acoustic ecology would also seem unwise.

음악 이해를 위한 지역적 환경의 중요성 장소의 특수성이 음악을 이해하는 데 중추적이라고 주장할 수 있을지도 모르겠다. (장소에 대한 같은 느낌을 공유하지 않는) 외부인은 다양한 음악을 듣거나 연주하려고 시도하는 것을 즐길지도 모르지만, 짐작컨대 유발된 경험과 감정이 상당히 다를 것이다. 모든 사람의 장소와의 관계가 이들의 음악적 경험 — 그 형태가 어떤 것이든지 간에 — 에 결정적이진 않더라도 중요할 것이다. 거리 행진, 교회, 공항 터미널, 또는 집안 거실에 있는 것이 음악적 경험, 즉 음악의 감정적 효과와 의미에 어떻게 영향을 미치는가? 모든 음악이 이러한 장소에서 동등한 효과가 있거나 환경적으로 ‘편안하게’ 느껴질 것인가? 전자악기에 의한 반복적인 박자를 가진 음악이 기계와 자동차가 어디에나 있는, 현대 도시 환경의 산물이라는 것이 단순한 우연인가? 이것을 단순한 인과 관계의 측면에서 논하는 것은 터무니없이 순진한 것이겠지만 음향의 생태학을 전적으로 무시하는 것도 현명하지 않게 보일 것이다.

042

There are a lot of resources to use to figure out what industry you want to work in, but nobody will know what you want to do as well as you do. This means you should explore as many fields as possible. Dig deep into the six-year-old in you and remember what it is that you love. Even though college should be about figuring out what you want, a lot of students are just doing what they think they’re supposed to do or what their parents told them to do. Interning in different companies should be a way to channel the real you. Whether the real you is a fledgling rock star or a future power broker, you won’t be able to figure these things out without experience. Don’t forget, you’re on a test drive — you have absolutely nothing to lose.

자신에게 맞는 직업 분야 탐색 여러분이 어떤 산업 분야에서 근무하기를 원하는지 알아내기 위해 사용할 수 있는 방법들이 많이 있지만 여러분이 무엇을 하고 싶어 하는지에 대해 여러분만큼 잘 아는 사람은 아무도 없을 것이다. 이것은 여러분이 가능한 한 많은 분야를 탐색해야 한다는 것을 의미한다. 여러분 속에 있는 여섯 살 때의 모습 속으로 깊게 파고 들어가 여러분이 정말로 좋아하는 것이 무엇인지 기억해 내라. 대학이 자신이 무엇을 원하는지를 알아내는 일에 관여하는 곳임에도 불구하고 많은 학생이 자신들이 해야 한다고 생각하거나 부모가 하라고 말한 것들만 하고 있다. 여러 회사에서 인턴 근무를 하는 것은 진정한 자아와 소통하는 길이 될 것이다. 여러분의 진정한 모습이 신인 록 스타이거나 혹은 미래의 권력을 움직이는 막후 인물이면 간에, 여러분은 경험이 없이는 이러한 것들을 알아낼 수 없을 것이다. 여러분이 시운전을 하고 있다는 것을 잊지 마라. 여러분은 잃을 것이 전혀 없다.

## 043

Popular public opinion in modern, western cultures seems generally to support the view that there is a positive association in the degree of sentiment felt by people for humans and for animals. A British researcher found that people walking in a park in London were significantly more likely to be spoken to by passersby if they were accompanied by a dog. Experimental studies in which participants are asked to assess photographs of people with or without an accompanying pet have also found that people pictured with a dog tend to be perceived as happier, friendlier, more relaxed and less threatening than those pictured without an animal present. The general conclusion from these studies remains the same: in societies where pet keeping is accepted and participated in by the majority, it likewise appears to be regarded by the majority as reflecting positive social personalities in those who indulge in it.

## 044

In forming an opinion of you, people usually bring their agenda to any interpretation of your actions. If you do something that affects them in a negative way, however well intentioned it may be, that negative impact will color their opinion of your action. Have you ever tried to help someone, only to have your efforts end up being misinterpreted by the person you were trying to help? For example, you invite a colleague to join your group on a project, thinking the colleague wants to be included in an opportunity to work on something different, whereas the object of your attention thinks you're scheming to get him or her to do your job. What you intended as genuine helpfulness comes off as meddling to someone else. We cannot predict with perfect certainty how people will respond to our behavior. If we could, we'd never have to employ the apologetic phrase, "I was only trying to help."

## 045

Of the many knowable ways of behaving in specific kinds of situations, the individual knows only a few. Of the several hundred known languages, most individuals know only a handful at best. The repertoire of behavior patterns is confined primarily to those having currency in their culture, and one of the significant aspects of culture for any society is that it frees individuals from having to make deliberate choices from among hosts of possibilities. This is true not only with regard to such basic items as which foods are edible, which language shall be the native one, or appropriate forms of religious observance; but it applies equally well to matters more obviously related to organizations — ways of perceiving and categorizing reality; beliefs about cause/effect relationships, definitions of legitimacy, and attitudes toward authority; orientations toward time; and personal goals. Definitions of the worthwhile life and methods of assessing success are highly determined by the culture, which thus limits the range of aspirations current in society.

애완견을 기르는 사람들에 대한 인식 현대 서구 문화에 널리 퍼져 있는 대중적 의견은 보통 사람이 인간을 상대로 느끼는 감정의 정도와 동물을 상대로 느끼는 감정의 정도 사이에 긍정적인 연관성이 있다는 견해를 대체로 지지하는 것 같다. 한 영국의 연구자는 런던의 공원을 걷는 사람들이 개를 동반하고 있었을 때 지나가는 사람이 말을 걸 확률이 상당히 더 높아졌다는 것을 발견했다. 참여자들이 애완동물과 같이 있는 사진과 같이 같이 있는 사진을 판단하게 하는 실험 연구들 또한 애완동물과 같이 있는 사진의 사람들이 동물이 없는 사진의 사람보다 더 행복하고, 친절하고, 편안해 보이며, 덜 위협적으로 인식되는 경향이 있다는 것을 발견했다. 이러한 연구의 결과로부터의 대략적인 결론은 동일한데, 애완동물을 기르는 것이 대다수 사회 구성원들로부터 용인되고 행해지는 사회에서는 또한 그것(애완동물을 기르는 것)이 대다수의 사람에게 의해 그것에 빠져 있는 사람의 긍정적인 사회성을 반영하고 있는 것으로 여겨지는 것 같다.

의도와 달리 받게 되는 오해 여러분에 대한 의견을 형성할 때, 사람들은 보통 여러분의 행위를 하는 것에 자기만의 신념을 가져온다. 아무리 선의로 한 것이라 해도 만약 여러분이 그들에게 부정적으로 영향을 미치는 어떤 일을 한다면, 그 부정적인 영향은 여러분의 행동에 대한 그들의 의견을 왜곡할 것이다. 어떤 사람을 도와주려고 노력했지만, 여러분의 노력이 결국 도와주고자 한 사람에게 오해를 받게 되었던 적이 있는가? 예를 들어서 여러분은 동료가 뭔가 다른 일을 할 수 있는 기회에 포함되기를 원한다고 생각하면서 그 동료에게 프로젝트에서 여러분의 그룹에 참여해 달라고 요청했는데, 여러분이 주목하는 그 대상자는 여러분이 자신에게 여러분의 일을 하게 할 음모를 꾸미고 있다고 생각한다. 여러분이 진심으로 도와주고자 했던 일이 결국 다른 어떤 사람에게 참견의 결과가 된다. 우리는 사람들이 우리의 행동에 어떻게 반응할 것인지 더할 나위 없이 분명하게 예측할 수 없다. 만약 우리가 그럴 수 있다면, 우리는 "나는 단지 도와려고 했을 뿐인데."라는 미안해하는 말을 사용할 필요가 없을 것이다.

선택의 사회적 제한 특정한 상황에서 하는 알 만한 여러 행동 방식 중에서 사람은 몇 가지만을 알고 있다. 알려진 수백 개의 언어 중에서 대부분의 개인은 기껏해야 몇 가지만을 안다. (취할 수 있는) 전체의 행동 방식은 주로 그들의 문화 내에서 통용되고 있는 것들에 국한되어 있으며 어떤 사회에서든지 문화의 중요한 면 중의 하나는 문화가 개인들이 많은 가능성 중에서 심사숙고한 후에 선택하는 것을 면하게 해 준다는 것이다. 이는 어떤 음식이 먹을 수 있는 음식인지, 어떤 언어가 모국어가 될지, 또는 종교 의식의 적절한 형식에 관한 것과 같은 기본적인 항목에 대해서 그러할 뿐만 아니라 조직체에 더 명백하게 관련된 사안들, 예를 들어, 현실을 인식하고 분류하는 방식, 인과 관계에 대한 믿음, 적법성에 대한 정의, 그리고 권위에 대한 태도, 시간에 대한 태도, 개인적 성취 목표에 대한 것에도 동일하게 잘 적용된다. 가지는 삶의 정의와 성공을 판단하는 방식은 많은 부분 문화에 의해 결정되며, 따라서 그 문화는 사회에 유포되어 있는 열망의 범위를 제한한다.

046

Even before birth, babies are immersed in social information. For example, after five months in the womb the auditory system is almost fully developed, leaving four months for learning about the mother's voice. As a result, from the first few hours of life infants show a clear preference for their mother's voice and stronger brain responses to natural speech than to speech signals with poor prosody. These preferences facilitate engagement and interaction, from which infants continue to learn about their social worlds. Although most research on this topic has focused on mother-infant interactions, a quick glance through any family photo album will illustrate the size and variety of many babies' social networks. For instance, you can see some photos of social networks from my niece Misha's baby album at 10 weeks old – with just some of the people with whom she has regular contact.

\* prosody: 운율, 운율로 된 소리

047

I was allowed to go up alone for much of the time and it was wonderful. How many young men, I kept asking myself, were lucky enough to be allowed to go whizzing and soaring through the sky above a country as beautiful as Kenya? Even the aeroplane and the petrol were free! In the Great Rift Valley, the big game and smaller game were as plentiful as cows on a dairy farm, and I flew low in my little Tiger Moth to look at them. Oh, the animals I saw every day from that cockpit! I would fly for long periods at a height of no more than sixty or seventy feet, gazing down at huge herds of buffalo and wildebeest which would scatter in all directions as I whizzed over. What a fortunate fellow I am, I kept telling myself. Nobody has ever had such a lovely time as this!

\*wildebeest: (뿔이 휘어져 있는 큰) 영양  
*joyous and excited*

048

We often overlook various aspects of our lives that are desperate for attention until they become full-blown crises. Or we neglect new ideas that could further our growth simply because they do not fit within the general framework of our preconceived notions and self-concepts. An enormous amount of time is spent simply reacting. It's as if we are robots programmed to respond on cue to whatever demands the least time and attention, and disregard anything that requires putting in extra time and energy to think. We skim over the surface thoughtlessly. But we must acknowledge that thinking well is a time-consuming process. We can't expect instant results. We have to slow down a bit and take the time to contemplate. It is the only path to a more meaningful and efficient existence.

아기의 사회적 정보 습득 양태  
심지어 태어나기 전부터도 아기들은 사회적 정보에 몰입되어 있다. 가령, 자궁 속에서 5개월이 지나면 청각 체계가 거의 완전히 발달하게 되어 엄마의 목소리에 대해 알게 될 4개월을 남겨 둔다. 결과적으로, 생후 처음 몇 시간 후부터 아기들은 자신들의 엄마의 목소리에 대한 분명한 선호를 보이며 빈약한 운율체계를 가진 발화 신호보다 자연 언어의 발화에 더 강한 두뇌 반응을 보인다. 이러한 선호는 참여와 상호작용을 촉진하고 이로부터 아기는 계속해서 그들의 사회적 세계에 대해 학습한다. 비록 이 주제에 관한 대부분의 연구가 엄마와 아기 사이의 상호작용에 초점을 맞추고 있기는 하지만, 어느 가족사진 앨범이라도 한 번 빨리 살펴보기만 하면 많은 아기들의 사회 연결망의 규모와 다양성을 보게 될 것이다. 예를 들어, 여러분은 나의 조카 Misha의 10주 때의 아기 앨범으로부터 그녀가 정기적인 접촉을 가진 몇몇 사람들과의 사회 연결망을 나타내는 몇 장의 사진을 볼 수 있다.

비행  
나는 많은 시간 하늘로 혼자 올라가는 것이 허락되었고 그것은 멋진 일이었다. 케냐 같이 아름다운 나라 상공을 뱅글하고 솟아오르는 것이 허락될 만큼 운이 좋았던 젊은이가 얼마나 될까 하고 나는 계속해서 나 자신에게 물었다. 비행기와 휘발유까지 모두 공짜였다! Great Rift Valley에는 크고 작은 사냥감이 낙농장의 소들만큼 많았고 나는 그것들을 보려고 나의 작은 Tiger Moth를 타고 낮게 날았다. 와, 내가 매일 그 조종실에서 보았던 동물들! 나는 60이나 70피트를 넘지 않는 높이에서 내가 뱅글 날아오르면 사방으로 흩어지는 물소와 영양의 거대한 무리를 내려다보며 아주 긴 시간을 비행하곤 했다. 나는 계속해서 내가 얼마나 좋은 사람인가를 나 자신에게 되뇌었다. 아무도 이처럼 유쾌한 시간을 보냈던 사람은 없었다.

생각하는 시간 갖기  
우리는 자주 관심을 꼭 두어야 할 필요가 있는 우리 삶의 다양한 면이 위기로 완전히 발전할 때까지 간과한다. 또는 우리는 우리의 성장을 촉진할 수 있는 새로운 생각들을 단지 그것들이 우리의 선입관과 자아상의 일반적인 틀에 어울리지 않는다는 이유로 등한시한다. 엄청난 양의 시간이 단순히 반응하는 데 쓰이고 있다. 그것은 마치 우리가 무엇이든지 가장 적은 시간과 관심을 요구하는 것에는 때맞추어 반응하고 생각하기 위해 여분의 시간과 에너지를 쏟아야 하는 것은 어떤 것도 무시하도록 설정된 로봇인 듯하다. 우리는 생각 없이 걸음으로 드러나는 면만을 훑어본다. 그러나 우리는 잘 생각하는 것이 시간이 걸리는 과정이라는 것을 인정해야만 한다. 우리는 즉각적인 결과를 기대할 수 없다. 우리는 조금 속도를 늦추고 숙고할 시간을 가져야 한다. 그것이 좀 더 의미 있고 효율적인 삶으로 가는 유일한 경로이다.

049

Not surprisingly, the handmade pins were often in short supply. The scarcity could drive up prices, and there are instances in history of serfs taxed to provide lords with money for pins. In the late Middle Ages, to remedy a pin shortage and stem the overindulgence in and storing up of pins, the British government passed a law allowing pinmakers to market their wares only on certain days of the year. On the specified days, upper and lower-class women, many of whom had diligently saved “pin money,” flocked to shops to purchase the relatively expensive items. Once the price of pins plummeted as a result of mass machine production, the phrase “pin money” was equally devalued. It came to mean “a wife’s pocket money,” an allowance sufficient to purchase only pins.

\* serf: (봉건시대의) 농노

050

If we like a painter’s work, it is perhaps because we judge that he or she has selected the features that we believe to be the most valuable within a particular scene. There are selections so acute that they come to define a place, with the result that we can no longer travel through that landscape without being reminded of what a great artist noticed there. Alternatively, if we complain that, for example, our portrait does not look ‘like us’ we are not accusing its painter of trickery; we are simply suggesting that the process of selection that goes on in any work of art has in this instance gone wrong, and that parts of us that we think of as belonging to our essential selves have not been given their due. Bad art might thus be defined as a series of bad choices about what to show and what to leave out.

\* trickery: 속임수

*[The importance of the selection of things to draw in paintings]*

051

Technological decisions often have extremely long-term consequences, especially regarding the extraction of non-renewable resources and the depositing of toxic substances. Ethical adequacy would require that in fairness the risks and the costs of all such decisions be considered over the full time frame of the impact. Future persons cannot speak for themselves. They do not vote. There are even conceptual problems about whether “they” can have rights at all, since “they” are only probable and not actual people, abstract and not specifically identifiable. The ethical assessment of technology will require a long time frame and a respect for the principle that future persons, once they become actual persons, will have no less claim on equitable treatment by us than persons living today. If cost and risk-benefit analysis minimizes this significant ethical concern, we may conclude that it tends to be inadequately concerned for inter-generational justice.

\* equitable: 공평한, 공정한

*[Ethical concerns of technological decisions for future generations]*

우주 팽창

수세 핀이 자주 공급이 부족한 것은 놀랄 일이 아니었다. 이러한 부족은 가격을 올릴 수 있었으며, 역사상 영주에게 핀을 살 돈을 대 주기 위해 세금이 부과된 농노의 예들이 있다. 중세 시대 후반기에 핀의 부족을 해결하고 핀에 대한 지나친 탐닉과 사재기를 억제하기 위해 영국 정부는 핀 제조가들이 한 해의 특정한 날에만 그들의 상품을 시장에 내다 팔 수 있도록 하는 법률 통과시켰다. 그 특정한 날에 상당수가 부지런히 ‘핀을 살 돈을 저축해 왔던 상류층과 하류층의 여자들이 그 비교적 비싼 물품을 사기 위해 상점에 몰려들었다. 핀 가격이 대량적인 기계 생산의 결과로 급락했을 때, ‘핀을 살 돈’이라는 어구도 같이 과대평가 되었다(→ 평가 절하되었다). 이것은 단지 핀만을 사기에 충분한 용돈인 “아내의 돈”을 의미하게 되었다.

화가가 무엇을 그릴지 선택하는 것의 중요성

우리가 어떤 화가의 작품을 좋아한다면, 그것은 아마도 우리가 한 특정 장면에서 가장 소중한 것이라고 믿는 특징들을 그 또는 그녀가 선택했다고 판단하기 때문일 것이다. 선택물(그림)들이 너무나 예리해서 한 장소를 정의 내리게 되는 것들도 있는데, 그 결과 한 위대한 화가가 그곳에서 목격한 것을 떠올리지 않고는 그 풍경을 우리가 더는 지나갈 수 없기도 하다. 다른 한편, 예를 들어 우리의 초상화가 ‘우리처럼’ 보이지 않는다고 불평한다면 우리는 그 화가를 속임수로 비난하는 것이 아니라, 그저 어떤 미술 작품 속에서 진행되는 선택의 과정이 이 경우 잘못되었고 우리가 필수 자아에 속한 것으로 여기는 우리의 그런 부분이 제대로 대접받지 못했음을 의미할 뿐이다. 그래서 안 좋은 미술이란 보여 줄 것과 생략할 것에 관한 일련의 잘못된 선택으로 정의될 수 있다.

기술 분야 결정에서 미래 세대를 위한 고려

기술 분야에서의 결정들은 흔히 매우 장기적인 결과를 갖는데 재생 불가능한 자원의 발굴과 독성 물질들의 매립에 관하여서는 특히 그렇다. 윤리적 타당성은 공정성에 있어서 그러한 모든 결정의 위험성과 대가들이 그 영향력의 전반적인 시간의 틀에 걸쳐서 고려되는 것을 요구한다. 미래의 사람들은 자신들을 대변하지 못한다. 투표도 하지 않는다. ‘그들이’ 오직 가능성이며 실제 사람들이 아니고 추상적이며 구체적으로 인식되지 않기 때문에 ‘그들이’ 권리를 가지고 있기는 한 것인지에 대한 개념적 문제들까지도 존재한다. 기술의 윤리적 평가는 장기적 틀을 필요로 할 것이며 미래의 사람들이 실제 사람들이 되고 나면 오늘날 살고 있는 사람들만큼이나 우리로부터 공평한 대우를 요구할 것이라는 원칙에 대한 존중을 필요로 할 것이다. 비용과 위험성 대비 이익의 분석이 이러한 중요한 윤리적 문제를 축소한다면 그것은 세대 간의 공평성에 대해 충분히 배려하지 못하는 것 같다는 결론을 내릴 수 있다.



053

It is common to use the term “billiards” for all games played on a billiard table that may or may not have pockets. However, there is a more precise definition. For example, snooker is played on a table that has six pockets. The game is played with a white cue ball and 21 other balls; 15 are red and 6 are numbered, colored balls. A player must first shoot a red ball into a pocket. The player then tries shooting any other colored ball into a pocket. If successful, the player continues to alternately hit red and colored balls into a pocket. Every red ball remains in the pocket, but each colored ball is removed and set on the table again. Once all of the red balls are in the pockets, the six colored balls must be shot into pockets in their numerical order.

\* cue ball: 큐볼, 수구(자기 공)

snooker라는 당구 게임의 규칙  
포켓이 있건 없건 당구대에서 이루어지는 모든 게임은 ‘당구’라는 용어를 사용하는 것이 보통이다. 하지만 더 정확한 정의가 있다. 예를 들면, 스누커는 여섯 개의 포켓이 있는 테이블에서 경기가 벌어진다. 그 경기는 흰색 큐볼과 21개의 다른 공으로 치러지는데 15개는 붉은색이고 6개는 숫자가 매겨져 있는 채색된 공이다. 선수는 붉은 공을 포켓 속으로 먼저 넣어야 한다. 그리고 그 선수는 다른 채색된 공은 어떤 것이든 포켓에 넣는다. 만약 성공하면 선수는 붉은 공과 채색된 공을 번갈아 가면서 계속 포켓에 넣는다. 모든 붉은 공이 포켓에 그대로 있지만, 모든 채색된 공은 빼내어져 테이블 위에 다시 놓인다. 일단 모든 붉은 공이 포켓 속에 들어가면 여섯 개의 채색된 공은 그 숫자 순서대로 포켓 속으로 넣어져야 한다.

054

Joseph Conrad was born in Poland, which was then without a foot of seacoast. As a child, he read a translated edition of James Fenimore Cooper’s *The Pilot*, from which he conceived an overwhelming desire to sail the seas. At seventeen he became cabin boy on a French vessel. At twenty one, he learned a few words of broken English, enough to become a British sailor. For the next thirteen years he voyaged about the world on British merchant ships, chiefly in the tropical waters of the Indian Ocean. In 1889, ill health made it advisable that Conrad remain on shore for a time, and to relieve the boredom, he began a novel. When he was forced to give up sea life five years later, he brought the novel to completion and published it as *Almayer’s Folly*. Thus began by chance at thirty-eight the literary career of the Pole who was to become one of the great masters of English prose.

소설가 Joseph Conrad의 삶  
Joseph Conrad는 폴란드에서 태어났는데, 그때 그곳은 1피트의 해안도 없었다. 어린 시절에 그는 James Fenimore Cooper의 *The Pilot*을 번역본으로 읽었고 이를 통해 바다를 항해하고자 하는 저항하기 힘든 욕망을 마음에 품었다. 17세에 그는 어느 프랑스 선박의 급사가 되었다. 21세에 그는 서툰 영어 몇 마디를 배웠는데 영국 배의 선원이 되기에 충분했다. 그 다음 13년 동안 그는 영국 상선을 타고 전 세계를 항해했는데 주로 인도양의 열대 해역이었다. 1889년에 건강이 나빠져서 Conrad는 잠시 육지에 남도록 권유받았고, 무료함을 달래기 위해 그는 소설을 시작했다. 5년 후에 바다의 삶을 더는 살 수 없게 되었을 때, 그는 그 소설을 마무리했고 *Almayer’s Folly*라는 제목으로 그것을 출판했다. 이렇게 하여 장차 영산문의 위대한 거장 중 한 명이 될 폴란드인의 문학적 이력은 38세에 우연히 시작되었다.

055

Before the Web 2.0, our collective intellectual history has been one driven by the careful aggregation of truth —through professionally edited books and reference materials, newspapers, and radio and television. But as all information becomes digitalized and democratized, and is made universally and permanently available, the media of record becomes an Internet on which misinformation never goes away. As a result, our bank of collected information becomes infected by mistakes and fraud. Blogs are connected through a single link or series of links to countless other blogs, and MySpace pages are connected to countless other MySpace pages, which link to countless YouTube videos, Wikipedia entries, and Web sites with various origins and purposes. It’s impossible to stop the spread of misinformation, let alone identify its source. Future readers often inherit and repeat this misinformation, compounding the problem, creating a collective memory that is deeply flawed.

\* collective memory: 집단 기억(집단의 집합적인 기억 수행)  
[잘못된 정보가 인터넷으로 인해 계속 확산되고 있다.]

인터넷으로 인한 잘못된 정보의 확산  
Web 2.0 이전에 우리의 집단 지성의 역사는 진리의 면밀한 집합체에 의해 추진된 것이었는데, 즉 전문적으로 편집된 책과 참고 자료, 신문, 그리고 라디오와 텔레비전을 통해서였다. 그러나 모든 정보가 디지털화되고 민주적으로 이용되고 보편적이고 영구적으로 이용 가능해지면서, 기록 매체는 잘못된 정보가 절대 사라지지 않는 인터넷이 된다. 그 결과 모아진 정보 저장고는 실수와 사기로 오염여, 블로그들은 하나의 연결이나 연쇄적인 다른 연결을 통하여 무수히 많은 다른 블로그들에 이어져 있고, MySpace의 페이지들은 무수히 많은 다른 MySpace 페이지들에 이어져 있는데, 그것들은 수많은 YouTube 비디오와 Wikipedia 표제어들, 그리고 다양한 기원과 목적을 가진 웹사이트로 연결된다. 그 출처를 식별하는 것은 말할 것도 없고 잘못된 정보의 확산을 막는 것도 불가능하다. 미래의 독자들은 자주 이 잘못된 정보를 물려받고 반복하여, 문제를 악화시키고, 몹시 곁잡이 있는 집단 기억을 만들어 낸다.

056

Equating time spent and quality may in fact be empirically false. Painting teachers encourage students not to overpaint a picture continuing to put paint on the canvas until an initially good idea is buried in a muddy mess. Writers can worry a piece to death, fussing over adjectives and word order until readers respond to the effort that went into the polishing more than to the thought the prose was supposed to convey. More work may not produce a better product. On the contrary, the more we think about a specific writing task, the more we may introduce irrelevant considerations and inappropriate qualifications, and insist on making connections that needn't be made — until we bury the thought in Byzantine ornamentation. “More is better” is no more true than “Less is better.” Yes, writing needs reworking and thought. But how much? The answer should be sought pragmatically, not in fixed attitudes.

\* Byzantine: 미로같이 복잡한

[실용성을 고려하여 글쓰기에 너무 길지도 짧지도 않은 시간을 들여야 한다.]

057

Peaches in the greenhouse are grown in the same way as those grown outside, against a wall or post and-wire support. The only difference in cultivation may arise from the better growing conditions that make it necessary to keep growth and fruiting in check. During the winter the greenhouse should be kept as cold as possible to keep the tree temporarily inactive. In early spring, mulch round the tree with well-rotted manure or compost and water well. Then allow the greenhouse temperature to reach 10°C before you air it out. Spray daily with clear water during the spring and summer, except at flowering time. When in flower, hand pollination will be necessary as there will be few insects in the greenhouse. Feed weekly during the growing season with liquid seaweed fertilizer. Don't let too many fruits develop or they will be small. Allow 15 fruits per square meter/yard.

\* mulch: 뿌리 덮개를 하다

*[How to Cultivate Peaches in a Greenhouse]*

058

A survey studied Internet users who were seeking out, respectively, travel information, information about purchase of a new computer, material in search databases, and medical information. These users prioritized the credibility indicators on these sites very differently, depending on the context and purpose of their searches. For the travel and computer tasks, users focused on topical interests and affective aspects, but when they sought out medical information they were much more concerned with the site's cognitive authority. As might be expected, they made judgments based on graphics and information structure more readily when considering travel and computer purchases than they did when looking for medical information and research materials. The implication of this comparison is that how users judge credibility on the Web is sensitive to the specific fields in which the judgments are being made.

*[Sensitivity to Context When Judging Web Site Credibility]*

글쓰기

투자한 시간과 (그에 따른) 질을 동일시하는 것은 경험에 비추어 볼 때 사실 잘못된 것일 수 있다. 회화 선생님들은 학생들이 초기의 좋은 생각이 질척거리는 너저분함에 묻힐 때까지 캔버스에 색을 계속 덧칠하며 과도하게 채색하지 않도록 권장한다. 글을 쓰는 사람은 독자가 그 글이 전달해야 하는 생각에 반응을 보이기보다 글을 다듬는 데 기울인 노력에 반응을 보일 때까지 형용사와 어순에 대해 안달하며 글에 대해서 죽도록 고민을 할 수 있다. 더 많이 일하는 것이 더 좋은 결과를 낳지 않을 수 있다. 오히려 그 반대로, 우리는 특정 글쓰기 과업에 대해 더 많이 생각할수록 미로같이 복잡한 장식에 그 생각을 파문을 때까지 더욱더, 관련 없는 생각과 적절치 않은 수식어를 도입하고 필요 없는 연관성을 맺겠다고 우길 수 있다. “적을수록 좋다”가 사실이 아니듯이 “말을수록 좋다”도 사실이 아니다. 그렇다, 글을 쓸 때는 재작업과 생각이 필요하다. 그러나 얼마나 필요한가? 그 답은 틀에 박힌 태도로 찾기보다 실용적으로 찾아야 한다.

온실 내에서 복숭아를 재배하는 방법

온실의 복숭아는 벽이나 기둥과 철망의 버팀대에 기대어 외부에서 재배되는 것과 같은 방식으로 재배된다. 경작에서의 유일한 차이는 성장과 열매 맺기를 억제하는 것을 필요하게 하는 더 나은 재배 환경에서 발생할 수도 있다. 겨울 동안 온실은 나무를 일시적으로 활동하지 않게 하기 위하여 가능한 한 춥게 유지되어야 한다. 이른 봄에는 잘 썩은 거름이나 퇴비로 뿌리덮개를 하고 물을 잘 주어야 한다. 그 후 환기를 하기 전에 온실 온도가 섭씨 10도에 도달할 수 있게 하라. 꽃이 피는 시기를 제외하고, 봄과 여름 동안 깨끗한 물을 가지고 매일 분무기로 뿌려라. 꽃이 필 때는 온실에 곤충이 거의 없을 것이기 때문에 손으로 하는 수분이 필요할 것이다. 성장하는 시기 동안에는 액체 해조류 비료로 일주일에 한 번씩 영양분을 주어야 한다. 너무 많은 과일이 성장하게 하지 말라, 그렇지 않으면 그것들은 작을 것이다. 1제곱미터나 1제곱야드당 15개의 과일을 허용하라.

인터넷 검색 내용의 신뢰성 판단

한 연구가 각각 여행 정보, 새 컴퓨터 구매에 대한 정보, 검색 데이터베이스 자료, 그리고 의학 정보를 찾고 있는 인터넷 사용자들을 연구하였다. 이 사용자들은 이러한 사이트들에 대한 신뢰성 지표들의 우선순위를 그들의 검색 상황 목적에 따라서 아주 다르게 매겼다. 여행과 컴퓨터 과업에서 사용자들은 주제 관련 흥미와 정서적 측면에 초점을 맞추었지만 의학 정보를 찾을 때는 그 사이트의 인지적 권위를 훨씬 더 고려하였다. 예상되었던 대로 그들은 여행과 컴퓨터 구매를 고려할 때 의학 정보와 연구 자료를 찾을 때보다 더 손쉽게 그래픽과 정보 구조에 근거하여 판단을 내렸다. 이러한 비교의 시사점은 사용자들이 웹사이트의 신뢰성을 어떻게 판단하느냐는 그 판단이 이루어지고 있는 특정 분야에 민감하다는 것이다.

059

Wristwatches have been commercially available since 1850, though for most of that time only the rich could afford them. As little as 40 years ago, a watch was a valuable and valued possession. Once you had one watch, you didn't need another. With increasing wealth after 1945, the market for watches broadened and saturated — meaning that practically everyone had one. Consequently, the need to stimulate sales became a priority, and how better than to make watches an item of fashion, not just for the rich, but for everyone. Watches have become a commodity, mass-marketed, like clothes. As an example, a mail-order catalogue published in 2001 lists and illustrates 312 watches, most priced below \$50. All watches in the catalogue use digital technology and thus have a precision far higher than most people need — marketing on performance ceases to be relevant. If a watch is to sell for more than \$50 it must appeal in some way to the consumer's sense of style, taste and individuality.

060

Sometimes we lack the courage to do what we think is right, or we give in to temptation, knowing that what we are doing is wrong. We may cover this over in self-deception, but sometimes we are fully aware of what we are doing. This is weakness of will. When this is a matter of lacking courage, fear is a major factor. When it is basically a matter of giving into temptation, it is a form of self-indulgence. In either case, weakness of will is “infectious”; there often is comfort in numbers. If others with whom we associate display similar tendencies, we may be more likely to do likewise. So, to resist weakness of will, it may be important to find others who would also like to be able to display strength of will in doing what they believe is right.

061

Imagine you're set up on a blind date with a friend of a friend. When the big night arrives, you meet your date at a restaurant and make small talk while you wait for the appetizer to arrive. “So,” you say, “what do you have planned for this weekend?” “Oh, probably what I do every weekend: stay home and read Hegel,” your date responds with a straight face. Because your mutual friend described your date as “smart, funny, and interesting,” you laugh, thinking to yourself that your friend was right; this person's sense of humor is perfect for you. And just like that, the date is off to a promising start. But what if the friend had described your date as “smart, *serious*, and interesting”? In that light, you might interpret the comment as genuine and instead think, “How much Hegel can one person read?” Your entire perception of your date would be clouded; you'd spend the rest of dinner racking your brain over the difference between Heidegger and Hegel and leave without ordering dessert.



A prior and casual description of a person may have an influence on the way he or she is perceived.

손목시계

손목시계는 1850년부터 상업적으로 구할 수 있기는 했어도 그 당시 대부분의 경우 돈이 많은 사람만이 그것을 살 여유가 있었다.

(C) 40년 전 만 해도 시계는 아주 귀중하고 가치 있는 소유물이었다. 시계 하나만 있으면 또 다른 시계는 필요하지 않았다. 1945년 이후로 증가하는 부와 함께 시계 시장이 넓어지고 포화상태에 이르게 되었고 이는 거의 모든 사람이 시계를 소유했다는 것을 의미했다.

(A) 결과적으로 판매를 촉진할 필요성이 우선 사항이 되었고 시계를 단지 부자만을 위한 것이 아닌 모든 사람을 위한 유행 품목으로 만드는 것보다 좋은 것은 없었다. 시계는 의류와 같이 필수품이 되었고, 대량으로 판매되었다. 예를 들면, 2001년에 발간된 택배 주문용 카탈로그는 대부분 50달러 미만의 시계를 312개나 포함해서 보여 주고 있다.

(B) 카탈로그에 실린 시계들은 모두 디지털 기술을 이용하므로 대부분의 사람이 필요한 것보다 훨씬 더 높은 정확성을 가지고 있어서 기능 면에서의 마케팅은 별 의미가 없어졌다. 시계가 50달러 이상으로 팔려야 한다면, 소비자의 스타일 감각, 취향, 그리고 개성에 어떤 방식으로든 호소해야 한다.

의지력

가끔 우리는 우리가 옳다고 생각하는 것을 할 용기가 부족하거나 또는 우리가 하는 일이 틀렸다는 것을 알면서도 유혹에 지고 만다. 우리는 이것을 자기기만으로 덮어 버릴 수 있지만 때때로 우리는 우리가 무엇을 하고 있는지 충분히 인식하고 있다. 이것은 의지의 나약함이다. 이것이 용기가 부족한 사안일 경우에는 두려움이 주요 요인이다. 그것이 기본적으로 유혹에 굴복하는 것일 때는 그것은 방종의 한 형태이다. 둘 중 어떤 경우든 모두 의지의 나약함은 ‘전염성’이 있어 흔히 (같은 행동을 하는 사람들의) 수에서 (오는) 위안이 있다. 우리와 연관된 다른 사람들이 비슷한 경향을 보이면 우리는 같은 행동을 할 가능성이 많아질 수 있다. 따라서 의지의 나약함에 저항하려면 옳다고 믿는 것을 하는 데 있어서도 강한 의지력을 보여 줄 수 있기를 원하는 사람을 찾는 것이 중요할 수 있다.

사람에 대한 설명이 그 사람에 대한 인식에 미치는 영향 친구의 친구와 소개팅을 갖기로 되어 있다고 가정해 보자. 그 중요한 날 저녁이 되어 식당에서 데이트 상대를 만나 음식이 나오기를 기다리는 동안 잡담을 한다. “그런데 이번 주말에 무엇을 계획해 두셨나요?”라고 묻는다. “오, 아마도 주말마다 하는 일요, 집에서 헤겔을 읽는 일이겠죠.”라고 데이트 상대가 정색하며 대답한다. 두 사람의 공동의 친구가 데이트 상대를 “똑똑하고 웃기고 재미있는” 사람으로 설명했기 때문에 그 친구 말이 맞고 이 사람의 유머 감각이 자기에게 딱 들어맞는다고 생각하며 웃는다. 그리고 그렇게 데이트는 순조로운 출발을 한다. 하지만 친구가 데이트 상대를 “똑똑하고 진지하고 재미있는” 사람으로 설명했다면 어떻게 되었을까? 그런 설명에 비추어, (데이트 상대가 한) 그 언급을 진정한 것으로 하고는 “사람이 헤겔 책을 얼마나 많이 읽을 수 있지?”라고 생각한다. 데이트 상대에 대한 전체 인식에 어두운 그림자가 드리워지고, 남은 저녁 식사 내내 하이데거와 헤겔 사이의 차이에 대하여 두뇌를 혹사하며 시간을 보내고는 후식을 주문하지도 않고 자리를 떠난다.

→ 한 사람에 대한 이전의 일상적인 설명이 그 사람이 인식되는 방법에 영향을 미칠지도 모른다.

## 062~064

My husband Sam had returned to Kabul. He and I had a joyful reunion, but the stress of the next few weeks all but destroyed that joy. While he was gone, his partner in the well-drilling business had drained the money out of their checking account and left the country. Sam was trying to salvage his business at the same time that I was trying to reopen the beauty school.

I had really been looking forward to having Sam as an ally while I struggled to prepare for the school. He had always been a supporter of the school but was now so testy that he wasn't much help. And it was getting harder and harder to go to the Women's Ministry every day. The Minister's assistants kept asking me if my funding had arrived. I kept assuring them that it was coming any day now. In the meantime, Topekai and three of my best students from the first class came every day to help me.

I was grateful for the assistance and their companionship, but I also felt terrible that I couldn't pay them. They kept saying, "No problem, no problem," but I knew they were all desperate for a salary. I intended to hire them as teachers once I got funding, but there was still no word from New York about new donations. In desperation, I asked one of the Western women who worked for an NGO in Kabul to spread the word that I was doing hair in the beauty school salon. Customers started to straggle in.

That helped me give a little money to Topekai and the girls, but it certainly wouldn't be enough to run the school once the new class started. One day the girls all came into the school carrying big, overstuffed bags. They sat me down at one of the styling stations, then started pulling out beautifully embroidered napkins, aprons, and pillowcases — all their own work. "You sell these," Topekai said. "Use the money for the beauty school." I started to cry. Here I had come to Afghanistan to help them, but I was so poor that they were selling their needlework to help me.

## 065~066

The Duke of Wellington was a severe admirer of truth. When afflicted by deafness he consulted a celebrated ear doctor, who, after trying all remedies in vain, determined to inject a strong solution into the ear. It caused intense pain, but the patient bore it calmly. The family physician, accidentally calling one day, found the Duke with flushed cheeks and bloodshot eyes. The doctor asked to be permitted to look at his ear, and he found a furious inflammation was going on, which, if not immediately checked, must shortly reach the brain and kill him. Vigorous remedies were at once applied, and the inflammation was checked. But the hearing of that ear was completely destroyed. When the ear doctor heard of the danger his patient had run, through the violence of the remedy he'd employed, he hastened to the Duke's place to express his grief and mortification, but the Duke said, "Don't say a word about it — you did your best." The ear doctor said it would be his ruin when it became known that he'd been the cause of so much suffering and danger to the Duke. "Keep silent, and I won't say a word to anyone," the Duke said. "Then your Grace will allow me to attend you as usual, which will show the public that you haven't withdrawn your confidence from me?" "No," replied the Duke, kindly but firmly, "I can't do that, for that would be a lie." He wouldn't act a falsehood any more than he would speak one.

\* mortification: 부끄러움

Kabul의 미용학교를 운영하기 위해 겪은 어려움과 아프간 사람들에게서 받은 도움

(A) 남편 Sam이 Kabul로 돌아왔다. 그와 나는 즐거운 재회를 했지만, 다음 몇 주 시련이 그 즐거움을 거의 망가뜨렸다. 그가 없는 동안 우물 파는 사업의 남편 동업자가 당좌 예금에서 돈을 모두 찾아 나라를 떠나 버렸다. Sam은 사업을 회복하려고 시도했고 반면 나는 미용 학교를 다시 열려고 노력하고 있었다.

(C) 그 학교를 준비하려고 노력하는 동안 나는 Sam을 협력자로서 정말 기대했다. 그는 항상 미용 학교의 후원자였지만 그때는 너무도 투명스러워서 그다지 도움이 되지 않았다. 그리고 매일매일 여성부에 가는 것도 점점 더 어려워졌다. 장관의 수행원들은 기금이 도착했는지를 계속 나에게 물어보았다. 나는 그것이 언제라도 올 거라고 그들을 계속 확신했다. 그러는 동안 Topekai와 내 첫 반의 최우수 세 학생이 나를 도우러 매일 왔다.

(B) 나는 그들의 도움과 동료애에 고마워했지만, 그들에게 돈을 지급할 수 없어서 기분이 좋지 않았다. 그들은 계속해서 "괜찮아요. 괜찮아요."라고 말했지만, 나는 그들이 모두 봉급을 간절히 필요로 한다는 것을 알고 있었다. 일단 기금을 받으면 나는 그들을 교사로서 채용할 의도였지만, 뉴욕에서는 새로운 기부금에 대해서는 여전히 어떤 소식도 없었다. 절망에 빠져 나는 Kabul의 어느 NGO에서 일하는 서양 여성 한 명에게 내가 미용 학교 미용원에게 머리를 손질한다는 말을 소문내 달라고 부탁했다. 손님들이 들어 오기 시작했다.

(D) 그것은 내가 약간의 돈을 Topekai와 소녀들에게 주는데 도움을 주었지만, 일단 새 수업을 시작하자 그것은 분명 학교를 운영하기에 충분하지는 않았다. 어느 날 그 소녀들 모두가 커다랗고 손을 많이 채워 넣은 가방들을 들고 학교에 들어왔다. 그들은 나를 미용 의자 하나에 앉히고는 그들 자신의 작품들인 아름답게 수놓아진 냅킨, 앞치마, 베갯잇들을 꺼내 놓았다. "이것들을 파세요." Topekai가 말했다. "그 돈을 미용 학교를 위해 쓰세요." 나는 울기 시작했다. 나는 이곳 아프가니스탄에 그들을 도우려고 왔지만, 내가 너무 돈이 없어서 그들은 나를 도우려고 자신들의 자수 작품을 팔았다.

거짓을 싫어한 Wellington 공작

Wellington 공작은 진실을 엄격하게 숭배하는 사람이었다. 난청을 앓았을 때, 그는 귀를 치료하는 저명한 의사의 진찰을 받았는데, 그 의사는 모든 치료약을 시도했지만 실패한 후 귀에 강한 용액을 주입하기로 했다. 그것은 강렬한 고통을 일으켰지만, 환자는 그것을 침착하게 견뎠다. 가족 주치의가 어느 날 우연히 방문했다가 공작의 뺨이 상기되고 눈이 충혈된 것을 발견했다. 가족 주치의는 그의 귀를 보는 것을 허락해 달라고 요청했고, 극심한 염증이 진행 중인 것을 발견했는데, 그것은 만약 즉시 억제되지 않으면 얼마 안 되어 뇌에 도달하여 그를 죽게 할 것이 틀림 없었다. 강력한 치료약이 즉시 사용되었고, 염증은 억제되었다. 그러나 그 귀의 청력은 완전히 손상되었다. 귀를 치료하는 의사가 자신이 사용한 치료약의 지독함 때문에 환자가 무릅쓰던 위험에 대해 들었을 때, 그는 큰 슬픔과 부끄러움을 표현하기 위해 공작의 저택으로 서둘러 갔지만, 공작은 "그것에 대해 아무 말도 하지 말게. 차네는 최선을 다했네."라고 말했다. 귀를 치료하는 의사는 공작에게 있었던 아주 많은 고통과 위험이 자기 때문이었다는 것이 알려지게 되면 자신이 몰락하게 될 것이라고 말했다. "잠자코 있게. 그러면 나는 누구에게도 한마디도 하지 않을 걸세."라고 공작은 말했다. "그렇다면 공작님께서서는 제가 평소와 같이 공작님을 진료하는 것을 허용하고 대중들에게 공작님께서 제게 신뢰를 철회하지 않았다는 것을 보여 주시겠습니까?" "아닐세, 그럴 수 없네, 왜냐하면 그것은 거짓말이 될 테니까."라고 공작은 친절하지만 단호하게 대답했다. 그는 거짓을 말하려 하지 않는 것과 같이 거짓된 행동도 하려 하지 않았다.

067

Remember what it was like to dedicate yourself to meeting daily deadlines for the first time? Or to interview a city official for the first time? Or to begin to maneuver a desktop publishing program? We know that the journalism program at our college was a source of many of these firsts for you. We've still providing these important first experiences to budding young writers and editors. And we've hoping you'll be willing to help these students make it through the program. As you know, the costs of providing top-notch education just keep going up. We've done everything we can to contain costs without compromising quality. One of those things is to set up a scholarship fund for students with special financial needs. And we hope you would contribute generously to our fund. You'll get a great feeling knowing you're helping support the formation of future leaders in the profession.

[장학 기금 조성을 위한 기부를 요청하려고]

068

The commander ordered a soldier to go get Paul some food, but I said that he must not eat our kind of food and that someone must go into town and get him an American-style sandwich that a white man could eat and a Coke or Pepsi. The commander argued about the cost of this; however, I assured him that our food would kill this man, and I truly believed that he was not strong enough for anything but his own food. So two large baguette sandwiches and lamb burgers were obtained. Even so, Paul would not eat. Instead, he gave the food to me. Paul would break his fast on his own terms, a day later, after they threatened to force-feed him with a tube.

069

Thanks to the computer and other new technologies, the English language is growing by up to 20,000 words a year. Though the bulk of these new terms are scientific, technical, or of otherwise specialized application, hundreds of terms find their way into the main body of English each year. The third edition of the *American Heritage Dictionary*, published in 1992, contained 10,000 words, about 5 percent of the total, that hadn't existed in general American English twenty years before — words like *yuppie*, *sushi*, and *sunblock*. The second edition of the *Random House* unabridged dictionary, published in 1987, underwent an even more extensive change, with 50,000 new words and 210,000 of its 315,000 entries revised or updated. Such is the accumulation of new formations that “dictionaries are going to have to come out every six to eight years rather than every ten to keep up with the new vocabulary,” an editor said.

\* unabridged: (생략되지 않고) 원문 그대로의

장학 기금 조성

처음으로 매일의 마감 시한에 맞추는 데 전념하는 것이 어 떤 것인지 기억하십니까? 또는 처음으로 시 공무원을 인터 뷰했던 것은요? 아니면 컴퓨터 출판 프로그램을 쓰기 시작 하던 것을 기억하세요? 우리 대학의 언론학 프로그램이 여 러분에게 이런 많은 첫 경험들의 원천이었다는 것을 알고 있습니다. 우리는 여전히 이런 중요한 첫 경험들을 신진의 젊은 기자들과 편집자들에게 제공하고 있습니다. 그리고 여러분이 이 학생들이 프로그램을 끝내도록 기꺼이 도와줄 의향이 있으시기를 바라고 있습니다. 아시다시피, 최고 수 준의 교육을 제공하기 위한 비용은 계속 오르고 있습니다. 우리는 교육의 질을 손상시키지 않으면서 비용을 억제하기 위해 우리가 할 수 있는 모든 일을 다 했습니다. 그 중 하나가 특별한 재정적 지원이 필요한 학생들을 위해 장학 기금을 설립하는 일입니다. 그리고 우리는 여러분이 그 기 금에 아낌없이 기부해 주시기를 바랍니다. 이 분야의 미래 지도자 양성을 후원하는 데 본인이 일조하고 있음을 안다 면, 여러분은 대단한 뿌듯함을 느끼게 되실 겁니다.

구금된 미국인의 음식 문제

사령관은 Paul에게 약간의 음식을 가져다줄 것을 한 군인 에게 명령했지만, 나는 그가 우리와 같은 종류의 음식을 먹어서는 안 되며 누군가가 마을로 가서 백인이 먹을 수 있는 미국식 샌드위치와 코카콜라나 펍시콜라를 그에게 가져다 주어야 한다고 말했다. 사령관은 이것에 대한 비용 을 따졌지만 나는 우리의 음식이 이 남자를 죽일 것이라고 그를 확신시켰고, 나는 그가 자신의 음식 외에 어떤 것에도 관심을 정도로 건강하지는 않다고 정말로 믿었다. 그레 서 두 개의 커다란 바게트 샌드위치와 양고기 버거를 구해 왔다. 그렇게 했어도 Paul은 먹으려 하지 않았다. 대신에 그는 그 음식을 나에게 주었다. 그들이 튜브를 가지고 강 제로 그에게 먹을 것을 주입하겠다고 위협하자, Paul은 하 루 뒤에 자신의 방식대로 단식을 멈추려 했다.

새로운 영어 어휘의 급속한 증가

컴퓨터와 다른 새로운 기술 덕분에 영어는 1년에 2만 단 어까지 늘어나고 있다. 이러한 새로운 용어들 대부분이 과 학이거나, 기술이거나, 혹은 다른 전문화된 응용 분야에 속 해 있기는 하지만, 해마다 수백 개의 용어가 영어의 주류 로 편입된다. 1992년에 출판된 *American Heritage Dictionary* 3판에는 이보다 20년 전의 일반 미국 영어에 는 존재하지 않았던 1만 개의 단어들도 포함되어 있는데 이들 단어는 대략 전체 단어의 5퍼센트 정도로 *yuppie*, *sushi*, *sunblock*와 같은 단어이다. 1987년에 발간된 *Random House* 대사전 2판은 5만 개의 새 단어가 추가 되고 31만 5천 개의 표제어 중 21만 단어가 개정되거나 갱신되면서 훨씬 더 광범위한 변화를 겪었다. 새롭게 형성 된 것들의 누적이 이렇게 굉장하여서 “새로운 어휘와 보조 를 맞추기 위해서는 사전이 10년에 한 번씩 나오기보다는 6년에서 8년마다 한 번씩 나와야 할 것이다”라고 한 편집 자는 말했다.

070

Long-term memory is so enormously vast that there has been debate over whether information ever gets lost *from* long-term memory or whether, when we can't remember something, it is simply lost *in* long-term memory. There is plenty of evidence supporting the latter possibility. We are all familiar with the tip-of-the-tongue phenomenon, in which we are trying to remember a person's name and just can't come up with it. Then, three days later, while stopped in our car at a traffic light, the name suddenly spews forth. It was never actually lost *from* memory; it was lost in memory. It may be that we don't forget things, but that we forget where we put them. So it is that the great long term memory challenge is to store information systematically, to put it where we are most likely to find it later.

\* spew forth: 터져 나오다

071

The working retired, who have to do part-time jobs for a living after retiring from their companies, can have a big impact on family life. It's unclear how their wives will react when men choose to keep on working instead of spending their golden years with them. Wives may be disappointed, or relieved to hear that husbands are making money. The working retired can also have an impact on their grown children. They can no longer count on their parents to pick up the babysitting slack, since their parents are working just as hard as they are, which suggests that the paid child care industry will grow even larger.

\* pick up the slack: (남이 하지 못하거나, 하지 않는) 일을 하다

072

Usually, only one of two possibilities will result when two people communicate or work together. Either the more negative person will lower the spirits of the more positive person, or the more positive person will somehow lift the spirits of the other. Your best chance of distancing yourself from the effects of negativity is to remain enthusiastic yourself, therefore being part of the solution rather than contributing to the problem. Instead of focusing on how hard it is to be around a negative person, or over-analyzing the reasons why the person is the way he is, try instead to be genuinely enthusiastic about your work and about your life in general. In all likelihood, you will have a significant effect on the negative people you work with. But, even if you don't, you'll be assured of being less adversely affected.

[부정적인 사고의 영향을 받지 않으려면 자신의 일과 생활에 열성적이어야 한다.]

장기 기억

장기 기억은 엄청나게 방대해서 정보가 장기 기억으로부터 소실되는지 또는 우리가 무언가를 기억하지 못할 때 그것(정보)이 장기 기억 안에서 단순히 길을 잃는 것인지를 두고 논란이 있어 왔다. 후자의 가능성을 뒷받침해 주는 증거가 많다. 우리는 모두 설단 현상에 대해 익숙한데 이러한 경우 우리는 누군가의 이름을 기억해 내려고 노력해도 그것을 생각해 낼 수 없다. 그리고 3일 후 차에서 신호등에 멈춰 있는 동안 그 이름이 갑자기 입 밖으로 터져 나온다. 그것은(그 이름은) 실제로 기억에서 소실된 것이 아니라 기억 안에서 길을 잃었던 것이다. 아마도 그것은 우리가 어떤 것을 잊어버리는 것이 아니라 그것들을(우리 머릿속) 어디에 두었는지를 잊어버리는 것일지도 모른다. 그러므로 장기 기억의 중대한 과제는 정보를 체계적으로 저장하는 것, 즉 나중에 그것을 찾을 가능성이 가장 높은 곳에 두는 것이라는 것이다.

은퇴 노동자들이 가정생활에 끼치는 영향

회사를 퇴직한 후에도 생계를 위해 시간제 일을 해야 하는 은퇴 노동자들은 가정생활에 커다란 영향을 미칠 수 있다. 남자들이 노후를 아내와 함께 보내는 대신에 계속 일할 것을 선택하면 그들의 아내가 어떻게 반응할지는 확실하지 않다. 남편이 돈을 번다는 소식을 듣고 아내들은 실망할 수도 있고 아니면 안도할 수도 있다. 은퇴 노동자들은 그들의 다 자란 아이들에게도 영향을 미칠 수 있다. (만약 모두가 예상 은퇴 일을 넘겨 1년만 더 일한다면, 우리는 국가 재정 부족분의 많은 부분을 벌충할 것이다.) 그들(성인이 된 자녀들)은 부모도 자기만큼 열심히 일하기 때문에, 더 이상 부모가 육아를 맡아 줄 것이라고 기대하지 못하는 데, 이 점이 유급 taxa 사업이 훨씬 더 커지리라는 것을 시사한다.

부정적인 사고의 영향을 받지 않는 방법

보통, 두 사람이 의사소통하거나 함께 일할 때 두 가지 가능성 중 하나만 결과로 일어날 것이다. 더 부정적인 사람이 더 긍정적인 사람의 활력을 떨어뜨리거나, 더 긍정적인 사람이 어떻게 해서든지 다른 한 사람의 활력을 북돋울 것이다. 부정적인 성향의 영향으로부터 여러분 자신을 멀리 떨어져 있게 할 수 있는 최고의 가능성은 여전히 여러분 스스로 열정적이어서 그 결과 문제의 한 원인이 되기보다 해결책의 일부가 되는 것이다. 부정적인 사람 주변에 있는 것이 얼마나 힘이 드는지에 집중하거나 또는 왜 그 사람이 그런지에 대한 이유를 지나치게 분석하는 것 대신, 전반적인 여러분의 일과 생활에 대해 진정으로 열성을 다하도록 노력하라. 심중팔구 여러분은 함께 일하는 부정적인 사람들에게 의미 있는 영향을 끼칠 것이다. 그러나 그렇지 않을지라도, 여러분은 불리한 영향을 덜 받게 될 것임을 확신할 것이다.

073

Observation and perception both seem to take place spontaneously and effortlessly, so it is easy to regard them as passive processes. The fallacy of this passive view of perception is that it assumes we attend to all aspects of a situation equally. However, we do not see everything that happens, nor do we hear everything. Instead we are selective in what we attend to and what we, in turn, perceive. One phenomenon that demonstrates this is referred to as perceptual sets. Perceptual sets are the tendency or bias to perceive one thing and not another. Many factors can trigger a perceptual set, such as feelings, needs, prior experience, and expectations. Its role in distorting what we hear proved a costly lesson when a sympathetic airline pilot told his depressed copilot, "Cheer up!" The copilot thought the pilot had said, "Gear up," and raised the wheels while the plane was still on the ground.

\* spontaneously: 자연스럽게

선택적 지각현상

관찰과 인식은 둘 다 자연스럽게 힘들이지 않고 일어나는 것처럼 보여 그것들을 수동적인 과정이라고 간주하기 쉽다. 인식에 대한 이러한 수동적 관점의 오류는 그것이(그 관점이) 우리가 어떤 상황의 모든 측면에 동등하게 주의를 기울인다고 가정한다는 것이다. 그러나 우리는 일어나는 모든 일을 보지도 않고 모든 것을 듣지도 않는다. 그보다도 우리는 주의를 기울이는 것과 이어서 인지하는 것에 있어 선택적이다. 이것을 보여 주는 한 현상이 지각 갇춤새(perceptual set)라고 일컬어지는 것이다. 지각 갇춤새는 하나는 인식하고 또 다른 것은 인식하지 않는 경향이나 편견이다. 감정, 욕구, 이전의 경험, 그리고 기대감과 같은 여러 요소가 지각 갇춤새를 유발할 수 있다. 연민을 느낀 어느 조종사가 의기소침해 있는 부조종사에게 "힘내!(Cheer up!)"라고 말했다 때, 우리가 듣는 것을 왜곡시키는 지각 갇춤새의 역할이 대가가 큰 교훈임이 드러났다. 그 부조종사는 조종사가 "바퀴를 격납해!(Gear up!)"라고 말한 것으로 생각해 기체가 아직 지상에 있는데 바퀴를 올려 버렸다.

074

The opening of Central Asia between 1991 and 2001 is beginning to transform the region intellectually. Tens of thousands of the region's students have gone to study at the best universities abroad. In an act of enlightenment worthy of their predecessors a millennium ago, the governments of Kazakhstan and Uzbekistan have paid for these young people to acquire the most modern knowledge and bring it back home. They return with a passion for reconnecting their region with the global world of ideas. Within the next decade, these young men and women will assume leadership roles in their societies and in the region as a whole. It is hard to imagine that they will consider the prevailing corruption to be normal, or accept Soviet-style controls over their ideas.

중앙아시아의 개방에 따른 그 지역의 지적 변화

1991년과 2001년 사이 중앙아시아의 개방은 그 지역을 지적인 면에서 변화시키기 시작하고 있다. 그 지역의 수만 명의 학생이 외국 최고의 대학으로 공부하기 위해 떠났다. 천 년 전 그들 선조에 걸 맞는 계몽 활동으로 카자흐스탄과 우즈베키스탄 정부는 이런 젊은이들이 가장 최선의 지식을 습득하고 그것을 고국으로 가져오도록 비용을 내 왔다. 그들은 그 지역을 전 세계의 사상들과 다시 연결하고자 하는 열정을 갖고 복귀하고 있다. 다음 십 년 이내에 이런 젊은 남자와 여자들은 그 사회와 지역 전반에 걸쳐 지도자적인 역할을 맡게 될 것이다. 그들이 만연된 부패를 통상적인 것으로 여기거나 또는 그들의 생각에 대한 소비에트 연방식의 통제를 받아들이 거라고 상상하기란 어렵다.

075

The eclipses that attract the most interest are total eclipses of the Sun. They are rare events, however, at any one geographical location, and in the last hundred years, a thriving market in "eclipse tourism" has grown up. The chance to take a holiday in a distant country, coupled with the brief splendour of a total solar eclipse, is a great attraction for those who can afford it. Not all total events are ideally placed: on 1997 March 9, for example, several observers made a difficult journey to the remote frozen wastes of Mongolia only to be greeted with clouds, while the 1991 July 11 eclipse from the very favourable location of Hawaii was also clouded out for many. Tales of frustration abound and serve as a reminder that observation of brief astronomical phenomena, no matter how predictable, can often depend on luck as much as anything.

\* splendour: 장관

개기일식 관찰 여행

가장 흥미를 끄는 일식은 태양의 개기 일식이다. 그러나 개기 일식이 어떤 하나의 지리적 위치에서도 드물게 일어나는 일이어서, 지난 100년 동안, "일식관광"에서 호황을 누리는 시장이 커져왔다. 개기일식의 짧은 장관과 함께, 먼 나라에서 휴가를 보낼 수 있는 기회는 그럴 만한 여유가 있는 사람들에게 아주 큰 매력이다. 모든 개기 일식이 이상적인 상황에 놓이는 것은 아닌데, 예를 들어 1997년 3월 9일에는 몇몇 관찰자들이 몽골 외딴곳의 공공 열어 있는 황무지로 힘든 여행을 했지만 결국 구름만이 이들을 반겼다. 한편, 매우 선호되는 장소인 하와이의 1991년 7월 11일의 일식 또한 많은 사람에게 구름으로 가려졌다. 좌절을 겪은 이야기가 많이 있는데, 이러한 이야기는 잠깐 동안의 천문학적 현상의 관찰이 아무리 예측 가능하다고 하더라도 다른 어떤 것만큼이나 자주 운에 좌우될 수 있다는 것을 상기시켜 준다.

076

We sometimes encounter students who come to our offices and ask how they could have worked so hard but still failed our tests. They usually tell us that they read and reread the textbook and their class notes, and that they thought they understood everything well by the time of the exam. And they probably did internalize some bits and pieces of the material, but the false idea of knowledge led them to confuse the familiarity they had gained from repeated exposure to the concepts in the course with an actual understanding of them. As a rule, reading text over and over again yields diminishing returns in actual knowledge, but it increases familiarity and fosters a false sense of understanding. Only by testing ourselves can we actually determine whether or not we really understand. That is one reason why teachers give tests, and why the best tests probe knowledge at a deep level.

077

To begin with, keep your senses wide open to all sources of information — sights, sounds, smells, and even feelings. Teach yourself to be aware of significant landmarks such as a tall tree, a prominent rock, or a large meadow. Practice looking in 360-degree sweeps — check out the route you're traveling from the front, side, and back. Quite often, a tree that looked unique and significant in the front looks completely different when viewed from the back. Sounds like a rushing river, cars on a road, and a lighthouse's foghorn are also important bits of information. Don't overlook the smell and feel of an area, either. A valley may feel damp and smell a certain way. Water can quite often be smelled from a distance. Combine all these fragments into careful and complete observations, and you begin to create a good sense of direction.

078

Sometimes people do hold views that are objectively "irrational," such as people who fear flying. Internally, however, these people are reacting rationally to the world as they see it. At some level, they believe that this plane will crash. If we too believed that, we would not fly either. It is the perception that is distorted, not the response to that perception. Neither telling such people that they are wrong nor punishing them for their beliefs is likely to change how they feel. On the other hand, if you inquire empathetically, taking their feelings seriously and trying to trace their reasoning to its roots, it is sometimes possible to effect change. Working with them, you may discover a logical leap, a factual misperception, or a traumatic association from an earlier time that, once brought to light, can be examined and modified by the people themselves.

\* empathetically: 공감하는 태도로

여러 번 책을 읽어도 시험 성적이 좋지 않은 이유  
우리는 연구실로 찾아와 어떻게 매우 열심히 공부했지만 그런데도 시험에 떨어질 수 있었는지를 묻는 학생들과 때때로 마주친다. 그들은 보통 그들이 교과서와 수업의 노트 필기를 읽고 또 읽으며 시험을 볼 때까지는 모든 것을 잘 이해한다고 생각했다고 우리에게 말한다. 그리고 그들은 아마도 그 자료의 몇몇 이런저런 것들을 정말로 내면화했겠지만, 안다는 것에 대한 잘못된 생각 때문에 그 해당 과정의 개념들을 반복적으로 접하는 것으로부터 얻은 낯익음과 그 개념들에 대한 실제적인 이해를 혼동하게 만들었다. 일반적으로 글을 되풀이하여 읽다 보면 실제 지식에 있어서 수학 체감이 생기지만, 친숙함이 증대되면서 이해했다는 그릇된 느낌이 생겨난다. 오직 우리 자신을 시험함으로써 우리는 우리가 정말로 이해하고 있는지 아닌지를 실제로 결정할 수 있다. 그것이 선생님들이 시험을 치르고 또한 최선의 시험이 심도 있는 수준에서 지식을 캐묻는 한 이유이다.

방향 감각의 개발

우선, 여러분의 감각을 모든 정보의 원천, 즉 눈에 보이는 것, 소리, 냄새, 그리고 심지어 감정에까지 활짝 열어 놓도록 하라. 스스로에게 큰 나무, 두드러진 바위, 커다란 목초지 같은 중요한 육상 지표를 인식하는 것을 가르쳐라. 360도의 시계 속에서 바라보는 것을 연습하라. 즉 여러분이 다니는 길을 앞과 옆과 뒤에서 점검하도록 하라. 흔히 앞에서는 독특하고 의미심장하게 보이는 나무도 뒤에서 볼 때는 완전히 다른 모습으로 보인다. 빠르게 흐르는 강, 도로의 자동차, 그리고 등대의 무적(霧笛) 소리도 또한 중요한 정보이다. 지역의 냄새와 느낌도 간과하지 마라. 계곡은 축축한 느낌이 나고 특정한 방식으로 냄새가 날 수 있다. 물론 아주 흔히 멀리서도 냄새를 맡을 수 있다. 이 모든 단편적인 것들을 모아서 주의 깊고 철저하게 관찰하면 여러분은 훌륭한 방향 감각을 만들어 낼 수 있을 것이다.

왜곡된 인식의 치료 가능성

비행기 타기를 두려워하는 사람들처럼 때때로 사람들은 객관적으로 "불합리한" 관점을 고집한다. 하지만 내적으로는 이런 사람들도 자신들이 보는 대로 세상엔 합리적으로 반응하고 있다. 어떤 수준에서 그들은 이 비행기가 추락할 거라고 믿는다. 만약 우리가 그것을 믿는다면 역시 비행기를 타지 않을 것이다. 왜곡된 것은 인식이지 그 인식에 대한 반응이 아니다. 그런 사람들에게 그들이 틀렸다고 말하거나 그런 믿음을 가지는 데 대하여 그들을 벌하는 것이 그들이 어떻게 느끼는지를 바꿀 가능성은 없다. 반면에, 사람들의 감정을 진지하게 받아들이고 그들의 (행동에 대한) 논리를 근원까지 추적하려 노력하며 공감하는 태도로 물어본다면 변화를 가져오는 것이 때로 가능하기도 하다. 그들을 연구하면서, 일단 밖으로 드러나면 그 사람들 스스로 검사하여 고칠 수 있는 논리적 비약, 사실에 대한 잘못된 인식, 혹은 이전 시기에 발생한 정신적 충격에 의한 연상 작용 등을 발견할 수도 있을 것이다.



079

One of the most commonly cited reasons for keeping a pet animal is for the companionship it can provide. The general term companionship usually translates into partaking in shared activities, such as walking the dog, playing with the cat. However, such behavioral interactions between humans and pet animals are usually asymmetrically organized. Humans tend to interact with their pets when they feel like it, rather than consistently responding to the animal's demands for attention. In addition, it is often observed that once interaction between humans and pets has arisen, the termination of such interactional sequences invariably originates from the human. This suggests that activities like walking the dog and playing with the cat only arise when time can be spared from the human owner's other commitments. Therefore, if one views activity as a global concept – involving instigation, performance and termination – labeling certain forms of human-pet interaction as shared activities may be misleading.

\* instigation: 선동

080

The man in the centre of the line turned his head to each side, saying something I could not hear to the others. Without taking their eyes off me, they stepped back to either side of the track, leaving the way clear, standing side by side and watching me. As I rode towards them, I could feel the hairs on the back of my neck rising, the muscles in my shoulders tensing. Lyric's eyes were wild, her ears flicking in fright, sweat breaking out on her shoulders. They stood on either side of the track, their eyes on my face, expressionless, holding the sticks, waiting for me. When I passed through, their eyes followed me, unblinking, and I felt their unholy gaze boring holes in my back. I just knew they would come after me, walking stiffly on unjointed legs.

*nervous*

081

The behavior of young men and the preferences of young women are evolving. "I was struck by the younger people's ideas," Professor Jane Pollins said. "They prefer thoughtful men who have actual competence to peacefully resolve conflicts – very different from the kind of tough men who were once seen as the ideal," she said. She sees younger generations as evolving differently from their fathers. According to her, "Men may have found a new emotional literacy that contradicts the traditional masculine stereotype but nevertheless is the man of the moment – sporting hero, stylish gentleman, and family man all rolled into one." What interests Professor Pollins is that this can create a supportive emotional relationship. She also said, "Men who come into relationships with this kind of personal outlook tend to maintain them and bring forward healthier communication patterns for years to come."

애완동물과의 상호작용

애완동물을 키우는 가장 흔하게 언급되는 이유 중 하나가 그것(애완동물을 키우는 것)이 줄 수 있는 동반자 관계를 위해서라는 것이다. 동반자 관계라는 일반 용어는 보통 개를 산책시키거나 고양이와 놀아 주는 것 같이 공유하는 활동에 참여하는 것으로 된다. 그러나 인간과 애완동물의 그러한 행동적 상호 관계는 보통 불균형적으로 구성된다. 인간은 관심을 받고자 하는 (애완)동물의 요구에 지속적으로 응하기보다는 그들이 그렇게 하고 싶을 때 애완동물과 상호작용을 하는 경향이 있다. 게다가, 인간과 애완동물의 상호작용이 발생하고 나면 그러한 상호작용 절차의 종료는 항상 사람으로부터 비롯되는 것이 자주 목격된다는 것이다. 이것은 개를 산책시키거나 고양이와 놀아 주는 활동이 인간 주인의 다른 책임들로부터 시간이 날 수 있을 때만 이루어진다는 것을 시사한다. 그러므로 활동이란 것을 선행, 수행, 그리고 종료를 포함한 총체적인 개념으로 본다면 인간과 애완동물의 상호작용의 특정 형태를 공유하는 활동이라고 이름 짓는 것은 잘못된 것일 수 있다.

말을 타고 가는 남자가 마주친 사람들

그 줄의 중앙에 있던 남자는 내가 들을 수 없던 무엇인가를 다른 이에게 말하면서 좌우로 머리를 돌렸다. 나에게서 시선을 떼지 않은 채, 그들은 길을 비우며 양편으로 물러서며 나를 지켜보면서 나란히 섰다. 나는 그들을 향해 말을 타고 나아갈 때, 내 뒷목의 머리털이 곤두서는 것과 어깨 근육이 긴장하는 것을 느낄 수 있었다. Lyric의 눈빛은 사나웠으며 그 귀는 두려움에 핵 움직였고 땀이 어깨에서 스며 나왔다. 그들은 눈을 내 얼굴에 고정하고 무표정하게 막대기를 손에 쥐고 나를 기다리며 길 양편에서 있었다. 내가 그들 사이로 지나갈 때, 그들의 시선이 일체의 깜박거림도 없이 나를 따라왔고, 나는 등에 구멍이라도 내는 듯한 그들의 사악한 시선을 느꼈다. 나는 그들이 뺨경도로 걸으면서 나를 뒤따라 올 것을 이내 알았다.

젊은 남성들의 행동과 여성들의 선호도 변화

젊은 남자들의 행동과 젊은 여자들의 선호도가 진화하고 있다. "저는 젊은이들의 생각에 매혹되었어요."라고 Jane Pollins 교수가 말했다. "그들은 분쟁을 평화적으로 해결할 수 있는 실제적 능력을 가진 사려 깊은 남자들을 선호하는데, 한때 이상형으로 여겨졌던 종류의 거친 남자와 매우 다릅니다."라고 그녀가 말했다. 그녀는 젊은 세대들이 아버지 세대와 다르게 진화하고 있다고 여긴다. 그녀에 의하면, "남자들은 전통적인 남성적 고정 관념과는 배치되지만 그럼에도 불구하고 스포츠 영웅, 멋진 신사, 그리고 가정적인 사람이 하나로 합쳐진 당대 남성의 속성인 새로운 정서적인 교양을 발견했을지도 모릅니다." Pollins 교수를 흥미롭게 하는 것은 이것이 협력적인 정서적 관계를 창조할 수 있다는 것이다. "이러한 종류의 개인적인 견해를 가지고 관계를 맺는 남성들은 그 관계를 유지하는 경향이 있고, 향후 수년간 더욱 건전한 의사소통 양식을 내놓기 쉽습니다."라고 그녀는 또한 말했다.

082

A world movement to end extreme poverty is taking shape, but the ills that this movement must confront also remain powerful. The year 2005 was a year of triumph — for example, when the European Union donor countries set a timetable to achieve the international aid target of 0.7 percent of GNP by the year 2015. Yet it was also a year of mass suffering. At the start of the year, an Indian Ocean tsunami claimed 275,000 lives, including many in impoverished coastal communities who died in their precarious shelters. Throughout the year, the silent tsunamis of malaria, AIDS, and other killers continued to claim millions of victims. Famine stalked much of Africa, as failed rains and nutrient depleted soils once again conspired to deny millions of farm households a crop yield sufficient only to ensure survival.

083

While the educational level of tourists is relatively high, facilitating communication and information campaigns, tourists are in an unknown environment when visiting a foreign country. While tourists may learn from repeat visits, there is a considerable danger that, through lack of experience, they may disregard warning signs of impending disaster which the local population would tend to heed. This is a matter which must be taken into account in developing educational material and warning services for tourists. It will be especially important in the case of the risk of avalanches, flash flooding and tropical storms. The provision of easy-to understand guidance (flags on beaches or exposed coastal areas; avalanche warnings to mountaineers; severe weather warnings for campers and other tourists whose activities are likely to be affected by dangerous weather conditions or sudden floods) will assist in bridging this particular communication gap.

\* impending: 임박한

*[The importance of providing tourists with effective disaster guidance]*

084

Most people believe that praise builds up children's confidence and makes them feel secure. In actuality, praise may result in tension and misbehavior because many children sometimes have destructive wishes about members of their family. When parents tell a child, "You're such a good boy," he may not be able to accept it because his own picture of himself is quite different. In his own eyes, he cannot be "good" when only recently he wished that his mother would disappear or that his brother would spend next weekend in the hospital. In fact, the more he is praised, the more he misbehaves in order to show his "true self." Parents frequently report that just after praising children for good behavior, they start to act wild, as though to disprove their compliment. It is possible that misbehaving is the child's way of communicating private reservations about a public image.

\* reservation (입 밖에 낼 수 없는) 걱정, 의심

*[A reason praising children may produce bad behavior]*

빈곤을 없애기 위한 노력에도 불구하고 계속되는 재해들 극한의 빈곤을 끝내기 위한 세계적 운동이 구체화하고 있지만, 이 운동이 직면해야 할 재난 역시 강력하게 남아 있다. 예를 들면, 유럽연합의 기부 국가들이 GNP의 0.7%라는 국제 원조 목표를 2015년까지는 성취하겠다는 계획을 마련한 2005년은 좌절(→ 승리)의 한 해였다. 하지만 그 해는 또한 많은 사람이 고통받은 해이기도 했다. 연초에 인도양의 지진 해일이 불안한 대피소에서 목숨을 잃은 빈곤한 해변 지역의 많은 사람들을 포함해서 275,000명의 목숨을 앗아갔다. 그해 내내, 소리 없이 다가오는 말라리아와 에이즈와 다른 치명적인 재해의 해일이 계속해서 수백만 희생자들의 목숨을 앗아갔다. 부족한 강우와 영양이 결핍된 토양이 (작정이나 한 듯이) 다시 한 번 수백만 농장 가구들의 생존을 보장할 만큼의 곡물 생산을 거부하기로 모의하자 기근이 아프리카의 많은 지역을 휩쓸었다.

해외여행

여행자들의 교육 수준이 비교적 높아 의사소통과 정보 전달을 용이하게 하긴 하지만 여행자들은 외국을 방문할 때 미지의 환경에 놓이게 된다. 여행자들은 반복된 방문에서 체득할 수 있긴 하지만, 경험의 부족으로 말미암아 그 지역 사람들이라면 주의하는 경향을 보일 임박한 재난의 경고 신호들을 무시할 수 있는 상당한 위험성이 존재한다. 이것은 여행객들을 위한 교육 자료와 경고 서비스를 개발할 때 반드시 고려되어야 할 사안이다. 그것은 눈사태, 갑작스런 홍수 그리고 열대 폭풍우의 위험성의 경우에 특히 중요할 것이다. 이해하기 쉬운 안내(해변이나 노출된 연안 지역의 깃발, 등반객을 위한 눈사태 경고, 그들의 활동이 위험한 날씨 상황이나 갑작스러운 홍수에 영향을 받을 가능성이 많은 야영객들과 기타 여행객을 위한 약천후 경고 등)의 제공이 이러한 특수한 의사소통상의 간극을 메우는 데 도움이 될 것이다.

아이들이 칭찬을 받은 후 나쁜 행동을 할 수도 있는 이유. 대부분의 사람들은 칭찬이 아이들의 자신감을 확립시켜 주고 그들이 안심하게 한다고 믿는다. 실제로 칭찬은 긴장과 나쁜 행동을 일으킬 수도 있는데, 왜냐하면 많은 아이들이 때때로 가족 구성원들에 대해 파괴적인 소망을 가지고 있기 때문이다. 부모가 아이에게 "너는 정말 착한 아이야"라고 말할 때, 그 아이는 그것을 받아들이지 못할지도 모르는데 왜냐하면 자기가 갖고 있는 자기 자신에 대한 모습은 상당히 다르기 때문이다. 불과 최근에 엄마가 사라지거나 동생이 다음 주를 병원에서 보내기를 소망했는데 그 아이의 눈에 자기가 '착할'리가 없다. 사실 그 아이가 칭찬을 받을수록 그 아이는 '진정한 자기 자신'을 보여 주기 위해 더 나쁘게 행동한다. 부모들은 착한 행동 때문에 아이들을 칭찬한 직후에 그들이 마치 칭찬의 오류를 입증하려는 것처럼 난폭하게 행동하기 시작한다고 빈번하게 말을 전한다. 나쁜 행동은 대외 이미지에 대한 개인적인 의구심을 알리는 아이의 방법일 수도 있다.

086

An early example of resistance to the growth of transnational capitalism supported by Internet based communications is the Zapatista Movement in Mexico in the mid-1990s. After years of oppression by the Mexican government, Mexican Indians who called themselves Zapatistas and urban intellectuals started the Zapatista Movement to react to the North American Free Trade Agreement (NAFTA) that threatened their rights to land and economic security. In the course of their struggle in the movement, Zapatistas used telecommunications, videos, and computer-mediated communication to publicize their struggle to the world and force negotiations with the president of Mexico. They also advanced a number of reasonable claims that had widespread support in Mexican society at large. The Zapatista Movement created a new alternative communication network in Mexico and used the Internet to link women's groups in Mexico and the United States. By virtue of their media connections and visibility, the Zapatistas were protected from outright oppression and succeeded in increasing public awareness of government corruption, repression, and social exclusion.

Zapatista Movement

인터넷에 기초한 커뮤니케이션의 지원을 받아 초국적 자본주의의 성장에 대해 저항한 초기 예가 1990년대 중반 멕시코에서 일어난 Zapatista Movement이다. 멕시코 정부에 의한 수년간의 억압 후에 자신들을 Zapatistas라고 불렀던 Mexican Indian들과 도시 지식인들이 그들의 토지에 대한 권리와 경제적 안정을 위협했던 북아메리카 자유 무역 협정(NAFTA)에 대응하기 위해 Zapatista Movement를 시작했다. 그 운동의 투쟁 과정에서 Zapatistas는 그들의 투쟁을 세상에 알리고 멕시코 대통령과의 협상을 강요하기 위해 통신, 비디오, 그리고 컴퓨터 매개 커뮤니케이션을 이용했다. 그들은 또한 멕시코 사회 전반의 광범위한 지지를 얻었던 다수의 정당한 요구들을 제기하였다. Zapatista Movement는 멕시코에 새로운 대체 커뮤니케이션 망을 만들었고 멕시코와 미국의 여성 단체를 연계하기 위해 인터넷을 이용했다. 미디어 연계와 가시성 덕분에 Zapatistas는 공공연한 억압으로부터 보호됐고 정부의 부패, 억압, 그리고 사회적 배척에 대한 대중의 인식을 증가시키는 데 성공하였다.

087

On March 3, 1879, Belva Ann Lockwood won the right to plead a case before the U.S. Supreme Court, thereby becoming the first woman admitted in the court. The case involved the right of Samuel Lowery to practice law. However, this wasn't the first "first" for Lockwood. After moving to Washington D.C., Lockwood applied to law school only to be told that her attendance would be an "injurious diversion" to the other students. Eventually she did receive a law degree from National University Law School, but the school refused to award her a diploma. She then wrote to U.S. President Grant, the titular head of the school, telling him to either award her the diploma or take his name off the letterhead. Two weeks later she got the diploma. In 1884, she became the first female to run for president, receiving 4,000 popular votes and two electoral college votes.

미국의 여성 법률가 Belva Ann Lockwood

1879년 3월 3일, Belva Ann Lockwood는 미 대법원 앞에서 소송 사건을 변호할 권리를 얻었는데, 그것에 의하여 그 법원에 입장을 허락받은 최초의 여성이 되었다. 그 소송 사건은 Samuel Lowery가 변호사업을 개업할 권리를 포함하였다. 그러나 이것이 Lockwood에게는 처음으로 된 '최초'의 기록이 아니었다. Washington D.C.로 이사한 후 Lockwood는 법학 대학원에 지원했지만, 그녀가 출석하면 다른 학생들에게 '주의를 분산시키는 해로운 일'이 될 것이라는 말을 들었다. 마침내 그녀는 National University Law School에서 법학 학위를 정말로 받았지만, 그 학교는 그녀에게 학위 증서를 수여하는 것을 거부했다. 그녀는 그때 그 학교의 명목상 총장인 미국 대통령 Grant에게 편지를 써서 자기에게 학위 증서를 주든지 편지지 뒷부분에 인쇄된 이름에서 대통령의 이름을 없애든지 둘 중 하나를 하라고 말했다. 2주 후 그녀는 학위 증서를 받았다. 1884년, 그녀는 대통령 선거에 출마한 최초의 여성이 되었는데, 4천 표의 일반 표와 2표의 선거인단 표를 받았다.

\* titular: 명목상의

088

There is a saying, "Don't sweat the small stuff." Don't worry about the small things, the minor details that bother us in life. Stay focused on the big picture. This is not a bad philosophy of life, as far as it goes - but it only goes so far. It's a huge mistake to assume that because something is small it isn't important. Engineers and architects know that the stability of the most gigantic structure depends on the integrity of its smallest element; a failed bolt or a misplaced pin can have huge consequences. People do not want airline mechanics to say, "Don't sweat the small stuff" as they perform last-minute pre-flight checks. People don't buy a new house with a hairline crack in the foundation and say, "Don't sweat it - it's small." There are some things in life which require that attention be paid to little things - for on these very things one's entire life and future may depend.

사소한 것의 중요성

'사소한 것에 신경 쓰지 마라.'는 속담이 있다. 작은 것들, 즉 삶에서 우리를 괴롭히는 중요하지 않은 세부적인 것들에 대해 걱정하지 마라. 항상 전체 상황에 초점을 맞추어라. 이것은 어느 정도까지는 삶의 나쁜 철학은 아니지만, 거기까지 만이다. 어떤 것이 작다고 해서 그것이 중요하지 않다고 생각하는 것은 큰 실수이다. 엔지니어들과 건축가들은 가장 거대한 구조물의 안정성이 가장 작은 요소의 완전무결함에 달려 있다는 것을 알고 있는데, 불량 볼트나 잘못된 나인 핀이 엄청난 결과를 가져올 수 있기 때문이다. 사람들은 항공사 정비사가 마지막 순간의 비행 전 점검을 할 때 "사소한 것에 대해 걱정하지 마."라고 말하는 것을 원하지 않는다. 사람들은 (건물의) 기초에 가느다란 금이 간 새집을 사지 않으며, "그것에 대해 걱정하지 마. 그것은 사소한 것이니까."라고 말하지 않는다. 인생에는 작은 것들에게 주의를 기울이는 것을 필요로 하는 것들이 있는데, 왜냐하면 한 사람의 전체 삶과 미래가 바로 이런 것들에 달려 있을지도 모르기 때문이다.

[삶에서 주의를 기울여야 할 사소한 것들이 있다.]

089

Genuine acceptance of emotions cannot be conditional or instrumental. If the only reason we give ourselves the permission to be human is as a means to an end — so that we can succeed more, for instance — then we are engaging in what I think of as *pseudo-acceptance*. And this does not work. In the case of my anxiety about public speaking, it would not have helped if I had told myself something like, “OK, let me do this acceptance of anxiety thing so that I can deliver a perfect lecture with perfect calm.” We have to *truly* accept our emotions for what they are and truly be willing to live with them. This means that we have to accept painful emotions even when they persist beyond our wants or wishes. Genuine acceptance is about accepting that we are upset and then accepting that we might not feel better even though we accept that we are upset.

\* pseudo-acceptance: 의사(거짓) 수용  
[자신의 감정을 솔직히 받아들이고 있는 그대로 느껴야 한다.]

090

There are many controversies surrounding the development of human intelligence. The traditional views link the development of intelligence to language or tools, or perhaps to the need to be flexible and innovative in dealing with a changing, complex environment. There is much to be said in favor of all these possibilities. Recently, however, a new suggestion has emerged: Higher forms of intelligence result from the need to handle the problems of social interaction. This is an attractive notion, for social interaction requires numerous talents and abilities, including the ability to let selected participants in a social group know the intentions and beliefs of others. Human intelligence almost certainly did not result from any single factor. It is most likely the result of multiple forces acting over long durations, but social interaction seems like a good candidate to be one of the primary forces.

[Social Interaction: A Major Factor in Human Intelligence]

091

Prior to using fingerprints to identify individuals, the Bertillon System, measuring bony parts of the body, was used. In 1903, a bizarre event triggered the end of the system. A man by the name of Will West was sent to the federal penitentiary in Leavenworth, Kansas. The problem was that the penitentiary already had an inmate named William West. When photographs of the two men were compared, they were identical. When the authorities used Bertillon measurements, they indicated that both men were the same person. Finally, their fingerprints were compared, proving they were indeed two different individuals. When authorities reviewed prison records and correspondence from the men's families, they discovered that Will West and William West were identical twins. In that same year, the New York state prison system began using fingerprints to identify criminals, and a year later fingerprint identification was started at the Leavenworth penitentiary.

\* penitentiary: 교도소

[Goodbye Bertillon System, Hello Fingerprint Identification]

감정에 대한 수용

감정에 대한 진정한 수용은 조건이 붙거나 수단화될 수 없다. 만약 우리가 자신이 인간이 되는 것을 허락하는 유일한 이유가 예를 들어 우리가 좀 더 성공할 수 있기 위해서와 같이 목적을 이루기 위한 수단으로라면, 우리는 내가 의사 수용이라고 여기는 것에 빠져 있는 것이다. 그리고 이것은 효과가 없다. 나의 대중 연설 불안증의 경우에, 내가 스스로에게 “그래, 완벽히 침착하게 완벽한 강의를 하려면 불안한 일에 대해 이렇게 수용하도록 해야지.”와 같은 무언가를 얘기했다면 그것은 도움이 되지 않았을 것이다. 우리는 감정을 있는 그대로 진심으로 받아들여야 하고 진심으로 그것들을 기꺼이 감수해야 한다. 이것은 괴로운 감정이 비록 우리의 욕구와 소망을 넘어서 지속하고 있을 때조차도 우리가 그것을 받아들여야 한다는 것을 의미한다. 진정한 수용은 우리가 속상하다는 것을 인정하는 것과 그런 다음 비록 우리가 속상하다는 것을 인정한다 해도 우리의 기분이 더 나아지지 않을 수 있다는 것을 인정하는 것에 관한 것이다.

인간 지능의 발달 요인

인간 지능의 발달을 둘러싼 여러 논란이 있다. 전통적인 관점은 지능의 발달을 언어나 도구, 혹은 아마도 변화무쌍하고 복잡한 환경에 대처하는 데 있어 적응력 있고 혁신적이어야 하는 필요성과 결부시킨다. 이러한 모든 가능성을 지지하는 입장에서 얘기될 것들이 많다. 그러나 최근에 새로운 제안이 나타났는데, 그것은 지능의 고등 형태가 사회적 상호작용의 문제점을 처리하기 위한 필요성의 결과라는 것이다. 이것은 흥미로운 생각이다. 왜냐하면, 사회적 상호작용은 사회적 집단에서 선택된 사람들로 하여금 다른 사람들의 의도와 생각을 알게 하는 능력을 포함하는 수많은 재능과 능력을 필요로 하기 때문이다. 인간의 지능이 어떤 하나의 요소에서 비롯되지 않았음은 거의 확실하다. 그것은 아마도 오랜 기간 작용하고 있는 복수의 영향력에 의한 결과일 가능성이 가장 크지만, 사회적 상호작용은 그 주된 영향력 중 하나가 될 좋은 후보인 듯하다.

지문을 이용한 신원 확인법의 도입

개개인의 신원을 밝히기 위해 지문을 이용하기 전에는 신체의 골질 부위를 측정하는 Bertillon 방법이 사용되었다. 1903년, 한 이상한 사건이 그 방법의 종결을 유발했다. Will West라는 이름의 한 남자가 캔자스의 Leavenworth에 있는 연방 교도소로 보내졌다. 문제는 그 교도소에 이미 William West라는 이름의 수감자가 있다는 점이었다. 그 두 남자의 사진이 비교되었고 그들은 동일인이었다. 당국은 Bertillon 측정법을 이용했는데 그것이 두 남자가 같은 사람이라는 것을 가리켰다. 마침내 그들의 지문이 비교되었고 그들이 사실은 서로 다른 두 사람이라는 것이 증명되었다. 당국은 감옥 기록물과 그 남자들 가족과의 서신을 조사하여 Will West와 William West가 일란성 쌍둥이라는 것을 밝혀냈다. 같은 해에 뉴욕 주의 교도소 시스템은 범인들의 신원을 확인하기 위해 지문을 이용하기 시작했고 1년 뒤 지문 감식법이 Leavenworth 교도소에서 시작되었다.

092

Rats fed “rat food” or monkeys fed “monkey food” don’t weigh as much as animals that get to pick from a variety of foods. The same is probably true for humans. Think back to the time you wandered through a cafeteria with great choices and you’ll probably picture a tray piled with more food than you usually eat. There’s no question that we need variety in our diets. At each meal, though, simplicity may be a better strategy for some people. You may eat less if your entire meal is a chicken dish and vegetables than if you prepare several tempting dishes. Such simplification runs counter to trends in the marketplace, as the food industry offers an ever growing and ever charming variety of foods. But it may help reverse the ever expanding trend of your waistline.

093

In the sixteenth century, Portuguese missionaries tried for years to convert the people of Japan to Catholicism, while at the same time Portugal had a monopoly on trade between Japan and Europe. Although the missionaries did have some success, they never got far among the ruling elite. By the beginning of the seventeenth century, in fact, their proselytizing had completely antagonized the Japanese Shogun Ieyasu. When the Dutch began to arrive in Japan in great numbers, Ieyasu was much relieved. He needed Europeans for their know-how in guns and navigation, and here at last were Europeans who cared nothing for spreading religion — the Dutch wanted only to trade. Ieyasu swiftly drove out the Portuguese. From then on, he would only deal with the practical-minded Dutch.

\* proselytize: 개종시키다

094

A job interview may be one’s only source of information about a job, and it is hard to determine whether or not it is the right job during the interview. Of course, the interviewers try to make the place seem like a wonderful place at which to work because they want you to think positively about it. However, after being hired, hearing negative comments from our colleagues such as “get out while you still can” may be disappointing. Thus, the best way to avoid finding yourself in a negative work environment is, for example, to check out websites that allow current and former employees the opportunity to share their experiences with you. They can also rate the company. Companies with five-star ratings are probably pretty safe choices.



You should be informed about the company you’d like to work for so that you may not have a regretful experience after you are employed.

단순한 식단의 필요성  
 “쥐 먹이”를 먹은 쥐나 “원숭이 먹이”를 먹은 원숭이는 다양한 먹이 중에서 선택하게 된 동물들만큼 몸무게가 많이 나가지 않는다.  
 (B) 인간에게도 아마 마찬가지일 것이다. 각각각색의 고를 거리가 있는 구내식당을 돌아다니던 때를 회상해 보라. 그러면 여러분은 아마도 본인이 평소에 먹는 것보다 더 많은 음식이 쌓인 쟁반을 마음속에 그릴 것이다. 우리의 음식에서 다양성이 필요하다는 것은 의심의 여지가 없다.  
 (A) 그러나 각각의 식사에서 어떤 사람들에게는 단순함이 더 나은 전략일 수 있다. 만약 여러분의 전체 식사가 달고 기 요리와 채소라면 여러 가지의 군침이 도는 요리를 준비하는 경우보다 아마 더 적게 먹을 것이다.  
 (C) 그러한 단순화는 식품 산업이 언제나 점점 더 많아지고 언제나 매력적인 다양한 음식을 제공하기 때문에 시장의 추세에 어긋난다. 그러나 그것은 언제나 늘어나는 여러분의 허리선의 추세를 반전시키는 데 아마도 도움이 될 것이다.

이에야스의 무역 상대 변화  
 16세기에 포르투갈 선교사들은 수년간 일본인들을 가톨릭 신자로 개종시키려고 했고, 동시에 포르투갈은 일본과 유럽 간의 무역에 독점권을 지니고 있었다. 비록 선교사들이 약간의 성공을 거두기는 했지만, 그들은 지배 계층 속으로까지는 결코 다가서지 못했다. 사실 17세기 초에 이르자, 그들의 개종운동은 일본의 쇼군인 이에야스의 전면적인 반감을 사 버렸다. 네덜란드인들이 대규모로 일본에 도착하기 시작하자 이에야스는 매우 안도했다. 그는 총포와 항해술의 기술적 기법을 (배우기) 위해 유럽인들이 필요했는데 마침내 종교 전파에 관심이 없었던 유럽인들이 나타났고, 네덜란드인들은 오직 무역만 원했다. 이에야스는 포르투갈인들을 몰아내기 위해 신속히 움직였다. 그때부터 그는 실용적인 기질의 네덜란드인들과만 거래하려고 했다.

직업을 구하기 전 해당 회사에 대해 미리 알아볼 필요성  
 취업 면접은 한 직장에 대한 유일한 정보원일 수도 있는데, 면접 중에 그 직장이 적합한 직장인지 아닌지를 결정하는 것은 어려운 일이다. 물론 그 일자리에 대해서 여러분이 긍정적으로 생각하길 원하기 때문에 면접관들은 그 일자리가 멋진 일자리처럼 보이도록 하기 위해 노력한다. 그러나 여러분이 고용된 이후에 “아직 나갈 수 있을 때 나가라”와 같은 부정적인 말을 동료로부터 듣는 것은 아마도 실망스러운 것이다. 따라서 부정적인 직장 환경에 있는 여러분 자신을 발견하는 것을 피하기 위한 가장 좋은 방법은, 예를 들어서, 현직 또는 전직 직원들이 그들의 경험을 여러분과 나눌 수 있는 기회를 허락해 주는 웹사이트를 확인하는 것이다. 그들은 또한 그 회사의 등급을 매기기도 할 수 있다. 별 다섯 개 등급을 지닌 회사라면 아마도 상당히 안전한 선택일 것이다.  
 → 직업을 얻은 후 후회스러운 경험을 하지 않기 위해서 일하고자 하는 회사에 대한 정보를 얻어 두어야 한다.

## 095~097

One evening, Michael's wife was cooking something in the toaster oven that caught fire. Michael opened a window, then rushed into the kitchen to help put out the fire. When the smoke began to clear, their cat, Napoleon, was nowhere to be found, and after a quick search, his eyes caught the window, and Michael realized to his horror that he had opened one of the windows that wasn't protected by a screen!

Michael closed it quickly, but it was all too clear that the tragedy had already occurred, and a closer search of the apartment made it clear that Napoleon had not gone into hiding, as he hoped, but had gone out the window into the night, four floors down onto 56th Street. Michael went outside to the street with a flashlight to look for him. He sloshed up and down 56th Street looking for the tiny body. He stood in the dark for a few minutes, holding his flashlight. He swung his flashlight around, taking one last look.

Then, all of a sudden, he noticed two yellow eyes staring down at him from the roof of the tennis club. There was no proof they were Napoleon's — New York is full of stray cats. He climbed up the fire escape, where, soaked, but otherwise unharmed, he found Napoleon. He picked him up and climbed back down again. "That's a mighty lucky cat," Michael told himself. As he looked up, he could see what had probably happened.

Napoleon had stepped out of the window, dropped four floors down, landed on top of the building's cloth canopy, thus breaking his fall, bounced on the heavy canvas and took a flying leap to the top of a dividing brick wall, then jumped down about twelve feet onto the tennis club. Four stories is a long fall — at least forty feet, more than enough to kill a human being — but Napoleon wasn't even sore or lame, just wet and mildly irritable. Michael brought him home to his grieving wife and son, who were so astonished to get him back alive that Michael was instantly forgiven for having opened the wrong window.

\* canopy: 차양

## 098~099

While marketing and engineering require different sets of skills, they are united in their focus on solving a customer problem. The process of creating a product and creating a customer center on solving a problem that the customer has. The practice of these respective crafts often leads to distinctly different thought processes. Engineering focuses on detail and precise calculation, while marketing provides a holistic awareness of events that affect the market. However, there is much in common between the two. Both need to be aware of what is on the horizon, either from a technology or customer-needs perspective. Both are thinking of possibilities for new combinations of materials and devices, or thinking either from the development perspective (engineering) or from the sales perspective (marketing). Both need to be always considering the competition.

Success in today's rapidly changing, technology-driven world requires close cooperation between the engineering and marketing elements of any company. They are two sides of the same coin, separate pictures but of fundamental and equal importance to the whole. Recognition of the essential differences in approach and thought processes of the two, with the complementary nature of each, will lead to more products that succeed in a competitive world economy.

[Engineering and Marketing: Assets for Economic Success]

## 고양이 추락사건

(A) 어느 날 저녁 Michael의 아내가 토스터 오븐에서 무언가 요리를 하고 있었는데 (그 오븐에) 불이 붙었다. Michael은 창문을 연 후 불 끄는 것을 도우러 급히 부엌으로 갔다. 연기가 걷히기 시작했을 때 그들의 고양이 Napoleon을 어디에서도 찾을 수 없었는데, 잠깐 둘러보고 난 후 그의 눈이 창문에 머물렀다. Michael은 경악스럽게도 그가 방충망으로 보호되지 않은 창문 중 하나를 열었다는 것을 깨달았다.

(C) Michael이 급하게 창문을 닫았지만 이미 비극이 일어난 것이 너무 분명했다. 아파트를 좀 더 살살이 뒤진 결과 그가 바란 대로 Napoleon이 숨어 있던 것이 아니라 창문 밖 캄캄한 밤으로 나가 4층 높이 아래의 56번가 거리로 떨어진 것이 분명했다. Michael은 손전등을 들고 그를 찾으러 거리로 나갔다. 그는 조그만 (고양이) 시체를 찾으며 56번가 거리를 위아래로 훑어거리며 돌아다녔다. 그는 그의 손전등을 들고 어둠 속에 몇 분 동안 서 있었다. 그는 마지막으로 한 번 더 보면서 손전등을 흔들었다.

(B) 그런데, 갑자기 그는 테니스 클럽 지붕으로 부터 그를 내려다보는 두 개의 노란색 눈을 발견했다. 뉴욕은 길 잃은 고양이로 가득하기 때문에 그것들이 Napoleon의 눈이라는 증거는 없었다. 그는 비상계단을 기어올라 그곳에서 물에 흠뻑 젖은 것 말고는 다치지 않은 Napoleon을 발견했다. 그는 Napoleon을 데리고 다시 되돌아 내려왔다. "정말 대단히 운 좋은 고양이구나," 하고 Michael이 흥장말을 했다. 그가 위를 쳐다봤을 때 그는 십중팔구 무슨 일이 일어났었는지를 알 수 있었다.

(D) Napoleon은 창문을 넘어 4층 높이에서 떨어져 건물의 천막 위에 착지해 (그의) 추락을 모면한 후 두꺼운 덮개에 튕겨 올라 경계선인 벽돌 벽 위까지 날듯이 뛰어오른 후 테니스 클럽으로 12피트 정도 뛰어내린 것이다. 4층이면 매우 높은 곳에서 떨어진 것으로 적어도 40피트는 되고 사람이라면 죽고도 남았을 텐데, 그러나 Napoleon은 아파하거나 다리를 절지도 않았고 단지 젖어 있었고 다소 성이 난 상태였다. Michael은 Napoleon을 집에 있는 슬퍼하는 아내와 아들에게 데려왔고 그들이 Napoleon이 살아 돌아온 것에 대해 너무 놀란 나머지 Michael이 잘못된 창문을 연 것을 바로 용서하였다.

## 공학과 마케팅

마케팅과 공학은 서로 다른 일련의 기술을 요구하지만, 소비자 문제를 해결하는 데 초점을 둔다는 점에서는 일치한다. 제품을 생산하고 소비자를 창출하는 과정은 소비자가 가진 문제점들을 해결하는 데 초점을 둔다. 이러한 각각의 직업의 업무는 흔히 분명히 다른 사고 과정에 이르게 한다. 마케팅은 시장에 영향을 미치는 사건들에 대한 전반적인 인식을 제공하는 반면, 공학은 세부적인 것과 정확한 계산에 초점을 맞춘다. 그러나 이 둘 사이에는 많은 공통점이 있다. 두 분야 모두 그것이 기술적 관점에서든 고객 요구의 관점에서든 곧 다가올 일들이 무엇인지 인식하는 것을 필요로 한다. 두 분야 모두 재료와 설비의 새로운 조합의 가능성에 대해 생각하고, 또는 개발의 관점(공학)이나 판매의 관점(마케팅)에서 생각하고 있다. 둘 다 언제나 경쟁을 고려해야 할 필요가 있다.

빠르게 변화하는 기술 주도적인 오늘날의 세계에서의 성공은 어느 기업에서나 공학적 요소와 마케팅적 요소 간의 긴밀한 협력을 필요로 한다. 그들은 동전의 양면이며, 독립된 그림이지만 전체에 대해서는 근본적이고 동등한 중요성을 지닌다. 각각의 상호 보완적인 성격과 더불어, 두 분야의 접근 방식과 사고 과정의 본질적인 차이에 대한 인식은 경쟁적인 세계 경제에서 성공하는 더 많은 제품으로 이어질 것이다.

100

In the past it has been a policy of the company that all staff must take their annual leave within one calendar year. Any annual leave not taken before December 31 each year has been forfeited. It has now been decided to amend this rule to provide staff with more flexibility regarding holidays. With immediate effect, anyone who has up to 5 days' annual leave outstanding at December 31 may carry this over to March 31 the following year. Any days that have not been used by March 31 will be forfeited. Unused annual leave may not be converted to pay or compensation of any kind. The approval of staff leave is still subject to agreement with your manager/supervisor. If you have any questions about this new policy, please telephone the Human Resource Department.

\* forfeit: 소멸시키다

[직원들의 휴가 규정 변경 내용을 안내하려고]

101

Mary continued to look for another job, without success. Then, she got a letter from a woman named Louise. Louise was a famous book writer, and she was now on the faculty of a famous college in upstate New York. She said that one of her colleagues would be retiring at the end of the year and asked whether Mary would be interested in the position. The letter surprised Mary. Louise thought of herself as a great historian and of almost everyone else as useless; Mary had not known that she felt differently about her. Mary sent a résumé and copies of her two books. Shortly after that, Louise called to say that the search committee, of which she was chairwoman, had decided to grant Mary an interview in early November. Mary was certain that the interview would go well. She would make them like her, or at least give them no cause to dislike her.

102

A novel is usually a very complex structure, as the amount of criticism that can be produced about any individual work indicates; it would seem that a novel can give rise to endless new readings and new interpretations. This is partly because the individual reader imposes something of his or her own personality on the text, but also because there is so much in any novel. If you tell a simple story in as few words as possible the meaning is likely to be fairly obvious, but if you do what novelists do, which is to tell a simple story at great length, the whole thing is likely to become very complicated. Novels may be easy to read, but are likely to prove far more difficult to sum up. Indeed, many teachers of literature would admit that the more often they read a novel, the less clear they become about what it is saying or how it works.

휴가 규정

과거에는 모든 직원이 연차 휴가를 당해 연도 내에 모두 사용해야 하는 것이 회사 방침이었습니다. 매년 12월 31일 이전에 사용되지 않은 연차 휴가는 소멸되었습니다. 이제 직원들에게 휴가에 관해 더 많은 탄력성을 제공하기 위해 이러한 규정을 변경하기로 결정되었습니다. 즉시 효력을 발휘하여, 12월 31일에 최대 5일의 연차 휴가가 남아 있는 사람은 누구든지 이것을 다음 해 3월 31일까지 이월할 수 있습니다. 3월 31일까지 사용되지 않은 모든 (연차 휴가) 일수는 소멸될 것입니다. 사용되지 않은 연차 휴가는 수당이나 어떤 종류의 보상으로도 전환될 수 없습니다. 직원 휴가에 대한 승인은 여전히 매니저나 관리자와의 합의의 조건으로 합니다. 이 새로운 방침에 대한 문의 사항이 있을 시 인사과로 전화해 주시기 바랍니다.

구직 과정

Mary는 계속해서 다른 직장을 찾았지만 성공하지 못했다. 그때, 그녀는 Louise라는 이름의 여성으로부터 한 통의 편지를 받았다. Louise는 유명한 작가였고 그녀는 현재 뉴욕주 북부의 한 유명 대학의 교수였다. 그녀는 그해 말에 그녀의 동료 교수 중 한 명이 은퇴할 것인데 Mary가 그 자리에 관심이 있는지 물었다. 그 편지는 Mary를 놀라게 했다. Louise는 자기 자신을 저명한 역사학자라고 생각했고 다른 사람들은 거의 모두 쓸모없다고 생각했는데 Mary는 그녀가 그녀(Mary)에 대해 다르게 느낀다는 것을 몰랐었다. Mary는 이력서와 그녀의(그녀가 쓴) 책 두 권을 보냈다. 그리고 얼마 후 Louise가 전화해서 그녀가 위원장으로 있는 채용 위원회가 Mary에게 11월 초에 면접 기회를 주기로 결정했다고 말했다. Mary는 면접이 잘될 것이라 확신했다. 그녀는 그들이 그녀를 좋아하게 만들거나 적어도 그녀를 싫어할 이유를 주지 않을 것이었다.

소설의 복잡성

소설은 어떠한 개별 작품에 대해서도 제시할 수 있는 비평의 양이 말해 주듯이 보통 매우 복잡한 구조여서 마치 한 소설이 끊임없이 새로운 이해와 을 만드는 듯 보일 것이다. 이것은 부분적으로 개개의 독자가 글에 자기 개성의 무언가를 부여하기 때문이기도 하지만 또한 어떤 소설이든 그 안에 너무나 많은 것이 들어 있기 때문이기도 하다. 간단한 이야기를 되도록 적은 수의 낱말로 이야기한다면 그 의미가 상당히 분명해질 수 있겠지만, 소설가가 하는 일, 즉 간단한 이야기를 아주 길게 이야기 하는 것을 한다면 모든 것이 매우 복잡해질 것 같다. 소설은 읽기는 쉽지만 요약하기는 훨씬 어려운 것으로 드러나게 될 것 같다. 실제로, 문학을 가르치는 많은 사람들이 소설을 더 자주 읽으면 읽을수록 소설이 말하는 것이 무엇인지 또는 소설이 어떻게 제 기능을 하는지에 대해 덜 명확해진다고 시인할 것이다.

## 103

Geographers and historians look somewhat differently at events throughout the past. To geographers, “history” is a recording of various past processes and events. Basically, they are interested in learning more about anything that has contributed to the formation of Earth’s varied places, features, and conditions, both physical and human. Historians, on the other hand, tend to emphasize individuals, events, and dates. In fact, many historians insist that “history” begins with the dawn of writing. Inasmuch as few Amerindians had written languages, they would have no history in this narrow view! Can you imagine trying to understand present-day Latin America without knowledge of its native peoples and their many contributions? In this chapter, you will travel back through the corridors of time in order to better understand Colombia’s past and how it helped shape the present.

## 104

The growth of advertising on the Internet in most countries has severely threatened print media advertising as well as TV advertising. By 2006 in the UK, the Internet’s share of all advertising dollars overtook newspaper, and the same is likely to happen in other countries. In many countries, the habit of reading newspapers has been on the decline, and some of the money previously spent on newspaper advertising has migrated to the Internet. Of course some of this decline in newspaper reading has been due to the fact that we are doing more of our newspaper reading online. Increasingly, we can access news and information wirelessly by mobile devices as well as our computers.

## 105

When a question is asked and an answer is given, you should simply acknowledge the information, clarify any ambiguities, and assure the answerer that their opinion is valuable and will be considered. If you express an opinion or make a promise based on a single response to your question, you might find yourself in the middle of something more complex than that one answer indicated. This is especially problematic when a response to your question points a finger at an individual. An emotional reaction from you may satisfy the answerer but cause great difficulty for the other person mentioned. Your best response to this situation is “Thank you for bringing this to my attention. I will look into this matter and will get back to you with a resolution.”

[상대의 대답에 대하여 즉각적인 대응이나 확답을 피하라.]

과거 사건에 대한 지리학자와 사학자의 인식의 차이 지리학자와 사학자는 과거의 사건을 다소 다르게 본다. 지리학자에게 있어서 ‘역사’는 다양한 과거의 과정이나 사건에 대한 기록이다. 기본적으로 그들은 지구의 다양한 장소, 특징, 상태의 형성에 기여해 온, 자연적이고 인간적인, 어떠한 것에 대해서도 더 많이 배우는 것에 관심이 있다. 반면에 사학자는 인물, 사건, 날짜를 강조하는 경향이 있다. 사실, 많은 사학자들이 ‘역사’는 글쓰기의 시작과 함께 시작한다고 주장한다. 문자 언어를 가진 아메리카 원주민들이 거의 없었기 때문에 이렇게 좁은 관점에서 보면 그들은 역사가 없을 것이다! (그러나 지리학자의 관점에서는 그렇지 않다.) 라틴 아메리카 원주민과 그들의 많은 기여에 대한 지식이 없이 오늘날의 라틴 아메리카를 이해하려고 하는 것을 상상할 수 있겠는가? 이 장에서, 여러분은 콜롬비아의 과거와 그것이 현재를 형성하는 데 어떻게 도움을 주었는지를 더 잘 이해하기 위해 시간의 통로를 거슬러 올라가는 여행을 할 것이다.

오프라인 매체 광고를 위협하는 인터넷 광고의 성장 대다수 국가에서 인터넷 광고의 성장은 텔레비전 광고는 물론 인쇄 매체 광고를 심하게 위협해 오고 있다. 2006년 까지 영국에서는 모든 광고 수익 중에서 인터넷이 차지하는 몫이 신문을 앞질렀으며, 다른 나라에서도 같은 현상이 일어날 가능성이 크다. 많은 나라에서 신문을 읽는 습관이 감소해 오고 있으며, 전에 신문 광고에 쓰였던 돈의 일부가 인터넷으로 이동해 오고 있다. 물론, 신문 읽기가 이처럼 감소하는 까닭의 일부는 우리들이 신문 읽기를 온라인으로 더 많이 하고 있다는 사실 때문이다. (연구원들과 편집장들은 흥미롭고 명징하게 제시되는 한 독자들이 중요한 기사를 원한다고 말한다.) 점점 더, 우리는 컴퓨터는 물론 이동 장비를 사용하여 뉴스와 정보에 무선으로 접근할 수 있다.

질의응답에 대한 질문자의 적절한 대응 질문을 하여 대답이 주어지면, 그 정보를 그냥 그대로 인정하고, 애매모호한 점은 죄다 명확하게 하며, 대답을 한 사람에게 귀중한 의견이니(앞으로) 생각해 볼 것이라고 요약하면 된다. 질의에 대한 단 하나의 응답에 근거하여 의견을 표출하거나 약속을 한다면, 그 하나의 대답이 가리키는 것보다 더 복잡한 상황의 한가운데에 처하게 될지도 모른다. 이는 질의에 대한 응답이 한 개인을 비난할 때 특히 문제가 된다. 감정적인 반응이 대답을 한 사람을 만족시킬지 모르지만 언급된 다른 사람에게는 큰 어려움을 초래할지 모른다. 이런 상황에서 할 수 있는 최고의 응답은 “제가 이 문제에 주목하게 해 주셔서 고맙습니다. 제가 이 문제를 조사해서 해결책을 가지고 나중에 다시 연락드리겠습니다.”이다.



106

Any disparity between the image someone projects in public and what is revealed in a more private environment can be an eye-opener. For example, you can learn a lot about a man if his car and the clothing he wears to work are expensive, stylish, and immaculately maintained. But you'll have a very different picture if you also know that his house is modest, messy, and not at all stylish. If you discover that he seldom invites people over, you might assume he places a high priority on impressing others: he has chosen to devote his money and attention to aspects of himself that other people will see regularly. The fact that he's perfectly comfortable spending his private time in a modest, disorderly home underscores the likelihood that he's concerned with appearances rather than just fond of the finer things in life.

\* immaculately: 티끌 하나 없이 깨끗하게

내실보다 겉모습을 중시하는 사람  
어떤 사람이 사람들 앞에서 보여 주는 이미지와 더 사적인 환경에서 드러나는 이미지 사이의 어떤 차이라도 눈이 휘둥그레지게 하는 것이 될 수 있다. 예를 들면, 어떤 사람의 차와 직장에 입고 다니는 옷이 비싸고, 유행에 맞고, 티끌 하나 없이 깨끗하게 유지되고 있으면 여러분은 그 사람에 관하여 많은 것을 알아낼 수 있다. 하지만 그 사람의 집이 평범하고, 지저분하고, 전혀 유행을 따르지 않는다는 사실 또한 알게 되면 여러분은 매우 다른 이미지를 가지게 될 것이다. 그가 사람들을 좀처럼 초대하지 않는다는 것을 알아내게 되면, 여러분은 그가 다른 사람들에게 좋은 인상을 주는 것에 높은 우선순위를 두고 있다고 추정할 수 있을 것이다. 즉 그는 다른 사람들이 일상적으로 보게 될 자신의 측면에 돈과 관심을 쏟기로 한 것이다. 평범하고 여수선한 집에서 개인 시간을 보낼 때 더할 나위 없이 편안하게 느낀다는 사실은 그가 단지 생활 속에서 더 세련된 것들을 좋아하기보다는 겉모습에 관심이 있을 가능성을 강조한다.

107

Talk should be tested against actions. If you want to know whether your spouse really places your marriage before his or her job, you might ask yourself how frequently dinner plans, trips to the movies, or vacations are sacrificed to the demands of work. If you wonder whether you're really on your most important vendor's "preferred customer" list, don't rely on what the salesman says; recall what happened the last time a product was in short supply and he had to decide which of his many customers were going to receive a shipment. If you want to know whether your best friend still feels as strongly about your relationship as you do, set aside what she says and ask how frequently she gets in touch. Does she invite you to join her in the activities she once did? Is she now spending her free time with others?

말이 아닌 행동을 통해 확인되는 관계의 진정성  
말은 실제 행동과 대조하여 판단해야 한다. 여러분의 배우자가 정말로 결혼생활을 자신의 일보다 중시하는지 알고 싶으면 여러분은 저녁 약속이나 영화 관람 혹은 휴가가 얼마나 빈번하게 직장의 요구에 희생되는지 스스로에게 물어볼 수 있을 것이다. 여러분에게 가장 중요한 판매인의 '우선 고객' 명단에 여러분의 이름이 정말로 들어있는지 궁금하다면, 그 판매인이 말하는 바를 믿지 말고 지난번 어떤 제품의 공급이 떨어져 자신의 많은 고객들 중 누가 그 제품을 받을지를 그가 결정해야 했을 때 어떤 일이 일어났는지 상기해 보라. 여러분의 절친한 친구가 (우정의) 관계에 대해 여러분이 느끼는 것만큼 강하게 느끼고 있는지 알고 싶으면 그녀가 말하는 바를 무시하고 그녀가 얼마나 자주 연락을 취하는지 (스스로에게) 물어보라. 그녀는 자신이 전에 했던 활동들에 여러분이 동참하도록 초대하는가? 그녀는 지금 자신의 여가 시간을 다른 사람들과 함께 보내고 있는가?

108

Self-forgiveness will keep you from hurting yourself more by bathing you in the lotion of loving kindness, but it will also increase your compassion for others. It's been my experience with clients that those who are the harshest on themselves also hold others to impossible standards. The ropes of judgement that imprison us with unrealistic expectations also keep us from embracing other human beings. When we practice forgiveness of our own foibles and failings, we cultivate the capacity to do the same for those around us who need our loving care. We expand the capacity of our hearts. So when you blow it, as you most likely will, please forgive yourself and move on. As William Durant counsels, "Forget past mistakes. Forget failures. Forget everything except what you are going to do now." You'll be growing your soul as well as your capacity to change this particular way of being.

자신과 타인에 대한 관대함  
자기 용서는 자애심이라는 화장수에 자신을 담금으로써 스스로에게 더 많은 상처를 주지 않게 할 것이지만, 그것은 또한 타인에 대한 동정심도 키워 줄 것이다. 자신에 대해 가장 엄격한 사람들이 타인에게도 불가능한 기준을 들이대는 것이 고객들과의 내 경험이었다. 비현실적인 기대치를 가지고 우리를 묶어매는 판단의 밧줄은 또한 다른 사람들도 포용하지 못하게 한다. 자신의 결점과 실패에 대한 용서를 연습할 때, 우리는 애정 어린 보살핌을 필요로 하는 우리 주변의 사람들에게도 똑같이 행할 능력을 배양하는 것이다. 우리는 마음의 수용 능력을 확장시키는 것이다. 그러므로 실수할 때, 여러분이 당연히 그렇게 하는 것처럼, 스스로를 용서하고 다른 것을 계속하라. William Durant가 조언하듯이, "과거의 실수를 잊어라. 실패들을 잊어라. 지금할 것을 제외한 모든 것을 잊어라." 여러분은 이 특정한 생활 방식(자기 자신을 용서하지 않는 생활 방식)을 변화시키는 능력뿐만 아니라 여러분의 영혼까지도 성장하게 될 것이다.

\* foible: 결점

## 109

In the auction world Christie's and Sotheby's together make 90 percent of sales. An example may make clear how economic globalization has changed the world of the auction houses. At the end of the 1990s, all Christie's jewellery departments worldwide started to work as a team. Together they consider which market can raise the best price for a particular item. In the case of a briolette the choice was Hong Kong. What happened? The briolette was estimated to be worth between \$1.2 million and \$1.5 million, but it soared to more than \$2 million, paid by a private Hong Kong buyer against a Taiwanese private contender. Had the sale been in Geneva, Christie's would not have been able to communicate their enthusiasm to their Far Eastern clients who would probably not have travelled just to attend the sale. The 'one-team' method had won that day, the International Herald Tribune commented. In the auction arena at least, globalization is working at full blast.

\* briolette: 세공된 눈물방울 다이아몬드

## 110

We can try to change our ways of thinking, taking the approach that has made the American Cancer Society so successful in fund-raising. Our emotional biases that favor nearby, singular, vivid events can stir us to action in a broader sense. Take the psychological feeling of closeness, for example. If someone in our family develops cancer, we may be inspired to raise money for research on that particular disease. Even an admired person personally unknown to us can inspire a feeling of closeness. For example, since being diagnosed with Parkinson's disease in 1991, Michael J. Fox has lobbied for research funding and worked to educate the public about the disease. People who loved his acting in *Back to the Future* associate his face with his cause, and they come to care about it. When Michael J. Fox asks donors to support his foundation, it can sound self-serving — but actually it's quite effective in raising money to help Parkinson's sufferers.

## 111

An attribute which is irrelevant to a product's quality can simplify a customer's decision-making process. Consider a consumer facing a set of three effectively identical brands of shampoo. If one brand offers silk and the consumer knows that it is irrelevant to the product quality, would that affect his or her choice? The consumer can ignore the information. By doing so, he or she still has no basis to choose among the alternatives. Instead, the consumer can use the irrelevant attribute — knowing that it is irrelevant — to help make a choice. Constructing a positive "reason" for why the attribute is attached to that brand — e.g. "at least I am getting something extra" — means that the consumer ignores the other two brands and makes a choice. Thus, an irrelevant attribute makes choosing easier even though a consumer is aware that it is irrelevant.

## 경매의 세계화

경매계에서는 Christie's와 Sotheby's가 합쳐서 거래의 90%를 이루어나다. 경제 세계화가 어떻게 경매회사들의 세상을 바꾸어 놓았는지를 하나의 예가 명백히 보여 줄 수 있다. 1990년대 말경, 전 세계에 있는 Christie's의 보석 담당 부서 모두는 하나의 팀으로 일하기 시작했다. 그들은 어느 시장이 한 특정 품목에 대해 최고의 가격을 올릴 수 있는지를 함께 검토한다. 눈물방울 다이아몬드의 경우, 그 선택은 홍콩이었다. 무슨 일이 생겼는가? 눈물방울 다이아몬드는 120만 달러에서 150만 달러의 가치가 있는 것으로 평가되었지만, 200만 달러 이상으로 치솟아 올랐고 대만의 개인 경쟁자와 맞섰던 홍콩의 한 개인 구매자에 의해 지불되었다. 만약 그 판매가 제네바에서 있었다면, Christie's는 단지 그 거래에 참석하고자 멀리 이동할 것 같지는 않은 극동의 고객들에게 그들의 열정을 전하지 못했을 것이다. International Herald Tribune은 그날하나의 탐방식이 승리했다고 평했다. 적어도 경매 무대에서는 세계화가 가장 강력하게 작용하고 있다.

## 친근감을 이용한 모금 활동

우리는 미국 암 협회가 기금 모금에 그토록 성공할 수 있도록 하게 한 그 접근법을 취하며, 우리의 사고방식을 바꾸기 위해 노력할 수 있다. 가깝고 독특하고 생생한 사건에 호의적인 우리의 정서적 편향성은 우리를 자극하여 더 넓은 의미의 행동을 일으키게 할 수 있다. 예컨대, 심리적 친근감을 보라. 만약 우리 가족 중 누군가가 암에 걸리면, 우리는 그 특정한 질병에 대해 연구할 돈을 모금할 마음이 날 것이다. 개인적으로 우리에게 알려지지 않은 존경 받는 사람조차도 친근감을 불어넣을 수 있다. 예를 들어, 1991년에 Parkinson 병을 진단받은 이래로 Michael J. Fox는 연구 자금 제공을 위하여 로비 활동을 해왔고, 그 질병에 대해 대중들을 교육하기 위해 일해 왔다. Back to the Future에서의 그의 연기를 좋아하는 사람들은 그의 얼굴을 그의 대의명분과 연관 짓고, 그것에 대해 마음을 쓰게 된다. Michael J. Fox가 기부자들에게 자신의 재단을 도와달라고 요청할 때, 그것은 자기 이익을 도모하는 것으로 들릴 수 있지만, 사실 그것은 Parkinson 병 환자를 돕는 돈을 모금할 때 상당히 효과적이다.

## 품질과 무관한 속성이 제품 선택에 미치는 영향

제품의 품질과 관련이 없는 속성이 소비자의 의사 결정 과정을 단순하게 만들어 줄 수 있다. 사실상 동일한 세 가지 상표의 샴푸 한 세트를 앞에 놓고 선택하려고 하고 있는 소비자가 있다고 생각해 보라. 한 상표의 제품이 실크를 제시하고 있는데 그것이 제품의 품질과는 관련이 없는 것이라는 사실을 소비자가 알고 있다면, 그것이 그 사람의 선택에 영향을 미치겠는가? 소비자가 그 정보를 무시할 수 있다. 그렇게 함으로써, 소비자는 여전히 선택 대상 제품들 중 어느 것을 선택해야 할지 결정할 수 있는 판단의 근거가 없게 된다. 대신, 소비자는 자신의 선택에 도움이 되도록, 관련이 없다는 것을 알면서도 그 관련이 없는 속성을 이용할지도 모른다. 예를 들어, '적어도 나는 뭔가 덤으로 얻는 게 있어'와 같이 그 속성이 왜 그 상표에 붙게 되었는가에 대한 긍정적인 '이유'를 만들어 내는 것은 그 소비자가 다른 두 상표를 무시하고 선택을 하는 결과를 낳는다. 이렇게 해서, 관련이 없는 속성은 비록 그것이 관련이 없다는 것을 소비자가 알고 있다 하더라도, 선택을 더 쉽게 만들어 준다.

112

Many of the health problems faced by older people are an inevitable part of growing old. But this does not mean they cannot be treated in any way. Old people may respond less well to treatment for some ailments than younger people do. It is therefore sometimes suggested that limited NHS resources should be steered towards younger people where they can give more obvious improvements to quality of life. Indeed, there is some evidence that this is how the NHS does indeed respond, often treating old people as second class patients. There are much longer waits, for instance, for hip and knee replacements, which affect primarily old people, than for other operations. Women over 70 are not automatically invited for breast screening as younger women are. And older women with breast cancer are less likely to receive the full range of cancer therapy than younger women.

\* NHS: (영국의) 국민 보건 서비스

113

I was sitting on the porch of the house at breakfast time and looking towards the north. I had just raised my axe to chop, when suddenly the sky was split in two, and high above the forest the whole northern part of the sky appeared to be covered with fire. At that moment I felt a great heat as if my shirt had caught fire. I wanted to pull off my shirt and throw it away, but at that moment there was a bang in the sky, and a mighty crash was heard. I lost consciousness for a moment. My wife ran out and carried me into the cabin. The crash was followed by a noise like stones falling from the sky, or guns firing. The earth trembled, and when I lay on the ground I covered my head.

*scary and dangerous*

114

Cultural Globalization is a by-product of economic globalization and increased consumerism and consumption. Adolescents around the world aspire to the image created by globalized companies with respect to their mobile phones, dress options, music preferences and so on. These companies create images. Young people often think they have free choices about their identities. However, the truth may be rather different as their identities are manipulated by advertising and the deliberate creation of alternative but commercially constructed images. Without the development of capacities for critical thought, young people will be directed into adulthood by companies keeping track of their purchasing decisions in ways beyond the imagination of previous generations. This globalization of culture often stands in tension with other culturally specific boundaries, as can be illustrated by questions raised by adolescent girls choosing to wear the *hijab* and/or *niquab*. 'The right thing to do' is no longer clear.

\* hijab: 이슬람 여성이 머리에 쓰는 가리개 \*\* niqub: 얼굴을 가리는 베일

영국의 국민 보건 서비스에서 제대로 대우받지 못하는 노인들  
노인들이 직면한 건강 문제들 중 많은 것들이 나이가 드는 것의 필연적인 일부이다. 그러나 이것은 그들이 어떤 방법으로도 치료를 받을 수 없다는 것을 의미하는 것은 아니다. 노인들이 젊은이들보다 몇몇 질병의 치료에 차도를 덜 보일지도 모른다. 그러므로 국민 보건 서비스의 제한된 재원이 삶의 질을 더욱 더 분명히 향상시켜 줄 수 있는 영역에서 젊은이들에게 돌려져야 한다는 제안이 때때로 있다. 사실 이것이 국민 보건 서비스가 자주 노인들을 2류 환자로 취급하면서 실제로 응대하는 방법이라는 몇몇 증거가 있다. 예를 들어, 고관절과 무릎 관절 교체 수술의 대기 시간이 다른 수술보다 훨씬 더 긴데, 이들 수술은 주로 노인에게 영향을 미친다. 70세가 넘는 여성들은 젊은 여성들처럼 자동으로 유방 검사 안내를 받지 않는다. 그리고 유방암에 걸린 여성 노인들은 젊은 여성들보다 폭넓은 항암 치료를 받을 가능성이 덜하다.

하늘이 갈라지고 굉음이 들리는 상황에 처한 나  
나는 아침식사 시간에 집의 현관에 걸터앉아 북쪽을 바라보고 있었다. 장작을 때려고 막 도끼를 들어 올렸을 때 갑자기 하늘이 둘로 쪼개지고, 숲 위로 높이 하늘의 북쪽 부분 전체가 불로 뒤덮이는 것처럼 보였다. 그 순간 나는 마치 나의 셔츠에 불이 붙은 것처럼 굉장한 열기를 느꼈다. 나는 셔츠를 벗어 던지고 싶은 생각이 들었는데, 그 순간 하늘에서 광하는 소리가 나고 강력한 굉음이 들렸다. 나는 잠시 동안 의식을 잃었다. 내 아내가 달려와 나를 오두막 집으로 옮겼다. 굉음이 들린 후에는 마치 하늘에서 돌이 떨어지는 것 같은, 또는 총을 발사하는 것 같은 소음이 들었다. 지면이 흔들렸고 나는 땅에 누워 있었을 때 내 머리를 가렸다.

문화의 세계화  
문화의 세계화는 경제의 세계화와 증가된 소비 지상주의 및 소비의 부산물이다. 세계의 청소년들은 휴대 전화, 의복 선택, 음악적 기호 등과 관련해 세계화된 기업들이 만들어 낸 이미지를 열망한다. 이런 회사들은 이미지를 창출한다. 젊은 사람들은 흔히 자기의 정체성에 관해 자유로운 선택을 한다고 생각한다. 그러나 그들의 정체성이 광고와, 선택적이기는 하지만 상업적으로 구성된 이미지의 계획적인 창조에 의해 조종되기 때문에 진실은 다소 다를 수 있다. 비판적인 사고 능력을 개발하지 않는다면, 젊은이들은 이전 세대가 상상할 수 없는 방식으로 그들의 구매 결정을 지속적으로 파악하고 있는 기업들에 의해서 성인기로 이끌려 가게 될 것이다. 이러한 문화의 세계화는 흔히 문화적으로 특정한 다른 경계(특정한 다른 문화적 경계)와 긴장 관계에 있는데, 이것은 hijab과 niqub을 둘 다, 혹은 둘 중 하나만 입는 것을 선택하는 청년기의 소녀들이 제기한 질문에서 설명될 수 있다. 해야 할 올바른 일이란 더 이상 분명하지 않다.

## 115

Beginning about ten thousand years ago, when the agricultural revolution began in the Middle East, in China and in Mesoamerica, populations increased in density tenfold over those of hunter gatherer societies. Families settled on small plots of land, villages multiplied rapidly, and labor was finely divided as a growing minority of the populace specialized as craftsmen, traders, and soldiers. The rising agricultural societies, equal at first, became hierarchical. As chiefdoms and then states thrived on agricultural surpluses, rulers and priestly classes took power, and their descendants succeeded to their positions. The old ethical codes were transformed into forceful regulations, always to the advantage of the ruling classes. About this time the idea of law-giving gods originated. Their commands lent the ethical codes overpowering authority, once again in the interests of the rulers.

\* Mesoamerica: 중앙아메리카

## 116

After the Yellowstone fires, new plants grew from the soil, new trees sprouted, and eventually, the original forest stands were replaced by new and different stands. These communities, however, first went through a series of intermediate stages. This phenomenon of transition from one biotic community to another is called ecological succession. Ecological succession occurs because the physical environment may be gradually modified by the growth of the biotic community itself, such that the area becomes more favorable to another group of species and less favorable to the current occupants. *Pioneer* species, the first to colonize a newly opened area in the aftermath of a fire, flood, volcanic lava flow, or other large disturbance, start the process. As these grow, they create conditions that are favorable to longer-lived colonizers, and succession is driven forward by the changing conditions that pave the way for other species.

*[The typical process of ecological succession]*

## 117

In India, a new subculture has developed among employees at the international call centers established by multinational corporations. To serve customers in the United States and Europe, the young men and women who work there must be fluent speakers of English. But the corporations that employ them demand more than proficiency in a foreign language; they expect their Indian employees to adopt Western values and work habits, including the grueling pace U.S. workers take for granted. In return they offer incentives such as Western-style dinners, dances, and coveted consumer goods. Significantly, they allow employees to take the day off only on U.S. holidays, like Labor Day and Thanksgiving — not on Indian holidays, like Diwali, the Hindu festival of lights. While most Indian families are home celebrating, call center employees see only each other; when they have the day off, no one else is free to socialize with them.

\* grueling: 녹초로 만드는, 엄청난

\*\* covet (남의 것을) 몹시 탐내다, 바라다, 선망하다

*[Forced cultural adaptation in multinational companies in India]*

농업 혁명이 초래한 사회 구조의 변화  
중동, 중국, 그리고 중앙아메리카에서 농업혁명이 시작된 약 1만 년 전부터 인구는 수렵-채집 사회의 인구보다 밀도에서 10배로 증가했다. 가족들은 작은 구획의 땅에 정착하였고, 마을은 급증하였으며, 주민 중 늘어나는 소수 집단이 기능공, 상인, 병사로 전문화되면서 노동은 정교하게 분화되었다. 신흥 농경 사회는 처음에는 평등했으나, 위계적인 사회가 되었다. 족장이 다스리던 지역과 그 후에 형성된 국가가 농업의 잉여물로 번성하면서 지배자들과 성직자 계층이 정권을 잡았고, 그들의 자손들이 그들의 지위를 계승했다. 낡은 윤리 규칙이 강제적인 규제로 변했는데, 항상 지배 계층에게 유리한 쪽이었다. 이때쯤 법을 부여하는 신의 개념이 생겨났다. 그들의 명령은 윤리 규칙에 쇠퇴하는(→압도적인) 권위를 주었는데, 또 다시 그 지배자들을 위한 것이었다.

## 생태 천이

옐로스톤의 화재 후에 새로운 식물이 땅에서 자랐고, 새로운 나무가 싹을 틔웠으며, 그리고 마침내 원래 산림의 식생은 새롭고 다른 식생으로 대체되었다. 그러나 이러한 군락들은 먼저 일련의 중간 단계들을 겪었다. 하나의 생물 군락으로부터 다른 군락으로 전환되는 이러한 현상은 생태 천이(같은 장소에서 시간의 흐름에 따라 진행되는 식물 군락의 변화)라고 불린다. 생태 천이는 물리적 환경이 생물 군락 그 자체의 성장에 의해서 점차적으로 변경될 수 있어서 그 지역이 다른 종의 집단에게는 더 유리해지고 현재 살고 있는 종들에게 덜 유리해지기 때문에 발생한다. 화재, 홍수, 화산 용암의 흐름, 또는 다른 대규모 지각 변동의 여파로 새로 열린 지역에 대량 서식하게 되는 첫 번째 개체인 개척 종이 그 과정을 시작한다. 이런 개척 종이 성장함에 따라 그들은 보다 오래 사는 이주 종들에게 유리한 조건들을 만들고, 다른 종들에게 길을 열어 주는 변화하는 조건들에 의해 천이가 추진된다.

## 다국적 기업에서 일하는 직원들의 하위문화

인도에서 다국적 기업이 설립한 국제 고객 지원 센터의 직원들 사이에 새로운 하위문화가 생겼다. 미국과 유럽에 있는 고객들에게 서비스를 제공하기 위해 그곳에서 일하고 있는 젊은 남녀들은 영어를 유창하게 말할 수 있어야만 한다. 그러나 그들을 고용한 기업들은 외국어 숙달 이상을(직원들에게) 요구한다. 기업들은 그들의 인도인 직원들이 미국 노동자들이 당연시하는 힘든 일의 진행 속도를 포함하는 서구의 가치관과 근무 습관을 받아들일기를 기대한다. 그 대가로 그들은 서구 스타일의 저녁식사, 춤, 그리고 탐나는 소비재와 같은 장려책을 제공한다. 중요한 것은 그들은 직원들에게 힌두교의 등명제인 Diwali와 같은 인도 공휴일이 아닌 노동절과 추수감사절과 같은 미국 공휴일에만 쉬도록 허용한다는 것이다. 대부분의 인도 가족들이 집에서 경축하고 있는 동안 고객 지원 센터 직원들은 단지 서로밖에 보지 못한다. 그들이 쉬는 날에는 그들과 어울려 줄 만큼 시간이 자유로운 사람은 없다.

119

*Teotihuacán* is an Aztec name meaning “place of the gods,” but this remarkable site has its origins in a much older civilization. The early settlement, which dates back to the first century B.C., became the largest city in Mesoamerica by A.D. 500. Covering an area of over 21 square kilometers and with a population estimated at 50,000 to 100,000 people, it was larger than imperial Rome and was thriving at the same time. This was a sophisticated city of wide streets, monumental religious buildings, artisans’ quarters, and numerous private houses. But archaeological investigation has revealed little factual evidence about the daily life and customs of the people. As builders, they created a highly distinctive city that dominated a large empire and influenced the development of the neighboring Maya peoples. *Teotihuacán* was planned on a grid system so strict that a river was diverted into a channel rather than allowed to interrupt the network of parallel streets.

120

The origins of modern tourism in Europe can be traced back to the ‘Grand Tours’ of the seventeenth and eighteenth centuries, when the young aristocracy undertook extended journeys through the continent for educational purposes. They learned foreign languages, fencing, riding, dancing, the art of establishing connections of political or economic interest and manners befitting their rank. Lasting several years in some cases, the ‘Grand Tour’ began with a visit to France. It was then followed by up to a year’s touring of the historical and cultural Italian cities, finally returning through Switzerland, Germany and the Netherlands. The Grand Tour of Europe has been much studied, with research utilizing the extensive range of journals, letters and guidebooks which have survived. However, it is usually studied as an isolated event, only rarely being clearly set in the wider context of the life and leisure of the time.

\* aristocracy: 귀족, 귀족 계급

121

It may be common sense to conclude that political candidates conform to audience feedback. After all, in a democracy they cannot expect to win without the votes. Yet when we turn from political leadership to the contrary world of creative genius, our expectations switch dramatically. George Bernard Shaw, one of the greatest playwrights in English literature, said, “The true artist will let his wife starve, his children go barefoot, his mother drudge for his living at seventy, sooner than work at anything but his art.” Material rewards mean nothing, and even the praises or accusations of critics are meaningless. Indeed, many men and women of genius fear the corrupting or distracting influences of fame and fortune. T. S. Eliot got depressed when he won the Nobel Prize for literature: “The Nobel is a ticket to one’s own funeral. No one has ever done anything after he got it.” As Oscar Wilde put it briefly, “Genius is born, not paid.”

\* drudge: (힘든 일을) 꾸준히 하다

[창작 활동에 있어서 예술가의 내적 동기가 가장 중요하다.]

고대 도시 Teotihuacán

Teotihuacán은 “신들의 장소”라는 의미를 가진 Aztec 이름이지만, 이 놀라운 장소는 (Aztec보다) 훨씬 오래된 문명에 그 기원을 두고 있다. 기원전 1세기로 거슬러 올라가는 초기 정착지는 서기 500년에 이르러 중앙아메리카에서 가장 큰 도시가 되었다. 21평방킬로미터 이상의 지역에 걸쳐 있으며 오만에서 십만 명 정도로 추정되는 인구를 가지면서 이 도시는 로마 제국의 로마보다 더 큰 규모였으며 같은 시대에 번성하였다. 이 도시는 넓은 거리들, 엄청난 종교 건물들, 장인들의 구역, 그리고 많은 개인 주택들을 가진 세련된 도시였다. 그러나 고고학적인 조사는 이 도시 사람들의 일상생활과 관습에 대한 사실적 증거를 거의 밝혀내지 못했다. 건축가로서 그들은 커다란 제국을 지배하는 대단히 독특한 도시를 만들었으며 인접한 Maya 부족의 발전에 영향을 미쳤다. Teotihuacán은 너무 엄격한 격자 체계로 계획되어서 강이 평행하는 도로의 망을 교란하도록 놔두지 않고 수로로 강의 흐름을 바꾸었다.

Grand Tour

유럽에서의 현대적 관광의 기원은 17, 18세기의 ‘Grand Tours’로 거슬러 올라갈 수 있는데, 이때 젊은 귀족들이 교육적인 목적으로 대륙을 관통하는 장기간에 걸친 여행을 했다. 그들은 외국어, 펜싱, 승마, 춤, 정치 또는 경제적 이해 관계를 맺는 기술, 그리고 자신들의 지위에 걸맞은 예의범절을 배웠다. 어떤 경우에는 수년 동안 지속된 ‘Grand Tour’는 프랑스를 방문하는 것으로 시작되었다. 그런 다음 최고 1년간의 이탈리아의 역사적, 문화적 도시들의 여행이 뒤따랐고, 마지막으로 스위스, 독일 그리고 네덜란드를 경유하여 돌아왔다. 유럽의 Grand Tour는 현존하는 광범위한 일기, 편지, 그리고 안내 책자를 이용한 조사와 더불어 많이 연구되어 왔다. 그러나 그것은 보통 고립된 하나의 사건으로 연구되고 그 당시의 삶과 여가 생활의 더 광범위한 맥락을 분명하게 배경으로 한 것은 좀체 없다.

예술가의 내적 동기의 중요성

정치 후보자가 청중의 반응에 따른다고 결론을 내리는 것은 상식적일 수 있다. 결국, 민주주의에서는 표를 얻지 못하면 그들은 승리를 기대할 수 없다. 그러나 정치적인 지도력에서 창의적인 천재성의 반대편 세상으로 눈을 돌리면 우리의 기대는 극적으로 바뀐다. 영문학에서 가장 위대한 극작가 중 한 명인 George Bernard Shaw는 “진정한 예술가는 예술이 아닌 다른 일에 종사하기보다는 차라리 내가 굶주리게 하고, 자식이 맨발로 다니게 하며, 모친이 일흔이 돼서도 그의 생계를 위해 계속 일을 하게 할 것이다.”라고 말했다. 물질적인 보상은 아무런 의미도 없으며 심지어 비평가의 칭찬이나 비난도 무의미하다. 정말로, 천재성을 지닌 많은 남녀가 명성과 부가 주는, 사람을 부패하게 만들고 마음을 심란하게 만드는 영향력을 두려워한다. T. S. Eliot은 노벨 문학상을 받았을 때, “노벨상은 자신의 장례식으로 가는 승차권이다. 그것을 수상한 후에 무언가를 해낸 사람은 여태까지 아무도 없었다.”라고 말하며 우울해했다. Oscar Wilde가 간략하게 말했듯이 “천재는 타고나는 것이지 돈으로 살 수 있는 것이 아니다.”

122

People have been living for over a hundred post-Freudian years with the idea that prolonged and continuous introspection is good for one's mental health; thus, they fail to remember how miserable doing this makes them. A certain amount of self-examination is useful, but even that should be directed toward what to do in a given situation and not at who you are. However full your nights are with self-recrimination, you are probably all right as a person. How you ought to act when this or that occurs is another matter, and you might give that some self-inspecting thought — two minutes, if you are being honest with yourself — five, if you want to be dishonest first and then work your way around to the truth. Otherwise, aim your thoughts outward. Go for a run. Make a vase. Read a book. Yes, enjoy.

\* self-recrimination: 자아 질책

[자기 반성보다는 활동에 더 많은 시간을 갖는 것이 좋다.]

123

The reason for dividing the Victorian period at the year 1859 in classic literature is that it marks the appearance of the most influential book of the century — *The Origin of Species* by Charles Darwin. It revolutionized the thinking of the age by familiarizing everyone with the basic idea of evolution. In his investigations, Darwin followed the Baconian System of examining a great many cases in order to arrive at a general statement, but he added to that system the procedure essential in all modern science — the adoption of a hypothesis. That is, he was always forming guesses (hypotheses) to explain the facts that he gathered, and then he sought to verify each hypothesis through patient investigation. His hypothesis that evolution is caused by the survival of the fittest in the struggle for existence became a topic of discussion for the rest of the century.

[*Darwin: Father of the Hypothesis-Testing Approach to Science*]

124

In 2007 UNICEF published a report that caused ripples throughout much of the developed world. 'An Overview of Child Well-Being in Rich Countries' provided a comprehensive assessment of the context in which children were being brought up in 21 of the most economically advanced countries. When the rankings for six dimensions of well-being were averaged, the UK was placed bottom overall. Its best ranking was twelfth for health and safety (infant death, accidents, immunizations) and the worst were for family and peer relationships, behaviors and risks, and subjective well-being (bottom of each dimension). One place above the UK was the US, economically the richest nation in the world. France also fell in the bottom third of countries and Germany only made it to mid-table. The report's authors found no obvious relationship between children's well-being and how rich the country was in which they lived.

[*Are Children Better Off in Wealthy Countries?*]

계속된 자기 반성의 효용성

사람들은 길고 지속적인 자기 성찰이 사람의 정신 건강에 좋다는 생각을 하고 100년 이상 동안 프로이트 이후의 시대를 살아오고 있으며 그래서 이렇게 하는 것이 자신들을 얼마나 불행하게 만드는지를 기억하지 못한다. 어느 정도의 자아 반성은 유용하지만 그것조차도 자신이 누구인가가 아니라 주어진 상황에서 무엇을 할지에 방향이 맞춰져야 한다. 여러분들의 밤이 자아 질책으로 아무리 꽉 차 있다고 할지라도 여러분은 인간으로서 아마도 관찰은 사람들이 일 것이다. 이런저런 일이 생기면 어떻게 행동해야 할지는 별개의 문제이지만 그것에 대해 자기 반성적인 생각을 해 볼 수 있는데 그것은 자신에게 경직하다면 2분, 처음에는 솔직하고 싶지 않지만 그 다음에 진실에 가까워지려고 노력한다면 5분 정도이다. 이런 것이 아니라면 사고를 밖으로 돌려라. 나가서 뛰어라. 꽃병을 만들어라. 책을 읽어라. 그래, 즐겨라.

가설 설정과 증명을 소개한 다윈의 업적

고전 문학에서 빅토리아 시대를 1859년에서 나누는 이유는 그 시점이 그 세기의 가장 영향력 있는 책인 Charles Darwin의 '종의 기원'의 출현을 기념하기 때문이다. 그것은 모든 사람을 진화에 대한 기본적인 개념에 익숙하게 함으로써 시대의 사고에 혁명을 일으켰다. 조사를 함에 있어서 Darwin은 일반적 진술에 도달하기 위해 대단히 많은 사례를 조사하는 귀납적 체계(Baconian System)를 따랐지만, 그 체계에 모든 현대 과학에서 필수적인 절차, 즉 가설의 채택을 추가했다. 즉, 자신이 수집한 사실을 설명하기 위해 그는 항상 추측(가설)을 형성했고, 그런 다음 끈기 있는 조사를 통해 각 가설을 증명하려고 노력했다. 진화가 생존을 위한 투쟁 속에서 적자생존에 기인한다는 그의 가설은 그 세기의 나머지 기간 동안 토론의 주제가 되었다.

경제적으로 부유한 국가 아이들의 복지에 대한 평가 결과 2007년에 UNICEF는 많은 선진국들에 파문을 일으킨 보고서를 발표하였다. '부유한 국가들의 아동복지 개관'이라는 보고서는 가장 경제적으로 발전한 국가들 중 21개국에서 양육되고 있는 아이들의 상황에 대한 종합적인 평가를 제공하였다. 복지에 대한 6개의 차원에 대한 순위의 평균을 내보았을 때 영국은 전반적으로 최하위를 차지하였다. 영국의 최고 순위는 건강과 안전(유아 사망, 사고, 면역) 차원으로 12위였고, 최악의 순위는 가족과 또래 관계, 행동과 위험, 그리고 주관적 복지로 각 차원에서 최하위에 머물렀다. 영국보다 한 순위 높은 것은 세계에서 경제적으로 가장 부유한 국가인 미국이었다. 프랑스도 역시 하위 1/3 나라 권으로 떨어졌고 독일은 단지 중간 정도를 차지하였다. 보고서의 저자들은 아동의 복지와 그들이 사는 국가의 부유한 정도 사이에는 뚜렷한 관계가 없는 것을 발견하였다.

125

My mother, for her part, kept every one of my letters, binding them carefully in neat bundles with green tape, but this was her own secret. She never told me she was doing it. When she knew she was dying, I was in hospital in Oxford having a serious operation on my spine and I was unable to write to her. So she had a telephone specially installed beside her bed in order that she might have one last conversation with me. She simply asked me how I was and sent me her love. I had no idea that she would die the next day, but she knew all right and she wanted to reach out and speak to me for the last time. When I recovered and went home after she had died, I was given this vast collection of my letters, all so neatly bound with green tape, more than six hundred of them altogether.

126

It has been said that historians predict the past. This may sound odd, but predicting the past is actually a common and important activity. You've probably heard the expression "Monday-morning quarterback," and it refers to a person who second-guesses, someone who decides how something should have been done. Suppose, for example, that you're taking an exam in your English class and you work for quite a while on the essay question and then turn to the multiple-choice questions. If the time ends before you can finish, then you see that you should have answered the multiple choice questions first. That means you're being a Monday-morning quarterback. That is, what you're really doing is using your hindsight to predict the past. When you decide that you couldn't finish the exam because you started with the wrong question, you aren't just repeating the past; you're explaining it and the explanation is a prediction.

127

The notion that people are independent and self determining entities hinders our understanding of the sociocultural contexts of human experience. A theory and practice of psychotherapy that is preoccupied with the inner-self and individuals' self-fulfillment overlooks our belonging to a community of shared values. In the process, human experience becomes strangely untied from the social and cultural environment. When the social world is devalued, social problems also lose their relation to political action. Most importantly, when cultural contexts are overlooked, we are unable to perceive the way self-understanding, gender, race, and ethnicity are all culturally defined and limited. Given our belonging and indebtedness to the wider sociocultural and historical contexts in which we find ourselves, individuality is a construct produced by particular types of social practices; it is one interpretation of being human among others.



We should not disregard the fact that individuality and human experience are framed in sociocultural contexts.

나의 편지를 모두 모았던 어머니  
 어머니 쪽에서는 내가 보낸 모든 편지를 조심스럽게 깔끔한 꾸러미로 만들어 녹색 테이프로 묶어서 간직하고 계셨지만, 이것은 그녀만의 비밀이었다.  
 (C) 어머니께서는 내게 그 일을 하고 있다고 결코 말씀하신 적이 없다. 어머니께서 자신이 죽어가고 있다는 것을 알았을 때, 나는 심각한 척추 수술을 받고 옥스퍼드에 있는 병원에 입원해 있어서 편지를 쓸 수 없었다. 그래서 어머니께서는 나와 마지막 대화를 하기 위해 그녀의 침상 옆에 특별히 전화를 설치해 두셨다.  
 (B) 어머니께서는 단지 내가 어떻게 지내는지 묻고 안부를 전하셨다. 나는 어머니께서 그 다음 날 돌아가실지 몰랐지만, 어머니께서는 모든 것을 제대로 알고 계셨고, 연락을 하여 마지막으로 나에게 말씀하고 싶으셨던 것이다.  
 (A) 어머니께서 돌아가신 후, 회복하여 집에 돌아왔을 때, 나는 녹색 테이프로 매우 깔끔하게 묶인, 모두 합쳐 600통이 넘는 이 거대한 편지 묶음을 받았다.

과거를 예측하는 방법  
 역사학자들은 과거를 예측한다고 알려져 있다. 이 말은 이상하게 들릴지 모르겠지만 과거를 예측한다는 것은 실제로 흔하며 중요한 일이다. 여러분은 아마도 "Monday-morning quarterback"이라는 표현을 들어본 적이 있을 텐데, 이 말은 사후에 비판하는 사람, 어떤 일을 어떻게 했어야 했다고 결론을 내리는 사람을 의미한다. 예를 들어, 여러분들이 영어 수업 시간에 시험을 보고 있고 꽤 오랫동안 에세이 문제를 풀고 그 다음에 선다형 문항으로 넘어갔다고 가정해 보자. 만약 시험을 마치기 전에 시간이 끝난다면, 여러분은 선다형 문항부터 먼저 풀었어야 했다는 것을 알게 된다. 이 말은 여러분이 Monday-morning quarterback 노릇을 하고 있다는 뜻이다. 즉, 여러분이 실제로 하고 있는 일은 과거를 예측하기 위해 뒤늦은 깨달음을 이용하고 있는 것이다. (풀기 시작할) 문항을 잘못 (선택해서) 시작했기 때문에 시험을 끝마칠 수 없었다고 결론을 내린다면, 여러분은 단지 과거를 되풀이해서 말하고 있는 것이 아니다. 즉, 여러분은 과거를 설명하고 있으며, 그 설명이 곧 예측이다.

사회문화적 맥락의 중요성  
 사람이 독립적이고 스스로 결정하는 존재라는 개념은 우리가 인간 경험의 사회 문화적 맥락을 이해하는 데 방해가 된다. 내적 자아와 개인의 자기 충족에 사로잡힌 심리 치료의 이론과 실체는 우리가 공유된 가치관을 가지고 있는 공동체에 속해 있다는 점을 간과한다. 그 과정에서 인간이 가지는 경험은 사회적이고 문화적인 환경으로부터 이상하게 분리된다. 사회 세계의 평가가 철폐되면, 사회적 문제도 정치적 행위와의 관계를 잃는다. 가장 중요한 것은 우리는 문화적 맥락이 간과되면, 자기 이해, 성별, 인종, 민족성이 모두 문화적으로 정의되고 한정되는 방식을 알 수 없게 된다는 것이다. 우리 자신을 찾을 수 있는 더 넓은 사회문화적, 역사적 환경에 우리가 속해 있고 또한 빛을 지고 있다는 점을 고려한다면, 개성이란 특별한 종류의 사회적 관습에 의해 만들어지는 구성물로, 그것은 다른 사람들 속에서 인간으로 존재하는 것에 대한 한 가지 이다.

→ 우리는 개성과 인간의 경험이 사회 문화적 맥락 안에서 형성된다는 사실을 경시해서는 안 된다.

## 128~130

One morning, when I opened the door to light the stove to make breakfast, I found my neighbor reading under a streetlight. The red plastic wrap indicated it was Mao's collected work. She must have been there all night long, for her hair and shoulders were covered with frost. She was sobbing quietly. I walked over and peeked over her shoulders. What I saw surprised me.

The book in her hands was Andersen's *The Little Mermaid*. It was at the time of the Cultural Revolution. Books, condemned as "poisonous weeds" were burnt on streets, and I had never been able to get hold of it. She had disguised Andersen's "poisonous weed" with the scarlet cover of Mao's work. Engrossed in the story, she didn't realize my presence behind her until I started weeping. She jumped up. Her panic stricken face said she was ready to fight me to death if I reported her. We stared at each other for an eternity. Suddenly she started laughing, pointing at my tear-stained face. She knew then her secret was safe with me.

She gave me the book and I gave her *The Arabian Nights* in return. It was missing some parts, but she was very happy with it. When we finished each other's books, we started an underground book club. Soon I excavated a box of books my mother had buried beneath the chicken coop. We devoured them all and tried to be careful. But my mother finally discovered I had unearthed her box, and set out to destroy these "time bombs." Whenever she found a book, she'd order me to place it in the stove, and she'd sit nearby watching, tears in her eyes.

Finally, when the turn for *The Little Mermaid* came, I sat with my chickens. Hens and roosters surrounded me, pecking at my closed fists for food. As tears flowed, the Little Mermaid became alive in my heart. She stepped onto the sand, her feet bled terribly, and she could not speak, yet her eyes sang with triumph. Burning with a fever similar to the Little Mermaid's, I started telling the story to my siblings, friends, and neighbors. When I saw stars rising from their eyes, I knew I hadn't lost the battle. The book had been burnt, but the story went on.

## 133

Thank you for your interest in becoming part of Powell's training and development department as an instructor. I agree that everyone needs a change once in a while. However, though you have good production experience, this position requires in-depth knowledge of the training process. Although you have been with Powell for five years, your background and experience have not prepared you for this particular position. Several applications have been received from people with training experience and even some with training experience in the manufacturing industry. The company will fill the position from these applicants. Unfortunately, you are not being selected for this position, but I am aware that you wish to continue to upgrade your position with the company. I encourage you to do this, and I'm sure that we — the company and you — will find the position that best matches your experience and background.

[지원한 직책에 선발되지 않았음을 통보하려고]

## 책 전쟁

(A) 어느 날 아침, 아침 식사를 만들기 위해 난로에 불을 붙이려고 문을 열었을 때, 나는 이웃사람이 가로등 아래서 책을 읽고 있는 것을 발견했다. 붉은색 플라스틱 덮개는 그것이 모택동의 모음집이라는 것을 알려주었다. 그녀의 머리와 어깨가 서리로 덮여 있었기 때문에, 그녀는 밤새 거기에 있었던 게 분명했다. 그녀는 조용히 울고 있었다. 나는 그쪽으로 걸어가서 그녀의 어깨너머로 몰래 들여다보았다. 내가 본 것은 나를 깜짝 놀라게 했다.

(C) 그녀의 손에 있었던 책은 안데르센의 '인어공주'였다. 그 당시는 문화 혁명 시기였다. 책은 '해로운 잡초'라고 선언되어 거리에서 불태워져서, 나는 결코 그 책을 손에 넣을 수 없었다. 그녀는 안데르센의 '해로운 잡초'를 모택동의 모음집의 붉은색 표지로 위장했다. 그 이야기에 몰두해 있었기 때문에, 그녀는 내가 울기 시작했을 때에야 비로소 내가 그녀 뒤에 있었다는 것을 깨달았다. 그녀는 벌떡 일어나서, 그녀의 공포에 질린 얼굴은 만일 내가 그녀를 신고한다면 나와 죽을 힘을 다해 싸울 준비가 되어 있다고 말하고 있었다. 우리는 한참이나 서로를 노려보았다. 갑자기 그녀가 눈물로 얼룩진 내 얼굴을 가리키며 웃기 시작했다. 그때 그녀는 자기의 비밀이 나한테서는 안전하다는 것을 알았다.

(D) 그녀는 나에게 그 책을 주었고, 나는 보답으로 그녀에게 '아라비안나이트'를 주었다. 그 책은 몇 부분이 없어졌지만, 그녀는 그것에 대해서 무척 행복해했다. 서로의 책을 다 읽었을 때, 우리는 비밀 독서클럽을 시작했다. 곧 나는 엄마가 닭장 아래에 묻어 두었던 책 상자를 파냈다. 우리는 그 책들 모두를 열심히 탐독했고, 조심하려고 애썼다. 그러나 마침내 엄마는 내가 엄마의 상자를 파냈다는 것을 아시고, 이 '시한폭탄들'을 파괴하기 시작했다. 엄마는 책을 발견할 때마다, 난로 속에 그것을 넣으라고 내게 명령하였고, 그녀는 눈에 눈물이 고인 채 근처에 앉아 지켜보셨다.

(B) 마침내 '인어공주의 차례가 되었을 때, 나는 닭들과 함께 앉아 있었다. 암탉과 수탉들이 나를 둘러싸고는 먹이를 찾으러 꼭 친 내 주먹을 쪼아댔다. 눈물이 흘러내렸을 때, 마음속에서 인어공주가 살아났다. 그녀가 모래 위로 걸어 나오자, 그녀의 발은 피투성이가 되었고, 그녀는 말을 할 수 없었지만, 그녀의 눈은 승리감으로 노래를 불렀다. 인어공주와 비슷한 극도의 흥분에 휩싸여, 나는 형제들과 친구들, 이웃들에게 인어공주 이야기를 해주기 시작했다. 내가 그들의 눈에서 떠오르는 별을 보았을 때, 나는 전쟁에서 지지 않았다는 것을 알았다. 그 책은 불타 버렸지만, 인어공주 이야기는 계속되었다.

지원한 직책에 선발되지 않았음을 통보

연수 및 개발 담당 부서의 강사로 Powell 사의 일원이 되는 데 관심을 가져 주셔서 고맙습니다. 누구나 이따금씩 변화가 필요하다는 점에 저는 동의합니다. 하지만, 귀하께서는 훌륭한 생산 분야의 경력이 있으시더라도, 이 직책은 연수 과정에 관한 면밀한 지식이 필요합니다. 귀하께서는 5년간 Powell 사에서 일을 해 오셨지만, 귀하의 학력과 경력으로는 이 특정 직책에 제대로 준비가 되어 있지 않습니다. 연수 업무의 경력이 있는 사람들과 심지어는 제조업 분야의 연수 업무 경력이 있는 몇 분들이 보낸 지원서 몇 통이 접수되었습니다. 회사는 이 지원자들 중에서 그 직책을 채울 것입니다. 유감스럽게도, 귀하는 이 직책에 선발되지 않을 것이지만, 저는 귀하께서 회사 안에서 계속해서 발전하고 싶어 하신다는 것을 알고 있습니다. 저는 귀하께서 그렇게 하시라고 권하며, 우리는 — 회사와 귀하는 — 귀하의 경력과 학력에 가장 어울리는 직책을 찾게 될 것이라고 확신합니다.



131~132

Spam — unwanted commercial email — upsets people around the world, interrupting their work and congesting their computer networks. Moreover, spam is spreading to cell phones, with annoying beeps to announce the arrival of unsolicited messages and sometimes a \$0.20 charge to the receiver. A spammer pays nothing to send a million email messages, but makes money if just a few people buy an advertised product. The first response to the spam problem was a system of email filters to separate spam from legitimate email. When that didn't work, many states passed laws that made spam illegal. Despite these efforts, the spam problem persists.

Another approach to solve the problem is to establish a price for commercial email. One idea is to require a \$0.01 electronic stamp for each commercial email message. A bundle of one million emails would cost \$10,000, so if a spammer expects just a few people to buy an advertised product, spamming won't be profitable. A second idea is to charge senders a penalty of \$1 for each email declared “unwanted” by a receiver. If each email account has a credit limit of \$200, the sender's Internet service provider (ISP) would shut down an account once it receives 200 complaints. This actually solves the problem of viral spam because if a virus turns your grandmother's computer into a spam machine, her account will be shut down and the spreading of the virus will stop after 200 complaints. Of course, the ISP must be clever enough to quickly realize that grandma is not a spammer, and then reconnect her.

*[The Economic Solutions to the Unmanageable Spam Problem]*

134

As far back as Scarlett could remember, her mother had always been the same, her voice soft and sweet whether in praising or in reproving, her spirit always calm and her back unbowed, even in the deaths of her three baby sons. Scarlett had never seen her mother's back touch the back of any chair on which she sat. Nor had she ever seen her sit down without a bit of needlework in her hands, except at mealtime, while attending the sick or while working at the bookkeeping of the farm. It was delicate embroidery if company were present, but at other times her hands were occupied with Gerald's ruffled shirts, the girls' dresses or garments for the slaves. Scarlett could not imagine her mother's hands without her gold thimble which she put to good use while stitching.

\* embroidery: 자수

135

Practices such as not allowing students to speak their native tongue are certain to negatively influence students' identities and their views of what constitutes important knowledge. For example, when asked if she would be interested in taking a course on Puerto Rican history, Marisol was quick to answer: “I don't think it's important... I'm proud of myself and my culture, but I think I know what I should know about the culture already, so I wouldn't take the course.” Ironically, it was evident to me after speaking with her on several occasions that Marisol knew virtually nothing about Puerto Rican history. However, she had already learned another lesson well: given what she said about the courses she needed to take, she made it clear that “important” history is U.S. history, which rarely includes anything about Puerto Rico.

스팸메일에 대한 경제적 해결책  
스팸 메일 — 원하지 않는 상업용 이메일 — 은 사람들의 일을 방해하고, 컴퓨터 네트워크를 혼잡하게 만들어서 세상 사람들을 짜증이 나게 한다. 게다가, 스팸 메일은 청하지도 않은 메시지의 도착을 알리는 성가신 삐 소리와 함께, 때때로 수취인에게 0.2달러(20센트)의 요금을 부과하면서, 휴대전화로 퍼져 나가는 중이다. 스팸 메일 발송업자는 백만 개의 이메일 메시지를 보내는 데 아무런 비용도 내지 않지만, 단 몇 명이라도 광고된 상품을 산다면 (그들은) 돈을 번다. 스팸 메일 문제에 대한 첫 번째 대응은 스팸 메일과 적법한 이메일을 분리하는 이메일 여과 장치였다. 그것이 효과가 없자, 많은 주(州)에서 스팸 메일을 불법화하는 법을 통과시켰다. 이러한 노력에도 불구하고 스팸 메일의 문제는 계속되고 있다.

스팸 메일 문제를 해결하기 위한 또 다른 접근은 상업용 이메일에 대해 값을 매기는 것이다. 한 가지 착상은 각 상업용 이메일 메시지마다 0.01달러(1센트)의 전자 우표를 요구하는 것이다. 백만 개의 이메일 한 꾸러미는 10,000 달러의 비용이 들게 될 것이고, 그래서 스팸 메일 발송업자가 단 몇 사람만이 광고된 상품을 살 거라고 예상한다면, 스팸 메일을 보내는 것은 이익이 되지 않을 것이다. 두 번째 착상은 스팸 메일을 보내는 사람들에게 수취인이 원하지 않는이라고 선언한 각 이메일에 대해 1달러의 벌금을 부과하는 것이다. 만일 각 이메일이 200달러의 신용 한도를 가지고 있다면, 메일을 보내는 사람의 인터넷 서비스 공급자(ISP)는 일단 200건의 불만을 접수하면 그 계정을 닫을 것이다. 만일 어떤 바이러스가 여러군 할머니의 컴퓨터를 스팸 메일 기계로 변하게 한다면, 200건의 불만이 접수된 후에 할머니의 메일 계정은 폐쇄되고 바이러스의 확산이 멈출 것이기 때문에, 이것은 실제로 바이러스성 스팸 메일 문제를 해결한다. 물론, ISP는 분명히 영리해서 할머니가 스팸 메일 발송업자가 아니라는 것을 빨리 알아차린 후에, 그녀를 다시 연결해 준다.

집안일에 헌신하셨던 어머니의 모습  
Scarlett이 기억할 수 있는 한, 그녀의 어머니는 늘 한결같았는데, 그녀의 목소리는 칭찬하고 있는지 꾸짖고 있는지 간에 부드럽고 상냥했으며, 자신의 세 철머치 아들의 죽음을 앞서조차도, 그녀의 마음은 언제나 온화했고 등이 굽지 않았다. Scarlett은 그녀 어머니의 등이 그녀가 앉았던 어떤 의자의 등받이에도 닿는 것을 결코 본 적이 없었다. 그녀는 식사 시간이나 환자를 돌볼 때 농장의 회계 장부 정리 일을 보는 경우를 제외하고는 그녀가 손에 바느질거리를 조금이라도 쥐지 않고 앉아 있는 것을 한 번도 본 적이 없었다. 바느질일은 사람과 함께 있으면 섬세한 자수였지만, 다른 때에는 그녀의 손에 Gerald의 주름이 있는 셔츠, 딸의 드레스 또는 노예의 의복이 들려 있었다. Scarlett은 바느질하는 동안 그녀가 잘 썼던 황금색 끝무늬는 어머니의 손을 떠올릴 수 없었다.

이중 언어 환경에서 모국어 사용을 불허하는 관행  
학생들에게 모국어 사용을 허용하지 않는 것과 같은 관행은 학생들의 정체성과 무엇이 중요한 지식이 되는지에 관한 그들의 관점에 분명히 부정적인 영향을 미친다. 예를 들면, 푸에르토리코의 역사에 관한 강좌를 들을 의향이 있는지에 대해 질문을 받자, Marisol은 “그것은 중요하지 않다고 생각해요... 저는 제 자신과 우리 문화가 자랑스럽지만, 그 문화에 대해 제가 알아야 할 것은 이미 알고 있다”고 생각하니까 그 강좌를 듣지 않을 거예요.”하고 재빨리 대답했다. 알곤편도, 그녀와 몇 번인가 얘기를 해 보고 나자 Marisol이 푸에르토리코의 역사에 대해 사실상 아무것도 몰랐다는 것이 내게 분명해졌다. 하지만, 그녀는 이미 또 하나의 가르침을 제대로 받았는데, 즉 자기가 들을 필요가 있었던 강좌에 대해 그녀가 얘기했던 것을 고려해 볼 때, 그녀는 ‘중요한’ 역사는 미국 역사라는 점을 분명히 했는데, 이 미국 역사는 푸에르토리코에 관한 어떤 것도 좀처럼 포함하지 않는다.

## 136

Constituent events are events that are necessary for a story, driving it forward. Supplementary events are events that do not drive the story forward and without which the story would still remain intact. Naturally, a great deal of the energy, moral significance and revelatory power of a story are released during its constituent events. Lear's division of his kingdom, Macbeth's murder of the king — these constituent events are moments when the future is determined. But supplementary events invariably have their own impact and can carry a considerable amount of the narrative's burden of meaning. They also raise an interesting question which constituent events do not: Why were they included? Since they are not necessary to the story, why did the author feel compelled to put them into the narrative? Asking these questions is often a very profitable thing to do in the interpretation of narrative.

## 137

Why do dogs jump up on people? Your dog was born with four legs. Then why does he insist on pretending he has only two, pogoing up and down, and jumping up on you whenever you come home? In common dog-greeting behavior, dogs are supposed to lick their superior under the chin and around the lips to show their submissiveness. The problem is, your faces are “way up there” to your dogs and practically out of reach. Your dogs jump on you, when they haven't been taught better manners, in order to greet you properly. Since you don't get down on all fours to greet them, they have to do the next best thing and get up on all twos to greet you.

## 138

Imagine that every time someone on your street mowed the grass, or every time an airplane passed overhead, your yard was filled with a nauseating smell. Suppose this same odor seeped into your bedroom and was around you for 24 hours a day, making your life unpleasant, and destroying your ability to experience pleasant aromas. Would our society tolerate activities that really did generate such an odor? Of course not. Yet we tolerate a bad form of pollution, which is disturbing as well as harmful. Noise destroys our life, and is a cause of many stress-related illnesses. Thus, we should recognize noise as a form of pollution and take new effective measures to stop it from polluting our community any further.

[소음을 공해의 일종으로 인정하고 대책을 마련해야 한다.]

## 이야기 속의 사건들

구성적 사건은 이야기를 위해 필요한 사건으로 이야기를 앞으로 진행시킨다. 부가적 사건은 이야기를 앞으로 진행시키지 않는 사건이며 없어도 이야기가 여전히 본래대로인 사건이다. 자연히, 이야기의 많은 에너지와 윤리적 의미와 계시적인 영향력이 이야기의 구성적 사건 동안 나타난다. 리어왕의 왕국 분할과 맥베스의 국왕 시해와 같은 이러한 구성적 사건들이 (이야기의) 미래가 결정되는 시점들이다. 그러나 부가적 사건들은 항상 그 자체의 효과를 지니며 이야기에서 많은 중심적 의미를 전달할 수 있다. 또한, 부가적 사건은 구성적 사건이 제기하지 않는 흥미로운 의문 — 왜 그것들이 포함되었을까? — 을 제기한다. 그것들이 이야기 전개에 필요하지 않기 때문에 (질문하는 것인데) 왜 작가는 그들을 이야기 속에 포함시켜야 한다고 느꼈을까? 이러한 질문을 하는 것은 흔히 이야기의 이해에 있어 해야 할 매우 유익한 일이다.

## 개가 사람에게 뛰어 달려드는 이유

개는 왜 사람에게 뛰어 달려드는가? 여러분의 개는 네 발을 갖고 태어났다. 그렇다면 왜 여러분의 개가 여러분이 집에 올 때마다 두 발만 갖고 있는 척하면서, 스카이 콩콩처럼 위아래로 뛰면서, 여러분에게 뛰어 달려들려고만 하는가? 개의 일반적인 인사 행동에서 개는 복종하고 있다는 것을 보여 주기 위해서 자신보다 서열이 더 높은 개의 턱 밑과 입술 주위를 핥는 것으로 여겨진다. (개가 복종심을 느끼고 있을 때 꼬리를 다리 사이에 낳게 밀어 넣고, 꼬리를 흔드는 것이 미미할 것이다.) 문제는 여러분의 얼굴이 여러분의 개에게 훨씬 위쪽에 있어서 거의 닿을 수 없는 위치에 있다는 것이다. 여러분의 개는 더 나은 예절을 배우지 않았다면, 여러분에게 제대로 인사하기 위해서 여러분에게 뛰어 오른다. 여러분이 네 발로 엎드려 개에게 인사하지 않기 때문에 개들은 차선책을 해야 하는 것이고 그래서 여러분에게 인사를 하기 위해 두 발로 서는 것이다.

## 소음 공해

여러분 집 근처에서 누군가가 풀을 깎고 있을 때마다, 또는 비행기가 머리 위로 날아갈 때마다, 여러분의 마당이 몹시 역겨운 냄새로 가득 찼다고 상상해 보라. 이와 같은 악취가 여러분의 침실에 스며들어와 하루 24시간 동안 여러분 주변에 머물며 여러분의 삶을 불쾌하게 만들고, 좋은 향을 경험할 능력을 파괴시킨다고 상상해 보라. 우리 사회는 그런 악취를 발생시키는 행동들을 참을 것인가? 물론 아닐 것이다. 그러나 우리는 나쁜 형태의 공해를 참고 있는데, 그것은 해로운 뿐만 아니라 (우리를) 불안하게 한다. 소음은 우리의 삶을 파괴시키고, 스트레스와 관계가 있는 많은 질병들의 원인이 되고 있다. 따라서 우리는 소음을 공해의 일종으로 인식해야 하며 더 이상 우리 사회를 오염시키지 못하도록 효과적인 새로운 조치들을 취해야 한다.

139

African elephants are terrified of bees, which tend to sting them around their eyes and inside their trunks. Now British scientists have recorded a distinctive call, or “bee rumble,” that the pachyderms make as they flee a buzzing swarm. To determine if the rumble actually serves as an alarm, researchers broadcast the recording to 10 elephant herds; six of the herds fled, even shaking their heads as if to deflect bees. “It not only provides the first demonstration that elephants use caution calls,” behavioral ecologist Karen McComb of the University of Sussex tells *ScienceNow*, “but also shows that these may have very specific meanings.” Researchers will now try to determine if elephants also have warning calls to alert their herd to other dangers, such as lions and humans.

\* pachyderm: 후피 동물(코끼리처럼 가죽이 두꺼운 동물)

140

Restoration, as the word itself implies, assumes that one can recreate an artist’s original intent and product. At best, restorers’ and museum directors’ aesthetic preferences and historical theories drive restorations, for it is impossible to step outside one’s historical context. How can restorers be so sure that removing a layer of lacquer isn’t merely their subconscious attempt to refashion an artwork according to contemporary tastes? What’s “restorative” about that? The “restored” Sistine Chapel may look “authentic” today, but will it still look so when aesthetic and historical theories have changed? The master’s work reborn may seem to be mistakenly placed in a time where it does not belong. Surely the best approach to any great work of art is to simply leave it alone.

\* lacquer: 래커(도료의 일종), 칠

141

The ability of the brain to be modulated by experience is called neuroplasticity. The degree of neuroplasticity will vary depending upon the brain region and the stage of development. This gives rise to the idea that there are critical periods during which experience is necessary to properly shape neural circuits for certain functions. One of the best examples comes from vision. If a baby has an eye closed with a bandage and the bandage stays on for a long time, then that baby can be blinded in that eye for life. The same bandage applied to the eye of an adult will cause no lasting problem. The reason for the blindness is not that the eye has ceased to function but rather that the information from that eye was not present to help retain the appropriate connections in the brain during the critical period for vision.

\* modulate: (구조, 기능적으로) 조절하다

코끼리의 경보음

아프리카 코끼리들은 벌들을 두려워하는데 이 벌들은 코끼리의 눈 주변과 코 안쪽을 쏘는 경향이 있다. 현재 영국 과학자들은 왕왕거리는 벌떼들로부터 도망갈 때 후피 동물들이 만드는 독특한 울음소리, 곧 ‘bee rumble’이라는 소리를 녹음했다. 그 우르릉거리는 소리가 실제로 경보음으로 역할을 할 수 있는지를 알아내기 위하여 연구원들은 10개의 코끼리 무리들에게 녹음된 그 소리를 틀어 주었다. 그 열 개의 무리들 중 여섯 무리는 심지어 벌들을 피하는 것처럼 그들의 머리를 흔들면서 도망갔다. Sussex 대학의 행동 생태학자인 Karen McComb은 ScienceNow에서 “이것은 코끼리가 주의를 환기시키는 울음소리를 사용한다는 첫 번째 입증 증거를 제공할 뿐만 아니라 이러한 울음들이 매우 특정한 의미를 가질 수도 있다는 것을 보여 준다.”라고 말했다. 연구자들은 이제 사자나 인간과 같은 다른 종류의 위험에 대해 코끼리가 또한 그들의 무리들에게 주의를 환기시키는 경고용 울음소리를 가지고 있는지를 알아내려고 노력할 것이다.

예술품 복원

복원은 그 말 자체가 함축하는 것처럼 예술가의 본래 의도와 작품을 재창조할 수 있다고 가정한다. 아무리 잘 보아 주어도, 복원가와 박물관장의 미적 선호와 역사적 이론 때문에 복원이 추진되는데, 왜냐하면 사람이란 자신의 역사적 배경에서 벗어나는 것이 불가능하기 때문이다. 복원가가 도료의 층을 제거하는 것이 단지 현대적 취향에 따라 예술 작품을 개조하려는 그들의 잠재적 시도가 아니라 어떻게 그렇게 확신할 수 있는가? 그것으로 인해 무엇이 ‘복구’되었다는 것인가? ‘복구된’ 시스티네 성당이 오늘날 ‘진짜’처럼 보일 수도 있지만, 미학 이론과 사학 이론이 변했을 때도 여전히 그렇게 보일까? 다시 태어난 거장의 작품이 그것이 속하지 않는 시대에 잘못 놓여 있는 것처럼 보일지도 모른다. 분명 어떤 위대한 예술 작품이라도 그에 대한 최선의 접근은 그냥 그대로 두는 것이다.

신경가소성

경험에 의해서 조절되는 뇌의 능력은 신경가소성으로 불린다. 신경가소성 정도는 뇌의 영역(부위)과 발달 단계에 따라 다르다. 이것은 어떤 기능을 위해 신경 회로를 적절하게 형성하는 데 경험이 필요한 결정적 시기가 있다는 생각을 낳게 한다. 가장 좋은 예들 중의 하나는 시각으로부터 나온다. 만약에 한 아기가 붕대로 한 눈이 가려지고 그 붕대를 오랫동안 붙이고 있다면, 그 아기는 일생 동안 그 눈이 멀게 될 수 있다. 성인의 눈을 가린 똑같은 붕대는 지속적인 문제를 야기하지 않는다. 이와 같이 눈이 보이지 않게 되는 이유는 눈이 기능을 멈추어서가 아니라 시각을 위한 결정적 시기 동안 뇌에서 적절한 연결을 유지하도록 도움을 주기 위해 그 가려진 눈으로부터 들어오는 정보가 존재하지 않았기 때문이다.

142

You may have heard before that “emotion is created by motion.” One of my mentors, Anthony Robbins, explained to me that every emotion you feel has a very specific physiology connected to it. What I mean by physiology is your posture, breathing, facial expressions and patterns of movement. The problem is that most people limit themselves to only a few habitual patterns of physiology that result in them experiencing no more than say 10 different emotions on a weekly basis. These physiology patterns, after a while, run automatically and begin to dictate the emotional states we live in. Unfortunately, most of the ten emotional states we live in are negative, for example, doubt, fear, uncertainty, worry, frustration, anger, disappointment, anxiety, and stress; and will not serve us on our path to success.

143

Traditional economic theory holds that people should react to price fluctuations with equal intensity. If the price goes down a bit, we buy a little more. If the price goes up a bit, we buy a little less. But what Putler found was that shoppers clearly overreacted to a rise in prices. It turns out that, when it comes to price increases, egg buyers are a sensitive bunch. If you reduce the price of eggs, consumers buy a little more, but when the price of eggs rises, they cut back their consumption by two and a half times. Anyone who's made a shopping list with a budget in mind can tell you how this plays out. If the price drops, we're mildly pleased, but if we see that the price has gone up since last week, we get an oh no feeling in the pit of our stomachs and decide it's cereal for breakfast instead of scrambled eggs.

\* fluctuation: 오르내림

144

Communicative behavior in classrooms in the United States is typified by question-answer sequences. Individual children are either chosen to respond or compete with each other through calling out or raising their hands for the right to respond. Such insistence on individualized answers, which seems so “natural” to those of us socialized in this system, creates difficulties for some groups of children. For instance, many Native American children are socialized to refrain from behavior that isolates their performance in a competitive manner in front of peers. In a comparison of classroom behavior of some Native American children with that of some non-Native American students, a researcher found that Native Americans were extremely hesitant to answer teachers' questions or to speak out in class. In contrast, in situations where they could have individual access to teachers, they were more likely than non-Native Americans to seek help, initiate questions, and engage in dialogue.

생리 현상의 패턴에 영향을 받는 감정 여러분은 전에 “감정은 동작이 만들어 낸다.”는 말을 들어 보았을지 모르겠다. 내 멘토 중 한 명인 Anthony Robbins는 여러분이 느끼는 모든 감정에는 그것(감정)과 연결된 매우 특정한 생리 현상이 있다고 내게 설명했다. 내가 의미하는 생리 현상이란 여러분의 자세, 호흡, 얼굴 표정, 동작의 패턴을 의미한다. 문제는 대부분의 사람들이 결과적으로 주당 예컨대 열 가지가 채 넘지 않는 감정들을 경험하게 하는, 겨우 몇 가지 습관적인 생리 현상의 패턴에 자기 자신을 한정해 버린다는 것이다. 시간이 조금 지나면, 이 생리 현상의 패턴은 자동으로 작동하여 우리의 감정 상태를 좌우하기 시작한다. 유감스럽게도, 우리가 지니고 살고 있는 열 가지 감정 상태의 대부분은 부정적인데, 예를 들면, 의심, 공포, 불확실, 근심, 좌절, 분노, 실망, 불안, 스트레스 같은 것들로서, 이들은 우리가 성공에 이르는 길로 가도록 돕지 않을 것이다.

가격의 상승과 하락에 대한 사람의 반응 차이 전통적인 이론은 사람들이 가격 변동에 대하여 같은 강도로 반응할 것으로 생각한다. 가격이 약간 내리면 조금 더 구매한다. 가격이 약간 오르면 조금 덜 구매한다. 하지만 Putler가 발견한 것은 구매자들이 가격 상승에 분명 과잉 반응했다는 것이다. 가격 상승에 관한 한, 달걀 구매자들이 민감한 무리인 것으로 드러난다. 달걀 가격이 낮추면 소비자들은 조금 더 구매하지만, 달걀 가격이 오르면 소비를 2.5배 삭감한다. 예산을 염두에 두고 구매 목적을 작성해 본 사람이라면 누구나 어떻게 이런 일이 전개되는지 말할 수 있다. 가격이 내려가면 약간 기뻐하지만, 가격이 지난주부터 상승했다는 것을 알게 되면, 명치에 ‘어, 안 돼’라는 감정을 가지고 아침 식사로는 달걀 스크램블 대신에 시리 열이라고 결정한다.

미국 원주민 어린이들의 교실 내 의사 전달 행동 특성 미국 교실에서의 의사 전달 행동은 질의와 응답이라는 연속 행동으로 특징지어진다. 개개의 어린이들은 응답하도록 선택을 받거나, 대답할 권리를 얻기 위해(‘저요!’하고) 외치거나 자기 의 손을 들어서 서로 경쟁한다. 이러한 체제에서 사회화된 우리들에게는 매우 ‘자연스러워’ 보이는, 개별화된 대답에 대한 그러한 강조가 일부 어린이 집단에게는 문제를 불러일으킨다. 예를 들면, 많은 미국 원주민 어린이들은 자신의 과제 수행을 또래들 앞에서 경쟁적인 방식으로 남의 것과 차별화시키는 행동을 삼가도록 사회화된다. 일부 미국 원주민 어린이들의 교실 행동과 원주민이 아닌 일부 미국 학생들의 교실 행동 비교에서 한 연구자는 미국 원주민들이 교실에서 교사의 질문에 대답하거나 생각한 바를 공개적으로 말하기를 지극히 망설였다는 점을 발견했다. 그에 반해서, 그들이 교사들에게 개별적으로 접촉할 기회를 가질 수 있었던 환경에서는 도움을 구하고, 질문을 시작하고, 대화에 참여할 가능성이 원주민이 아닌 미국 학생들보다 더 많았다.

145

Imagine that you're a diver in the group that learned while underwater. In this setting, the world has a different look and feel than it does above water: The sound of your breathing is quite prominent; so is the temperature. As a result, you might end up thinking about your breathing during learning, and this will likely create memory connections between these thoughts of breathing and the materials you are learning. If you are then back underwater at the time of the memory test, the sound of your breathing will again be prominent, and this may lead you back into the same thoughts. Once thinking these thoughts, you will benefit from the memory connection linking the thoughts to the target materials — and so you will remember the materials. In contrast, if you're on land during the memory test, then the sound of breathing is absent, and so these thoughts won't be triggered, and the connections you established earlier will have no influence.

146

Having placed Foma against the wall of the captain's cabin, they adjusted their costumes and mopped their sweat-covered brows. Fatigued by the struggle and tattered by his defeat, Foma lay there in silence, hands and feet firmly bound with rope and towels. With round, blood-shot eyes, he gazed at the sky. The stars were dull and lifeless as the eyes of an idiot, and his chest heaved unevenly and with difficulty. Now came their turn to mock him. Zubov began. He walked up to him and kicked him in the side. Then one after another the others began to draw near to him. Foma understood that he could no longer do anything, nor say anything. And that was not because they had bound him, but because something had burned out within him and his soul had become dark and empty.

\* tatter: 갈가리 찢다

*humiliated and helpless*

147

The Suya people of the Brazilian Amazon provide an interesting — if not particularly unusual — example of the way in which groups often appropriate musical resources from others. Although they consider certain forms of song to have originated among the Suya, certain others are claimed to be borrowed from other neighboring groups. Indeed, it is the very association of this music with outsiders which is seen to give the music its power. However, whether the supposed creators of such music would still recognize it as “their own” when sung by the Suya, is another matter. In other words, even at such a local level when music is often closely linked to ecology, attempting to map music on to place becomes challenging. When we start to take into consideration large-scale musical exchanges and migrations, the notion of mapping becomes even messier and more problematic.

특정 상황과 기억력의 연관성

여러분이 물속에서 (무언가를) 배우는 집단에 있는 다이버라고 상상해 보라. 이런 환경에서는 세상이 물위에서의 모습과는 다르게 보이고 느껴질 것이다. 여러분의 숨 쉬는 소리는 꽤 두드러지고, 체온도 그러하다. 결과적으로 학습하는 동안 여러분은 결국 여러분의 호흡을 생각하게 될 것이고 이것은 아마 호흡에 대한 이러한 생각들과 여러분이 배우고 있는 내용들 사이의 기억 연관을 만들어 낼 것이다. 그 다음 여러분이 기억검사 시 만약 물에 다시 들어가면 여러분의 호흡 소리는 다시 두드러질 것이고 이것은 이전의 똑같은 생각들로 여러분을 이끌 수도 있다. 일단 이러한 생각들을 하게 되면 여러분은 그 생각들과 목표 내용을 연결하는 기억 연관으로부터 이익을 얻게 될 것이며 그래서 여러분은 그 내용을 기억할 것이다. 반대로 만약에 여러분이 기억 검사 동안 육지에 있다면 호흡 소리가 없고 그래서 이러한 생각들은 유발되지 않으며 여러분이 이전에 만든 연관성들은 영향을 주지 못한다.

Foma의 패배

Foma를 선장의 선실 벽에 기대게 해 두고서, 그들은 옷매무새를 매만져 바로잡고 땀으로 덮인 이마를 닦았다. 싸움에 지치고 패배로 인하여 만신창이가 되어서, Foma는 손과 발이 바늘과 수건으로 단단히 묶인 채 말없이 그곳에 누워 있었다. 동그란, 핏발이 선 두 눈으로 그는 하늘을 바라보았다. 별들이 바보의 두 눈처럼 흐릿하고 광채가 없었고, 그의 가슴은 고르지 못하게 숨 쉬며 힘겹게 오르내렸다. 이제 그들이 그를 조롱할 차례가 왔다. Zubov가 시작했다. 그는 그에게로 걸어가서 그의 옆구리를 걷어 찼다. 그런 다음 나머들이 차례차례 그에게 가까이 다가가기 시작했다. Foma는 더 이상 아무것도 할 수 없고, 아무 말도 할 수 없는 것을 깨달았다. 그리고 그것은 그들이 그를 묶었기 때문이 아니라, 그의 내면에 있는 무엇인가가 닦아서 그의 영혼이 캄캄하고 텅 비어 버렸기 때문이었다.

음악의 생태학

브라질 아마존의 Suya 족은 집단이 흔히 다른 집단에게서 음악적 자원들을 가져다 쓰는 방식에 대한 별달리 특이한 진 않아도 흥미로운 예를 제공한다. 비록 사람들이 노래의 어떤 형식은 Suya 족에게서 생겨났다고 생각하지만 어떤 다른 것들은 다른 인접한 집단에서 빌려오는 것이라는 주장이 있다. 사실 그 음악에 힘을 부여한다고 여겨지는 것은 바로 이 음악과 외부인과의 연계성이다. 그러나 그러한 음악을 만든 사람으로 여겨지는 사람이 Suya 족에 의해서 (그 음악이) 불러질 때 여전히 그것을(그들 자신의 것)이라고 인식할 것인지는 또 다른 문제이다. 다시 말해, 이러한 지역적 수준에서 음악이 자주 생태 환경과 밀접하게 관련될 때조차도 음악을 지역과 연관시키려는 시도가 힘들어진다. 우리가 대규모의 음악적 교류와 이동을 고려하기 시작할 때 연관시킨다는 개념은 더욱 혼란스럽고 어렵게 된다.

148

Argumentation is an essentially cooperative enterprise. Arguers play certain functional roles within an argumentative context, and there are distinct goals associated with each of these roles. Arguers are committed to the inculcation of rational belief in audience members, who in turn, when engaged by an argument, are receptive to the possibility of being persuaded to alter their beliefs through an appeal to evidence. By achieving these goals, each can benefit, in different ways, from the practice of rational persuasion. But each party genuinely needs the participation of the other in order to realize these benefits. In fact, certain goals are achievable only if everyone benefits. For example, an audience member can be rationally persuaded by an arguer's argument only if the arguer's attempt at rational persuasion is successful. So each party has an interest in working cooperatively with the other.

\* inculcation: 설득함, 터득시킴

149

As the evidence of the growing risks of climate change mounted over the last three decades, the political response nonetheless was a combination of denial and delay. Confronted with evidence, many in positions of influence in U.S. politics ignored and then later denied the facts. When the facts could no longer be denied, they quibbled about the details of the scientific evidence and the costs of action necessary to head off the worst possibilities. In the meantime, months, years, and decades slipped away. Some chose to dismiss the evidence as "doom and gloom," but as individuals they lived by an entirely different calculus. They have household, auto, and health insurance for protection against vastly smaller risks at an insignificantly smaller scale, and most did not dismiss health warnings from their doctors. When it is merely the future of the Earth, however, they have been willing to risk irreversible changes.

\* calculus: 계산법

*[Dismissal of climate change by politicians]*

150

Language cannot emerge before it is programmed to emerge. Nobody has ever made a young baby talk — though it seems that there is nothing much wrong with the vocal cords of a newborn infant, and from 5 or 6 months onwards it can 'babble' a number of the sounds needed in speech. Yet children utter few words before the age of 18 months. They have to wait for some biological trigger. The 'trigger' appears to be connected with brain growth. Two-word utterances, which are usually regarded as the beginning of 'true language', begin just as a massive spurt in brain growth slows down. Children do not manufacture any new brain cells after birth. They are born with billions. At first the cells are not all interconnected, and the brain is relatively light (about 300g). From birth to around 2 years, many more cells interconnect, and brain weight increases rapidly.

\* vocal cords: 성대(聲帶)

*[The dependence of language acquisition on brain growth]*

참가자가 서로 협력하는 사업으로서의 논쟁 논쟁은 본질적으로 서로 협력하는 사업이다. 논쟁자는 논쟁의 맥락 안에서 특정한 기능적 역할을 하고, 이러한 각각의 역할에 연관된 뚜렷이 구분되는 목적이 있다. 논쟁자는 청중들에게 합리적인 신념을 심어 주는 데 전념하게 되고, 그 결과 청중은 논쟁에 관심을 가지게 되면서 증거에 끌리는 힘 때문에 그들의 믿음을 바꾸도록 설득당할 가능성을 가지게 된다. 이러한 목적을 달성함으로써 쌍방은 합리적 설득의 실행으로부터 각기 다른 방식으로 이익을 얻을 수 있다. 하지만 이러한 이익을 실현하기 위해서 각 측은 진정으로 다른 측의 배제(→ 참여)가 필요하다. 사실 어떤 목적은 모든 사람이 득을 볼 때만 성취할 수 있다. 예를 들면, 한 청중의 일원은 오직 합리적 설득에 대한 논쟁자의 시도가 성공할 때만 그 논쟁자의 논거에 의해 합리적으로 설득될 수 있다. 그러므로 각 측은 상대방과 협력하여 일하는 데 관심을 가진다.

기후 변화에 대한 정치인들의 목살 기후 변화의 위기가 커지고 있다는 증거가 지난 30년 동안 점진적으로 증가했을 때, 그럼에도 불구하고 정치권의 반응은 부인과 지연의 조합이었다. 증거와 마주치면 미국 정치의 영향력 있는 지위에 있는 많은 사람들은 그 사실을 무시했고, 그런 다음 나중에는 부인했다. 사실을 더 이상 부인할 수 없게 되었을 때, 그들은 과학적 증거의 세부사항과 최악의 가능성을 막는 데 필요한 조치에 따른 비용을 놓고 트집을 잡았다. 그러는 동안에 몇 개월, 몇 년, 몇 십년이 사라졌다. 일부는 그 증거를 '비관적인 전망'으로 치부하여 목살했지만, 개인으로서 그들은 전혀 다른 계산법에 따라 살았다. 그들은 주택 보험, 자동차 보험, 건강 보험을 가지고 있는데 이는 (지구의 위험과는) 비교도 되지 않음 만큼 더 작은 규모로 일어날 수 있는 지극히 작은 위험으로부터라도 보호받기 위한 것이고, 대부분은 자기들의 의사가 내린 건강상의 경고를 목살하지 않았다. 그러나 단지 지구의 미래에 관한 것일 때면, 그들은 되돌릴 수 없는 변화의 위험을 기꺼이 무릅써 왔다.

언어 습득과 뇌의 성장 말이란 나오도록 예정되어 있기 전에는 나올 수 없다. 어느 누구도 이제껏 어린 아기로 하여금 말을 하게 한 적이 없다. 갓난아기의 성대에 딱히 큰 문제가 있는 것 같지는 않고, 대어섯 달이 지난 이후로 이 아기는 말을 하는 데 필요한 여러 개의 음을 '옹알이할' 수 있지만 말이다. 하지만 어린아이는 18개월이 되기 전에는 거의 몇 단어도 말하지 않는다. 그들은 어떤 생물학적 유발 요인을 기다려야 한다. 그 '유발 요인'은 뇌의 성장과 연관되어 있는 것 같다. 보통 '진정한 언어'의 시작으로 간주되는 두 낱말로 된 말하기는 뇌 성장의 거대한 진척이 느껴지는 바로 그때 시작된다. 어린이들은 생후에 어떠한 새로운 뇌 세포도 만들지 않는다. 그들은 수십억 개의 세포를 가지고 태어난다. 처음에는 세포들이 모두 연결되어 있지 않고 뇌도 비교적 가볍다(약 300 그램). 생후 약 2년 쯤 되고 나면, 훨씬 더 많은 세포들이 연결되고 뇌의 무게도 급속히 증가한다.

152

*Patrick Henry* was an orator and statesman during the Revolutionary War era. Born at Studley plantation in Virginia, Henry was raised in a frontier environment in a refined household, where he was inspired by the sermons of Samuel Davis. At the age of 15, he became a store clerk. Henry eventually turned to the study of law and obtained a license in the spring of 1760, thereby commencing a successful legal career. Although few authentic versions of his speeches exist, his persuasive, anti-British oratory earned him a reputation and influenced the actions of his listeners. Henry became a member of the Virginia House of Burgesses. While in the Burgesses, he proposed seven resolutions, including the strong claim that Virginia exercise complete legislative autonomy. Henry's resolutions, known as the Virginia Resolves, prompted widespread agitation throughout the colonies and secured his fame.

\* Virginia House of Burgesses: 식민지 시대 미국 버지니아 주의 하원

Patrick Henry

Patrick Henry는 미국 독립전쟁 시대의 연설가이자 정치가였다. Henry는 버지니아의 Studley 농장에서 태어나 개척지 환경의 교양 있는 가정에서 자랐는데, 거기에서 그는 Samuel Davis의 설교에 감화를 입었다. 열다섯의 나이에 그는 가게의 점원이 되었다. Henry는 결국 법률 공부로 눈을 돌려 1760년 봄에 (법률가) 자격증을 획득했고, 그렇게 함으로써 성공적인 법률가로서의 경력을 시작했다. 그가 한 연설들의 진본은 거의 존재하지 않지만, 그의 설득력 있는 반영(反映) 연설은 그에게 명성을 가져다주었으며 그의 연설을 들은 사람들의 행동에 영향을 미쳤다. Henry는 버지니아 주 하원의 의원이 되었다. 하원에 있을 때 그는 일곱 개의 결의안을 제안했는데, 여기에는 버지니아가 완전한 입법상의 자치권을 행사해야 한다는 강력한 주장도 포함되었다. Virginia Resolves라고 알려진 Henry의 결의안은 식민지 도처에서 광범위한 소요를 촉발했고 그의 명성을 확고하게 했다.

153

The beaches are the first attraction in Cape Cod, mile after mile of sandy shores along the wave-tossed Atlantic and the warmer, gentler waters of Nantucket Sound. Nevertheless, Cape Cod, known to its many admirers as the Cape, has many other charms. Villages with a history dating back over 350 years in the Cape are filled with outdated grey shingled cottages, windmills and lighthouses; picturesque remains of an earlier time. Along Route 6A, once known as the King's Highway, many homes now house antique shops and art galleries, offering a great opportunity to browse. Running for miles, this road is America's largest historic district, where the past is lovingly maintained. Furthermore, at the north tip of the Cape sits Provincetown, which as the first landing place of the Pilgrims in 1620, boasts not only a fascinating history but outstanding scenery that has inspired famous writers and artists, including Eugene O'Neill and Edward Hopper.

Cape Cod의 매력

Cape Cod에서 해변은 첫 번째 관광 명소로서, 파도치는 대서양과 Nantucket Sound의 더 따뜻하고 더 부드러운 바닷물을 따라 수마일의 모래 해안이 펼쳐져 있다. 하지만 그곳의 찬미자들에게 Cape라고 알려져 있는 Cape Cod는 많은 다른 매력을 지니고 있다. 350년 이상 거슬러 올라가는 역사를 가진 Cape의 마을들은 고풍스러운 회색 지붕이 널로 이어진 오두막집들과 풍차들과 등대들로 가득 차 있는데, 이것들은 더 이전 시대의 그림 같은 유적들이다. 한때 King's Highway로 알려진 Route 6A를 따라가다 보면 많은 집들이 이제는 골동품 가게들과 미술품 전시관들의 창고를 제공하고 있어 (그곳들은) 구경하기에 매우 좋은 기회를 제공해 준다. 수 마일에 이르는 이 길은 미국의 가장 큰 역사지구로 과거가 충실하게 보존되어 있다. 게다가, Cape의 북쪽 끝에는 Provincetown이 위치해 있는데 이곳은 1620년에 순례자들이 처음으로 상륙한 곳으로서 매혹적인 역사뿐만 아니라 Eugene O'Neill과 Edward Hopper를 포함한 유명한 작가들과 예술가들에게 영감을 불러 넣어 준 매우 훌륭한 경치를 자랑하고 있다.

154

The remarkable thing about the economy was that it seemed to be a system largely independent of the will of the participants. In this respect, it interestingly resembled nature as it was coming to be revealed by science, and was strikingly different from social and political life, in which unpredictable human decisions were the rule. The movements of economic quantities were determinate, at least in principle. When the price of a commodity rose, consumers bought less of it, which tended to bring the price down again. There flashed upon the minds of some thinkers the idea that here, in economics, was to be found the key to a real science of man. The great Isaac Newton had demonstrated that the earth was a planet moving in a solar system according to exact laws. In 1776, Adam Smith published *The Wealth of Nations*, which treated the economy as a system of abstractions operating in a manner similar to science.

법칙을 가진 경제 현상

경제에 대한 놀랄 만한 것은 경제는 참가자들의 의지로부터 주로 독립적인 체계인 것 같다는 것이다. 이러한 관점에서 경제는 과학에 의해 밝혀지게 되었던 자연과 흥미롭게도 닮았으며 예측할 수 없는 인간의 결정이 규칙이 되는 사회적, 정치적 생활과는 두드러지게 달랐다. 경제적 양들의 변동은 한정적이며, 적어도 원리적으로는 그러했다. 한 상품의 가격이 올랐을 때 소비자들은 그것을 덜 구매했고 이것은 가격을 다시 내리게 하는 경향이 있었다. 여기 경제학에서 진정한 인간학에 대한 열쇠가 발견될 수 있다는 생각이 몇몇 사상가들의 머릿속에서 불현 듯 떠올랐다. 위대한 아이작 뉴턴은 지구가 정확한 법칙에 따라 태양계에서 움직이고 있는 행성이라는 것을 증명한 터였다. 1776년에 아담 스미스는 '국부론'을 출판했는데, 이 책은 경제를 과학과 유사한 방식으로 작용하는 추상적인 개념들의 체계로 다루었다.

[경제는 과학처럼 법칙이 적용되는 분야이다.]

## 155

Biofuels are widely perceived as an environmental asset capable of cleaning up vehicle emissions overnight. But in reality biofuel production may cause more harm than good in the long run. Forests disappearing in the name of biofuels equate to a loss of habitat for endangered species. The fallen trees add large amounts of carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) to air that is already polluted as the cattle farmers burn whatever timber they cannot sell. Poor regions that cannot grow plentiful harvests of any kind fall victim to skyrocketing food prices. Growing corn for ethanol production furthermore consumes fuel for trucks and harvesters and for running ethanol refineries. Cornell University's David Pemental said directly in 2007, "Biofuels are a total waste and misleading us from getting at what we really need to do: conservation." A renewable energy source cannot have a future if it ultimately worsens poverty and devastates the environment.

[바이오 연료 개발은 장기적으로 많은 문제점을 야기한다.]

## 156

Add the octopus to the growing list of animals seemingly capable of using tools. During several dives in Indonesia, Australian biologists documented the remarkable efforts of the local veined octopus to gain empty coconut shells for refuge. The animal first digs up the shell, which has fallen to the sea floor, and squirts it clean of mud. It then straddles the shell, empty-side up, stiffens its tentacles, and gallops off across the sea bottom with the shell — as far as 65 feet — like an eight-legged horse. "I almost drowned laughing when I saw this the first time," researcher Julian Finn tells *BBCnews.com*. The octopuses use the shells as movable shelters from predators as they move from place to place. It's unclear whether the octopuses learn to use shells as shelter by watching other octopuses, or whether the behavior is somehow wired into their neurological system.

\* straddle: 다리를 벌리고 올라왔다 \*\* tentacle: 촉수

[Portable Armor for an Eight-legged Sea Creature]

## 157

We take it for granted that film directors are in the game of recycling. Adapting novels is one of the most respectable of movie projects, while a book that calls itself the novelization of a film seems, rightly, barbarous. Being a hybrid art as well as a late one, film has always been in a dialogue with other narrative genres. Movies were first seen as an exceptionally potent kind of illusionist theatre, the rectangle of the screen corresponding to the proscenium, on which appear actors. Starting in the early silent period, plays were regularly "turned into" films. But filming plays did not encourage the evolution of what truly was distinctive about a movie: the intervention of the camera — its mobility of vision. As a source of plot, character, and dialogue, the novel seemed more suitable. Many early successes of cinema were adaptations of popular novels.

\* proscenium: 앞무대

[Film Adaptations of Novels]

## 바이오 연료 생산의 문제점

바이오 연료는 차량 배기가스를 하룻밤 사이에 없애 줄 수 있는 능력이 있는 환경 자산이라고 널리 인식되어 있다. 그러나 실제로는 바이오 연료 생산이 결국에는 이익보다는 손해를 더 야기할 수도 있다. 바이오 연료라는 미명하에 사라지고 있는 숲들은 멸종 위기에 처한 동물들의 서식지 감소와 다름없다. 소를 키우는 농부들이 팔 수 없는 목재들은 모두 태워 버리면서 쓰러진 나무들이 이미 오염된 대기에 많은 양의 이산화탄소를 더하고 있다. 그러면 종류의 수확물도 충분히 재배할 수 없는 가난한 지역들은 하늘 높이 치솟는 식량 가격의 피해자로 전락한다. 게다가 에탄올 생산을 위한 옥수수 재배는 트럭들과 수확자들을 위한, 그리고 에탄올 정제 공장들을 가동하기 위한 연료를 소비하고 있다. Cornell 대학의 David Pemental은 2007년에 "바이오 연료는 완전히 낭비이며, 우리가 진정으로 해야 할 필요가 있는 것, 즉, 보존에 이르지 못하도록 우리를 잘못 인도하고 있다."라고 직접적으로 말했다. 재생 가능한 에너지원은 만약 그것이 궁극적으로 빈곤을 악화시키고 환경을 파괴한다면 미래가 있을 수 없다.

## 문어의 도구 이용

도구를 사용할 수 있어 보이는 동물의 늘어나는 목록에 문어를 추가하라. 호주와 뉴질랜드의 생물학자들이 인도네시아에서 몇 번의 잠수 활동 동안에 은신처로 쓸 빈 코코넛 껍질을 구하려는 토종 줄무늬 문어의 놀랄 만한 노력을 기록했다. 그 동물은 먼저 바다의 바닥에 떨어져 있던 코코넛 껍질을 파내고, 물을 뿜어 진흙을 닦아 낸다. 그런 다음 그 동물은 빈 공간이 위로 향한 껍질에 올라 앉아 촉수를 곳곳이 세운 채 껍질에 몸을 얹고 65피트 정도의 거리를 8개의 다리를 가진 말처럼 바다 바닥을 가로질러 질주한다. "이것을 처음 보았을 때 너무 웃다가 거의 익사할 뻔했어요."라고 연구자인 Julian Finn이 *BBCnews.com*에서 말했다. 그 문어들은 장소를 옮겨 다닐 때 포식자로부터 보호해 주는 이 동식 은신처로 이 껍질을 사용한다. 그 문어들이 껍질을 은신처로 사용하는 것을 다른 문어들을 지켜보고 배웠는지 아니면 이러한 행동이 어떤 방식으로든지 신경 계통에 내재된 것인지 확실하지 않다.

## 소설을 각색하는 영화의 특징

우리는 영화감독들이 재활용 게임을 하고 있다는 것을 당연시한다. 소설을 각색하는 것은 가장 훌륭한 영화 프로젝트들 중에서 하나인 반면, 영화를 소설화했다고 하는 책은 당연히 상스럽고 보인다. 후발 예술이면서 동시에 혼합 예술이기도 한 영화는 다른 서사 장르와 항상 대화를 해왔다. 직사각형 모양의 화면이 배우가 출연하는 앞무대와 유사하게 보이면서, 초기에 영화는 특별히 유력한 일종의 마술 공연장으로 보였다. 초창기 무성 영화기를 시발점으로 연극은 자주 영화로 전환되었다. 하지만 연극을 영화화하는 것은 영화의 진정한 독특함, 즉 카메라의 개입, 다시 말해 그것의 시각적 기동성의 발전을 조장하지 못했다. 줄거리, 등장인물, 대화의 공급원으로서 소설이 (연극보다 영화에) 더 적합해 보였다. 영화의 초기 성공작의 다수가 유명 소설의 각색물이었다.



158

About the time printing was discovered, sailors were setting out on voyages of discovery. Now that the Turks were masters of the eastern Mediterranean, it was no longer possible to trade with India by the old land route. A new way had to be found, perhaps by sailing around the coast of Africa — or perhaps by sailing around the world! There were many explorers around this time, including Columbus, Vasco de Gama, Cabot, Magellan, and Drake. Representing countries throughout Europe, these men sailed new waters and discovered new lands, including the Americas. With all this travel, tools for exploration and navigation improved, and better ships were made. As people traveled, they gained new ideas that helped change their way of living. For example, Europeans now wanted goods — such as spices, silk, and gold — from far away countries.

159

Sometimes the government’s economic role is to stay out of the marketplace. The principle that the government should not interfere in the economy is called *laissez faire*, a French phrase meaning “leave things alone.” The concept of *laissez faire* is often paired with capitalism, an economic system that is based on private ownership of the factors of production. Capitalism, the foundation of market economies, operates on the belief that, on their own, producers will create the goods and services that consumers demand. Therefore, according to *laissez faire* capitalism, there is no need for government involvement in the marketplace. This *laissez faire* capitalism is a market economy in its pure form. However, there are no pure market economies — all real-world market economies have some degree of government involvement.

160

From the reader’s point of view, it is essential to be able to rely on translation — not only on the text, but on the translator as well, and generally on the entire translation process. Because this is important to publishers, it will be important to the translator as well; the pragmatic considerations of keeping his or her job (for in-house people) or continuing to get offered jobs (for freelancers) will mandate a willingness to satisfy an employer’s or client’s needs.

But for the translator a higher consideration than money or continued employability is something else. Translators all want to feel that the job they are doing is important, that they do it well, and that the people they do it for appreciate their work. Most people, in fact, would rather feel proud of a job that pays less than get rich doing things they don’t believe in. Despite the high value placed on making a lot of money, a high salary gives little pleasure without self-esteem in the work.



For the person in the translation profession, reliability is a necessary condition for income and job continuity, but it is most important of all that the translator take professional pride in his or her work.

신항로 개척

인쇄술이 발견된 때 즈음 선원들이 발견을 위한 항해를 착수하고 있었다. 터키인들이 지중해 동부의 주도권을 쥐고 있었기 때문에 옛 육로를 통해 인도와 무역을 하기란 더 이상 불가능했다.

(C) 새로운 길을 발견해야 했는데, 어쩌면 아프리카 해안을 돌아 항해를 함으로써 혹은 어쩌면 세계를 돌아 항해를 함으로써 찾아야 했다! 이 시기에 Columbus, Vasco de Gama, Cabot, Magellan, Drake와 같은 많은 탐험가들이 있었다.

(B) 유럽 전역의 국가를 대표하는 이 사람들은 새로운 바다를 항해하여 아메리카를 포함하여 신대륙을 발견했다. 이러한 모든 여행과 더불어 탐험과 항해를 위한 장비들이 개선되었고, 더 좋은 배들이 건조되었다.

(A) 여행을 하면서 사람들은 그들의 생활 방식을 변화시키게 해 준 새로운 아이디어들을 얻었다. 예를 들면, 유럽인들이 이제 멀리 떨어진 나라들로부터 들어온 향료, 비단, 금과 같은 물품을 원했다.

자유방임 자본주의

때때로 정부의 경제적 역할은 시장에 관여하지 않는 것이다. 정부가 경제에 관여하지 말아야 한다는 원리는 *laissez faire*(자유방임이라고 불리는데, 이는 ‘방임해 두다’는 뜻의 프랑스어 구절이다. 자유방임이라는 개념은 흔히 생산 요인의 사적 소유에 바탕을 둔 경제 체제인 자본주의와 짝을 이룬다. 시장 경제의 토대인 자본주의는 소비자가 요구하는 상품과 재화를 생산자가 자력으로 창출한다는 믿음에 의거하여 작동된다. 그러므로 자유방임 자본주의에 따르면 시장에 정부의 관여가 필요 없다. 이러한 자유방임 자본주의는 순수한 형태의 시장 경제이다. 그러나 순수한 시장 경제란 존재하지 않는 법인데, 즉 모든 실세계의 시장 경제에는 어느 정도의 정부 관여가 있다.

번역가가 갖추어야 할 덕목

독자의 관점에서 보면, 번역을 신뢰할 수 있는 것이 필수적인데, 이는(번역된) 문서뿐 아니라 번역자까지 그리고 일 반적으로 전반적인 번역 과정을 포함한다. 이것은 출판인들에게 중요하기 때문에 번역자에게도 중요할 것이다. 왜냐하면 자기의 직업을 유지하거나(회사에 고용된 사람들의 경우) 계속해서 일감을 제의받는 것(프리랜서의 경우)과 같은 실용적인 고려는 고용주나 고객의 요구를 기꺼이 충족하도록 명령할 것이기 때문이다. 하지만 번역자에게 돈이나 지속적인 고용 가능성보다 더 크게 고려되는 것은 그 밖의 다른 것이다. 번역자는 모두 자기들이 하고 있는 일이 중요하고, 자기들이 그 일을 잘하고, 자기들이 일을 해 주는 사람들이 그 일의 가치를 제대로 알아준다고 느끼고 싶어 한다. 사실, 대부분의 사람들은 자신들이 신뢰하지 않는 일을 하여 부자가 되는 것보다는 차라리 돈을 적게 받는 일이라도 자부심을 느끼기를 원한다. 많은 돈을 버는데 부여된 높은 가치에도 불구하고, 많은 보수는 일에 대한 자긍심이 없이는 거의 기쁨을 주지 못한다.

→ 번역에 종사하는 사람에게 신뢰도는 수익과 직책 유지의 필요조건이지만, 번역자가 자신의 일에 직업적 자부심을 가지는 것은 무엇보다도 가장 중요하다.

## 161~163

When the Japanese struck the U.S. fleet at Pearl Harbor in 1941, Mrs. Yates' bad heart had kept her an invalid for almost a year. She spent twenty-two out of every twenty-four hours in bed. The longest journey that she undertook was a walk into the garden to take a sunbath. She recalled those days when she expected to be an invalid for the rest of her life. "I would never have really lived again," she said, "if the Japanese had not struck Pearl Harbor and shaken me out of my complacency."

During the Japanese attack, everything was chaos and confusion. Army trucks rushed about to bring Army and Navy wives and children to the public schools. The Red Cross telephoned those who had extra rooms to take them in. Its workers knew that Mrs. Yates had a telephone beside her bed, so they asked her to be a hub of information. She accepted this job and then started keeping track of where Army and Navy families were being housed.

While performing her duty of tracking military families' location, Mrs. Yates soon discovered that her husband, Commander Robert Yates, was safe. Despite being bed-ridden, Mrs. Yates took on the extra work of consoling the wives who did not know whether their husbands had been killed, as well as comforting those who had lost their husbands. Two thousand, one hundred and seventeen officers and enlisted men in the Navy and Marine Corps were killed, and 960 were reported missing.

At first, Mrs. Yates performed her duties while lying in bed. Then, she did them sitting up in bed. Finally, she got too busy to remember her weakness, got out of bed, and sat by a table. By helping others who were much worse off than she was, she forgot all about herself, and she never went back to bed again except for her regular eight hours of sleep each night. That terrible crisis took her attention off herself and focused it on others. It gave her something big, vital, and important to live for.

\* complacency: 안주, 현 상태에 만족함

*[Help Others to Forget Yourself into Health]*

## 164~165

A marine scientist was asked how a lobster is able to grow bigger when its shell is so hard. The only way, he explained, is for the lobster to shed its shell at regular intervals. When its body begins to feel cramped inside the shell, the lobster instinctively looks for a reasonably safe spot to rest while the hard shell comes off and the pink membrane just inside forms the basis of the new shell. But no matter where a lobster goes for this shedding process, it is vulnerable. It can get tossed against a coral reef or eaten by a fish. In other words, the lobster has to risk its life in order to grow.

Some of us continue to hide in old shells that are no longer useful or productive. That way we can at least feel safe. Even though we know we will be vulnerable, we realize that we have to take risks or suffocate. Sometimes it's risky not to take a risk. One of the biggest problems in continuing to grow is that people get in a comfort zone. This restricts their growth. They get in the habit of saying no to new experiences. How many times have you said or heard others say, "We've always done it that way. Why change?" Seeking fresh ideas, exciting opportunities or ways to improve yourself is the key to successfully maneuvering the changes we face. Now is a good time to shed your shell like the lobster in order to be open to new and better adventures.

\* membrane: 얇은 막

*[Remove Your Shell and Grow]*

남을 도우면서 자신도 모르게 건강을 회복한 Yates 부인 (A) 일본이 1941년에 Pearl Harbor에 주둔한 미군 함대를 공격했을 때, Yates 부인은 심장이 좋지 않아 거의 일 년 동안 혼자서는 생활하기 힘든 병자였다. 그녀는 하루 24시간 중 22시간을 침상에서 보냈다. 그녀가 가장 길게 나갔던 온 일은 일광욕을 하기 위해 정원에 나가는 산책 정도였다. 그녀는 남을 평생을 병약하게 보내야 할 것 같았던 그 시기를 회상했다. "일본이 Pearl Harbor를 공격하여 나를 안주하는 것으로부터 흔들려 깨우지 않았더라면 나는 결코 정말로 다시 살지 못했을 거예요."라고 말했다. (C) 일본이 공격을 하는 동안, 모든 것은 혼돈과 혼란이었다. 육군의 트럭이 육군과 해군의 아내와 아이들을 공립학교로 실어 나르기 위해 서둘러 달렸다. 적십자는 그 사람들을 맞이할 수 있도록 남는 방이 있는 사람들에게 전화를 걸었다. 적십자에서 일하는 사람들은 Yates 부인이 침대 곁에 전화가 있다는 것을 알았기 때문에 그녀에게 정보 중심지가 되어 달라고 요청했다. 그녀는 이 요청을 받아들여 육군과 해군의 가족들이 어디에 수용되고 있는지 추적하는 일을 시작했다.

(B) Yates 부인은 군인 가족들의 위치를 확인하는 일을 하면서 남편인 Robert Yates 중령이 무사하다는 것을 곧 알게 되었다. Yates 부인은 침대에 누워 있으면서도 남편을 잃은 아내를 위로하는 일뿐 아니라 남편이 전사했는지 여부를 모르는 아내를 위로하는 여분의 일을 맡았다. 해군과 해병대에 소속된 2,117명의 장교와 사병들이 전사했고 960명이 실종되었다고 보고되었다.

(D) 처음에 Yates 부인은 맑은 일을 침상에 누워서 했다. 그러다가, 그녀는 그 일들을 침대에 앉아서 했다. 마침내, 그녀는 너무 바빠져서 자신이 병약하다는 것도 잊어버렸고, 침대에서 나왔고, 테이블 가에 앉았다. 자신보다 처지가 훨씬 좋지 않은 사람들을 도움으로써 그녀는 자기 자신의 모든 것을 잊었고, 매일 밤 규칙적인 여덟 시간의 잠을 잘 때 외에는 다시는 침대로 가지 않았다. 그 지독한 위기가 그녀의 관심을 자신으로부터 멀쳐 버리고 다른 사람들에게 집중하게 했다. 그것이 그녀에게 살아가는 데 크고 필수적이고 중요한 어떤 것을 주었다.

바닷가재를 통해서 본 변화의 필요성  
바닷가재의 껍질이 그렇게 단단한데도 어떻게 바닷가재가 더 크게 자랄 수 있는가에 대해 한 해양학자가 질문을 받았다. 유일한 방법은 바닷가재가 일정한 시간의 간격을 두고 껍질을 가는 것이라고 그는 설명했다. 바닷가재의 몸이 껍질 안에서 비좁게 느껴지기 시작할 때 단단한 껍질이 벗겨져 나가고 바로 안쪽에 있는 분홍색 막이 새 껍질의 기초를 형성하는 동안 바닷가재는 본능적으로 상당히 안전한 쉼 장소를 찾는다. 그러나 바닷가재가 이 껍질을 가는 과정을 위해 어디를 가든지 간에 그것은 공격을 받기 쉽다. 그것은 산호초를 향해 던져질 수도 있고 물고기에게 잡혀 먹힐 수도 있다. 다시 말해 바닷가재는 자라기 위해서 목숨을 걸어야 한다.

우리 중 일부는 더 이상 유용하지도 않고 생산적이지도 않은 오래된 껍질 속에 계속해서 숨어 있다. 그런 식으로 있으면 우리는 적어도 안전하다고 느낄 수 있다. 우리가 공격받기 쉬울 것이라는 것을 알고 있다 하더라도 우리는 모험을 해야 하고 그렇지 않으면 질식하고 만다는 것을 깨닫는다. 모험을 하지 않는 것이 때로는 위험하다. 지속적인 성장을 하는 데 있어서 가장 큰 문제들 중 하나는 사람들이 이 안락 지대로 들어간다는 것이다. 이것은 그들의 성장을 제한한다. 그들은 새로운 경험을 거절하는 습관이 생긴다. 여러분은 "우리는 늘 그런 식으로 해왔어요. 왜 변화해야 하죠?"라는 말을 몇 번이나 했고 또 남들이 그렇게 말하는 것을 몇 번이나 들었는가? 여러분 자신을 향상시킬 신선한 생각이나 신나는 기회나 방법을 찾는 것이 우리가 직면하는 변화를 성공적으로 이끌어 내는 비결이다. 지금이 새롭고 더 좋은 모험을 받아들이기 위해 바닷가재처럼 여러분의 껍질을 벗을 좋은 시점이다.

166

I first came here to become a part-time art instructor. I truly enjoyed teaching theoretical classes as well as the various drawing courses I have instructed for years. Many of my former students have gone on to successful things in life as artists or even as instructors themselves. Then things changed once I moved into my current position as Creative Design Coordinator. That has been a point of contention for me — because if I want to continue to teach, I must do so only in the evenings outside of my “9 to 5” day job. In addition, my workload for my private exhibition in September has increased dramatically these days and shows no signs of letting up. I think it is better for you to substitute a replacement for my job. I regret that I can no longer spend time with my students, and I express my gratitude to all of my students and you over the years.

[강사직 사임을 통보하려고]

167

Bertoldo di Giovanni is a name even the most enthusiastic lover of art is unlikely to recognize. Being the pupil of Donatello, the greatest sculptor of all time. Michelangelo was only 14 years old when he came to Bertoldo, but it was already obvious that he was enormously gifted. Bertoldo was wise enough to realize that gifted people are often tempted to coast rather than to grow, and therefore he kept trying to pressure his young genius to work seriously at his art. One day he came into the studio to find Michelangelo toying with a piece of sculpture far beneath his abilities. He grabbed a hammer and smashed the work into tiny pieces, shouting this unforgettable message, “Michelangelo, talent is cheap; dedication is costly!”

\* coast: (일을 열심히 하지 않고) 설렁설렁하다

168

Previewing is so central to the learning process that it needs to be taught explicitly in school. Whenever possible, kids ought to be engaged in coming up with a blueprint of what something will look like when it’s finished. They should submit work plans and be evaluated on them. Such plans should include a description of what the final product will be like — much as a landscape designer would prepare a sketch of a proposed garden. Sometimes students should be required to write the last paragraph of a report first and then keep that paragraph up in front of them while writing the report. In other words, the final paragraph is their preview, the destination toward which they are navigating. In the middle of a story children should be given opportunities to predict how it will end.

강사직 사임에 대한 통보

저는 처음 이곳에 시간제 미술 강사로 왔습니다. 저는 정말로 수년 간 제가 지도했던 다양한 회화 코스뿐만 아니라 이론 수업을 가르치는 것이 즐거웠습니다. 이전에 제가 가르쳤던 학생들은 예술가로서 혹은 그들도 강사가 됨으로써 성공적인 인생을 살고 있습니다. 그런데 제가 현재 자리인 창의적 디자인 코디네이터로 자리를 옮긴 후에 상황이 바뀌었습니다. 그것이 저의 갈등의 초점입니다. 이유는 제가 계속 가르치려면 9시부터 5시까지의 업무 시간 이후인 저녁 시간에 수업을 해야 하기 때문입니다. 덧붙여 9월에 있는 제 개인 전시회에 대한 일의 업무가 최근에 크게 늘었으며 줄여줄 기미가 보이지 않습니다. 저는 제 일을 다른 사람으로 대체하는 것이 낫겠다고 생각합니다. 더 이상 학생들과 시간을 보낼 수 없어 유감이며 지난 몇 년 동안 같이 했던 모든 학생들과 여러분에게 고마움을 표하고 싶습니다.

미켈란젤로와 그 스승

Bertoldo di Giovanni는 미술을 가장 열정적으로 사랑하는 사람조차도 알아볼 수 없을 것 같은 이름이다. 당대의 가장 위대한 조각가인 Donatello의 제자였던 그는 역사상 가장 위대한 조각가인 미켈란젤로의 스승이었다. Bertoldo에게 왔을 때 미켈란젤로는 고작 14살이었지만 그가 매우 뛰어난 재능을 가지고 있다는 것은 이미 명백했다. Bertoldo는 재능 있는 사람들이 흔히 성장하려 하기보다는 대충대충 하려는 유희를 느낀다는 것을 깨달을 만큼 충분히 현명한 사람이었으며 따라서 그는 그의 어린 천재에게 진지하게 예술에 전념하도록 계속 압력을 가했다. 어느 날 그는 화실에 들어와서 미켈란젤로가 그의 능력에 한참 못 미치는 조각품을 만지작거리고 있는 것을 발견했다. 그는 “미켈란젤로, 재능은 값싼 것이고 전념은 대가가 큰 것이다!”라는 이 잊지 못할 교훈을 외치며, 망치를 움켜잡고 그 작품을 박살내 버렸다.

미리 보기

미리보기는 배우는 과정에서 매우 중추적이므로 이것은 명시적으로 학교에서 가르쳐야 한다. 가능할 때마다 아이들은 어떤 것이 완성되었을 때 어떤 모습을 지니게 될지에 대한 설계도를 생각해 내는 데 참여해야 한다. 그들은 활동계획을 제출하고 그에 대한 평가를 받아야 한다. 그러한 계획안들은 조경 디자이너가 제안된 정원의 스케치를 준비하는 것처럼 최종 완성물이 어떠한지에 대한 설명을 포함해야 한다. 때때로 학생들이 보고서의 마지막 문단을 먼저 쓰고 그런 다음 보고서를 쓰는 동안 그 마지막 문단을 눈앞에 놓아두도록 해야 한다. 다시 말해, 그 마지막 문단이 그들의 미리보기이며 그들이 향해 가고 있는 목적지이다. 아이들은 이야기 중간에 그 이야기가 어떻게 끝날 것인지에 대해 예측 할 기회를 가져야 한다.

## 169

Several years ago, the college where I teach created an electronic "quick mail" system to reduce paper use and to increase our efficiency. Electronic communication is now standard throughout most organizations. The results, however, are mixed at best. The most obvious result is a large increase in the sheer volume of stuff communicated, much of which is utterly trivial. There is also an evident decline in the grammar, literary style, and civility of communication. People stroll across campus to converse less frequently than before. Students remain fixed before computer screens for hours, often doing no more than playing computer games. Our conversations, thought patterns, and institutional speed are increasingly shaped to fit the directions of technology. Not surprisingly, more and more people feel overloaded by the demands of constant communication. But to say so publicly is to run afoul of the technological fundamentalism now dominant virtually everywhere.

## 170

The apparent randomness of images up and down a totem pole has inspired assumptions about their significance. It is easy to think that, like Egyptian hieroglyphics, there is some sort of recognizable story that can be read from the presence and position of each character. For example, there is a common belief that the least important symbols are at the bottom and the most important at the top, as illustrated by the phrase about being "the low man on the totem pole." Others assume that the most important figure is the bottom one, holding all the others up. Analysis of many poles, though, shows no apparent significant meaning in positioning.

\* hieroglyphics: 상형문자로 된 관

## 171

If we want our kids to be successful, we need to teach them the value of hard work and practice. But we also need to teach kids that there is another important part of growth and learning. Kids who sacrifice sleep put their physical and intellectual growth — and, ironically, their performance — in jeopardy. *The Power of Full Engagement* authors, Jim Loehr and Tony Schwartz, emphasize that growth occurs in cycles of challenge and rest. Challenge your muscles, then let them rest and recover. The same thing is true mentally; rest is necessary following effort for our brain to process what we've learned. Life is too short to work all the time, and not all mountains are worth climbing all the way to the top. So if you have extremely busy kids in your life, or goal-oriented teens, make sure they can rest when they are tired.

[아이들에게 휴식의 중요성을 가르쳐야 한다.]

전자 통신 발전의 결과

몇 년 전에, 내가 가르치던 대학은 종이 사용을 줄이고 우리가 하는 일의 효율성을 높이기 위해 전자 '빠른 우편물' 시스템을 만들었다. 전자 통신은 이제 대부분의 조직 도처에서 기본이다. 그러나 그 결과는 기껏해야 (좋고 나쁜 것이) 뒤섞인 정도이다. 가장 명백한 결과는 주고받은 의사소통의 양이 크게 증가했다는 것이지만, 그것의 많은 부분은 아주 사소한 것이다. 문법, 문체, 의사소통의 정중함 또한 명백히 감소했다. 사람들이 교정을 거닐면서 대화를 나누는 일이 전보다 덜 빈번하다. 학생들은 몇 시간이고 컴퓨터의 스크린 앞에 매여 있는데, 흔히 컴퓨터 게임밖에 하지 않는다. 우리의 대화, 사고 양식, (업무 처리 등의) 관례적인 속도는 점차 기술의 방향에 맞도록 형성된다. 점점 더 많은 사람들이 끊임없는 의사소통의 요구로 부담을 느끼는 것도 놀라운 일이 아니다. 하지만 공공연하게 그렇게 말하는 것은 이제 거의 모든 곳에서 지배적인 기술 근본주의에 위배된다.

토템 폴

토템폴(전통적으로 아메리카 원주민 사회에서 토템의 상(像)을 그리거나 조각한 기둥)의 위, 아래에 있는 모양들의 분명한 무작위성은 그 모양들의 중요성에 대한 추측들을 불러일으켰다. 이집트 상형문자로 된 글처럼 각각의 (토템 폴에 등장한) 캐릭터 존재와 위치로부터 알아볼 수 있는 어떤 종류의 이야기들이 있다고 생각하기는 쉽다. 예를 들어 "토템폴에서 가장 밑에 있는 사람(가장 낮은 지위의 사람)"이라는 어구에서 예측되듯이 가장 중요하지 않은 상징물들이 바닥에 있고 가장 중요한 상징물들이 맨 위에 있다는 일반적인 믿음이 있다. 다른 믿음은 다른 모든 것들을 떠받치면서 가장 중요한 형상은 가장 바닥에 있다고 가정한다. (토템폴에 있는 어떤 동물들의 특징들은 분명한 상징적인 의미를 가지고 있다. 개는 충성심을 나타내며 곰은 힘을 나타내는 등이다.) 그러나 많은 토템폴의 분석이 어떠한 명백하고 중요한 의미도 (형상들의) 위치를 정하는 것에 없다는 것을 보여 준다.

휴식의 필요성

우리의 아이들이 성공하기를 원한다면, 우리는 그들에게 열심히 공부하고 연습하는 것의 가치를 가르쳐야 할 필요가 있다. 그러나 우리는 또한 아이들에게 성장과 학습의 또 다른 중요한 부분이 있다는 것을 가르칠 필요가 있다. 잠을 희생하는 아이들은 자신의 신체적·지적 성장, 그리고 역설적이게도 자신의 학업 성적을 위험에 빠뜨리는 셈이다. '완전한 몰입의 힘'의 저자 Jim Loehr와 Tony Schwartz는 성장이 도전과 휴식의 순환 속에서 이루어진다는 것을 강조한다. 근육을 사용하고는 근육이 휴식을 취하고 회복할 수 있게 하라. 정신도 마찬가지다. 휴식은 우리가 학습한 것을 뇌가 처리하는 수고를 한 이후에 필요한 것이다. 인생은 항상 일만 하기에 너무 짧고, 또 모든 산이 성장까지 줄곧 등반할 가치가 있는 것은 아니다. 그러나 여러분의 삶 속에 지극히 바쁜 아이가 있거나 목표 지향적인 심대가 있다면 그들이 피곤해 할 때 반드시 쉴 수 있게 하라.

172

Even the best and most plentiful fossils disappoint people who want to know as much about ancient animals and plants as they might — but seldom do — learn about modern ones. Fossils are remains or traces that have been preserved; but most ancient organisms decayed, were eaten, or were weathered a short time after they died. Bones were crushed by carnivores and gnawed by rodents; logs and dead leaves rotted; shells were ground to bits by waves. Tracks and trails were washed away; beds of sand containing burrows were stirred up and reworked before they finally became stone. Only a small part of the things that actually lived, left traces, and then died escaped these varied forces of destruction and finally became fossils. To restore life's past from such records, say some critics, is like trying to reconstruct a city from a few of its cemeteries.

화석 형성의 어려움

최고의 화석과 가장 수량이 풍부한 화석조차도 아주 오래 된 동식물에 대하여 자기들이 현대의 동식물에 대하여 알 수 있는 — 그러나 좀처럼 알지 못하는 — 것만큼 알고 싶어 하는 사람들을 실망시킨다. 화석은 보존된 유적이거나 흔적이지만, 대부분의 고생물은 죽은 지 얼마 되지 않아 부패하거나, 잡아먹히거나, 풍화되었다. 뼈는 육식 동물에 의해 으스러지고 설치류에 의해 갹아 먹혔고, 통나무와 죽은 잎은 썩었으며, 조개껍데기는 파도에 조각조각 갈렸다. 길과 오솔길은 유실되었고, 굴이 있었던 모래 바닥은 마침내 돌이 되기 전에 휘저어져서 다시 만들어졌다. 실제로 살았고, 흔적을 남겼고, 그리고 나서 죽은 것들의 작은 일부만이 이러한 다양한 파괴의 힘을 피해서 마침내 화석이 되었다. 그러한 기록으로부터 생명체의 과거를 복구하는 것은 몇 개 안 되는 묘지로부터 도시를 복원하려고 하는 것과 같다고 몇몇 평론가들은 말한다.

173

The fathom came about quite naturally since it is based upon a dimension of the human body. The word *fathom* comes from an Anglo-Saxon word meaning “embrace” or “outstretched arms,” and one fathom is roughly the distance between the fingertips of a man’s outstretched arms. To use this as a measure of water depth, a weighted line was lowered into the water until it touched bottom and then pulled up again. The length of line that had been under water was then measured by repeatedly stretching the lines between outstretched arms. If this could be done eight times, the depth was eight fathoms, and so on. Of course, the actual distance between a man’s fingertips would vary with the size of the man, so the fathom was eventually set at six feet.

패덤(물의 깊이 측정 단위. 6피트 또는 1.8미터)

패덤(물의 깊이 측정 단위. 6피트 또는 1.8미터)은 사람의 몸의 크기에 기초했기 때문에 상당히 자연스럽게 생겨났다. 패덤이라는 단어는 “포옹하다” 또는 “쭉 뻗어진 팔들”의 의미를 가진 앵글로색슨 단어에서 왔으며 한 패덤은 대략 남자의 양쪽으로 뻗은 팔의 양 손가락 끝 사이의 거리이다. 물의 깊이 측정 단위로 이것을 사용하기 위해서 무거운 추가 달린 줄을 바닥에 닿을 때까지 내렸고 그 다음에 그것을 다시 끌어 올렸다. 물에 있었던 줄의 길이는 쭉 뻗어진 팔 사이로 그 줄을 반복적으로 팽팽히 당겨 측정되었다. 만약 이러한 일이 여덟 번 행해지면 길이는 8 패덤이 되고 계속 이런 방식으로 깊이가 정해졌다. 물론 실제 사람의 양 손끝 사이 거리는 사람의 크기에 따라 달라질 수 있고 그래서 마침내 패덤은 6피트로 정해졌다.

174

Probably the most famous study of Tinbergen and Lorenz was that on the egg-rolling response in greylag geese. When the brooding goose notices that an egg has rolled outside of the nest, a very stereotypic behavior follows. First, the goose fixates on the misplaced egg and then rises and extends her neck to touch the egg. She then places her bill over the egg and carefully rolls it back into the nest. Tinbergen and Lorenz at first believed that the goose was thoughtfully performing a behavior to return a lost egg to the nest. However, when these scientists removed the egg once the goose had initiated the behavior, the goose continued with the behavior, pulling her head back as if an imaginary egg had been still being rolled by the underside of its beak. Thus, this behavior has an initial releaser that triggers it, and then an innate, highly stereotypic pattern. Once initiated, the pattern continues through to completion, independent of feedback.

Tinbergen과 Lorenz의 회색기러기 실험

Tinbergen과 Lorenz의 가장 유명한 연구는 아마도 회색기러기의 알 굴리기 반응에 관한 연구였을 것이다. 알을 품은 기러기가 알이 둥지 밖으로 굴러나간 것을 알아차리게 되면, 매우 틀에 박힌 행동이 뒤따른다. 첫째, 그 기러기는 잘못 놓인 알에 주의를 집중하고 이어 일어나서 목을 늘어뜨려 그 알에 닿는다. 기러기는 그러고 나서 부리를 알 위에 놓고 그 알을 조심스럽게 둥지 안으로 굴린다. Tinbergen과 Lorenz는 처음에는 그 기러기가 잃어버린 알을 둥지로 가져다놓으려는 행동을 사려 깊게 하고 있다고 믿었다. 그러나 그 기러기가 그 행동을 시작하자마자 이 과학자들이 그 알을 제거했을 때, 그 기러기는 그 행동을 계속했는데, 마치 새 부리의 밑면에 의해 가상의 알이 여전히 굴러지고 있다는 듯이 머리를 뒤로 끌어당겼다. 따라서 이 행동에는 그것을 촉발시키는 최초의 (동물에게 특정 행동을 유발시키는) 자극이 있고, 이어 선천적인, 매우 틀에 박힌 패턴이 있다. 일단 시작되면, 그 패턴은 (언어진) 결과와 관계없이 끝까지 계속된다.

\* releaser: (동물에게 특정 행동을 유발시키는) 자극

175

Part of the removal of buttons relates to the movement to make life as hands-free as possible. Why flush a toilet when it can be programmed to do it for you? Why dirty your hands on the faucet when it will shut off automatically? In the end, however, making things less manual is making us less connected with objects than ever. Devices seem more like foreign things that are only minimally within our control — and that may only be making things more complicated. This was apparent one afternoon when Mackenzie, a New Corporation staffer, watched a visitor try to navigate the building's elevators. "Karl Rove came into the building and I watched him get into an elevator, but he didn't know the system," she says. "I could see his mind working, looking for buttons, but there were none. I just grinned at him as the doors closed, ready to take him to some mysterious random floor."

176

Much of what archaeologists know about past human life making things more complicated. For example, archaeologists argue about the dates that human life began and changed. New discoveries constantly force scientists to rethink the dating given to major developments in human prehistory. Even the primary method of identifying the age of discoveries, known as radiocarbon dating, is subject to reconsideration. Often different sources have different dates. Another difficulty is that there are not many sources of evidence about early human life. Archaeologists must form their picture of early life based on small sets of discovered materials separated by both time and distance. Because of these difficulties, much of what is known about prehistoric man is based on the best guesses of scientists who may have devoted their life's work to the subject.

\* radiocarbon dating: 방사성 탄소를 이용한 연대 측정법

177

Our ancestors left behind another unique relic, which abruptly appears in the archaeological record around 50,000 years ago. It is then that art makes its first appearance — depictions of humans, animals, or geometric shapes, scratched or drawn on stone with pigments. This advance, a complete break with everything that came before, gives an insight into the development of the human brain. Its relevance in tracing human migrations is that, if you find art somewhere, then modern humans must have been living there. Our distant cousins, the Neanderthals, did not create artwork such as that drawn by modern humans at the Chauvet or Lascaux caves in Europe, and *Homo erectus* didn't scratch depictions of the animals they hunted onto cliff faces in East Asia. We are the only species that has ever done such a thing.

\* pigment: 그림물감

버튼 없는 엘리베이터

버튼 제거의 중요한 일면은 가능한 생활을 핸드프리(손을 쓰지 않고 이용할 수 있는)로 만들려는 움직임과 연관되어 있다. 번기의 물이 내려지도록 프로그래밍되어 있는데 왜 번기의 물을 내리겠는가? 수도꼭지가 자동적으로 잠기는데 왜 손을 수도꼭지를 만져 더럽히는가? 그러나 결국 손을 덜 쓰게 만드는 것이 우리를 예전보다 덜 사물과 연결되도록 만들고 있다. 장치들은 단지 최소함으로 우리의 통제 안에 있는 좀 더 낫선 물건들처럼 보인다. 그리고 그것은 단지 상황을 좀 더 복잡하게 만드는 것일 뿐일 수도 있다. 이것은 New Corporation의 직원인 Mackenzie가 어느 날 오후 그 회사 빌딩의 엘리베이터를 다루려고 애쓰고 있었던 한 방문객을 보았을 때 명백했다. "Karl Rove가 건물로 들어왔고 나는 그가 승강기 안으로 들어오는 것을 보았어요. 그러나 그는 (승강기에 층 번호를 누르는 버튼이 없는) 그 시스템을 몰랐지요. 그가 버튼을 찾으면서 (어떻게 승강기를 작동해야 하는지) 궁리하고 있는 것이 눈에 보였지만 거기에 아무것도 없었어요. 그를 어딘가 신비로운 임의의 층으로 데려갈 준비를 하며, 나는 승강기의 문이 닫힐 때 그에게 그저 싱긋 웃어 주었지요.

고고학 연구

고고학자들이 과거 인간의 삶에 관하여 알고 있는 것의 대부분은 불확실하고 불완전하다. 예를 들면, 고고학자들은 인간의 삶이 시작되고 변화했던 시기에 대하여 논쟁을 한다. 새로운 발견물은 과학자들이 인간의 선사 시대에 전개된 주요 국면들에 주어진 연대 결정에 대해 재고하도록 끊임없이 강요한다. 심지어 방사성 탄소를 이용한 연대 측정법이라고 알려진, 발견물의 연대를 확인하는 기본적인 방법조차도 재고의 대상이다. 흔히 자료가 다르면 연대가 달라진다. 또 하나의 어려움은 초기 인간의 삶에 관한 증거 자료가 많지 않다는 것이다. 고고학자들은 시간과 거리에 의해 유리된, 발견된 소수의 자료들을 바탕으로 초기의 삶에 대해 그려 보아야 한다. 이러한 어려움 때문에 선사 시대의 인간에 관하여 알려진 많은 것은 자신들의 필생의 연구를 그 문제에 바쳤을 과학자들의 최선의 추측에 기반을 둔다.

현생 인류의 조상인 호모 사피엔스만의 특징으로서의 예술 우리의 조상이 또 하나의 독특한 유물을 남겼는데, 이것은 고고학의 기록에서 5만 년 전쯤에 돌연히 나타났다. 예술이 처음으로 출현한 것이 이때인데, 돌 위에 그림물감으로 새기거나 그린, 사람, 동물 또는 기하학적 모양을 묘사한 것들이었다. 이전의 모든 것과의 완전한 단절을 뜻하는 이러한 진보는 인간의 두뇌 발달을 통찰하게 한다. 인간의 이동 과정을 밝혀내는 데 있어서의 그것의 관련성은 어디에선가 예술을 발견하면, 현생 인류가 그곳에서 살았음을 이 틀림없다는 것이다. 우리의 먼 사촌인 네안데르탈인은 현생 인류에 의해 Chauvet 또는 Lascaux 동굴에 그려진 것과 같은 예술품을 만들지 않았으며, 직접 원인은 사냥하던 동물의 모습을 동아시아의 절벽 면에 새기지 않았다. 우리가 이러한 일을 한 번이라도 한 유일한 종족이다.

178

The Nature Conservancy and Worldwide Fund for Nature are leading efforts to identify environmental factors that may enable corals to resist bleaching in certain areas and to help them recover from bleaching elsewhere. For example, corals that live in upwellings that bring cold water to the surface, in strong currents that eliminate any harmful byproducts of bleaching, or in unclean waters that block the harmful rays of the sun, appear to be less sensitive to bleaching. Setting aside such areas in marine protected areas could prove invaluable — it would be tragic to lose places that resist bleaching to more ordinary threats such as dynamite fishing or sewage pollution. Likewise, setting up marine protected areas to reduce impacts generally on coral reefs to allow them to recover as quickly as possible from unavoidable bleaching would likely help.

\* bleaching: (산호) 탈색

179

The firmness and strength of the sand under a beach towel is somehow comforting. Hundreds of thousands of grains of sand combine to support me as I lie here on my soft towel. I feel the warmth of the sun, cooled by the breeze off the water. I close my eyes and try to concentrate on sound, touch, smell, and taste of the ocean. The sounds of the beach combine to create a soothing soundtrack to any activity here. The most prominent is the everpresent sound of the waves measuring out the seeming timelessness of the ocean. I hear children playing in the distance. My son sits next to a tidepool and tosses some beach pebbles into the tidepool. The small splash each one makes brings back sweet memories of my childhood.

\* tidepool: 조수 웅덩이

*peaceful*

180

Despite many such troubling gaps in the scientific understanding of how sea level has varied in the past and how it could change in the future, the experts of the Intergovernmental Panel on Climate Change have provided some broad guidelines for what the world might expect by the end of the next century. The panel's forecasts for sea-level rise range from 20 centimeters to almost one meter. The low end of these estimates corresponds, in essence, to the rate of sea-level rise that has probably been occurring for the past century or two — since before humanity began releasing carbon dioxide and other greenhouse gases into the atmosphere recklessly. That is to say, the next century might see only a continuation of the natural rise in sea level that has long been tolerated. The high-end estimate of the panel represents a substantial acceleration that could plausibly happen but so far has not been evidenced.

탈색으로부터 산호(초)의 보호

The Nature Conservancy and Worldwide Fund for Nature는 어떤 지역에서 산호가 탈색으로부터 견디게 해 줄 수 있고 다른 지역에서는 산호가 탈색으로부터 회복되도록 도울 수 있는 환경적 요인들을 찾아내는 노력에 앞장서고 있다. 예를 들면, 차가운 물을 표면으로 끌어오는 용승류나, 탈색의 어떤 해로운 부산물도 없애 버리는 강한 해류나, 해로운 태양광선을 차단하는 흐린 물 안에 사는 산호는 탈색에 덜 민감한 것 같다. 그런 지역을 해양 보호 지역 안에 따로 관리하는 것은 매우 가치 있는 일일 수 있는데, 탈색에 견딜 수 있는 지역을 다이너마이트를 사용한 어업이나 하수 오염과 같은 더 광범한 위협에 잃어버리는 일은 비극적일 것이다. 마찬가지로, 산호초가 불가피한 탈색으로부터 가능한 한 빨리 회복되게 할 수 있도록 산호초에게 끼치는 일반적인 영향을 감소시킬 수 있는 해양 보호 지역을 설치하는 것은 도움이 될 것 같다.

해수욕장의 풍경

비치수건 아래 모래의 단단함과 힘이 어쨌든 편안하다. 여기 부드러운 수건 위에 누워 있을 때, 수십만 개의 모래알이 모여 나를 받쳐 준다. 나는 태양의 온기를 느끼며, 멀리 바다에서 불어오는 산들바람에 시원해한다. 나는 눈을 감고 바다의 소리, 촉감, 냄새, 그리고 맛에 집중하려 애쓴다. 해변의 소리가 합쳐져 이곳에서의 어떤 활동이라도 맞는, 마음을 달래 주는 사운드 트랙을 만들어 낸다. 가장 두드러지는 소리는 바다의 외견상 영원함을 재어 주는 파도의 그침 없는 소리이다. 나는 멀리서 아이들이 노는 소리를 듣는다. 나의 아들이 조수 웅덩이 옆에 앉아 해변의 조약돌을 그 조수 웅덩이 속으로 던진다. 각 조약돌이 만드는 작은 침범거림이 나의 어린 시절의 달콤한 기억을 일깨운다.

해수면 상승에 대한 예측

해수면이 과거에 어떻게 변화해 왔고 미래에는 또 어떻게 변할 수 있을 것인가에 관한 과학적인 이해에 골치 아픈 많은 차이가 있음에도 불구하고, IPCC(기후 변화에 관한 정부 간 패널)의 전문가들은 다음 세기 말에 세계가 무엇을 예상할 수 있는 지에 대한 일반적 지침을 제공했다. 해수면 상승에 대한 패널의 예측은 20센티미터에서 거의 1미터에 이른다. 이러한 최저 추정치는 본질적으로 아마도 인류가 이산화탄소와 다른 온실가스를 대기권으로 무모하게 배출시키기 시작하기 전부터인, 지난 한 두 세기 동안 발생해 오고 있었을 해수면 상승률과 일치한다. 다시 말해서, 다음 세기에는 오랫동안 용인되어 왔던 해수면의 자연적인 상승만이 지속될 것이다. 패널의 최고 추정치는, 지금까지 입증되지는 않았지만 일어날 가능성이 있을 법한(해수면의) 상당한 가속을 보여 준다.

181

The power of nonverbal behavior can be documented by studying the impact of *steeping* in various social settings. *Steeping* is useful, for example, when testifying in court; its use is advocated when training expert witnesses. Witnesses should *steep* to indicate their high confidence in what they are saying. In doing so, their testimony will be perceived more powerfully by the jury than if they were merely to place their hands on their laps or interlock their fingers. Interestingly, when a prosecutor *steeples* as his witness testifies, the value of the testimony is enhanced because the attorney is perceived as being confident of the witness's statements. When jurors see witnesses who interlock their fingers or wring their hands, they tend to associate such behavior with nervousness or too often, unfortunately, with deception. It is important to note that both honest and dishonest individuals display these behaviors, and they should not be automatically associated with lying.

\* *steep*: 양손의 손가락 끝을 붙이다

182

Doctors, like myself, receive six or more years of training. We are taught about the body in all its aspects — anatomy, biochemistry, pathology and physiology. Detailed analyses of the intricate parts and workings of the body are studied. Student doctors are tested on their knowledge of the body, both in health and illness, until they pass their final exams. Their minds are crammed with knowledge. In all those years only a few days are spent learning about the mind. Some lectures about psychiatrically disturbed people and perhaps a visit to a mental hospital complete the learning about the abnormal mind, even though it is generally acknowledged that a great many of the patients that a doctor will meet in general practice require help with emotional problems.

\* *pathology*: 병리학

*[The medical curricula that fail to take patients' mental health seriously]*

183

The "Olympic Movement," which the International Olympic Committee (IOC) defines as "all those who agree to be guided by the Olympic Charter and who recognize the authority of the International Olympic Committee," is the driving force behind the Olympic Games. The stated goal of the Olympic Movement is to help build a better world. Although Pierre de Coubertin, who founded the modern Olympic Games in the nineteenth century, may have had altruistic, idealistic notions of pure amateur competition, undamaged by financial motivations in mind, the Olympic Games have become a big business. The participants are effectively professional athletes; the organizers are highly compensated, professional bureaucrats; hosting the Games involves huge construction and renovation projects that may take over a decade to complete; and these expenditures are usually justified by claims of extraordinary economic benefits that will be acquired by the host city or region as a direct result of hosting the Games.

*[Meaning of the Olympic Games influenced by capitalism]*

손동작의 의미

비언어적 행동의 힘은 다양한 사회적 환경에서 양손의 손가락 끝을 붙이는 일(*steeping*)의 영향을 연구함으로써 입증될 수 있다. 예를 들어 법정에서 증언할 때 양손의 손가락 끝을 붙이는 일은 유용하다. 이것의 사용은 전문가 증인들을 훈련시킬 때 추천된다. 증인들은 그들이 말하고 있는 것에 높은 자신감을 나타내기 위해 양손의 손가락 끝을 붙여야 한다. 그렇게 할 때, 그들의 손을 단지 무릎에 올리거나 손가락을 깎지 끼는 것보다 그들의 증언은 배심원단에 의해 좀 더 부정적으로(→ 강력하게) 인식될 것이다. 흥미롭게도 그의 증인이 증언할 때 검사가 양손의 끝을 붙이면 검사가 증인의 말을 확신하는 것으로 여겨지기 때문에 그 증언의 가치는 강화된다. 배심원들이 그들의 손가락을 깎지 끼거나 손등을 비트는 증인들을 볼 때 그들은 이러한 행동을 긴장감과 연관시키는 경향이 있으며, 불행히도 너무 자주 거짓말과 연관시키는 경향이 있다. 정직한 사람과 정직하지 않은 사람 모두 이러한 행동들을 보인다는 것에 주의하는 것이 중요하며, 따라서 이러한 행동들을 거짓말과 자동적으로 연관시켜서는 안 된다.

정신 건강을 소홀히 다루는 의대 교육 과정

나와 같은 의사들은 6년 혹은 그 이상의 훈련을 받는다. 우리는 해부학, 생화학, 병리학과 생리학적인 모든 면에서 신체에 대해 배운다. 신체의 복잡한 부분과 작용들에 대한 자세한 분석을 연구한다. 의과 대학 학생들은 최종 시험을 통과할 때까지 건강하고 병이 든 신체에 대한 그들의 지식에 대해 시험을 치르게 된다. 그들의 정신은 지식으로 채워 놓여진다. 그러한 몇 년 간의 시간 동안 단지 며칠만이 정신에 관해 배우는 데 사용된다. 정신병적 장애가 있는 사람들에 대한 일부 강의와 정신 병원을 한 번 방문하는 것으로 비정상적인 정신에 관한 학습을 끝낸다. 비록 일반적인 의사의 업무 속에서 의사가 만나는 아주 많은 환자들이 감정적인 문제들에 대한 도움을 필요로 하는 것이 일반적으로 인정되고 있을지라도 말이다.

올림픽의 경제적 측면

국제올림픽위원회(IOC)가 "올림픽 헌장을 따를 것에 동의하고 국제올림픽위원회의 권위를 인정하는 모든 사람들"이라고 정의 내린 "올림픽 운동"은 올림픽 경기 이전의 원동력이다. 올림픽 운동의 명시된 목적은 더 나은 세상을 만드는 일에 협력하는 것이다. 비록 19세기에 근대 올림픽을 창시한 Pierre de Coubertin은 마음속에 금전적인 동기에 의해 더럽혀지지 않고 순수한 아마추어 선수들의 경쟁이라는 이타적이고 이상적인 생각을 가지고 있었을지 모르지만 올림픽 경기는 하나의 큰 사업이 되었다. 참가자들은 사실상 프로 선수이고 대회 조직위원들은 매우 높은 보수를 받는 전문직 관료이며 올림픽 주최는 완공하는 데 10년 이상이 걸리는 대규모 공사과 리모델링 설계를 수반하게 되며 이 모든 비용은 올림픽 주최의 직접적인 결과로 주최 도시나 (주최) 지역이 놀라운 경제적 이익을 얻을 것이라는 주장에 의해 대개 정당화된다.



185

The Dutchman's-pipe has a heart-shaped leaf that wraps around its flower. This leaf is coated with wax. Certain insects are attracted by the strong odor of the flower and land on the leaf. As soon as an insect does so, it slides down its slippery sides into a chamber at the bottom. There the ripe stigmas receive the pollen that the insect has brought with it, and pollination takes place. Three days then pass by with the insect trapped by hairs near the bottom and the wax farther up the sides. After that, the flower's own pollen ripens — and dusts the insect. As soon as that happens, the imprisoning hairs wilt and the waxed slide of the funnel-like flower bends over until it is nearly level. The insect now walks out with his supply of pollen — and flies off to repeat the process.

\* stigma: 암술머리

186

Abraham Maslow died in 1970, having spent most of his long working life as lecturer and professor in psychology at Brandeis University. From an intellectual standpoint, Maslow's most formative years were those which he had spent in the late 1930s in New York, then, as he later declared, 'beyond a doubt, the center of the psychological universe of that time.' His preceding studies at the University of Wisconsin had included comparative and experimental psychology, biology and neurophysiology. In New York, he concentrated upon the study of psycho-analysis under Erich Fromm. He himself was then analyzed by Emil Oberholzer, which he judged to be 'the best learning experience of all.' However, discussion with Alfred Adler not only introduced him to some of the shortcomings of the various forms of the Freudian theory, but also gave him a lasting sense that Adler's own contribution had been insufficiently appreciated by US psychologists.

187

Residential mobility in the United States is highly associated with freedom, opportunity, and entrepreneurship. Yet the circumstances surrounding a move make a profound difference in how it affects families, especially young children. For example, when a family moves to a new neighborhood or across the country, to allow a parent to pursue a better job, or to allow the children to attend a better school, children may benefit, even if their lives are temporarily disrupted. On the other hand, frequent moves for bad reasons, particularly if these moves also require frequent changes in schools, are more likely to have a negative impact on young children. The concepts of residential mobility and school mobility overlap significantly in the context of concern about students' welfare, in part because frequent school mobility is often brought about by family residential mobility.

\* entrepreneurship: 기업가 정신

Dutchman's-pipe의 수분 과정  
Dutchman's-pipe는 꽃의 주위를 감싸고 있는 하트 모양의 잎을 갖고 있다. 이 잎은 당밀로 덮여 있다. 어떤 곤충들이 꽃의 강한 향기에 이끌려 잎에 내려앉는다. 한 곤충이 그렇게 하자마자, 미끄러운 측면 아래로 미끄러져 바닥에 있는 방으로 들어간다. 그곳에서 성숙한 암술머리들이 그 곤충이 가지고 온 꽃가루를 받고, 수분 작용이 이루어진다. 그런 다음 곤충이 바닥 근처에 있는 털과 측면의 더위에 있는 당밀에 의해 갇힌 채 3일이 지나간다. 그 후에, 꽃 자체의 꽃가루가 성숙하여, 그 곤충에 꽃가루를 뿌린다. 그 일이 일어난 직후, (곤충을) 가두고 있던 털이 시들고 깔때기 모양의 꽃의 당밀이 입혀진 미끄럼판이 구부러져서 결국 거의 수평이 된다. 이제 곤충은 보급할 꽃가루를 갖고 걸어 나와 그 과정을 반복하기 위해 날아간다.

심리학자 Abraham Maslow  
Abraham Maslow는 1970년에 죽었는데, 오랜 직장 생활의 대부분을 Brandeis University에서 심리학 강사와 교수로 보냈다. 지적인 관점에서 말하자면, Maslow의 (학문적) 형성에 가장 중요한 대부분의 시기는 그가 1930년대 후반에 뉴욕에서 보냈던 몇 해였는데, 그가 나중에 분명히 말했듯이, 그 당시 뉴욕은 '의심의 여지없이 그 시대 심리학적 우주의 중심'이었다. University of Wisconsin에서 그가 전에 했던 연구에는 비교 심리학, 실험 심리학, 생물학, 신경 생리학이 포함되었다. 뉴욕에서 그는 Erich Fromm의 지도를 받아 정신분석 연구에 집중했고, 자기 자신은 그러고 나서 Emil Oberholzer에 의해 분석되었는데 그는 그것이 '그 어떤 것보다 가장 최고의 학습 경험'이었다고 여겼다. 하지만 Alfred Adler와의 토론을 통해 그는 다양한 형태의 프로이트 이론이 가지는 몇 가지 결점을 알게 되었을 뿐 아니라 Adler 자신의 기여가 미국의 심리학자들에게 충분히 인정받지 못했다고 지속적으로 느끼게 되었다.

이사가 자녀에게 미치는 영향  
미국에서 주거지 이동은 자유, 기회 및 기업가 정신과 매우 밀접한 관계가 있다. 그러나 이사의 주변 상황은 그것이 가족에게, 특히 어린아이들에게 어떻게 영향을 미치는가 하는 점에서 엄청난 차이를 야기한다. 예를 들면, 어떤 가족이 부모로 하여금 더 나은 직장을 얻게 하거나 아이들로 하여금 더 나은 학교를 다니게 하기 위해 새로운 지역이나 전국 각지로(국토를 횡단하여) 이사를 하게 되면 비록 그들의 생활에 일시적으로 지장이 있다 하더라도 아이들은 이득이 될 것이다. 반면에, 부정적인 이유로 인한 빈번한 이사는, 특히 이런 이사가 빈번한 전학을 요구한다면 어린 아이들에게 부정적인 영향을 미치기가 더 쉽다. 주거지 이동과 전학의 개념은 학생의 복지에 대한 우려의 맥락에서 상당히 중첩되는데, 부분적으로는 빈번한 전학이 자주 가족의 주거지 이동에 의해 생기기 때문이다.

188

We're pretty good at getting ourselves to do things we don't desire, even things we passionately hate. But getting ourselves to do things we think are immoral is a different matter. I would bet that no amount of persuasion will get you to steal your neighbor's car — even if I could guarantee that you wouldn't get caught. This is not to say we're incapable of such things; tragically, we are. The point is that there appears to be a substantial difference between doing something you desire not to do and doing something you sincerely believe is immoral. Most would agree that it takes considerably more psychological effort to do what we think is seriously wrong than to do what we strongly desire not to do. Part of it has to do with the psychic “cost” of living with ourselves after committing an immoral act.

[부도덕하다고 생각되는 일은 하기 싫은 일보다 하기가 더 어렵다.]

189

Whether we are in the supermarket or not, we are constantly making consumer decisions. We enroll in gyms, buy health care, choose a restaurant, and skip dessert for a healthier lifestyle. In fact, most of our daily decisions do not involve existential decisions such as whom to marry or whether to have children or not, but whether to have tea or coffee, use our credit card or pay cash, or other seemingly trivial decisions. Moreover, many of our daily consumer behaviors do not even require intentional decisions. Rather, they may be habitual, such as switching to CNN to get the news or accessing Google when looking up some information. A typical day of a typical person is filled with countless minor consumer decisions or the consequences of previous decisions, starting with the brand of toothpaste in the morning to choosing a movie after work.

*[Consumer Decisions Are Everywhere]*

190

A 53-nation study has provided evidence that indicated temperate climates are more likely to display unequal gender roles than colder and hotter climates are. The interpretation of this finding ran something like this. In countries with temperate climates, including Japan and Italy, where adaptational investments are less critical, men are supposed to be more assertive, tough, and focused on material success whereas women are supposed to be more modest, tender, and concerned with the quality of life. By contrast, the greater joint investments of males and females in adapting to more extreme climates have led to the development of cultural customs characterized by sacrifice, delay of gratification, and cooperation by both genders. As a consequence, in countries with relatively low temperatures (e.g., Norway and Sweden) or relatively high temperatures (e.g., Indonesia and Thailand), both men and women are supposed to be rather modest, tender, and concerned with the quality of life.

*[The Impact of Climates on Gender Roles]*

부도덕한 일과 심적 부담

비록 격렬하게 싫어하는 일이라도 우리는 원하지 않는 일을 자신이 하게 하는 데 상당히 능하다. 하지만 우리 생각에 비도덕적인 일을 자신이 하게 하는 것은 다른 문제이다. 장담하는데, 제 아무리 많은 설득도 여러분이 이웃의 자동차를 훔치게 하지 않을 것이다 — 불감하지 않을 것이라고 내가 보장을 해도 말이다. 이 말을 하는 이유는 우리가 그런 일을 할 수 없다고 말하려는 것이 아니다. 비극적이지만, 우리는 (그런 일을) 할 수 있다. 내가 말하고 싶은 것은, 여러분이 하고 싶지 않은 일을 하는 것과 여러분이 진심으로 비도덕적이라고 믿는 것을 하는 것 사이에는 상당한 차이가 있는 것 같다는 것이다. 대부분의 사람들은 우리가 정말로 하고 싶지 않은 것을 하는 것보다 우리가 생각하기에 심각하게 잘못된 것을 하는 데 상당히 더 많은 심리적 노력이 필요하다는 점에 동의할 것이다. 그 이유는 부분적으로 부도덕한 행동을 하고 나서 우리 자신이 죽어야 하는 심적 '비용'과 관계가 있다.

어디에서나 일어나는 소비자 결정

슈퍼마켓에 있는 아니든 우리는 끊임없이 소비자 결정을 내린다. 우리는 헬스클럽에 등록을 하고, 의료 서비스를 구입하고, 식당을 선택하고, 건강에 더 좋은 생활 방식을 위해 디저트를 피하기도 한다. 사실, 우리가 날마다 내리는 대부분의 결정들은 누구와 결혼을 할 것인지 혹은 아이들을 가질 것인지 말 것인지와 같은 존재에 관한 결정이 아니라, 차를 마실 것인지 커피를 마실 것인지, 신용카드를 쓸 것인지 현금을 낼 것인지, 혹은 그 밖의 다른 걸보기에 사소한 결정들을 포함한다. 더욱이, 우리의 일일 소비자 행동의 많은 것들에는 의도적인 결정조차 필요하지 않다. 오히려, 그것들은 뉴스를 보기 위해 CNN으로 채널을 바꾸거나 어떤 정보를 찾을 때 구글에 접속하는 것과 같이 습관적일 수 있다. 전형적인 인간의 전형적인 하루는 아침의 치약 상표(의 선택)에서 시작하여 퇴근 이후 영화를 선택하는 것까지 헤아릴 수 없이 많은 자잘한 소비자 결정이나 이전 결정이 가져온 결과들로 가득 차 있다.

성 역할에 대한 기후의 영향

53개국을 대상으로 한 한 연구에서 온화한 기후가 더 춥고 더 더운 기후보다 불평등한 성의 역할을 더 드러낼 것 같다는 것을 나타내는 증거가 제공되었다. 이러한 연구 결과는 다음과 같았다. 적응을 위한 투자가 덜 중요한, 일본과 이탈리아를 포함한 온대 기후대의 국가에서 남자들은 자기 주장이 더 강하고, 더 거칠고, 물질적 성공에 더 집중한다고 생각되는 반면 여자들은 더 겸손하고, 더 상냥하고, 삶의 질에 관심이 더 많다고 생각된다. 그에 반해서, 더 극단적인 기후에 적응하는 데 있어서 남자와 여자의 공동 투자가 더 커질 때는 희생, 만족의 지연(나중의 더 큰 기쁨을 위해 현재의 즐거움을 참는 것), 양성의 협력으로 특징지어지는 문화 관습의 발달로 이어졌다. 결과적으로, 상대적으로 기온이 낮은 국가(노르웨이와 스웨덴)에서나 상대적으로 기온이 높은 국가(인도네시아와 태국)에서는 남녀 모두 겸손하고, 상냥하고, 삶의 질에 관심이 있다고 생각된다.

191

Health psychologists have established that when changes occur in people's lives that require them to make major internal, psychological adjustments, they tend to experience higher rates of physical illness. The changes that have this effect are called life stress. The amount of life stress you experience varies over time. You may have had times in your past when many changes were occurring, while at other times life was relatively stable. Life stress also varies greatly from person to person. The overall number of changes that occur in your life is different from the number in someone else's. If I were to ask you how much life stress you have experienced over, say, the past year, what would you say? A lot? Not much? These kinds of vague judgments are not of much use to scientists who want to study the relationship between stress and illness. Therefore, one of the first question in this area of research that needed to be answered was this: How can researchers measure life stress?

192

Some sources and types of contamination threaten groundwater supplies. These include widely used substances such as highway salt, fertilizers that are spread across the land surface, and pesticides. In addition, a wide variety of chemicals and industrial materials may leak from pipelines, storage tanks, landfills, and holding ponds. Some of these pollutants are classified as hazardous, meaning that they are either burnable, corrosive, explosive, or toxic. In land disposal, potential contaminants are heaped onto mounds or spread directly over the ground. As rainwater flows through the garbage, it may dissolve a variety of organic and inorganic materials. If the leached material reaches the water table, it will mix with the groundwater and contaminate the supply. Similar problems may result from leakage of shallow excavations called holding ponds into which a variety of liquid wastes are disposed.

\* leach: 침출하다

193

Social psychologists have shown that what distinguishes good and poor relationships is how the partners respond to things going right. Recall the last time something really good happened in your life. Perhaps you earned a promotion, received a commendation or award, or won tickets to a sold-out show. How did your partner react when you broke the news to him? Was he thrilled and enthusiastic on your behalf, or did he ignore, criticize, or scoff at your good fortune? Personal triumphs and strokes of luck can evoke envy, jealousy, or even anxiety. The fact that your partner appreciates things going right for you means not only that he is pleased for you but that he respects your dreams and values your relationship. If your friend or partner shows genuine pleasure, support, and understanding, the relationship receives a boost in intimacy and closeness.



How a person responds to his partner's good news helps predict how strong their sense of connection is.

생활 스트레스

건강 심리학자들은 사람들의 생활에서 중대한 내적, 심리적 적응을 요구하는 변화가 발생할 때 사람들은 신체적으로 더 높은 발병률을 경험하게 되는 경향이 있다는 것을 입증했다.

(B) 이러한 영향을 가지는 변화들은 생활 스트레스로 불린다. 여러분이 경험하고 있는 생활 스트레스의 양은 시간이 흐르면서 달라진다. 여러분은 과거에 많은 변화가 있었던 때도 있었고 반면에 다른 때는 생활이 비교적 안정적이었었다.

(A) 생활 스트레스는 또한 사람마다 크게 다르다. 여러분의 생활에서 발생한 변화의 전반적인 숫자는 다른 사람들에게 발생하는 숫자와는 다르다. 만약 내가 여러분에게 예를 들어, 지난해에 얼마나 많은 생활 스트레스를 경험했는지 질문한다면 여러분은 어떻게 말하겠는가? 많이? 별로 많지 않게?

(C) 이런 종류의 애매한 판단은 스트레스와 병의 관계를 연구하고자하는 과학자들에게는 쓸모가 많지 않다. 따라서 이러한 연구 분야에서 답변되어야할 필요가 있는 가장 우선적인 질문중 하나는 '연구자들이 생활 스트레스를 어떻게 측정할 수 있는가?'이다.

지하수 오염

몇몇 오염원과 오염의 종류들은 지하수를 위협한다. 이것은 고속도로 소금(제설제), 지표면을 가로질러 뿌려지고 있는 비료들, 살충제와 같은 폭넓게 사용되고 있는 물질들을 포함한다. 추가해서 매우 다양한 화학 물질과 산업 물질들이 송유관, (물이나 기름) 저장 탱크, 매립지, 그리고 우수 저수지에서 누출될 수 있다. 이러한 오염물의 몇몇은 위험한 것으로 분류되는데, 그들은 인화성의, 부식성의, 폭발성의, 또는 독성의 의미를 가진다. (쓰레기의) 육상 처리시, 잠재적인 오염물을 더미로 쌓아 놓거나 직접 땅 위로 펼쳐 놓는다. 빗물이 그 쓰레기 사이를 흘러갈 때 그것은 다양한 유기적이고 비유기적인 재료들을 용해시킬 것이다. 만약 그 침출된 물질이 지하수면에 도달한다면 그것은 지하수와 섞이게 되고 상수원을 오염시킬 수 있다. 다양한 액체 폐기물이 버려지는 우수 저수지라고 불리는 얇게 땅을 판 곳에서의 누출로도 비슷한 문제가 생긴다.

좋은 소식에 대한 반응에 의한 관계 진단

사회 심리학자들은 좋고 나쁜 관계를 구별하는 것은 잘 되어 가는 일에 상대방이 반응하는 방식임을 밝혀 왔다. 여러분의 인생에서 정말로 좋은 어떤 일이 일어났던 지난번을 떠올려 보아라. 아마 승진했거나 칭찬이나 상을 받았거나 매진된 쇼의 표를 구했는지 모른다. 그 소식을 알렸을 때 여러분의 상대방이 어떻게 반응했는가? 여러분 대신 전율을 느끼고 열정적이었던가, 아니면 여러분의 행운을 무시하거나 비판하거나 비웃었던가? 개인의 승리와 행운은 부러움이나 질투나 심지어 불안감을 일으킬 수 있다. 여러분의 상대방이 일이 여러분한테 잘 풀려 간다는 것을 반기고 있다는 사실은 그가 여러분 때문에 즐거워할 뿐만 아니라 여러분의 꿈을 존중하고 여러분과의 관계에 가치를 부여한다는 것을 뜻한다. 여러분의 친구나 상대방이 진정한 기쁨과 지지와 이해를 보여 준다면, 그 관계에 있어서 친밀함과 친근감이 더 강해진다.

→ 상대방에 관한 좋은 소식에 사람이 어떻게 반응하는지가 두 사람의 관계에 대한 의식이 얼마나 강한지를 예측할 수 있게 해 준다.

## 194~196

It was Christmas time and snow was falling all over the village. The sun was setting and nighttime was coming, when an old man looked out the window. Four inches of snow had already accumulated on the ground, and it looked like it would continue to pile up through the night.

The old man that lived in the little cottage knew that it was going to be a cold night. The old man knew he should help his neighbor Joe with the firewood. But the old man had such a headache. He looked in his empty cupboards. "Surely my neighbor, Joe, doesn't have problems like I do," the old man thought. The more he thought about it, the unhappier he became with his circumstance.

The old man decided that he wanted his neighbor to be as miserable as he was. So when the old man shoveled his walk, he dumped all of the snow onto his neighbor's walk and went inside. Next he gathered another load of firewood and neglected to gather any for him. "Let him do it himself!" thought the old man.

In the morning, the old man awoke to see that the snow was still coming down. He knew he would have to shovel his walk again. He went to the window and was surprised to see that his walk had already been shoveled. He also noticed a pile of firewood waiting on his doorstep along with a basket of fresh fruit and vegetables for breakfast. The old man sat down and shook his head. How could he have been so selfish?

*[Treat others as you would like to be treated.]*

## 197~198

Parents begin to treat infants differently right after birth. Girls are held more gently and cuddled, whereas boys are jostled more and played with more roughly. Physical environment also plays a role; and because women are the predominant providers of toys, clothing, and room décor, they play a critical role in shaping a child's environment.

Parents communicate differently with boys and girls, starting at a very early age. Both mothers and fathers use more words about feelings and emotions with girls than with boys. By age 2, girls are using more emotionally laden words than boys. By the time they start school, boys use more threatening, commanding, dominating language, whereas girls emphasize agreement and mutuality.

Different gender expectations continue throughout childhood. For example, as early as the first, second, and third grades, boys are expected to do better in mathematics than are girls. In a longitudinal study of approximately 2,100 families in 14 school districts in suburban Michigan, parents were found to have stereotypical perceptions of their children's competencies in math, English and sports. The researchers speculated that parents expected their daughters to be better in English and their sons to excel in math and sports, so they provided the support, advice, and encouragement to enable them to do so. This encouragement built up the children's confidence in their abilities and mastery of the various skills.

\* longitudinal: 장기적인 변화 과정을 다룬

*[Parental Influence on Children's Socialization to Gender Roles]*

남을 배려하는 마음

(A) 성탄절이었고 마을 전체에 눈이 내리고 있었다. 한 노인이 창밖을 내다보고 있을 때 해가 저물고 있었고 밤이 찾아오고 있었다. 땅에는 이미 4인치의 눈이 쌓여 있었고 밤 동안 눈은 계속해서 쌓일 것처럼 보였다.

(C) 조그만 오두막에 살고 있는 그 노인은 그날 밤이 추운 밤이 될 것을 알고 있었다. 그는 그의 이웃인 Joe에게 땀감을 도와주어야 한다는 것을 알고 있었다. 그러나 그 노인은 골칫거리가 있었다. 그는 그의 빈 찬장을 보았다. "확실히 내 이웃인 Joe는 나와 같은 문제는 없을 거야"라고 그 노인은 생각했다. 이것에 대해 그가 더 생각하면 생각할수록 그는 그의 상황에 대해 더 불만족스러웠다.

(D) 그 노인은 자신이 자기 이웃도 자기만큼 비참하기를 원한다고 마음먹었다. 그래서 그 노인은 그의 인도의 눈을 치울 때, 퍼낸 눈을 모두 이웃의 인도에 쌓아 놓고 안으로 들어가 버렸다. 그 다음 그는 또 땀감 한 짐을 모았고 그를 위한 땀감을 모으지 않았다. "자기 일은 혼자 알아서 하라지!"라고 그 노인은 생각했다.

(B) 아침에 그 노인은 일어나서 눈이 여전히 내리는 것을 보았다. 그는 그의 자기 인도의 눈을 다시 삽으로 퍼내야 한다는 것을 알고 있었다. 그는 창문으로 갔는데 그의 인도의 눈이 치워져 있는 것을 보고 깜짝 놀랐다. 그는 또한 아침식사를 위한 신선한 과일과 애채를 담은 바구니와 함께 땀감 한 더미가 그의 문 앞의 계단에 놓여 있는 것을 알았다. 그 노인은 앉아서 자기의 머리를 흔들었다. 어떻게 내가 그렇게 이기적일 수 있었는가?

자녀의 성 역할

부모들은 출생 직후부터 유아들을 다르게 다루기 시작한다. 여자아이들은 더 부드럽게 안고 포옹하지만, 남자아이들은 더 거칠게 밀치고 힘하게 놀아준다. 물리적 환경 또한 역할을 하는데, 여자들이 장난감, 옷, 그리고 방 실내장식의 주된 공급자이기 때문에 그들은 아이의 환경을 형성하는 데 결정적인 역할을 한다.

매우 이른 나이부터, 부모들은 남자아이들과 여자아이들과 다르게 의사소통을 한다. 어머니와 아버지 둘 다 남자아이들보다 여자아이들과 감정과 정서에 관한 말을 더 많이 사용한다. 두 살 정도가 되면 여자아이들은 남자아이들보다 정서가 실린 말을 더 많이 사용한다. 학교를 시작할 나이에 남자아이들은 더 위협적이고, 위엄 있고, 지배하는 것 같은 언어를 사용하는 반면 여자아이들은 동의와 상호관계를 강조한다.

성에 대한 서로 다른 기대는 아동기를 통해 계속된다. 예를 들면, 1, 2, 3학년의 이른 시기에 남자아이들이 여자아이들보다 수학을 더 잘할 것으로 기대된다. 미시간 교외의 14개 학군에 속하는 대략 2,100 가족의 (장기적인 변화 과정을 다룬) 종적 연구에서 부모들은 수학, 영어, 운동에서 자기 자녀들의 능력에 대해 정형화된 인식을 가진 것으로 드러났다. 연구원들은 부모들이 자기 딸은 영어를 더 잘하고 아들은 수학과 운동에서 탁월할 것이라고 기대해서 자녀들이 그렇게 할 수 있도록 지원과 조건과 격려를 제공했다고 추정했다. 이러한 격려는 능력에 대한 아이들 자신의 확신과 다양한 기술의 숙달을 일구어 냈다.

199

Allegory is generally thought of as an extended written metaphor or visual symbolic representation and discussed in analyzing literature and works of art. But University of Hawai'i-West O'ahu Assistant Professor of English Brenda Machosky argues that it is far more than just a literary or artistic device. In *Thinking Allegory Otherwise* (Stanford University Press), she brings together essays by scholars who engage allegory in exciting new ways. The wide array of topics — ranging from architecture to law — rethinks not only the idea of allegory itself, but also the law and its execution and the figurations upon which even hard science depends. The book proves the truth of the statement that all language is allegorical, and more importantly it shows its consequences. Although this collective volume is intended for the general readers who are interested in studying allegory, experienced scholars will find it a useful tool in their research and teaching.

\* allegory: 알레고리, 우의, 우화  
[출간된 책 내용을 소개하려고]

200

The Clarkes and their tenants, the Swansons, had one of those odd, long-term relationships that seemed more than a summer rental. Although the Clarkes had no children themselves, they had allowed the Swansons to install a basketball hoop over the garage. They'd also let the Swansons put an extra refrigerator in the basement. When the Swansons offered to replace all the kitchen appliances, the Clarkes had complied. They'd also let them buy the wicker furniture for the porch and refinish the wood floors. In another summer, the Swansons would offer to install an in-ground pool, a real accomplishment for the Clarkes, who got further insurance that their faithful and generous renters would indeed return for many more summers. Later still, the Swansons would offer the Clarkes an impressive sum for their house — enough for them to buy another on the North Shore.

\* tenant: 임차인

201

Perhaps nowhere else is there such a collection of 19th- and 20th-century Americana as there is in Greenfield Village, which preserves more than 80 historic structures that illustrate the country's evolution from a rural to an industrial society. Costumed characters roam the grounds to present old-time medicine shows or other depictions of how life used to be, or at least how we imagine it was. For an introductory overview, you can board an authentic steam train or one of Henry Ford's Model Ts, passing reassembled farms including the Firestone complex, where tire inventor Harvey Firestone grew up. In another spot stands a replica of Thomas Edison's Menlo Park laboratory. Ford so respected his camping friends Edison and Firestone that during the celebration of the 50th anniversary of the invention of the light bulb Ford ordered the chair that Edison had sat in nailed to the floor of Edison's studio to exhibit it forever.

\* replica: 복제물

알레고리에 관한 신간 서적

알레고리는 일반적으로 확대된, 글의 은유 또는 시각적 상징의 표상으로 여겨지고 문학과 예술 작품을 분석하는 데 논의된다. 하지만 Hawai'i-West O'ahu 대학의 영문과 조교수 Brenda Machosky는 알레고리가 그저 문학적 또는 예술적 장치라는 것보다 훨씬 이상의 것이라고 주장한다. 책 *Thinking Allegory Otherwise*(스탠포드 대학 출판사)에서, 그녀는 알레고리를 흥미롭고 새로운 방법으로 사용하는 학자들의 글을 모아 놓았다. 건축에서 법에 이르는 폭넓은 주제(를 다른 글)가 알레고리 그 자체에 대한 생각 뿐만 아니라 법과 그 집행 그리고 자연과학조차 의존하는 비유적 표현에 대하여 재고한다. 그 책은 모든 언어가 알레고리라는 진술이 사실임을 입증하고 있는데, 더 중요한 것은 그 책이 이 진술의 결과를 보여 준다는 데 있다. 이 편집본이 비록 알레고리 연구에 관심이 있는 일반 독자를 위한 것이라고는 하지만, 노련한 학자들도 이 책이 연구를 하거나 가르치는 데 있어 유용한 도구라고 여길 것이다.

임대인 Clarke 가족과 임차인 Swanson 가족 사이의 오래된 관계

Clarke 가족과 그들의 임차인인 Swanson 가족 사이에는 여름철 임차 이상으로 보이는 특이하고도 오래된 관계가 있었다. 경작 Clarke 가족에게는 아이들이 없었으면서도, 그들은 Swanson 가족이 차고 위에 농구 골대를 설치하도록 허락해 주었다. 그들은 또한 Swanson 가족이 지하실에 냉장고를 한 대 더 놓도록 허락했다. Swanson 가족이 모든 주방용품을 교체하겠다고 제안했을 때, Clarke 가족은 그에 따랐다. 그들은 또한 그들이 현관에 놓을 고리바들 세공으로 만들어진 가구를 사도록 해 주었고 나무로 된 바닥을 다시 골손질하도록 해 주었다. 또 다른 해 여름에 Swanson 가족은 매식수 수영장을 설치할 것을 제안했는데, 이는 Clarke 가족에게는 진정한 성과로, 그들의 신뢰할 만하고 후한 임차인이 앞으로도 여러 해 동안 여름에 돌아온다는 추가의 보험 같은 것을 들어 두는 셈이었다. 급기야 나중에, Swanson 가족은 Clarke 가족에게 그들의 집을 사겠다고 굉장한 금액을 제안했는데, 이 금액은 North Shore에서 그들[Clarke 가족]이 또 다른 집을 사기에 족한 액수였다.

Greenfield Village

아마도 Greenfield Village만큼이나 19세기와 20세기 미국 문물들을 모아 놓은 곳은 없을 것이며, 이곳은 농촌 사회에서 산업 사회로의 미국 진화를 보여 주는 80개 이상의 역사적인 구조물들을 보존하고 있다. 옛날식 의약품 선전 판매 공연 또는 옛날 생활이 어떠했는지, 아니면 최소한 어떠했을 것이라고 우리가 상상하는 그 밖의 장면(묘사)들을 보여 주기 위해 의상을 입은 캐릭터들이 구내를 돌아다닌다. 전반적인 소개를 하자면 타이어 발명가인 Harvey Firestone이 성장한 곳인 Firestone 건물 단지를 포함한 재구성된 농장들을 통과하면서 여러분은 실제 증기 기차나 헨리 포드의 Model T 자동차를 탈 수 있다. 또 다른 장소에 에디슨의 Menlo Park 연구소를 복제해 놓은 모형이 서있다. 포드는 그의 캠핑 친구인 에디슨과 Firestone을 매우 존경해서 전구 발명 50주년 기념행사 동안 에디슨이 앉았던 의자를 영원히 전시하기 위해 에디슨 스튜디오의 바닥에 그 의자를 못으로 고정할 것을 명령했다.

## 202

To our surprise, we ended up spending four days at the Hôtel des Voyageurs. Somehow, we just couldn't bring ourselves to leave. There were lovely long walks every afternoon in the surrounding fields and hills. One day we stumbled upon an old olive mill, where a farm wife with girlish, eager eyes showed us how oil is made. Another day, we found high in the hills the remains of an eighteenth-century abandoned village, all grown over with vines like an Aztec ruin. Plus, there was so much interesting stuff to watch in the town square all day! All sorts of escapades involving local cats and dogs, for instance, which we would observe for hours as we ate our croissants and drank our coffee. And then there was that one lunchtime when we were really considering getting on the road.

\* escapade: 엉뚱한 짓, 탈출

## 203

We are different from most of nature's other eaters — markedly so. For one thing, we've acquired the ability to substantially modify the food chains we depend on, by means of such revolutionary technologies as cooking with fire, farming, and food preservation. Cooking opened up whole new vistas of edibility by rendering various plants and animals more digestible and overcoming many of the chemical defenses other species use against being eaten. Agriculture allowed us to vastly multiply the populations of a few favored food species, and therefore in turn our own. And, most recently, industry has allowed us to reinvent the human food chain, from the synthetic fertility of the soil to the microwaveable can of soup designed to fit into a car's cup holder.

\* vista: 전망

## 204

To create a world in which we not only do no harm but also act to restore nature, we will need to find ways to protect the ocean. Conservation efforts at all scales from the local to the global are hampered by a lack of political will. A redoubled effort is needed to spread awareness of the ocean's nature and the serious threats the ocean faces. The Internet and mass media are useful indeed for quickly reaching large numbers of people, but I believe we also need to encourage discourse in community centers, at book clubs, and even in hair salons to generate the sustained activism that will be needed to heal the ocean. As Benjamin Barber argues, a reinvigorated civil society full of educated, informed, and empowered citizens is needed to counterbalance big government, a powerful private sector, and special interest groups.

[해양 보호에 시민 사회가 주도적으로 나서야 한다.]

떠나기가 아쉬웠던 프랑스에서의 여행 놀랍게도 우리는 호텔 des Voyageurs에서 나올간을 보내고 말았다. 웬지 우리는 차마 떠날 마음이 들지 않았다. 매일 오후에 주변 들판과 언덕을 걷는 멋진 긴 산책을 했다. 어느 날 우리는 한 올리브기름 공장을 우연히 방문하게 되었는데, 그곳에서 소녀 같고 진지한 눈빛을 가진 농장 안주인이 우리에게 올리브기름이 어떻게 만들어지는지를 보여 주었다. 또 다른 날에는 Aztec의 잔해와 같이 온통 덩굴로 덮인 18세기 버려진 마을의 잔해를 언덕 높은 곳에서 발견했다. 게다가 마을 광장에서는 하루 종일 훔치려 하는 볼거리들이 굉장히 많았다! 예를 들면 우리가 크루아상을 먹고 커피를 마실 때 몇 시간 동안 지켜보고 있던 그 지방 고양이와 개를 포함하는 엉뚱한 일들이었다. 그런 다음 우리가 정말 길을 떠나야 할지를 진지하게 고민하는 점심시간이 있었다.

먹이 사슬에 변화를 주는 인간 우리는 자연의 대다수 다른 포식자들과는 다른데, 눈에 띄게 그렇다. 그 한 가지로 우리는 불로 요리하기, 농경, 음식 보관과 같은 혁명적 기술에 의하여 우리가 의존하고 있는 먹이사슬을 상당히 수정할 수 있는 능력을 습득해 왔다. 요리는 다양한 식물과 동물들을 더 잘 소화될 수 있게 만들고 잡아먹히지 않기 위해서 다른 종들이 사용하는 많은 화학적 방어물들을 극복함으로써 먹을 수 있는 것에 대한 완전히 새로운 전망을 열었다. 농경은 몇몇 선호되는 식량 종들의 개체 수를 막대하게 늘어나도록 했고 따라서 그다음에 우리 인구도 그렇게 되었다. (우리가 먹는 것이 우리의 본질인 신체와 정신 모두를 형성하는 데 많은 일을 했다.) 그리고 가장 최근에, 산업은 토양의 인공적인 비옥함에서부터 자동차의 컵 받침대에 들어맞도록 고안된, 전자레인지로 이용 가능한 수프 캔에 이르기까지 우리가 인간의 먹이 사슬을 다시 짜도록 했다.

위기에 처한 해양의 보호 해를 끼치지 않고 자연을 복원하기 위한 활동도 하는 세상을 만들기 위해 우리는 해양을 보호할 방법을 찾을 필요가 있을 것이다. 지역으로부터 전 세계에 이르기까지 모든 규모의 보존 노력은 정치적 의지의 부재로 방해받고 있다. 해양의 성격과 해양이 처한 심각한 위협에 대한 인식을 확산시키기 위해 이전보다 배전의 노력이 필요하다. 인터넷과 대중 매체는 수많은 사람들에게 접근하는 데 정말 유용하지만, 우리는 또한 해양을 치료하는 데 필요할 지속적인 행동주의를 만들어 내기 위해 지역 센터, 북 클럽, 그리고 심지어는 미장원에서 담론을 장려할 필요가 있다고 나는 믿는다. Benjamin Barber가 주장하듯이, 거대 정부, 막강한 민간 부문, 특수 이익 집단에 맞서 힘의 균형을 잡아주기 위해, 교육을 받았고, 잘 알고, 권한이 주어진 시민들로 가득 찬, 새롭게 활기를 얻은 시민 사회가 필요하다.

## 205

One important characteristic of a post-industrial society is an increase in the importance of theoretical knowledge. Industrial societies are interested in the practical side of things. They concentrate on what works and ignore the rest. A post-industrial society, however, is concerned with more than just this short-run, heavily pragmatic view. For example, in hospitals today, a great deal of research is being conducted. Medical institutions are collecting all sorts of data on their patients. In many cases, though the data are analyzed, no answer is found. Nevertheless, medical personnel retain this information in a computer; they do not need to find a short-run value for it. Possibly, in the future, researchers will have collected sufficient data from which to propose a theory regarding the causes of and cures for a given disease.

## 206

During most of history, humans were too busy to think about thought. While there can be little doubt that human brains could engage in such activities, life was given over to more practical work such as surviving in tough environments, developing ways to live better by inventing agriculture or by domesticating animals, and so forth. However, as soon as civilization developed to the point when day-to-day survival did not occupy every hour of every day, our ancestors began to spend time constructing complex theories about the motives of fellow humans. Examples of attempts to understand the world and our place in it include *Oedipus Rex*, the ancient Greek play that deals with the nature of the child-parent conflict, and Mesopotamian and Egyptian theories on the nature of religion and the universe. The brain mechanism that enabled the generation of theories about the nature of human nature thrived inside the heads of ancient humans.

## 207

Scientists regarded sight records as unreliable and held fast to the principle that specimens were the ultimate standard in the study of birds. However, the ethics of conservation gradually won out over the interests of science, and legislation was passed in many countries that made collecting more and more difficult. This forced the scientists into a complex and paradoxical relationship with amateurs. On the one hand, they were at pains to distinguish themselves, as professionals, from the bird watchers, whose standards they generally deplored. But on the other hand, because they were often unable to work with fresh specimens, the scientists had to rely more than ever on the skins amassed by the old amateurs. But who were they? What were their standards, these gentlemen scientists who did the early collecting and classifying?

\* gentleman scientist: 과학을 취미로 하는 사람

## 후기 산업 사회의 특징

후기 산업 사회의 중요한 특징의 하나는 이론적 지식의 중요성이 증가한다는 것이다. 산업 사회는 실용적인 면들에 관심을 갖는다. 산업 사회는 작동하는 것에 주의를 집중하며 그 외의 다른 것은 무시해 버린다. 하지만 후기 산업 사회는 이러한 단기적이며, 지나친 실용주의적 태도 이상의 것에 관심이 있다. 예를 들어, 오늘날 병원에서 수많은 연구가 진행되고 있다. 의료 기관들이 환자에 관해 온갖 종류의 자료를 수집하고 있다. 그러한 자료들이 분석된다 하더라도 많은 경우에 뚜렷한 해결책을 찾지 못한다. 그럼에도 불구하고 의료진이 이 정보를 컴퓨터에 보관하는데, 이들이 그것에 대해 단기적 가치를 찾아낼 필요는 없다. 아마도, 미래에 연구자들이 주어진 질병의 원인과 치료에 관한 이론을 제안하기에 기초가 되는 충분한 자료를 수집하게 될 것이다.

## 인류 역사상 생각의 시작

대부분의 역사에서 인간은 너무 바빠서 생각이라는 것에 대해 생각을 할 수 없었다. 인간의 뇌가 그러한 활동에 관여할 수 있었다는 것에 의심의 여지가 없지만, 삶은 거친 환경에서 생존하는 것, 농업을 고안하거나 동물을 길들임으로써 더 잘 사는 방법을 개발하는 것 등의 더 현실적인 [실제적인] 일에 바쳐졌다. 그러나 문명이 하루하루의 생존이 그날그날의 매 시간을 차지하지 않는 지점까지 발전하자마자 우리 조상들은 동료 인간들의 동기에 관한 복잡한 이론을 만드는 데 시간을 쓰기 시작했다. 세계와 그 안에 있는 우리의 위치를 이해하려는 시도들의 예로는 아이와 부모간 갈등의 성격을 다루는 고대 그리스의 극 *Oedipus Rex*와 종교와 우주의 본질에 관한 메소포타미아의 이론과 이집트의 이론이 포함된다. 인간 본성의 성격에 관한 이론을 생성하게 해 주었던 뇌의 메커니즘은 고대 인류의 머릿속에서 변장했다.

## 전문 조류학자와 야생 조류 관찰자와의 관계

과학자들은 눈으로 보았던 기록들을 믿을 수 없는 것으로 여겼고 표본이 새의 연구에 있어 최고의 기준이라는 원칙을 굳게 고수하였다. 그러나 보존의 윤리가 점차 과학의 관심사보다 우위에 있게 되었고 (조류의) 수집을 점점 더 힘들게 만드는 법률이 여러 나라들에서 통과되었다. 이러한 일들은 과학자가 아마추어들과 복잡하고 역설적인 관계를 갖도록 만들었다. 한편, 과학자들은 그들이 일반적으로 개탄했던 표준을 가지고 있었던 조류 관찰자들과 전문가로서의 그들 자신을 구별하기 위해 노력했다. 그러나 다른 한편, 그들(과학자들)이 자주 새로운 표본들과 작업할 수 없었기 때문에 과학자들은 그 노련한 아마추어들에 의해 축적된 새들의 가족에 예전보다 더 의존해야만 했다. 그러나 그들이 누구였는가? 초기 수집과 분류를 했던 이들 과학을 취미로 하는 사람들, 그들의 기준은 무엇이었던가?

208

Our identities have many parts, and it is amazing how easily we can integrate new pieces into our coherent sense of self. I remember driving to work several years ago, having recently made the decision to write a book. I was listening to a radio interview with Tom Clancy, a famous novelist. He started a sentence with the phrase “We writers ...” and then went on to explain the challenges and pleasures of the writing life. Without realizing what I was doing, I found myself nodding knowingly, saying to myself, “Yes, we do encounter those challenges, don’t we?” At that point, I still hadn’t written a word of text, yet I had somehow begun to integrate the role of writer into my identity. It was ridiculous behavior and I was grateful there was nobody there to witness it.

209

The best way to earn a reader’s trust is to show that you have been fair in your analysis. This is not always easy to do when you have a strong opinion about a subject. But playing devil’s advocate — that is, by taking the opposing side’s point of view in order to reason through your argument — has its advantages. It gives you credibility — the power of which cannot be understated — by showing readers that you have conducted background research and considered other points of view before taking your stance. In other words, you have made an informed judgment, not a knee-jerk decision. Readers respect carefully crafted criticism of alternatives — a sign that you have given thought to your position. But they will be wary of trusting an essay full of ridicule — a sign that you have never considered alternative views.

\* knee-jerk: (별 생각 없이) 자동적으로 나온

210

We have tremendous potential to learn new skills and to improve our abilities. Indeed, neuroscience research is showing that the plasticity of the adult brain — its ability to change in structure in response to training and other events — is much greater than previously believed. The illusion is that it’s easy to unlock this potential, that it can be discovered all at once, or that it can be released with minimal effort. The potential is there, in everyone, to acquire extraordinary mental abilities. Most people, without any training, can remember a list of about seven numbers after hearing it once. Yet one college student trained himself to be able to remember up to seventy-nine digits. His feat was extraordinary, revealing a latent potential for exceptional digit memory, but it took hundreds of hours of training. In principle, most people have the same potential ability, and could do the same thing with enough practice.

정체성 형성

우리의 정체성은 많은 부분으로 구성되어 있고 우리가 얼마나 쉽게 새로운 조각들을 일관된 자의식으로 통합할 수 있는가는 놀랄 정도이다. 나는 여러 해 전 출근길 운전을 하던 중 생긴 일을 기억하는데 책 한 권을 쓰기로 결심하고 나서 얼마 지나지 않은 때였다. 나는 유명한 소설가인 Tom Clancy의 라디오 인터뷰를 듣고 있었다. “우리 작가들은...”이라는 구절을 가진 문장으로 운을 댄 그는 이어서 글을 쓰는 생활의 고충과 즐거움에 대해 계속 설명했다. 내가 하고 있는 일이 무엇인지 깨닫지 못한 채 혼잣말로 “말야, 우리는 정말 그런 고충에 시달리지, 그렇지?”라고 중얼거리며 (그가 하는 말을) 다 이해한다는 듯이 고개를 끄덕이고 있는 내 자신을 발견했다. 그때까지도 여전히 나는 글의 한 단어도 쓰지 않았지만 여하튼 작가라는 역할을 내 정체성으로 통합하기 시작했던 것이다. 그것은 우스꽝스러운 행동이었고 이런 내 모습을 본 사람이 주위에 아무도 없다는 것에 감사했다.

글의 논쟁에서 신뢰성 확보

독자의 신뢰를 얻는 최선의 방법은 여러분이 분석에 있어서 (이제까지) 공경했다는 것을 보여 주는 것이다. 여러분이 한 주제에 대하여 강한 의견을 가지고 있을 때 이것은 항상 하기 쉬운 일은 아니다. 그러나 선의의 비판자 노릇을 하는 것, 즉 여러분의 주장을 통해 (논리적 근거에 따라) 판단하기 위해 반대편의 관점을 취하는 것은 장점을 가지고 있다. 그것은 독자들에게 여러분이 배경 연구를 행해 왔으며 여러분의 입장을 취하기 전에 다른 관점도 고려했다는 것을 보여 줌으로써 여러분에게 신뢰성을 주며, 이 신뢰성의 힘은 축소해서 말할 수 없다. 다시 말하면, 여러분은 정보에 입각한 판단을 해 왔다는 것이며 별 생각 없이 자동적으로 나온 결정을 하지는 않았다는 것이다. 독자들은 주의 깊게 골여진 대안들의 비평을 존중하는데 이것은 여러분이 여러분의 입장에 대해 숙고해 왔다는 표시이다. 그러나 그들은 여러분이 대안적인 관점을 결코 생각하지 않았다는 표시인 조롱으로 가득한 에세이를 신뢰하는 것에 조심스러울 것이다.

훈련으로 향상되는 기억력

우리는 새로운 기술을 배우고 능력을 향상시킬 엄청난 잠재력이 있다. 정말로 신경 과학 연구는 성인 뇌의 가소성, 즉 훈련과 다른 사건에 반응하여 구조상 변화할 수 있는 뇌의 능력이 이전에 믿어졌던 것보다 훨씬 더 크다는 것을 보여 주고 있다. 잘못된 생각은 이 잠재력을 열어 보이기 쉽거나, 그것이 갑자기 발견될 수 있거나, 혹은 그것이 아주 적은 노력으로 표출될 수 있다는 것이다. 비범한 정신 능력을 얻을 수 있는 잠재력은 거기, 모든 사람 속에 있다. 대부분의 사람은 어떤 훈련 없이도 한 번 듣고 약 일곱 개의 숫자로 된 목록을 기억할 수 있다. 그러나 한 대학생은 79자리 수까지 기억할 수 있도록 스스로 훈련하였다. 그의 뛰어난 솜씨는 매우 뛰어난 자리 수 기억의 숨겨진 잠재력을 보여주었기 때문에 비범했지만, 수백 시간의 훈련이 필요했다. 원칙적으로는 대부분의 사람이 똑같은 잠재 능력을 갖추고 있고, 충분한 연습으로 똑같은 일을 할 수 있다.



211

The introduction of new technologies into a society is conditioned, in large part, by the cultural consciousness. For example, in 1831, Europeans invented chloroform for use in surgery. Centuries earlier, the Chinese invented acupuncture and used it as an anesthetic. Why did the Europeans never discover acupuncture and the Chinese never discover chloroform? Because European and Chinese ideas about space, time, and reality were so utterly different. The Chinese culture, because of its emphasis on context, holistic thinking, and harmony with nature, predisposed itself to discoveries like acupuncture. The European mind, being analytical, was predisposed to discoveries like chloroform. In short, cultural consciousness conditions the mind to view the world in a certain way and leads to new discoveries that conform with the culture's mental perception of things.

\* chloroform: 클로로포름(무색 휘발성의 마취약)

212

Rose sat all alone in the big best parlor, with her little handkerchief laid ready to catch the first tear, for she was thinking of her troubles, and a shower was expected. She had retired to this room as a good place in which to be miserable; for it was dark and still, full of ancient furniture, somber curtains, and hung all around with portraits of solemn old gentlemen in wigs, severe-nosed ladies in topheavy caps, and staring children in little bobtailed coats or short-waisted frocks. It was an excellent place for sadness; and the restless spring rain that pattered on the windowpane seemed to sob, "Cry away; I'm with you." Rose really did have some cause to feel that way; for she had no mother, and had lately lost her father, also, which left her no home but this one with her great-aunts.

\* bobtailed: 꼬리를 자른

*depressed*

213

All media have the potential for expanding people's awareness of how local, national, and international events affect individual lives, but in actual practice they usually fall short of fulfilling this function. News articles and programs are selective in scope and perspective. They choose some topics as "newsworthy" and highlight certain aspects of events; other topics and viewpoints are ignored. This process derives from and expresses bias, providing receivers with only partial understandings. Without our conscious awareness, the media influence our opinions and our social knowledge. Unlike face-to-face conversations, the media's portrayal of events cannot be immediately questioned, challenged, or countered by recipients. Moreover, people in our society tend to accept what they read, see, or hear through the media. The formats themselves contribute to this tendency, as reports come to us in a highly technological fashion from apparently dispassionate and objective sources.

기술 개발의 전제인 문화 의식의 차이 사회에 신기술이 도입되는 것은 대부분의 경우 문화 의식에 의해 결정된다. 예를 들어, 1831년에 유럽인들은 수술에 사용할 목적으로 클로로포름을 발명했다. 수세기 전에 중국인들은 침술을 발명해 마취에 사용했다. 왜 유럽인들은 침술을 발견하지 못했고 중국인들은 클로로포름을 발견하지 못했을까? 그것은 공간과 시간, 그리고 현실에 대한 유럽인들과 중국인들의 생각이 너무도 달랐기 때문이다. 중국 문화는 맥락과 전체론적 사고, 그리고 자연과의 조화에 대한 강조 때문에 침술과 같은 발견으로 기울어졌다. 유럽인의 정신은 분석적이어서 클로로포름과 같은 발견으로 기울어졌다. 간략히 말해, 문화 의식은 특정한 방식으로 세상을 바라보도록 정신을 길들이며, 사물에 대한 문화의 정신적인 인식에 적합한 새로운 발견들로 이끈다.

비참한 처지에 놓인 Rose의 슬픔 Rose는 자기의 곤경을 생각하고 있었고 소나기 같은 눈물이 날 것 같았기 때문에, 눈물이 나기만 하면 바로 훔치기 위한 준비로 자기의 작은 손수건을 놓아둔 채, 크고 가장 좋은 응접실에 완전히 혼자 앉아 있었다. 그녀는 비탄에 잠기기 좋은 장소로 이 방을 골라 들어왔는데, 왜냐하면 이 방은 어둡고 조용했으며 오래된 가구와 칙칙한 커튼으로 가득 차 있었으며 곳곳에 가발을 쓴 엄중한 표정의 노인사들, 상부가 무거워 보이는 모자를 쓴 심각한 표정의 숙녀들, 꼬리가 잘린 코트나 허리가 짧은 드레스를 입은 노려보는 듯한 표정의 아이들 초상화가 걸려 있었기 때문이다. 그곳은 슬픔을 느끼기에 완벽한 곳이었으며, 유리창에 타닥타닥 소리를 내며 끊임없이 내리는 봄비는 "울어서 떨쳐 버려. 내가 함께 있잖아." 하고 흐느끼며 말하는 것 같았다. Rose는 정말이지 그렇게 느낄 어떤 이유가 있었는데, 왜냐하면 어머니가 없었고, 최근에 아버지도 없어서 그녀에게는 이제 자기 고모할머니들과 함께 하는 이곳 외에는 집도 없었기 때문이다.

매체의 편파성과 오도 가능성 모든 매체는 지역적 사건, 국가적 사건, 국제적 사건이 어떻게 개인의 삶에 영향을 미치는지에 대한 사람들의 의식을 확대할 가능성이 있지만, 실제로는 그들이(매체가) 대개 이러한 기능을 완수하는 데까지 미치지 못한다. 뉴스 기사와 프로그램은 범위와 시각에서 선별적이다. 그들은 일부 주제를 '뉴스 가치가 있는 것'으로 선택하여 사건의 특정 측면을 강조하기 때문에, 다른 토픽과 관점은 무시된다. 이 과정은 편견으로부터 비롯되고 편견을 나타내며, 수용하는 사람들에게 불완전한 [이해]만을 제공한다. 우리가 의식적으로 알아차리지 못한 채, 매체는 우리의 의견과 사회적 지식에 영향을 미친다. 얼굴을 마주보고 하는 대화와 달리, 사건에 대한 매체의 묘사는 그것을 받아들이는 사람들로부터 즉각적으로 의미가 제기되거나, 도전을 받거나, 반박을 받을 수 없다. 더욱이, 우리 사회의 사람들은 자신들이 매체를 통해 읽거나 보거나 들은 것을 받아들이는 경향이 있다. 보도 내용이 의견상 감정에 치우치지 않고 객관적인 소식통으로부터 나와 매우 기술적인 방식으로 우리에게 전해지기 때문에, (미디어의) 형태 그 자체가 이러한 경향성에 일조한다.

214

As the second decade of the twenty-first century begins, the sports industry finds itself facing a shifting landscape. The world economy is attempting to emerge from its deepest downturn in eighty years. The technology and structure of the broadcasting industry is being transformed. The prospect of work stoppages, regarded by many as an immaturity that sports leagues had outgrown, is again rearing its ugly head. Legal cases seek to redefine what a sports league can and cannot do. Men's and women's soccer leagues are asserting themselves, seeking more dominant roles in the sporting universe, perhaps replacing the National Hockey League (NHL) as the fourth major U.S. league. Intercollegiate athletics is confronting a series of financial and legal challenges that demand serious reform. All this is happening and more, yet the popularity of spectator sports has never been greater and shows no signs of weakening.

\* work stoppage: (집단적인) 선수 파업, 불참

215

The claim that poverty is an indirect result of globalization has been the focus of much debate and political discourse. Globalization, however, did not invent developing-country poverty. It has just awoken many people to it. The forces of trade and investment have drawn the poor into the economic orbit of the rich, making their difficulty harder to ignore. Hard-pressed people in faraway countries have entered the life of rich consumers in intimate ways, stitching the shirt on their back and sewing the shoes on their feet. Some conscientious shoppers feel disgraced by the whole process. Their regrets are understandable: a sweatshop is an ugly thing. But how they feel vanishes into insignificance compared with how poor workers fare. Various pieces of evidence suggest that the world's poor stand to gain from jobs serving rich consumers. That is why they choose them. And their choices deserve a measure of respect.

\* sweatshop: (저임금 노동자를 착취하는) 공장

[A balanced view of globalization and its effects]

216

Whether we like it or not, the system of copyright, one of the purpose of which has been to provide a fair reward for artists, is rapidly being removed from artistic creation itself and being brought into the realm of big business. What we see too is the build-up of complete legal control over every artistic creation. The cultural conglomerates buy rights all over the place, surround them with extremely detailed property regulations, and hire highly specialized lawyers to defend their interests. The consequence is that every artist who has created or performed something has to take care that his or her work is not taken away by a cultural industry. So, as soon as they have created a piece of work, artists are obliged to ensure it is given the demonstrable status of an artistic work under the copyright regime.

\* conglomerate: 복합 기업

[The control of cultural industries over artistic copyrights]

스포츠 산업의 변화 양상

21세기의 두 번째 십 년(2010~2019년)이 시작되면서, 스포츠 산업은 전환적 국면을 맞이하고 있다. 세계 경제는 80년 만에 가장 깊은 침체기로부터 헤쳐 나오기 위해 노력하고 있다. 방송 산업의 기술과 구조는 변형되고 있다. 많은 사람에게 의해서 스포츠 리그가 성숙해져서 없어져 버린 미숙함으로 여겨지던 선수 파업의 가능성이 다시 그 추한 고개를 들어 올리고 있다. 법률 소송으로 인해 스포츠 리그가 할 수 있는 일과 할 수 없는 일을 다시 정의해야 한다는 것이 요구되고 있다. 남녀 축구 리그는 자신의 권리를 주장하면서, 스포츠계에서 더 지배적인 역할을 모색하고 있고, 아마도 전국 하키 리그(NHL)를 대신해 미국의 네 번째 주요 리그라는 지위를 차지하고 있다. 대학 간의 운동 경기는 심각한 개혁을 요구하는 일련의 재정적, 법률적 어려움에 직면하고 있다. 이 모든 현상이 점점 더 많이 일어나고 있지만 관관하는 스포츠의 인기는 (지금보다) 더 높았던 적이 없고 강해질(→ 약해질) 기미도 보이지 않는다.

세계화와 개발 도상국의 빈곤

빈곤이 세계화의 간접적인 결과라는 주장이 많은 토론과 정치적 담론의 초점이 되어 왔다. 그러나 세계화는 개발 도상국의 빈곤을 만들어 내지 않았다. 그것(세계화)은 단지 많은 사람을 일깨워 그것(빈곤)을 깨닫게 했을 뿐이다. 무역과 투자의 영향력은 가난한 사람들을 부자들의 경제적 영향권으로 끌어들이면서 그들의 문제를 무시하기가 더 어렵게 만들었다. 먼 나라의 쪼들리는 사람들은 속속들이(때려야 될 수 없는 방식으로) 부유한 소비자들의 생활로 들어가 그들(부유한 소비자들)이 입을 셔츠를 꿰고 그들이 신을 신발을 바느질한다. 몇몇 양심적인 쇼핑객들은 그 전체 과정에 대해 수치스럽게 생각한다. 그들의 유감에 대해서는 이해할 만하다. 어쨌든 저임금 노동자를 착취하는 공장은 추한 것이다. 그러나 가난한 노동자들이 어떻게 생활하는지와 비교해 볼 때 그들의 기분은 사라져서 하찮은 것이 되고 만다. 다양한 증거가 세계의 가난한 사람들이 부유한 고객들을 위해 일하는 일자리로부터 혜택을 누릴 것 같다는 점을 시사한다. 그런 이유로 그들은 그것(일자리)을 선택한다. 그리고 그들의 선택은 어느 정도의 존중을 받아 마땅하다.

예술 저작권에 대한 문화 산업의 통제

우리가 좋아하든지 좋아하지 않든지 간에, 예술가에게 정당한 보상을 해 주는 것이 목적 중의 하나인 저작권 제도가 급속히 예술 창작 그 자체에서 유리되어 거대 기업의 영역으로 들어오고 있다. 우리가 목격하고 있는 것 또한 모든 예술 창작에 대해 완전한 법적 통제가 형성되어 가는 모습이다. 문화 복합 기업들이 도처에서 권리를 사고, 이들 권리를 극히 세세한 소유권 법규로 포장하고, 자신의 이익을 지키기 위해 매우 전문화된 변호사를 고용한다. 그 결과 무언가 창작하거나 공연한 예술가 누구나 자신의 작품이 문화 산업에 의해 강탈되지 않도록 조심해야 한다. 따라서 작품을 만들자마자, 예술가들이 그 작품이 저작권 제도 하에서 명백한 예술품의 자격을 지니고 있다는 것을 보증하지 않을 수 없게 되었다.

218

Hugh Lofting was born in Maidenhead, England, in 1886 and was educated at home with his brothers and sister until he was eight. He studied engineering in London and at the Massachusetts Institute of Technology (MIT). After his marriage in 1912 he settled in the United States. During World War One he left his job as a civil engineer, was commissioned a lieutenant in the Irish Guards, and found that writing illustrated letters to his children eased the strain of war. He published *The Story of Doctor Dolittle* in 1920. Children all over the world have read this book and the eleven that followed, for they have been translated into almost every language. Drawing from the twelve *Doctor Dolittle* volumes, Olga Fricker, later compiled *Doctor Dolittle: A Treasury*, which was published in 1986. Hugh Lofting died in 1947 at his home in Topanga, California.

Dr. Dolittle 시리즈의 저자 Hugh Lofting  
Hugh Lofting은 1886년에 영국 Maidenhead에서 출생했고 8세까지 그의 형제, 자매와 함께 가정에서 교육 받았다. 그는 런던과 MIT에서 공학을 공부했다. 1912년에 결혼한 후 그는 미국에서 정착했다. 1차 세계대전 중에 그는 토목기사로서 자기의 직업을 그만두고 아일랜드 근위대에서 소위로 임관되었고 자기 아이들에게 삽화를 넣은 편지를 쓰는 것이 전쟁의 긴장을 완화시켜 준다는 것을 알았다. 1920년에 그는 *The Story of Doctor Dolittle*이라는 책을 출간하였다. 전 세계의 아이들은 이 책과 이어서 출간된 11권의 책을 읽었는데, 왜냐하면 그것들(책)은 거의 모든 언어로 번역되었기 때문이다. 12권의 *Doctor Dolittle* 책을 모사하여 Olga Fricker는 나중에 *Doctor Dolittle: A Treasury*를 편찬하였고, 그것은 1986년에 출판되었다. Hugh Lofting은 1947년 캘리포니아 Topanga에 있는 자기 집에서 사망하였다.

219

During the nineteenth century in Europe, women amateurs of the middle and upper classes continued to be taught music privately, often receiving an extremely thorough musical education from the leading musicians of the day. Professional women musicians, like their eighteenth-century predecessors, often came from musical families and were traditionally taught by their parents. Although many learned the art of musical performance in the privacy of their own homes, some attended small private music schools, of which there were many in Europe. These establishments were often run by women themselves. From the early nineteenth century, there was also the option to study at the conservatories that were being founded throughout Europe. Female students were admitted to most of these conservatories from the start, although lessons were usually separated by sex and some subjects were not available to women until later in the century.

19세기 유럽의 음악 교육  
19세기 동안 유럽에서는, 중 상류층의 아마추어 여성들이 개인적으로 음악을 계속해서 배웠고, 흔히 당대의 뛰어난 음악가들로부터 매우 철저한 음악 교육을 받았다. 전문 여성 음악가들은 18세기 전임자들과 마찬가지로, 대개 음악 가문에서 나왔으며 전통적으로 그들의 부모로부터 배웠다. 비록 많은 사람이 자신의 집에서 사적으로 음악 연주 기술을 배웠지만, 어떤 사람들은 소규모의 사립 음악 학교에 다니기도 했는데, 이 학교 중에서 많은 수가 유럽에 있었다. 이 기관들은 대개 여성들 자신에 의해서 운영되었다. 19세기 초반부터, 유럽 전역에서 설립되고 있었던 음악 전문학교에서 공부할 수 있는 선택권도 있었다. 일반적으로 수업은 성별에 따라 별도로 이루어졌고, 몇 개의 과목은 19세기 후반까지 여성들에게 허용되지 않았지만, 여학생들은 처음부터 이러한 대부분의 음악 전문학교에 입학이 허가되었다.

\* conservatory: 음악 전문학교

220

Sometimes one of the most challenging tasks is obtaining new evidence to test a hypothesis or solution. What's the best type of evidence? Here is a principle that may seem puzzling to you: The best we can do to test our ideas is to seek evidence that will *disconfirm* them, rather than look for evidence that supports them. Why? Because the most informative piece of evidence we can obtain is one that rules out a hypothesis or idea. Disconfirming evidence proves conclusively that our idea *cannot* be true in its current form. In contrast, confirming evidence only supports our idea. It doesn't prove it with certainty, for some future observation will possibly disconfirm it or another explanation will fit the facts even better. Especially in the area of causal beliefs, you can be absolutely sure when you're wrong about something, but you can't be absolutely sure when you're right.

가설의 부당성을 입증하는 증거 찾기  
때때로 가장 어려운 과제 중 하나는 어떤 가설이나 해법을 테스트하기 위해 새로운 증거를 획득하는 것이다. 무엇이 가장 좋은 유형의 증거일까? 여러분을 헛갈리게 할지도 모를 원리가 여기 있는데, 즉 우리의 생각을 테스트하기 위해 우리가 할 수 있는 최고의 일은 그것들(우리의 생각들)을 뒷받침해 주는 증거를 찾기보다는 그것들이 부당하다고 입증할 증거를 찾는 것이다. 왜 그래야 하는가? 그 까닭은 우리가 얻을 수 있는 가장 유용한 정보를 주는 증거는 하나의 가설이나 아이디어를 배제시키는 것이기 때문이다. 부당성을 입증하는 증거는 우리의 아이디어가 현재의 형태로 사실일 리가 없다는 것을 결정적으로 증명한다. 그에 반해서, 확증하는 증거는 우리의 아이디어를 뒷받침해 줄 뿐이다. 그것(확증하는 증거)은 그것(우리의 아이디어)을 확신을 가지고 증명하지 않는데, 왜냐하면 어떤 장래의 관찰이 그것을 부당하다고 증명하는 것이 가능하거나 또 다른 하나의 설명이 사실들과 훨씬 잘 들어맞을 것이기 때문이다. 특히 인과적 신념의 영역에서 여러분이 무엇인가에 대해 틀렸을 때 여러분은 전적으로 확신할 수 있지만, 여러분이 옳을 때는 전적으로 확신할 수 없다.

[가설의 부당성을 입증하는 증거를 찾는 것이 바람직하다.]

221

America's culture is not without its flaws, although they are perhaps not of the same magnitude as the flaw of the caste system. I could point to dozens of major flaws in the culture of this nation, but to my mind the greatest problem for the United States at this point in time is not the flaws of its culture but the fact that its culture is breaking down. Since the beginning of the 1960s, all our major cultural norms have come into serious question. I believe that this has been proper. But it has left us in a position where many of our citizens are increasingly unsure about how to behave. We have destroyed many of the old, rigid cultural norms and are still in the process of doing so. The big question now is whether we will be able to develop new and more workable norms.

[무너진 문화 규범을 대체할 새로운 규범이 미국에서 정착하지 못하고 있다.]

222

When you hear the word science, what's the first thing that comes to mind? If you are like most people, it's probably an image of a laboratory filled with tons of glassware and lots of sophisticated equipment. The person doing the science is almost always wearing a white lab coat and probably is looking rather serious while engaged in some type of experiment. While there are many places where this traditional view of a scientist still holds true, labs aren't the only place where science is at work. Science can also be found at a construction site, on a basketball court, and at a concert. The truth is that science is happening all around us. It's at work in the kitchen when cooking meals, and we can even use it when painting pictures. Architects use science when designing a building, and science also explains why your favorite baseball player can hit a home run.

*[Science Is Everywhere in Our Daily Lives]*

223

In the 1970s, Cavalli-Sforza and archaeologist Albert Ammerman of Colgate University hypothesized that agriculture spread not by cultural diffusion but by farmers moving from one place to another, taking their practices along with their luggage. Plotting sites, they started in the Middle East as Ground Zero for the invention of agriculture and then mapped in all directions. In their view, farming communities grew, and when local agriculture could no longer support a rapidly growing population, families, or grown children of farmers, moved on. In other words, Cavalli-Sforza and Ammerman were linking archaeology with the methods of population genetics for the very first time. "Initially, many people in archaeology thought this was an impossible combination," says Ammerman. "Even in the early 1970s, when there was considerable scope for big thinking in prehistoric archaeology, what we were trying to do was seen as a radical move."

\* archaeology: 고고학

*[Archaeology Meets a New Friend: A New Account of How Farming Spread]*

미국의 문화 규범

비록 카스트 제도의 결과와 같은 규모로 중대한 것은 아닐지라도 미국의 문화가 결점이 없는 것은 아니다. 나는 이 나라의 문화에서 수십 가지의 주요 결점을 지적할 수 있지만 그러나 내 생각으로는 이 시점 미국의 가장 큰 문제점은 미국 문화의 결점이 아니라 미국 문화가 허물어지고 있다는 것이다. 1960년대 초 이후로 우리의 모든 주된 문화적 규범은 심각하게 의문시되어 왔다. 나는 이것은 적절했다고 믿는다. 그러나 이것은 많은 우리의 시민들이 어떻게 행동해야 하는가에 대해 우리를 점점 더 확신할 수 없는 상태에 빠뜨렸다. 우리는 오래되고 엄격한 문화적 규범을 무너뜨려 왔고 여전히 그렇게 하는 진행 과정에 있다. 현 시점에서의 커다란 의문은 우리가 새롭고 좀 더 실행될 수 있는 규범들을 개발할 수 있는가라는 문제이다.

생활 속 어디에나 존재하는 과학

과학이라는 단어를 들으면 첫 번째로 떠오르는 것이 무엇인가? 여러분이 대부분의 사람들과 같다면, 그것은 아마도 수많은 유리기구들과 복잡한 장비로 가득한 실험실의 모습일 것이다. 과학을 하는 사람은 거의 항상 흰색 가운을 입고 어떤 종류의 실험에 몰두하는 동안 아마 상당히 진지해 보일 것이다. 이런 전통적인 모습의 과학자가 여전히 사실 인 곳도 많겠지만 실험실만이 과학이 작용하는 유일한 공간은 아니다. 과학은 공사장, 농구장에서나 콘서트장에서도 볼 수 있다. 사실, 과학은 우리 주변 모든 곳에서 일어나고 있다. 과학은 음식을 요리할 때 주방에서도 일어나고, 심지어는 그림을 그릴 때조차도 그것을 이용할 수 있다. 건축가들은 건물을 설계할 때 과학을 이용하고, 과학은 또한 여러분이 가장 좋아하는 야구선수가 왜 홈런을 칠 수 있는지 설명해 준다.

고고학과 집단 유전학

1970년대 Cavalli-Sforza와 고고학자인 Colgate 대학의 Albert Ammerman은 농업은 문화적 전파가 아니라 농부들이 그들의 짐과 함께 그들의 관습들을 가지고 한 장소에서 다른 장소로 이주한 것에 의해 퍼져 나갔다고 가정했다. 장소를 (지도에) 표시하면서 그들은 중동을 농업 발명의 시발점으로 시작하여 모든 방향으로 지도에 나타냈다. 그들의 관점에서 보면 농업 공동체는 성장했고, 지역 농업이 급성장하는 인구, 가족, 혹은 농부들의 성장한 아이들을 더 이상 부양하지 못할 때 이동을 시작했다. 다시 말해서 Cavalli-Sforza와 Ammerman은 고고학과 집단 유전학을 처음으로 연결했다. "처음에는 고고학계에 있는 많은 사람들이 이것은 불가능한 조합이라고 여겼고 심지어 선사 고고학에서 큰 사고를 위한 상당한 (연구)영역이 있었던 1970년대 초반에도 우리가 하려고 했던 것은 급진적인 움직임으로 보였다."라고 Ammerman은 말했다.

224

Kittens are natural explorers and will use their claws to climb up onto almost anything. In the first few weeks, their slow access to the home will allow exploration, and it will also allow their owners to monitor the kitten's behavior. During this time, it is important to allow adequate stimulating play. Stalking and pouncing behaviors are important play behaviors in kittens. Give sufficient outlet for these behaviors with toys and playtime. Toys for kittens need to be of the interactive type. They can include kitten fishing rods, small balls and stuffed toys. Caution should be exercised to eliminate toys that are too heavy for the kittens to move with their paws or too large to pick up in their mouths. It is also best not to use toys that encourage kittens to jump and grab at the owner's hands. This only encourages wild play that can end up injuring owners. Unless a kitten is allowed acceptable outlets for play, this excessive energy can become a problem behavior.

225

Now when we use the expression 'clockwise' we often think of the direction that the hands move on a clock or watch. Clocks were originally designed in the Northern Hemisphere and were based on the sundials that people used to keep track of time. People would observe the shadows that were cast throughout the day in order to keep track of time. The sun appeared to move east to west in the sky, casting a shadow that moved west to east, (or clockwise as it came to be known much later). When the first clocks were being designed, the designers decided that to avoid confusion they would make the hands of the clock move in the same direction. Imagine what might have happened if the first clocks had been designed in the Southern Hemisphere. The shadow on a sundial situated in the Southern Hemisphere moves in the opposite direction from those situated in the Northern Hemisphere, or what we now call anticlockwise. The clock would run in the opposite direction.

226

Participants in one study read target words (e.g., piano) in either of two contexts: "The man lifted the piano" or "The man tuned the piano." These sentences led the participants to think about the target word in a particular way, and it was then this line of thinking that was encoded into each person's memory. Thus, continuing the example, what was recorded in memory was the idea of "piano as something heavy" or "piano as a musical instrument." This difference in memory content became clear when participants were later asked to recall the target words. If they had earlier seen the "lifted" sentence, then they were quite likely to recall the target word if given the hint "something heavy." The hint "something with a nice sound" was much less effective. But if participants had seen the "tuned" sentence, the result reversed: Now the "nice sound" hint was effective, but the "heavy" hint was not. In both cases, the memory hint was effective only if it was in agreement with what was stored in memory.



Target words were encoded with specific contextual contents, and they made the words easier to recall.

새끼 고양이가 입을 후 주의 사항  
 새끼 고양이는 타고난 탐험가여서 자기 발톱을 사용하여 거의 아무것이나 올라가려고 할 것이다. 처음 몇 주에는 그들[새끼 고양이들이] 집에 더디게 접근하기 때문에 탐사 활동을 할 수 있게 되고, 또한 주인이 새끼 고양이의 행동을 감시할 수 있게 된다.  
 (B) 이 시기에는 자극이 되는 충분한 놀이를 허용하는 것이 중요하다. 몰래 접근하는 행동과 갑자기 달려들어 움켜쥐는 행동이 새끼 고양이에게 중요한 놀이 행동이다. 장난감과 놀이 시간으로 이러한 행동을 위한 충분한 에너지 발산 수단을 주라. 새끼 고양이용 장난감은 상호 작용을 하는 유형일 필요가 있다.  
 (A) 여기에 해당하는 장난감에는 새끼 고양이용 낚시대, 작은 공, 봉제 완구가 있다. 너무 무거워서 새끼 고양이가 발로 움직일 수 없거나 너무 커서 자기 입으로 들어 올릴 수 없는 장난감은 없애도록 주의해야 한다.  
 (C) 또한, 새끼 고양이가 뛰어올라 주인의 손을 움켜잡게 하는 장난감을 사용하지 않는 것이 가장 좋다. 이렇게 하면 결국 주인을 다치게 할 수 있는 거친 놀이를 부추길 뿐이다. 새끼 고양이에게 놀이를 위한, 용인되는 에너지 발산 수단이 주어지지 않으면, 이러한 과도한 에너지는 문제 행동이 될 수 있다.

시계바늘이 시계 방향으로 도는 이유  
 현재 우리가 '시계 방향으로'란 표현을 사용할 때 우리는 흔히 시계바늘이 시계나 손목시계 위에서 움직이는 방향에 대해 생각한다. 시계는 원래 북반구에서 고안되었고 사람들이 시간의 흐름을 알기 위해 사용했던 해시계에 근거를 두었다. 사람들이 시간의 흐름을 알기 위해서 낮 동안 내내 드리워지는 그림자를 관찰하곤 했다. 태양은 서쪽에서 동쪽으로 (다시 말해 훨씬 이후에 알려지게 되었듯이 시계 방향으로) 움직이는 그림자를 드리우며 하늘에서 동쪽에서 서쪽으로 이동하는 것처럼 보였다. 최초의 시계들이 고안되고 있었을 때 고안자들은 혼동을 피하기 위해 시계바늘들이 (해시계 그림자와) 똑같은 방향으로 움직이게 만들 것으로 결정했다. 최초의 시계가 남반구에서 고안되었다면 어떤 일이 일어났을지 상상해 보라. 남반구에 위치한 해시계의 그림자는 북반구에 위치한 해시계의 그림자와 정반대 방향으로 움직인다. 다시 말해 우리가 반대 방향으로 부르는 방향으로 움직인다. 그 시계는 (현재의 시계바늘이 도는 방향과) 반대 방향으로 돌 것이다.

기억할 때의 맥락  
 한 연구의 참가자들이 목표 단어(예를 들어, 피아노)를 다음 두 상황 중 한 상황에서 읽었다. "그 남자가 피아노를 들어올렸다." 또는 "그 남자가 피아노를 조율했다." 이러한 문장들은 참가자로 하여금 목표 단어에 대해 어떤 특정한 방식으로 생각하게 했으며, 각각의 사람의 기억에 기록으로 저장되는 것은 바로 이 일련의 생각이었다. 따라서 앞의 예로 계속 말하자면, 기억에 저장되는 것은 "무거운 어떤 것으로서의 피아노" 또는 "악기로서의 피아노"라는 생각이었다. 기억 내용의 이런 차이는 후에 참가자가 이 목표 단어를 떠올리도록 요구 받을 때 확실해졌다. 만약 그들이 이전에 "들어 올렸다"는 단어가 포함된 문장을 보았다면 "어떤 무거운 것"이라는 힌트가 주어졌을 때 그 목표 단어를 꽤 잘 기억했다. "좋은 소리를 가진 어떤 것"이라는 힌트는 덜 효과적이었다. 그러나 만약 참가자가 "조율했다"는 단어가 포함된 문장을 보았다면, 결과가 뒤바뀌었다. 이번에는 "좋은 소리"라는 힌트는 효과적이지만 "무겁다"라는 힌트는 효과적이지 못했다. 두 경우 모두, 기억 힌트는 단지 기억에 저장되어 있는 것과 부합되는 경우에만 효과적이었다.

→ 목표 단어들은 특정한 맥락의 내용과 함께 기록으로 저장되고, 그 내용들은 그 단어들을 기억해 내기 더 쉽게 만들었다.

## 227~229

A young carpenter, at the beginning of his career, came to Halcolm, the Great, in distress. He had studied diligently to master carpentry. At the completion of his apprenticeship, the master carpenters said that his technical competence and skill were unmatched for one so young. Yet, Halcolm could also see that the young carpenter was in great distress. "What troubles you?" he asked gently.

"My parents, my townspeople, my master teachers have been most generous. I have been trained by the best. I am told that my skills are adequate." He paused, his distress obvious. "Then what is the problem?" The carpenter looked down, embarrassed in the presence of the great one. It was a long time before he spoke, and then only in a whisper. "I have nothing to build." "Ah, I see," said Halcolm. The young man continued. "No one will give me any orders." "Let me make some inquiries," offered Halcolm.

"Return in a week." After seven days, "I have confirmed all that you told me," said Halcolm. "Your skill is much respected. Your competence is not in doubt. And yet, you have nothing to build. During your apprenticeship you did the latticework on the new cathedral. The craftsmanship you displayed is admired by all. You carved and installed the elaborate wine racks in the guardian's estate. In all these efforts you have distinguished yourself."

He was pleased but puzzled as he heard Halcolm affirm the quality of his work. "You now have nothing to build because the townspeople believe your artistry and craftsmanship are far superior to their simple needs." He continued. "They need simple chairs, tables, and doors. You have designed objects of great beauty and complexity. You have not designed and built objects of great simplicity and practicality. To do the latter only looks easier, but takes no less skill. Build me a simple and practical bookcase at reasonable cost, and let us see what the townspeople think. Apply your skills to the everyday needs of the people and you shall not lack for work."

\* latticework: 격자 만들기

## 230~231

A lone African tree flickers yellow and white as if on fire. Someone approaching it from a distance eventually makes out the forms of dozens of birds, hanging upside-down by their feet from ball-shaped hanging nests, swaying crazily as they babble a complex song and flutter their outstretched wings. They are male village weaverbirds, advertising their nest-building accomplishments to a nearby flock of females. The males do have something to boast about, as weavers are considered to be the most proficient nest builders in the bird world. Once a female has chosen a nest, she lays eggs of nearly identical appearance throughout her lifetime, but the eggs of the population as a whole have among the widest variety of colors and spotting patterns of any bird.

For most people who live with the village weaver, however, appreciating its nest-building and egg artistry can be difficult. This species is a serious agricultural pest throughout most of its range. A margin of trees near a field of rice or sorghum can be filled with village weaver colonies, with as many as three hundred birds nesting in a single tree. This bird and one other weaver species (the quelea) pose the most significant threat to cultivation in West Africa. Rafael Jawo, a farmer in the Gambia, loses up to a third of his annual yield from dense flocks of village weavers descending on his rice fields.

\* village weaverbird: 마을 피리새 \*\* sorghum: [식물] 수수

[The Village Weaverbird: Marvel or Menace?]

뛰어난 젊은 목수의 문제 해결책을 제안해 준 Halcolm (A) 한 젊은 목수가 자기 직업의 초반에 고민에 빠져 위대한 현인, Halcolm에게 왔다. 그는 목공 기술에 정통하기 위해 부지런히 공부했다. 그의 도제 기간이 끝났을 때 명장 목수들은 그의 기술적 능력과 솜씨가 그렇게 젊은 사람치고는 탁월하다고 말했다. 그러나 Halcolm은 이 젊은 목수가 또한 커다란 고민에 빠져있음을 알 수 있었다. "무슨 고민이 있느냐?" 그가 부드럽게 물었다.

(D) "저희 부모님, 마을사람들, 스승님들은 최고로 관대하셨습니다. 저는 가장 훌륭한 분들에게 훈련을 받았어요. 저는 제 기술이 충분하다고 들었어요." 그는 잠시 말을 멈췄고, 그의 고민은 분명했다. "그럼 무엇이 문제인가?" 목수는 현인(Halcolm) 앞에서 당황하여 아래를 내려다 보았다. 오랜 시간이 지나서야 그는 입을 열었고, 그리고 나서는 단지 속삭이며 말했다. "전 만들 것이 없어요." "아, 알겠네." Halcolm

이 말했다. 그 젊은이는 계속했다. "아무도 저에게 주문을 하지 않을 거예요," "내가 좀 알아보겠네." Halcolm이 제안했다.

(C) "일주일 후에 다시 오게나." 7일이 지나고 "자네가 내게 한 모든 말에 대해 확인해 봤네."라고 Halcolm이 말했다. "자네의 기술은 많은 존경을 받고 있었네. 자네의 능력은 의심의 여지가 없어. 그렇지만 자네 만들 것이 없지. 도제 기간 동안 자네는 새 성당의 격자 만들기를 했지. 자네가 보여 준 솜씨는 모든 사람의 칭송을 받았네. 자네 수도원장 사유지에 있는 정교한 와인 선반을 조각하고 설치했네. 이 모든 노력을 통해서 자네는 유명해졌지."

(B) 그는 Halcolm이 자신의 작품의 질을 단언해 주는 말을 들었을 때 기뻐지만 당황스러웠다. "자네 이제 만들 것이 없네. 왜냐하면 마을 사람들이 자네의 예술적 재능과 솜씨가 그들의 단순한 요구보다 훨씬 우수하다고 믿고 있기 때문이네." 그는 계속했다. "그들은 단순한 의자, 탁자, 문이 필요한 것이네. 자네 매우 아름답고 복잡한 물건들을 만들었네. 자네 매우 단순하고 실용적인 물건들을 디자인하고 만들지는 못했네. 후자를 하는 것이 그저 더 쉬워 보이지만 기술이 덜 필요한 것은 아니라네. 저렴한 가격에 단순하고 실용적인 책꽂이를 내게 만들어 주게나. 그리고 마을 사람들이 어떻게 생각하는지 함께 보세. 자네의 솜씨를 사람들의 일상적인 요구에 적용시켜 보면 일거리가 부족하지 않을 걸세."

마을 피리새

한 외로운 아프리카 나무 한 그루가 마치 불이 붙은 것처럼 노란색과 하얀색으로 깜박인다. 멀리서부터 이 나무에 접근하는 사람은 복잡한 노래를 지저귀고 펼친 날개를 펼치며 경신없이 흔들면서, 공 모양의 둥지로부터 발로 거꾸로 매달려 있는 수십 마리 새들의 형태를 마침내 확인하게 된다. 그들은 근처에 있는 암컷의 무리들에게 동지를 만드는 자신의 업적을 광고하고 있는 수컷 마을 피리새들이다. 피리새는 새들의 세계에서 가장 능숙하게 동지를 만드는 새로 여겨지기 때문에 이 수컷 새들은 자랑할 만한 무언가를 가지고 있는 것이다. 일단 암컷이 한 동지를 선택하면, 그것은 일생 동안 내내 거의 똑같은 생김새의 알을 낳지만 전체적으로 그 새 무리의 알은 새 알 중 가장 다양한 색깔과 반점 무늬를 가지고 있는 알 중의 하나이다.

하지만 마을 피리새와 같은 지역에 살고 있는 대부분의 사람들이 그 새들의 동지 짓기와 알의 예술성의 진가를 알아보는 것은 어려운 것이다. 이 새들은 분포 구역 대부분 지역에서 심각한 농업 유해 동물이다. 쌀이나 수수 경작지 근처의 나무 가장자리는 마을 피리새의 서식지로 채워지는데, 나무 한 그루에 300마리나 되는 새가 동지를 튼다. 이 새와 다른 피리새 한 종(quelea)이 서부 아프리카에서 경작에 대한 가장 심각한 위협이 되고 있다. 감비아에 사는 한 농부인 Rafael Jawo는 그의 쌀 경작지를 습격하는 마을 피리새의 뻥뻥이 날아드는 무리에게 일 년 생산량의 3분의 1을 잃는다.

232

Do you know football season is nearly upon us? It is hard to realize that in approximately three weeks we will be wearing the uniforms again. I hope you are as excited about the upcoming football season as I am. I don't even remember being as optimistic over the prospects of Howard College as I have been this summer. I want you to report here in good physical condition, so I am enclosing a workout sheet with this letter that I want you to follow. If you will condition yourself gradually to where you can do everything on this sheet each day without excessively weakening yourself, you will be fairly well prepared for our first days of practice. I will keep you going from there.

[선수들이 스스로 체력 운동을 하도록 독려하려고]

233

Like C anne, Gauguin was a Post-Impressionist who wanted to paint something deeper and more important. He abandoned his stockbroking career, and went to South America and Martinique looking for simplicity. But poverty and disease forced him back to France. Van Gogh invited him to Arles to help start an artists' colony, but the plan fell apart when they fought over where the art should come from. Gauguin painted straight from the imagination. Van Gogh, clinging to reality as best he could, wanted to paint what he physically saw but infused with the emotion of his mind. His violent outburst sent Gauguin fleeing back to Paris for safety. From there he left the West for good. His next twelve years in Tahiti were a time of reflection on the true elements of humanity. He explored primitive representation there, but infectious disease, combined with artistic neglect and extreme poverty, killed him in 1903.

234

Cinema, television and the related media fascinate their audiences in a variety of ways, but entertainment is what most people want when they pay for leisure products. Well aware of this, the media industries build their profits by seeking to gratify audiences' expectations that what they are buying will give them pleasure. The potent impact of moving pictures on the imagination is plain from the audience response. A particularly striking feature film or television drama will be received with the most intense private and public reactions. And ever since they first became sources of popular entertainment, both large and small screens have been channels for deeply felt legends, myths and cults. The most exciting fictional characters catch the public's attention and pass into popular discourse, where they may remain familiar figures for years. Then too there is the enduring phenomenon of stardom and the hero-worship associated with it.

운동 계획표 송부

풋볼 시즌이 거의 눈앞에 있다는 것을 아시나요? 대략 3 주 후에 다시 유니폼을 입고 있을 우리 모습을 실감하는 것은 어려울 것입니다. 여러분이 나만큼이나 다가오는 풋볼 시즌에 대해 떠들며 있기를 희망합니다. 심지어 Howard 대학의 전망에 대해 이번 여름만큼 낙관적이었던 적을 기억하지 못합니다. 여러분이 좋은 몸 상태로 돌아오기를 원하기에 여러분이 따르기를 바라는 운동 계획표를 이 편지와 함께 동봉합니다. 지나치게 몸을 혹사시키지 않고 이 계획표에 있는 모두를 할 수 있도록 매일 점진적으로 자신을 습관화시킨다면 여러분은 연습의 초반부 며칠을 위한 준비가 매우 잘 되어 있을 것입니다. 그 지점으로부터 저는 여러분을 진행시켜 나갈 것입니다.

고갱

세잔처럼 고갱도 더 심오하고 더 중요한 것을 그리고 싶어 했던 후기 인상파 화가였다. 그는 자신의 증권 중개업을 그만두고, 단순함을 찾아 남미와 Martinique로 갔다. 하지만, 가난과 질병 때문에 그는 다시 프랑스로 돌아올 수밖에 없었다. 반 고흐가 예술인 마을의 시작을 돕기 위해 그를 Arles로 초대했으나, 예술이 어디에서 시작해야 하는가에 관해 둘이 싸우면서 이 계획은 틀어지고 말았다. 고갱은 상상한 것을 바로 그림으로 그렸다. 반 고흐는 가능한 현실을 고수하면서, 자신이 직접 보았으나 자기 마음의 감정을 불러넣었던 것을 그리고 싶어 했다. 그의(반 고흐) 난폭한 감정 폭발 때문에 고갱은 안전을 위해 다시 파리로 도망갔다. 그곳에서 그는 영원히 서구 문명과 결별했다. 타히티에서 그의 이후 12년은 인간성의 진정한 요소에 대해 깊이 생각해 보는 시간이었다. 그곳에서 그는 원시적인 표상을 탐구했으나, 1903년에 예술가적 무관심과 극심한 가난이 결합된 전염병이 그를 죽게 했다.

대중오락으로서의 영화와 텔레비전

영화와 텔레비전 및 다른 관련 매체는 다양한 방식으로 관객의 마음을 사로잡지만, 대부분의 사람들이 여가 상품에 돈을 낼 때 원하는 것은 바로 오락이다. 이를 잘 알고 있기 때문에 매체 산업은 자신이 구매하고 있는 것이 기쁨을 줄 것이라는 관객의 기대를 충족시키려고 하면서 이익을 창출한다. 영화가 상상력에 미치는 강력한 영향은 관객의 반응으로부터 그대로 드러난다. 특히 대단히 매력적인 장편영화나 텔레비전 드라마는 매우 강렬한 개인적, 대중적 반응과 함께 받아들여질 것이다. 그리고 처음으로 대중오락의 재료가 된 이래로 큰 스크린(즉 영화)과 작은 스크린(즉 텔레비전)은 둘 다 깊이 인지된 전설, 신화, 일시적 유행 등의 경로가 되어 왔다. 가장 흥미진진한 허구적(등장)인물들이 대중들의 관심을 끌며 대중 담론의 일부가 되는데, 그 안[대중 담론]에서 그들은 수년간 익숙한 인물로 남아 있을 수도 있다. 그 다음에도 스타가 되는 것과 그와 관련된 영웅 숭배라는 지속적인 현상이 있다.

## 235

Social presence theory argues that the “bandwidth” (the number of message cues exchanged) of communication influences the degree to which the communication is personal or impersonal. When lots of cues are exchanged, as in face-to-face communication, you feel great social presence — the real person is there for you to communicate with and exchange messages with. When the bandwidth is smaller, then the communication is largely impersonal. So, for example, personal communication is easier to achieve in face-to-face situations where tone of voice, facial expressions, eye contact and similar nonverbal cues come into play than in computer-mediated communication, which essentially contains only written cues. It’s more difficult, the theory goes, to communicate supportiveness, warmth, and friendliness in text-based chat because of the smaller bandwidth. Of course, as video and audio components become more widely used this bandwidth will increase.

## 236

Even advocates of free market economics now realize that some regulation is desirable. But the role of government goes beyond regulation — as a few countries are beginning to realize. For example, Trinidad has taken to heart the lesson that risk must be managed and that the government has to take a more active role in education. Even primary-school children are being taught the principles of risk, the elements of homeownership, the dangers of predatory lending, and the details of mortgages. In Brazil, homeownership is being promoted through a public agency, which ensures that individuals take out mortgages that are well within their ability to manage.

\* mortgage: 주택 융자

## 237

The danger for most people comes when they feel threatened. In such times, they tend to retreat and close ranks, to find security in a kind of fortress. In doing so, however, they come to rely on information from a smaller circle and lose perspective on events around them. They lose maneuverability and become easy targets, and their isolation makes them paranoid. As in warfare and most games of strategy, isolation often precedes defeat and death. In moments of uncertainty and danger, you need to fight this desire to turn inward. Instead, make yourself more accessible, seek out old allies and make new ones, and force yourself into more and more different circles. This has been the trick of powerful people for centuries.

\* paranoid: 피해망상증  
[위험을 느낄수록 외부와의 접촉을 늘려야 한다.]

## 사회적 실재감

사회적 실재감 이론은 의사소통의 ‘대역폭(교환되는 메시지 신호의 수)’이 의사소통이 개인적이거나 비개인적인 정도에 영향을 미친다고 주장한다. 대면 의사소통에서처럼, 많은 신호가 교환되면, 여러분은 커다란 사회적 실재감, 즉 실제 사람이 거기에 있어서 함께 이야기를 나누고, 메시지를 교환하는 것 같은 느낌을 가진다. 대역폭이 더 작으면, 그때는 의사소통이 대체로 비개인적이다. 그래서 예를 들면, 본질적으로 문자 신호만을 포함하는 컴퓨터 매개의 의사소통에서보다 목소리의 고저나, 표정, 시선 접촉이나 유사한 비언어적 신호들이 작용하는 대면 상황에서 개인적인 의사소통이 이루어지기가 더 쉽다. 이론에 의하면, 문자 기반의 대화에서는 더 작은 대역폭 때문에 지시나, 온정 및 우정 등의 감정을 전달하기가 더 어렵다. 물론, 시각적, 청각적 구성 요소들이 더욱 광범위하게 사용될 때 이러한 대역폭은 증가할 것이다.

## 자유 시장 경제에서 정부의 역할

자유 시장 경제학을 옹호하는 이들조차 이제 어느 정도 규제는 바람직하다는 것을 깨닫고 있다. 하지만 몇몇 국가들이 깨닫기 시작하고 있는 것처럼, 정부의 역할은 규제에만 머무르는 것이 아니다. 예를 들어 Trinidad라는 나라는 위험 요소가 관리되어야 하고 정부가 교육에 있어서 더 적극적인 역할을 해야 한다는 교훈을 진지하게 받아들여 왔다. 심지어 초등학교 어린이들도 위험 요소의 원리, 주택 소유의 요소, 약탈적 대출의 위험성, 그리고 주택 융자의 세부 사항에 대해 배우고 있다. (불가피하게 기존의 선진국들의 영향력은 감소하게 될 것이고 오늘날 세계 저축의 많은 양이 일어나는 곳인 아시아는 자신만의 금융 중심지를 발전 시키게 될 것이다.) 브라질에서는 주택 소유가 공공 기관을 통해 촉진되고 있는데 이를 통해 개인이 자신의 관리 능력 범위 내에서 알맞게 주택 융자를 받도록 할 수 있다.

## 위험한 때의 개방 필요성

대부분 사람에게 위험은 위협을 받고 있다고 느낄 때 온다. 그러한 때에 사람들은 일종의 성채에서 안정감을 찾기 위해 틀어박혀 돌돌 뭉치는 경향이 있다. 하지만 그렇게 함으로써 사람들은 정보를 얻기 위하여 점점 더 작은 범위에만 의존하게 되어 그들 주변의 사건들에 대한 균형감을 잃는다. 사람들은 기동성을 잃어 쉬운 목표물이 되며, 그리하여 고립은 사람들에게 피해망상증을 앓게 한다. 전투와 대부분의 전략 게임에서처럼 고립은 자주 패배와 죽음에 앞선다. 불확실성과 위협의 시기에 사람들은 안으로만 향하려는 욕망과 싸울 필요가 있다. 대신에, 자신을 더 다가가기 쉬운 사람으로 만들고, 오래된 우군을 찾고, 새로운 우군을 만들며, 점점 더 많은 다른 집단을 지향하라. 이것이 수 세기 동안 권력을 쥔 사람들의 기술이었다.



238

Some people often say, "I must make sure I know all about this before I start." Here our intolerance for ambiguity stops us from taking action. We feel as though we will be exposed or that people may discover that we are an impostor and we decide that it is safer to do nothing. Sometimes we try to get more information but with this belief it is unlikely that it will ever be enough. One traveler recalled that for years he had been toying with the idea of motorcycling across Europe. Every time the dream got close to becoming a reality, he decided that he didn't know enough about the bike, the journey, first aid, the places he'd visit, the local languages or any of a host of imponderables. He told himself that more research was needed. His belief that 'I must be certain' prevented him from making a start. If everyone thought like this there'd be no Edisons or Picassos; and not many books, films or new medicines either. If you need to play it safe, don't expect to leave your name in the history books.

\* impostor: 사기꾼

239

One should be cautious in naming an animal's behavioral acts since personal biases and assumptions can influence the choice of names. It is usually safe to name behavioral responses at the action-pattern level simply because, at this level, you are merely stating what the animal is doing (e.g. running, pawing the ground) without offering subjective interpretations of the consequence or function of the behavior. It is sometimes wise to avoid functional names such as 'aggressive' or 'submissive' since a given action pattern may have different functions. For example, the act of chasing (one individual pursuing another) may be observed in the context of play, aggression, and courtship. Male pigeons sometimes bring food to prospective mates as part of their courtship activities. It would be easy to mistake this as the male feeding its young. The male house cat often grabs the female's neck with his teeth when mating, a behavior frequently misinterpreted as aggression.

\* courtship: 구애

240

There are often many different factors that can affect our decision making. Some of them can lead to poor decisions. An example of one of these factors is the need for reciprocity. Reciprocity is that feeling you get when someone has done something nice for you, and you feel compelled to do something nice for him or her. It is a very strong feeling in most people. If someone does us a favor, we feel obligated to return this favor. This, in part, is how the Hare Krishna movement has survived — the Hare Krishnas would give out flowers to people. These people would then feel obligated to give them money, even if the flower was unwanted. Make sure that when you make a decision, you are doing so for the right reasons. If you feel like you owe someone, it is very easy to make an irrational and costly decision.

\* Hare Krishna: 힌두교의 Krishna 신을 믿는 종파(또는 신도)

확신이 있어야만 행동으로 옮기는 인간의 특성 어떤 사람들은 "시작하기 전에 이것에 대한 모든 것을 내가 알고 있는지 확인해야만 해."라고 자주 말한다. 여기에서 우리는 애매모호함을 참지 못해서 행동에 옮기지 못한다. 마치 우리가 위험에 노출될 것 같이 느끼거나 우리가 사기꾼이라는 것을 사람들이 발견하지도 모른다고 느끼면서 우리는 아무것도 하지 않는 것이 더욱 안전하다고 결심한다. 때때로 우리는 더 많은 정보를 얻으려 노력하지만 이러한 믿음을 갖고서는 (그 정보가) 동등 충분할 것 같지가 않다. 한 여행자는 오토바이를 타고 유럽을 횡단하는 생각을 수년간 재미 삼아 해오던 것을 회상했다. 꿈이 현실에 가까워질 때마다 그는 오토바이, 여정, 응급 처치, 방문하고자 하는 장소, 그 지방의 언어, 또는 헤아릴 수 없는 수많은 어떤 것들에 대해 자신이 충분히 알고 있지 않다고 결정했다. 그는 스스로에게 더 많은 조사가 필요하다고 말했다. '내가 확실해야만 해라는 그의 믿음이 그가 출발하는 것을 막아 버렸다. 모든 사람이 이렇게 생각한다면 에디슨이나 피카소와 같은 사람은 없을 것이다. 또한 책과 영화와 신약도 많지 않을 것이다. 위험을 감수하는 것을 피하고자 한다면 역사책에 이름을 남길 기대를 하지 말라.

동물의 행위를 명명할 때 주의할 점 개인적인 편견과 가정이 명칭의 선택에 영향을 줄 수 있기 때문에, 동물의 행동적 행위를 명명할 때 신중해야 한다. 대개 행동 양식의 수준에서 행동적 반응을 명명하는 것이 안전한데, 단지 이 수준에서는 동물이 하고 있는 짓(예를 들어, 달리는 것, 발로 땅을 긁는 것)을 그 행위의 결과나 기능에 대해 주관적인을 내리지 않고 단순히 기술하기 때 문이다. 주어진 행동 양식이 여러 가지의 기능을 가질 수 있기 때문에, 가끔 '공격적' 또는 '순종적'과 같은 기능적 명 칭을 피하는 것이 현명하다. 예를 들어, 쫓는 행위(한 동물이 다른 동물을 뒤쫓는 것)가 놀이, 공격 그리고 구애 상 황에서 관찰될 수 있다. 수컷 비둘기들이 가끔 구애 활동 의 일부로 앞으로 짝이 될 비둘기에게 먹이를 갖고 온다. 이 행위를 수컷이 자기 새끼들에게 먹이를 주는 것으로 쉽게 오해할 것이다. 수컷 집고양이는 짝짓기를 할 때 흔히 암컷의 목을 이빨로 잡아채는데, 이 행위가 빈번히 공격적 으로 오해를 받는다.

호혜에 대한 욕구가 의사 결정에 미치는 영향 흔히 우리의 의사 결정에 영향을 미칠 수 있는 여러 가지 요인들이 있다. 그것들 중에 어떤 것은 잘못된 결정을 내리게 할 수 있다. 이러한 요인들의 한 가지 예가 호혜(상 호 혜택)에 대한 욕구이다. 호혜는 누군가가 여러분을 위해 친절한 일을 해 주고, 여러분이 그 사람을 위해서 무언가 좋은 일을 해 주어야 한다고 느낄 때, 여러분이 갖게 되는 느낌이다. 그것은 대부분의 사람이 느끼는 매우 강력한 감 정이다. 만일 누군가 우리에게 호의를 베푼다면 우리는 이 호의를 되갚아야 한다는 의무감을 느낀다. 어느 정도 이것 은 Hare Krishna 운동이 존속하게 된 방법이기도 한데, Hare Krishna 교도들은 사람들에게 꽃을 나누어 주곤 했다. 그러면 이 사람들은 비록 그 꽃이 원하지 않았던 것이 라 하더라도 그들에게 돈을 주어야 한다는 의무감을 느끼 곤 했다. 결정을 내릴 때, 여러분이 정당한 이유 때문에 그 령게 하고 있는지 확인하라. 만일 여러분이 누군가에게 빚 을 지고 있다고 느낀다면, 비합리적이고 손해가 많은 결정을 내리기가 매우 쉬울 것이다.

241

It is generally believed that Nature is ruthless. If any wild creature is sick or injured it is always left to die or is actually killed by its companions rather than become a burden to them. This is not strictly true. Many creatures act as their own doctors in an attempt to cure themselves. Some years ago a man who caught a gibbon noticed it had a curious swelling on its side, over which ran a long scar. Curious to see what was wrong the man had the animal operated upon. The swelling proved to be a large ball of chewed leaves from a plant known for its medicinal value. The ape had obviously been wounded and had gathered the leaves, chewed them into a ball and stuffed them into its open wound. This appeared to have done the trick and helped heal the injury.

\* gibbon: 긴팔원숭이

242

We are living in a golden age of biology. The largest and best-equipped community of scientists in history is beginning to solve biological puzzles that once seemed unsolvable. Modern biology is as important as it is inspiring, with exciting breakthroughs changing our very culture. Genetics and cell biology are revolutionizing medicine and agriculture. Molecular biology is providing new tools for anthropology, helping us trace the origin and dispersal of early humans. Ecology is helping us evaluate environmental issues, such as the causes and consequences of global warming. Neuroscience and evolutionary biology are reshaping psychology and sociology. Biology has even entered the legal system, with terms such as DNA fingerprinting now part of our vocabulary. These are just a few examples of how biology is woven into the fabric of society as never before. It is no wonder that biology is daily news.

243

The greatest asset you can have when creating a piece of art is the ability to see and observe the real thing you are creating. Our model will be a miniature street with a crashed aircraft on the pavement. As you go about collecting your materials, take note of the various streets you use in your travels. What color is the asphalt? Does it have many cracks? What kind of painted markings does it have? Are the lines completely straight and even? Look at the street at different times of day, in soft light and under the glare of sunlight. If you look carefully, you will discover how wonderfully imperfect the real world is. The great mistake made by beginning model makers working traditionally or with computer graphics is that the models they build are far too intact. They look like plastic toys and don't have the aging and wear and tear that exists in the real world.

동물의 자가 치료 능력  
일반적으로 자연은 무자비하다고 믿어진다. 만일 어떠한 야생 동물이 아프거나 부상을 당한다면, 그것은 동료에게 짐이 되기보다는 항상 죽게 내버려지거나 혹은 실제로 그들에 의해 죽임을 당한다. 이것은 엄밀하게 사실이 아니다. 많은 동물이 자신을 치료하기 위한 시도로써 스스로 의사처럼 행동한다. 몇 년 전에 긴팔원숭이를 잡은 한 남자는 원숭이의 옆구리가 이상하게 부풀어 있고, 그 위에 긴 흉터가 나 있는 것을 주목했다. 무엇이 잘못되었는지 알고 싶은 호기심에 그 남자는 긴팔원숭이가 수술을 받게 했다. 알고 보니, 부풀었던 곳은 의학적인 가치가 있다고 알려진 식물의 나뭇잎을 씹어서 커다란 공처럼 뭉쳐 놓은 것이었다. 그 원숭이는 분명히 부상을 당했고, 나뭇잎을 모아서, 그것을 씹어 공처럼 뭉친 후에 벌여져 있는 상처 안에 채워 넣었다. 이것은 약효가 있었던 것처럼 보였고, 부상을 치료하는 데 도움을 주었던 것 같았다.

현대 생물학의 기어  
우리는 생물학의 황금시대에 살고 있다. 역사상 가장 크고 가장 훌륭한 장비를 갖춘 과학자 집단이 전에는 해결되지 않을 것 같았던 생물학의 난제들을 풀기 시작하고 있다. 현대 생물학은 그것이 고무적인 만큼 중요하기도 한데, 신나는 돌파구가 바로 우리 자신의 문화를 바꾸고 있다. 유전학과 세포 생물학은 의학과 농업에 대변혁을 일으키고 있다. 분자 생물학은 인류학에 새로운 도구를 제공하여, 초기 인간의 기원과 확산을 추적하는 데 도움이 된다. 생태학은 우리들이 지구 온난화의 원인과 결과 같은 환경 문제들을 평가하는 데 도움을 준다. 신경 과학과 진화 생물학은 심리학과 사회학을 고쳐 만들고 있다. 생물학은 심지어 법률 체계에도 들어섰는데, DNA 지문 감정법과 같은 용어가 이제 우리 어휘의 일부이다. 이것들은 어떻게 생물학이 전에 없이 사회라는 조직에 반영되는지 보여 주는 몇 개의 예에 불과하다. 생물학이 매일 일어나는 뉴스라는 것이 놀라운 일도 아니다.

초보 모형 제작자들이 하는 실수  
작품 하나를 창조해 낼 때 여러분이 가질 수 있는 가장 훌륭한 자산은 만들고 있는 실제 사물을 바라보고 관찰하는 능력이다. 비행기 한 대가 포장도로 위에 추락해 있는 축소형 도로가 우리의 모형이라고 하자. 재료를 수집하고 다닐 때 이동하면서 여러분이 이용하는 다양한 도로에 주목하라. 아스팔트가 무슨 색인가? 많은 균열이 있는가? 어떤 종류의 페인트 표시가 있는가? 차선들이 완벽하게 직선이면서 고른가? 부드러운 빛과 이글거리는 햇빛 아래서 하루의 서로 다른 때에 도로를 살펴보자. 주의 깊게 살펴보면 실제 세상이 놀랄 만큼 얼마나 불완전인지 발견하게 될 것이다. 전통적인 방식이나 컴퓨터 그래픽을 사용해서 작업하고 있는 초보 모형 제작자들이 범하는 큰 실수는 그들이 만드는 모형들에 손상이 정말 너무도 없다는 것이다. 그것들은 플라스틱 장난감처럼 보이고 실제 세상에 존재하는 오래되어 닳고 찢어진 흔적이 없다.

244

Our difficulty in understanding African tribal music probably has a deep root. In the West, an individual composer writes the music long before it is performed. The patterns and melodies we hear are pre-planned and intended. Some tribal music, however, results from collaboration by the players on the spur of the moment. The patterns heard, whether they are the silences when all players rest on a beat or the accented beats when all play together, are not planned but serendipitous. When an overall silence appears on beats 4 and 13, it is not because each musician is thinking, "On beats 4 and 13, I will rest." Rather, it occurs randomly as the patterns of all the players converge upon a simultaneous rest. The musicians are probably as surprised as their listeners to hear the silences at beats 4 and 13. Surely, that surprise is one of the joys tribal musicians experience in making their music.

\* serendipitous: 운 좋게 얻은

245

That first location shoot was memorable because it placed me back in my father's orbit. I had put off telling my father about my modeling, and when I finally got around to it he seemed unmoved. He hardly ever told me that he was proud of me, that he thought I was beautiful, or that it was a good thing large-size women were being depicted in such a positive way. Nothing. And yet when I stopped in for a surprise visit on my way back from Laredo, I was treated to a heartening surprise. There, on my father's coffee table, was a pile of my magazines, laid out for any visitor to see. I could have cried. I'd always thought the reason my father never said a word to me about modeling was because he didn't care, and yet he cared enough to collect my magazines and leave them on display. Family and friends had always told me my father was proud of me, but I'd never seen any evidence of that. Here was the confirmation I'd sought from him for so long.

*happy and touched*

246

Habits form with repetition and practice. Researchers theorize that every time you repeat a behavior (such as going jogging in the morning), associations develop in your memory between the behavior and the context in which it occurs. For my morning jogging, that context would be the alarm clock going off. With repetition, the contextual cues (the alarm clock ringing) automatically trigger the habitual behavior (wearing running shoes), such that the behavior eventually switches from the direction of controlled processing to automatic processing. To apply this to happiness strategies, the more often you initiate a positive activity — for example, enjoying meals with family — the stronger the connection becomes between that activity (enjoyment) and the cues around you (family dinner). So the next time you get together with your family, you might be prompted to enjoy it simply by the situation of being around your loved ones.

아프리카 부족 음악  
아프리카 부족 음악을 이해하는 데 있어서의 어려움이 깊은 뿌리를 두고 있을 가능성이 매우 높다. 서구에서는 곡이 연주되기 훨씬 전에 개별 작곡가가 곡을 쓴다. 우리가 듣는 패턴과 선율은 사전에 계획되고 의도된 것들이다. 그러나 일부 부족 음악은 연주자의 즉흥적인 협력의 결과이다. 모든 연주자가 박자를 쉬고 있을 때의 침묵이든 아니면 모두가 함께 연주할 때의 강한 박자이든, 들리는 패턴은 계획된 것이 아니라 운 좋게 얻어진 것이다. 전체적인 침묵이 4박자와 13박자에 나타날 때 그것은 '4박자와 13박자에서 쉬겠다.'라고 각 음악가가 생각하고 있는 것 때문이 아니다. 오히려 그것은 모든 연주자의 패턴이 동시에 발생적인 정지 모일 때 무작위로 일어나는 것이다. 4박자와 13박자에서 침묵을 들고 음악가들도 필시 듣는 사람들과 마찬가지로 놀라게 된다. 분명히 그 놀라움은 부족 음악가가 자신의 곡을 만들 때 경험하는 즐거움 중 하나이다.

한 모델이 느낀 감동  
아버지의 영향권으로 나를 되돌아오도록 했기 때문에 그 첫 번째 야외 촬영은 기억에 남을 만했다. 나는 아버지에게 모델 일을 한다는 것을 말씀드리는 것을 미루어 왔었고 마침내 그것을 언급하기에 이르렀을 때 그는 중요하지 않는 것처럼 보였다. 그는 나를 자랑스럽게 여기거나, 내가 아름답다고 생각하거나, 아니면 거구의 여성이 그런 긍정적인 방식으로 묘사되고 있는 것이 좋은 일이라는 말씀을 내게 거의 한 번도 하지 않으셨다. 아니, 그런 말씀을 아예 하지 않으셨다. 그런데 Laredo에서 돌아오는 도중에 예정 없이 들렀을 때 나는 뜻밖의 가슴 뿌듯한 대접을 받게 되었다. 아버지의 커피 탁자 위에 내가 나온 잡지 한 더미가 있었는데, 어느 방문객이라도 볼 수 있도록 펼쳐져 있었다. 울음을 터뜨릴 뻔했다. 아버지께서 모델 일을 하는 것에 대해 내게 단 한마디도 하지 않은 이유가 (내게) 관심이 없기 때문이라고 나는 항상 생각했었는데, 그럼에도 내 잡지를 수집하고 그것들을 전시할 정도로 그는 충분히 관심이 있었던 것이다. 가족과 친구들은 아버지가 나를 자랑스러워하신다고 항상 말해 주었지만 나는 그 어떤 증거도 결코 보지 못했었다. 아버지에게서 그렇게 오래 찾아왔던 확증이 여기에 있었다.

반복과 연습을 통해 형성되는 습관  
습관은 반복과 연습으로 형성된다. 연구자들은 어떤 행동(아침에 건강 달리기하러 나가는 것과 같은)을 반복할 때마다 기억 속에서는 행동과 그것이 일어나는 상황 사이의 연상이 형성된다는 이론을 제시한다. 나의 아침 건강 달리기 기의 경우 알람시계가 울리는 소리가 그 상황에 해당할 것이다. 반복을 거치면서 상황적인 신호(알람시계 소리)가 자동으로 습관적인 행동(운동화 신기)을 유발하고 그래서 그 행동은 결국 (의식의) 통제를 받는 과정으로부터 자동화 과정으로 방향이 바뀌게 된다. 이것을 행복 전략에 적용해 보면, 예를 들어 가족과의 식사를 즐기는 것처럼 긍정적인 활동을 더 자주 주도할수록 그 활동(즐거움)과 여러분 주변의 신호들(가족과의 식사) 사이의 연결이 더 강해진다. 그래서 다음번에 가족과 모일 때는 사랑하는 사람을 주변에 있는 상황만으로도 그것을 즐기도록 유도될 것이다.

247

One way stereotypes influence competence is that they cause stereotype targets to be perceived and treated differently than non-targets. Stereotypes were nicely described long ago by Walter Lippman as “the pictures in our heads” that simplify the world by saving us the trouble of thinking when we meet people. These pictures function as expectations of what people in particular categories will be like and what they can and cannot do. Thus they allow us to fill in the blanks when information is ambiguous. The problem is that stereotypes are overgeneralizations; they encourage simplistic thinking that ignores individual differences between people who belong to certain categories. Not everyone believes the stereotypes, but most people in the culture are aware of them. Regardless of whether we come to hold these stereotypes as strong convictions or merely as familiar-but-distrusted images, knowledge of their content alone can bias perceptions of stereotype targets.

248

Psychosocial resources are the skills, beliefs, talents, and individual personality factors that influence how people manage stressful events. They include self-esteem, optimism, a sense of mastery, active coping skills, and social support. Without them, stress can take a great toll on psychological well-being, on biological responses to stress, and ultimately on health, but with these resources come at least three kinds of benefits. First, psychosocial resources help people to appraise potential stressors more positively. Threatening events seem less so when people are armed with psychosocial resources. Second, they help people cope with the inevitable difficult events that they encounter. People with psychosocial resources are less likely to cope through maladaptive avoidant behaviors, such as substance abuse or withdrawal. Finally, psychosocial resources foster resilience in the face of major stressors, such as natural disasters and health threats.

\* maladaptive: 부적응하는

*[Benefits of psychosocial resources]*

249

It's a waste of time and it has a negative effect on our moods if we create stress by unnecessary searching. Forgetfulness with small things is not some unalterable natural phenomenon. The most promising way to solve this problem is the principle of order, according to which each thing has its specific place. For example, you'd better find a definite place near the front door. It might be a drawer, a key box, a bowl on a table, or another easily accessible place. Also, it's a good idea to mark the location with a conspicuous new color. You can put colored adhesive tape along the outside of the drawer handle or replace the bowl with a different-colored one. This will anchor the location in the right side of the brain, which operates in images and is particularly receptive to colors.

*[Ways to make sure you find things]*

고정관념이 대상 인식에 미치는 영향

고정관념이 능력에 영향을 미치는 한 가지 방식은 고정관념 때문에 그 대상이 되는 목표물이 비목표물에 비해 다르게 인식되고 다루어진다는 것이다. 고정관념은 오래전에 Walter Lippman에 의해 우리가 사람들을 만날 때, 생각하는 수고를 덜어 줌으로써 세상을 단순하게 만드는 '우리 머릿속에 있는 그림들'로 멋지게 묘사가 되었다. 이러한 그림들은 특별한 범주에 있는 사람들이 어떤 사람들일지, 그들이 무엇을 할 수 있고, 무엇을 할 수 없는가를 예측하는 기능을 한다. 따라서 그것들은 정보가 불분명할 때 우리로 하여금 부족한 정보를 채우게 한다. 문제는 고정관념이 과잉 일반화라는 것이다. 즉, 그것들은 어떤 범주에 속하는 사람들 간의 개인차를 무시하는 단순한 사고를 막는다(→조장한다). 모든 사람이 고정관념을 믿는 것은 아니지만, 그 문화 속의 대부분의 사람은 그것들을 인지하고 있다. 우리가 이러한 고정관념을 강력한 신념으로서 가지고 있다면, 단지 익숙하면서도 믿지 않는 이미지로써 가지고 있는 상관없이, 고정관념의 내용을 알고 있는 것만으로도 고정관념의 대상이 되는 목표물을 인식하는 데 편견을 갖게 할 수 있다.

심리 사회적 자원들의 이점

심리 사회적 자원이란 스트레스를 주는 상황을 관리하는 방법에 영향을 주는 기술, 신념, 재능, 개인적인 성격 요인 등을 말한다. 그것들에는 자존감, 낙관주의, 지배감, 능동적 대처 기술, 사회적 지원 등이 포함된다. 그것들(심리 사회적 자원)이 없으면 스트레스가 심리적인 행복과 스트레스에 대한 생물학적인 반응, 궁극적으로 건강에 심각한 피해를 줄 수 있지만, 이런 자원이 있으면 최소한 세 가지의 이점들이 생긴다. 첫째, 심리 사회적 자원은 사람들이 보다 긍정적으로 잠재적 스트레스 요인을 판단하도록 도와준다. 심리 사회적 자원을 갖도록 있으면 위험적인 일들이 덜 위협적인 것으로 보인다. 둘째, 그것들(심리 사회적 자원)은 사람들이 그들이 마주치는 불가피하게 힘든 일을 대처하도록 도와준다. 심리 사회적 자원이 있는 사람들은 약물 남용이나 위축 등과 같은 부적응성 회피 행동을 통하여(어려운 상황)을 대처하는 행동을 덜할 것이다. 마지막으로 심리 사회적 자원은 자연 재해나 건강상의 위험과 같은 주요 스트레스 요인들을 접했을 때 회복할 수 있는 힘을 길러준다.

물건을 확실히 찾는 방법

불필요한 (물건) 찾기로 스트레스를 만드는 것은 시간 낭비이며 우리 기본에도 부정적인 영향을 미치게 된다. 작은 물건에 대한 건망증은 고칠 수 없는 어떤 자연스러운 현상이 아니다. 이러한 문제를 해결하는 가장 확실한 방법은 정돈의 원칙인데, 그에 따라 각각의 물건은 특정 장소를 가진다. 예를 들어, 현관문 근처에 (물건을 두어 찾기 쉬운) 자리 하나를 확실히 지정해 두는 것이 나올 것이다. 그것은 서랍, 열쇠 상자, 탁자 위에 있는 그릇 또는 쉽게 접근할 수 있는 다른 장소일 수 있다. 또한 그 장소를 눈에 띄는 새로운 색깔로 표시하는 것도 좋은 방법이다. 여러분은 서랍 손잡이의 바깥쪽에 색색 접착테이프를 붙이거나 그릇을 다른 색깔의 것으로 교체할 수 있을 것이다. 이것은 우뇌에 그 위치를 고정시킬 것인데, 그것은 이미지로 작동되고 특히 색깔을 잘 인식한다.

251

Every year, *Zoetrope*, a literary magazine founded by filmmaker Francis Ford Coppola, holds a workshop for short story writers. Guided by the magazine's editor and award-winning writers (in 2007, for example, Ben Fountain, winner of the 2007 Pen/Hemingway Award, led the charge), the workshop is held in Coppola's amazing lodge in the rain forest of Belize. The accommodations at the Blancaneaux Lodge are surpassed only by the food, much of which is grown in the rustic resort's 3-acre organic garden. The workshop, held for a week each summer, includes critiques, time to write, evening readings, and plenty of free time to ride horses, canoe through caves, and visit Caracol, the nearby exotic Mayan ruins. There's also a hot spring with a giant waterfall and a rain forest medicine trail. The price for the seven-day workshop, including lodging, all meals, and workshops, ranges from \$2,750 to \$3,850, depending on the level of accommodations.

252

George Washington Carver became a famous American agricultural chemist. However, he was born a slave in 1864 on a farm in Missouri. In 1896 he joined the staff of Tuskegee Institute as director of the department of agricultural research, retaining that post the rest of his life. His efforts to improve the economy of the South included teaching soil improvement and crop diversification. He discovered hundreds of uses for the peanut, the sweet potato, and the soybean and stimulated the cultivation of these crops. He devised many products from cotton waste and extracted blue, purple, and red pigments from local clay. In 1953 his birthplace was made a national monument. The park consists of 210 acres of the original 240-acre Moses Carver homestead. The visitor center includes a museum with exhibits that trace George W. Carver's life from his birth through his youth at the Carver farm.

253

You need to be aware of what social psychologists call the "justification of effort." This is a strikingly powerful force in human thought and action. The more you invest in a decision, the more likely you are to find reasons why this decision is a good one. The higher the investment, the harder it is to walk away from it. Many people will choose to continue with their initial decision or plan. Some people will stick with an original plan even if the amount of time or money needed to make this plan successful would still be higher than an alternate plan. For example, you may have an old car that's falling apart. If you've already spent money on repairing the brakes and fixing the engine and replacing a side mirror, you are more likely to keep spending money — even if this cost of a new repair is actually more than your car is worth!

[시간과 비용을 많이 투자한 결정일수록 포기하기가 어렵다.]

Zoetrope 워크숍

영화 제작자 Francis Ford Coppola가 설립한 문학잡지인 Zoetrope는 단편 소설 작가를 위한 워크숍을 매년 개최한다. 그 잡지의 편집자와 수상 작가(예를 들어 2007년에는 2007 Pen/Hemingway 상 수상자인 Ben Fountain이 그 책임을 맡았다)가 안내하는 그 워크숍은 Belize의 열대 우림에 있는 Coppola의 으리으리한 별장에서 열린다. 먹거리만이 Blancaneaux Lodge에 있는 숙박 시설을 능가하는 데, 이 먹거리 중 다량이 그 시골스러운 리조트의 3에이커에 걸쳐 있는 유기농 정원에서 재배된다. 매년 여름 일주일 동안 열리는 워크숍은 비평, 글을 쓰는 시간, 저녁 낭독회, 그리고 말을 타고, 카누로 동굴을 탐험하고, 근처에 있는 이국적인 마야 옛터인 Caracol을 방문할 풍부한 자유 시간을 포함하고 있다. 또한 거대한 폭포와 열대 우림 약초 오솔길을 가진 온천도 있다. 투숙, 모든 식사, 그리고 강습회를 포함한 7일간의 워크숍 가격은 숙박 시설의 수준에 따라 2,750달러에서 3,850달러에 이른다.

George Washington Carver

George Washington Carver는 미국의 유명한 농업 화학자가 되었다. 그러나 그는 미주리 주에 있는 농장에서 1864년에 노예로 태어났다. 1896년에 그는 농업 연구 부서의 관리자로 Tuskegee 연구소의 직원이 되었으며 이후 여성 동안 그 직위를 유지했다. 토양 개량과 작물 다양화를 가르치는 것이 남부 경제를 개선시키기 위한 그의 노력에 포함되었다. 그는 땅콩, 고구마, 그리고 콩의 수백 가지 사용법을 발견했으며 이러한 작물의 경작을 촉진시켰다. 그는 목화 폐기물로부터 많은 상품을 만들었으며 그 지역 점토에서 파란색, 자주색, 빨간색 안료를 추출했다. 1953년에 그의 출생지는 국가 지정 유적지로 지정되었다. 그 공원은 최초의 면적이 240에이커였던 Moses Carver 농장의 210에이커로 구성된다. 방문객 센터는 Carver 농장에서의 출생에서부터 청년기까지의 George Washington Carver의 생활을 추적해 볼 수 있는 전시물이 진열된 박물관을 포함한다.

노력의 정당화

사회심리학자들이 '노력의 정당화'라고 부르는 것을 알 필요성이 있다. 이것은 인간의 생각과 행동에 존재하는 엄청난 강렬한 힘이다. 여러분이 어떤 결정에 더 많이 투자하면 할수록, 이 결정이 좋은 결정이라는 이유를 찾게 될 가능성이 더 많다. 투자가 많을수록, 그것에서 벗어나기가 더 어려워진다. 많은 사람들이 자신의 초기 결정이나 계획을 계속해서 유지하려고 할 것이다. 어떤 사람들은 이 계획을 성공시키는 데 필요한 시간과 돈의 양이 다른 대안보다 여전히 더 많다 해도 원래의 계획을 고수할 것이다. 예를 들어, 여러분이 다 망가져 가는 낡은 차 한 대를 가지고 있다고 하자. 브레이크를 수리하고, 엔진을 고치고, 사이드 미러를 교환하는 데 이미 돈을 소비하였다면, 새로운 수리 비용이 차 값보다 실제 더 많다 하더라도, 여러분은 계속해서 돈을 쓰게 될 가능성이 더 많다.

254

Most organizations don't change until things are going poorly, and then desperately try to find a quick solution such as changing strategies, products, services — anything needed to catch up. The problem is that they don't think clearly, and make a poor decision, which creates a vicious cycle that keeps them significantly behind. Innovative thinking and the resulting quality and service so necessary today don't come from a struggling organization that has to make some changes fast to keep its head above water. Initiating change when you are out front will keep you there. IBM chairman John Akers says, "One of the good reasons we reorganize is that we haven't reorganized in a while." That's the type of thinking that will prevent complacency.

\* complacency: 자기만족  
[주도적인 위치에 있을 때가 변화의 최적 시기이다.]

255

What do you think of when you hear the phrase "absent-minded professor"? Maybe you imagine someone who is brilliant but forgetful. It means someone who can solve the mysteries of the universe but forgets where the car keys are. The stereotype of the absent-minded professor underscores a difference many people believe exists between remembering and thinking. Having a good memory, like being able to carry a tune, seems to have nothing to do with thinking. TV shows like "Jeopardy" emphasize the quick recall of a variety of facts. You don't think through a question like "In what country is Transylvania?" You either remember the answer or you don't. Right? Well, yes and no. Sometimes facts and recollections do seem to pop effortlessly into your mind. But remembering is more than recalling where you put things or being able to come up with out-of-the-way facts. Remembering involves imagination and reconstruction. Remembering is part of thinking.

*[Remembering: A Special Type of Thinking That Needs Effort]*

256

The shape of a snowflake is the result of water molecules sticking around a speck of atmospheric dust and turning into ice. As this is an essentially random process and takes place in ever-changing temperature and vapour levels, the chance of any two snowflakes being precisely the same is very slim. That said, all snowflakes fall into forty or so basic shapes, ranging from long, thin needles to flat plates. Most, but by no means all, feature the familiar six-sided symmetry of the traditional snowflake, which reflects the hexagonal arrangement of water molecules. Simpler-looking shapes clearly have a higher chance of looking alike, and in 1988 the *Bulletin of the American Meteorological Society* reported the discovery of two very similar rectangular snowflakes on a research plane flying over Wisconsin in November 1986. As far as I am aware, this is the closest that anyone has ever come to finding two identical snowflakes.

*[No Two Identical Snowflakes in the World]*

변화의 적절한 시기

대부분의 조직은 상황이 좋지 않게 될 때까지 변하지 않다가, 그때 가서야 전략, 제품, 서비스를 바꾸는 것과 같은 빠른 해결책, 즉 따라잡기 위해 필요한 어떤 것이든지 필사적으로 찾으려고 한다. 문제는 그들이 명확하게 생각하지 못하고 나쁜 결정을 내리게 되고, 이것이 그들로 하여금 상당히 뒤쳐져 있게 만드는 악순환을 만들어 낸다는 점이다. 오늘날 매우 필요한 혁신적인 생각과 그에 따른 품질과 서비스는 어려움에 빠지는 것을 피하기 위해 빠르게 변화해야만 하느라 분투하는 조직으로부터는 나오지 않는다. 앞선 위치에 있을 때 변화를 주도해야 계속 앞서게 될 것이다. IBM의 회장인 John Akers는 "우리가 구조 조정을 하는 타당한 이유 중의 하나는 우리가 한동안 구조 조정을 하지 않았기 때문입니다."라고 말한다. 이것이 바로 자기만족을 막아 줄 사고의 유형이다.

기억과 사고의 관계

"건망증이 심한 교수"라는 말을 들으면 어떤 생각이 떠오르는가? 아마도 여러분은 명석하지만 잘 잊어버리는 사람을 떠올리게 될 것이다. 이 말은 우주의 신비는 잘 풀 수 있지만 자신의 자동차 키가 어디 있는지를 자주 망각하는 사람을 의미한다. 건망증이 심한 교수라는 고정관념은 많은 사람들이 기억과 사고 사이에 존재한다고 믿고 있는 차이를 강조하고 있다. 정확한 음정으로 노래할 수 있는 능력과 마찬가지로 기억력이 좋다는 것은 사고와는 아무런 관계가 없는 것처럼 보인다. "Jeopardy"와 같은 TV 프로그램들은 다양한 사실을 빠르게 떠올리는 것을 강조한다. "Transylvania는 어느 나라에 있죠?"와 같은 질문에 대해 곰곰이 생각하지 않는다. 답을 기억해 내거나 그러지 못하거나 둘 중 하나다. 맞는가? 글썄, 그렇기도 하고 그렇지 않기도 하다. 때로는 사실이나 회상이 별 노력 없이도 떠오르는 경우가 있는 것 같다. 하지만 기억을 해낸다는 것은 어디에 물건을 두었는지를 회상하거나 기상천외한 사실을 떠올리는 것 이상이다. 기억은 상상과 재구성을 포함한다. 기억은 사고의 일부이다.

눈송이의 모양

눈송이의 모양은 물 분자가 적은 양의 대기 먼지 주변에 둘러붙어서 얼음으로 변하는 것의 결과이다. 이것이 본질적으로 무작위의 과정이고 변화무쌍한 기온과 증기 수준에서 발생하기 때문에 두 개의 눈송이가 정확히 같을 확률은 매우 희박하다. 그렇긴 해도 모든 눈송이는 40가지 정도의 기본적인 모양으로 분류되는데, 길고 얇은 바늘 모양에서 평평한 판 모양까지 다양하다. 모두가 그런 것은 결코 아니지만 대부분은 전형적인 눈송이가 가진 친근한 6면의 대칭 구조라는 특색을 가지는데, 그것은 물 분자의 육각형 배열을 보여 준다. 모양이 더 단순해 보이면 분명히 똑같아 보일 가능성이 더 높는데, 1988년에 미국 기상 학회지는 1986년 11월에 위스콘신 지방을 비행하던 한 연구 비행기 위에서 두 개의 매우 유사한 직사각형 모양의 눈송이의 발견을 보고하기도 했다. 내가 알고 있는 한 이것이 여태까지 두 개의 똑같은 눈송이를 발견한 것 중 가장 가까운 것이다.

257

It is generally thought that pity and sympathy are “good” emotions and that anger is a “bad” emotion. However, some psychologists have pointed out that the consequences of these emotional expressions are complex. In one investigation, a researcher gave subjects false failure feedback during an achievement task. For some children, this was accompanied by the remark: “I feel sorry for you” as well as body postures and facial gestures that accompany sympathy. To other students, the experimenter said: “I am angry with you.” Students receiving the pity feedback tended to blame the failure on themselves and their performance declined. On the other hand, students receiving anger feedback attributed their failure to a lack of effort, and performance subsequently increased. This is not to advocate that sympathy is always damaging and anger always assistive. Rather, the consequences of feedback depend on how that feedback is construed and what it means to the recipient of the communication.

258

The tech elite who first developed the Internet believed strongly in the freedom of cyberspace, in both aspects of “free” — free as in beer, and free as in freedom. Wikipedia continues that tradition by being disseminated widely and linked to extensively on the Internet. Its direct rivals in the English language, Encyclopedia Britannica and Microsoft’s Encarta, started as paid services requiring a log-in and password to access their pages. As a result, they are available only to an elite set of users, and have seen their influence and relevance drop over the years with Wikipedia in the same space. In contrast, no one entity owns a restrictive copyright to Wikipedia’s content. Companies and individuals alike are free to copy all of its articles and create derivative works, create new uses, and make money. That’s because content in Wikipedia is covered by a “copyleft” license, first pioneered by the “free software” movement, that demands that the information stay free for copying and modification.

\* copyleft: 지적 재산 공유

259

Two different videotaped interviews were conducted with the same individual — a college instructor who spoke English with a European accent. In one of the interviews the instructor was warm and friendly, but in the other, cold and distant. The subjects who saw the warm instructor rated his appearance, mannerisms, and accent as appealing, whereas those who saw the cold instructor rated these attributes as irritating. These results indicate that global evaluations of a person can induce altered evaluations of the person’s attributes, even when there is sufficient information to allow for independent assessments of such attributes. Furthermore, the subjects were unaware of this influence of these global evaluations on their ratings of attributes. In fact, the subjects who saw the cold instructor actually believed that the direction of influence was the opposite of the actual direction. They reported that their dislike of the instructor had no effect on their ratings of his attributes, but that their dislike of his attributes had lowered their global evaluations of him.



According to the experiment, global evaluations about a person influence judgments about his specific traits, which the subjects failed to recognize.

연민과 분노의 피드백에 대한 결과 일반적으로 연민과 동정은 “좋은” 감정이며, 분노는 “나쁜” 감정이라고 여겨진다. 하지만, 일부 심리학자들은 이러한 감정 표현의 결과가 복잡하다는 점을 지적하였다. (B) 어느 연구에서 한 연구자가 실험 대상자들에게 성취 과제를 수행하는 도중에 거짓으로 실패에 대한 피드백을 주었다. 어떤 아이들에게는 이것(실패에 대한 피드백)에 동정이 수반되는 몸동작과 얼굴 표정뿐만 아니라 “안됐구나.” 라는 말이 함께 동반되었다. 다른 학생들에게는, 실험자가 “나는 너에게 화가 났어.”라고 말했다. (C) 연민의 피드백을 받은 학생들은 실패를 자신들의 탓이라고 돌리는 경향을 보였고 그들의 성취도는 떨어졌다. 반면에, 분노의 피드백을 받은 학생들은 실패를 노력의 부족 때문이라고 생각했고 나중에 성취도가 올라갔다. (A) 이 말은 동정은 항상 피해를 주고 분노는 항상 도움이 되는 것이라는 주장을 하기 위한 것은 아니다. 오히려 피드백의 결과는 그 피드백이 어떻게 이해되고 그것이 대화의 상대에게 어떤 의미가 있는가에 달려 있다.

무료 웹 공간인 Wikipedia 인터넷을 처음 개발했던 기술 엘리트는 사이버 공간의 자유, 즉 맥주에서처럼 무료라는 뜻과 자유에서처럼 자유로운 뜻을 가진 ‘free’라는 단어의 양쪽 측면 모두를 강력하게 신봉했다. Wikipedia는 인터넷상에서 널리 퍼지고 광범위하게 연결됨으로써 그런 전통을 이어 가고 있다. 영어로 된 Wikipedia의 직접적인 맞수인 브리태니커 백과사전과 마이크로소프트의 Encarta 는 페이지에 접근하기 위해 로그인과 암호가 있어야 하는 유료 서비스로 시작했다. 결과적으로 그것들은 엘리트 계층의 사용자들에만 사용 가능하고 Wikipedia와 같은 공간에 있었던 몇 년에 걸쳐 영향력과 검색 능력이 떨어지는 것을 목격해 왔다. 대조적으로 어떤 독립체도 Wikipedia의 콘텐츠에 대한 구속성을 지닌 저작권을 소유하지 않는다. 회사와 개인은 마찬가지로 그 안에 있는 모든 글을 자유롭게 복사하면서 2차적(파생) 저작물을 만들어 내고, 새로운 용도를 만들어 내고, 그리고 돈을 번다. 그것은 Wikipedia의 콘텐츠가 ‘무료 소프트웨어’ 운동에 의해 처음 개척되어 정보의 복사와 변형이 자유로운 상태로 남기를 요구하는 ‘지적 재산 공유(copyleft)’ 사용권으로 보장받기 때문이다.

포괄적인 평가가 구체적인 특성의 평가에 미치는 영향 비디오테이프에 녹화된 두 개의 다른 면담이 시행되었는데, 동일한 사람, 즉 유럽식 억양으로 영어를 말하는 한 대학 강사가 나왔다. 두 면담 중 한 면담에서 그 강사는 따뜻하고 우호적이었으나, 다른 면담에서는 차갑고 냉담했다. 따뜻한 강사를 보았던 피험자들은 그의 외모나, 버릇, 말투를 매력적인 것으로 평가했으나, 차가운 강사를 보았던 피험자들은 이 특성들을 짜증스러운 것으로 평가했다. 이러한 결과들은 어떤 사람에 대한 포괄적인 평가가 심지어 그런 특성들을 독립적으로 평가할 수 있는 충분한 정보가 있을 때조차, 그 사람의 특성들에 대해 바뀐 평가를 유발할 수 있다는 것을 나타낸다. 게다가, 피험자들은 이러한 포괄적인 평가가 특성에 대한 그들의 평가에 미치는 영향을 인지하지 못하고 있었다. 사실, 차가운 강사를 보았던 피험자들은 정말로 영향을 방향이 실제 방향의 반대라고 믿었다. 그들은 강사에 대한 혐오감이 그의 특성에 대한 자신들의 평가에 아무런 영향을 미치지 않았지만, 그의 특성에 대한 자신들의 혐오감이 그에 대한 포괄적인 평가를 낮추었다고 말했다.

→ 실험에 따르면, 어떤 사람에 대한 포괄적인 평가는 그 사람의 구체적인 특성에 대한 판단에 영향을 미치지만, 피험자들은 이것을 인식하지 못했다.

## 260~262

Thirty-something Angie recently landed a new job without ever having met her new boss in person. She works for a Fortune 50 telecommunications company, and for the past seventeen years there, she has enjoyed her share of all-expenses-paid trips to Hawaii as a reward for her contributions to the company. She has worldwide responsibilities and administers a budget of hundreds of millions of dollars. In short, she's obviously good at what she does.

But after spending eight years in one job position, she developed an itch for a new challenge. After learning through the grapevine about a new position being created, she e-mailed a résumé to the vice-president in charge and expressed a willingness to fly in for an interview. The vice-president e-mailed a response with mild interest, stating that the job required relocating to Atlanta, and that the position demanded high-level thinking and interaction with senior executives at client firms. In her job overview, the hiring executive emphasized that 50 percent of the job would involve writing documents to demonstrate the value-added service the firm offered to client organizations worldwide.

Angie responded that for personal reasons she could not relocate to Atlanta, but she still wanted to set up at least an interview. She mentioned that she had another job offer in the wings, but while she was making a career move anyway, she wanted to be sure she had considered all her options.

Rather than deciding yes or no about the interview, the vice-president asked her to e-mail a few samples of her writing so that she could compare them to those of other candidates under consideration. Within the hour, Angie responded with the samples. Within eight hours, the hiring vice-president picked up the phone and offered Angie the job — solely on the basis of her writing talents. And never mind the move to Atlanta.

## 263~264

I've often heard a man introduce his wife: "I'd like you to meet my wife, Wilma." Or I've heard a wife say, "This is my husband, Harold." Most people would ask, "What's wrong with that?" Can you guess? It will be obvious after I tell you about a big-headed former boss. Whenever this man introduced me, he would arrogantly announce, "This is my assistant, Leil." Once it was, "This is my assistant, uh, uh, Leil." The facts were correct. I was, indeed, his assistant. What stung was the order of the words. He said it as though his first four words were the only essential ones, and the last word, my name, was optional. Would it have hurt his self-image to think of me as a human being whom he employed as his assistant rather than any featherless biped who could fill that role?

I wished he'd dismount his high horse just once to predict how the way he worded his sentence made me feel demeaned and disconnected from him. People would have had a different impression of both of us if he had said, "This is Leil, my assistant," putting my name first. I'm sure that he didn't mean to demean me. He just couldn't predict my emotion. Emotional prediction is subtle. It's subliminal. It takes superior sensitivity. But it's worth it. Your prediction of other people's feelings makes them feel good, not only about themselves, but about you. They probably won't even be aware of whether their name came before or after their position. They'll just know they feel better when they're around you.

\* biped: 두 발 동물

[Predict What Your Words Provoke]

글쓰기의 힘

(A) 삼십 몇 세의 Angie는 최근 새로운 상사를 직접 만나 보지도 않고 새 직장을 구했다. 그녀는 Fortune지가 선정한 50대 통신 회사 중 한 곳에서 일하고 있고, 그곳에서의 지난 17년 동안, 회사에 공헌한 바에 대한 보상으로 경비가 전액 지원되는 하와이 여행과 같은 할당된 몫을 즐겨 왔다. 그녀는 전 세계에 걸친 (업무) 책임을 지면서 수억 달러의 예산을 관리한다. 요약하면, 그녀는 분명히 자신이 하는 일에 능숙하다.

(D) 하지만 한 직위에서 8년을 보낸 이후에 그녀는 새로운 도전에 대한 갈망이 생겼다. 새로운 일자리가 생겨나고 있다는 정보를 소문으로 알게 된 후에 그녀는 책임자인 부사장에게 이력서를 이메일로 보냈고 인터뷰를 위해 비행기를 타고 기꺼이 가겠다는 의사를 표현했다. 부사장은 그 일을 하려면 Atlanta로 이사해야 하고, 그 직위는 높은 수준의 사고와 고객 회사의 고위 임원들과 상호 작용을 필요로 한다는 것을 언급하면서 가벼운 관심을 보이는 답장을 이메일로 보내왔다. 그녀의 직무 개요에서 그 인사 담당 임원은 일의 50퍼센트가 이 회사가 전 세계의 고객 단체에 제공하는 부가 가치를 가진 서비스를 보여 줄 수 있는 문서를 작성하는 일을 포함할 것이라고 강조했다.

(B) Angie는 개인적인 이유로 그녀가 Atlanta로 이사할 수는 없지만 그럼에도 최소한 면접은 치러 보고 싶다고 응답했다. 그녀는 대기하고 있는 또 다른 일자리 제안이 있지만 어쨌든 전직하는 과정에서 자신이 모든 선택권을 고려했음을 확신하고 싶다고 언급했다.

(C) 면접에 대해 가부를 결정하기보다 부사장은 그녀의 글과 채용을 고려 중인 다른 후보자의 글을 그녀가 비교할 수 있도록 작문 견본 몇 개를 이메일로 보내 줄 것을 요청했다. Angie는 한 시간 이내에 견본과 함께 회신을 보냈다. 고용을 주관하는 부사장은 여덟 시간이 경과하기 전에 전화기를 들어 Angie에게 그 일자리를 제안했는데 그것은 오직 그녀의 글쓰기 능력에 기초한 것이었다. 그리고 Atlanta로의 이사는 신경 쓰지 않아도 되었다.

말이 불러일으키는 감정 예측하기

나는 남자가 자신의 아내를 다음과 같이 소개하는 것을 자주 들어 왔다. "제 아내 Wilma를 소개합니다." 혹은 아내가 다음과 같이 말하는 것을 들은 적이 있다. "이 사람이 제 남편 Harold입니다." 대부분의 사람은 다음과 같이 물을 것이다. "그게 뭐가 잘못이라는 거죠?" 추측할 수 있는가? 내가 자만심이 강했던 나의 예전 상사에 대해 이야기를 해 주고 나면 분명히 알 수 있을 것이다. 이 남자는 나를 소개할 때마다, 거만하게 다음과 같이 말리곤 했다. "이 사람은 나의 비서 Leil입니다." 한번은 다음과 같이 말하기도 했다. "이 사람은 나의 비서, 어, 어, Leil입니다." 틀림없는 사실이었다. 실제로 나는 그의 비서였다. 마음을 아프게 했던 것은 말의 순서였다. 그는 마치 앞에 있는 네 단어만이 꼭 필요한 부분이며, 마지막 단어인 나의 이름은 선택적인 것처럼 말을 했다. 나를 자신의 비서 역할을 하는 자리를 채우는 것일 없고 두 발 달린 짐승으로 생각하기보다는 자신의 비서로 채용한 한 사람의 인간으로 생각해주는 것이 그 사람 자신의 자아상을 손상하는 일이었을 까?

그가 딱 한 번만이라도 거만한 행동을 버리고 자신이 말하는 문장에서 단어들을 어떻게 구성하느냐에 따라 내가 얼마나 품위가 떨어지고 그로부터 단절감을 느끼게 되는지 예상해 봤으면 했다. 그가 나의 이름을 앞에 말하면서 "이 사람은 Leil인데, 저의 비서입니다."라고 했더라면, 사람들은 우리 두 사람 모두에 대해서 다른 인상을 받았을 것이다. 분명히 그는 나의 품위를 떨어뜨리려는 의도는 아니었을 것이다. 다만 그는 나의 감정을 예측하지 못한 것이다. 감정의 예측은 미묘하다. 그것은 잠재의식 속에 있는 것이다. 그것은 뛰어난 감수성을 필요로 한다. 하지만 그것은 그럴 가치가 있는 것이다. 다른 사람의 감정에 대한 예측은 그 사람의 기분을 좋게 만든데, 그를 자신에 대해서뿐만 아니라 여러분에 대해서도 그러하다. 아마도 그들은 자신의 이름이 자신의 직위 앞에 왔는지 아니면 뒤에 왔는지조차 인식하지 못할 것이다. 그들은 그저 여러분과 함께 있으면 기분이 더 좋다는 것만을 알게 될 것이다.



265

You may not know me, but I'm sure you're familiar with the York City Museum of Art. This has been the centerpiece of my life during the past twenty years of my tenure as its Director. I'm writing to you, a fellow resident of the City of York, because I want you to be among the first to know about the museum's unique new Charter Membership program. As a person who appreciates the finer things in life, you'll cherish for many years to come each magnificent issue of our new bimonthly magazine on the visual arts. You'll receive the magazine free of charge as a Charter Member of the York City Museum of Art. And I'm sure that you'll have the satisfaction of knowing that your Charter Membership contribution of \$45, \$75, \$150, or more will help us to showcase the exciting work of emerging new artists in our region.

\* tenure: 재직 기간

[창립 회원 프로그램을 통한 기부를 부탁하려고]

266

Dana was glad to get Leah for her third child because Leah was big and cuddly and slept through on the tenth day. Leah slept ten, and then, at three months, fourteen rock-solid nightly hours and woke up smiling. She didn't even crawl until ten months and could be counted on to stay happily in one place. Other infants her age were already biting electrical cords and falling down the stairs. At one, when she said her first word, it was 'song,' a request that Dana sing to her. Since the others were already by this time covering their ears and saying, 'Oh, God!' whenever Dana launched into a tune, Dana thought that her last chance for that musical mother's fantasy was a dream come true. Everyone liked the way Leah gave spontaneous hugs and said, 'I love you.' She seemed to have an instinctive understanding of your deepest parental wishes and a need to fulfill them.

\* spontaneous: 자발적인

267

I always thought the tough part about climbing was the climbing itself. Now, as we get into higher altitude, I'm beginning to realize that what we have to wear just makes everything so much harder. Over my down pants, jacket, and hood, I put on an oxygen mask, tank, heavy backpack, and goggles. The trouble is the mask. It has an extra-long tube to the tank, under my arms and around my back, which I keep getting twisted. Then the oxygen mask hits me just below the eyes, and the overlapping goggles stick out so far I have to bend way over just to see my feet. If I take the mask off, to get a deep breath because my cold is much worse, the rubber gets wet, and pretty soon I have inch-long icicles hanging off my chin.

창립 회원 프로그램

아마 귀하께서는 저를 모르시겠지만, 저는 귀하가 York 시 미술관은 잘 아시리라 확신합니다. 이곳은 제가 책임자로 재직하던 지난 20년 동안 제 삶의 가장 중요한 중심이었습니다. 저는 귀하가 우리 미술관의 독특하고 새로운 창립 회원 프로그램에 대해 가장 먼저 알게 되시는 분에 속하길 바라기 때문에, York 시의 동료 주민인 귀하께 편지를 쓰고 있습니다. 인생에서 더 고급스러운 것들을 즐길 줄 아는 분이로서, 귀하는 앞으로 오랜 세월 동안 시간 예술을 다루는 우리의 새로운 격월간 잡지의 훌륭한 각 호를 소중히 여기게 될 것입니다. 귀하는 York 시 미술관의 창립 회원으로서 잡지를 무료로 받으실 것입니다. 그리고 저는 귀하의 45달러, 75달러, 150달러, 또는 그 이상의 창립 회원 기부금이 우리 지역에서 등장하고 있는 새로운 예술가들의 흥미로운 작품을 소개하는 데 도움을 주리라는 것을 알고 만족하실 거라고 확신합니다.

엄마와 아기

Dana는 Leah를 그녀의 셋째 아이로 얻어서 기뻐했는데, Leah는 몸집이 크고 께안아 주고 싶은 아이였으며 낳은 지 10일째가 되니 밤에 깨지 않고 잠을 잤기 때문이다. Leah는 10시간을 자더니 3개월째는 밤새 14시간을 꼬박 깨지 않고 자고 미소를 지으며 깬다. 그녀는 10달이 될 때까지 기어 다니지도 않았고 한 자리에서 즐겁게 있을 것이라고 기대해도 좋았다. 그녀의 또래의 다른 아기들은 벌써 전깃줄을 물어뜯고 계단에서 넘어지고 할 때였다. 1살이 되어 첫 단어를 말할 때, 그것은 '노래'라는 단어였는데, 그 단어는 Dana가 그녀에게 노래를 불러달라는 요청이었다. 이미 그때 다른 아이들은 Dana가 노래를 시작할 때마다 "오, 하나님!" 하며 귀를 막았기 때문에, Dana는 음악을 좋아하는 엄마의 환상에 대한 그녀의 마지막 기회가 마침내 이루어진 꿈의 실현이라고 생각했다. 모든 사람이 Leah가 자진해서 안으면서 "사랑해요."라고 말하는 투를 좋아했다. 그녀는 가장 깊은 곳에 있는 부모의 소망을 본능적으로 잘 알고 있는 듯했고 그 소망을 충족시켜 주려는 욕구를 가지고 있는 것 같았다.

등반의 어려움

나는 항상 등반의 힘든 부분은 등반 자체라고 생각했다. 이제 우리가 더 높은 고도로 들어가며, 나는 우리가 착용해야 하는 것이 모든 것을 단지 훨씬 더 어렵게 만든다는 것을 깨닫기 시작하고 있다. 오리털 바지, 재킷, 그리고 모자 위에 산소마스크, (산소) 탱크, 무거운 배낭, 그리고 보호안경을 착용한다. 문제는 마스크이다. 내 양팔 아래와 등을 둘러서 탱크로 연결되는 특별히 긴 튜브가 있는데 계속 꼬인다. 그런데다 산소마스크가 눈 바로 아랫부분을 때리고 그와 같이 포개지는 보호안경이 너무 튀어나와 버려서 단지 내 발을 쳐다보려고 해도 몸을 많이 굽혀야만 한다. 감기가 훨씬 더 심해져서 숨을 깊게 쉬기 위해 마스크를 벗으면 고개가 젖은 다음 이내 1인치나 되는 고드름이 턱 아래 맺힌다.

268

Water power is based on the fact that water at a higher level has more “potential energy” (stored energy) than water at a lower level. Water gives up some of its potential energy when it flows from a higher level to a lower level. The potential energy changes to “kinetic energy” (energy of motion) as the water falls. The moving water can be made to turn a bladed wheel so that the kinetic energy is transformed into mechanical energy. In the past, mechanical energy from water wheels was used to grind grain. Today, moving water is used primarily in generating electricity. Power plants are built at the foot of high dams. Powerful jets of water shoot through pipes from a reservoir. The water hits the blades of dozens of water wheels, making them turn hundreds of times per minute. These wheels then turn electric generators.

269

The most distinctive concept of Australian Aboriginal religion is that of the ‘dreaming’. This refers to not only the creative period when the earth and all its contents were first made by ancestor beings but also the creative powers that exist to the present day. The ancestors continue to exert their form-making powers, and it is up to humans to detect this power and tap into it for their own purposes. The word ‘dream’ is highlighted, as many Aboriginal people say that ancestors and ancestral power often reveal themselves in dreams. There is much less discontinuity between the waking life and the dream life in terms of everyday meaning and significance for Aboriginal persons.

\* Aboriginal: 호주 원주민의

270

For most of us, the last person we would choose to speak to is anyone who is likely to object to or oppose our ideas. But speaking to them at an early stage can help you in one of two ways. First, a neutral reaction. Discussing your ideas may encourage them to adopt, at the very least, a neutral response, when they do nothing to hinder or interfere with your project. Second, a positive reaction. Spending time with them may turn their attitude around and encourage them to adopt a positive attitude toward the project, in which case you now have an ally rather than an enemy — and a very strong ally at that. In any event, spending time with people who have different views from your own, and exploring why they think that way, can give you valuable insights or other perspectives on the way things get done.

[의견이 다른 사람과의 토론을 피하지 말아야 한다.]

수력 에너지의 원리

수력은 더 높은 지대에 있는 물이 더 낮은 지대에 있는 물보다 더 많은 ‘위치 에너지’(축적 에너지)를 가진다는 사실에 기초한다. 물은 더 높은 지대에서 더 낮은 지대로 흐를 때 자신의 위치 에너지 일부를 잃게 된다. 위치 에너지는 물이 떨어질 때 ‘운동 에너지’(동작의 에너지)로 변한다. 흐르는 물은 날이 달린 바퀴를 돌게 할 수 있는데, 그 결과 운동 에너지는 역학적 에너지로 전환된다. 과거에는 물레바퀴에서 나온 역학적 에너지가 곡물을 가는 데 사용되었다. 오늘날에는 움직이는 물이 주로 발전에 사용된다. 발전소가 높은 댐 기슭에 건설된다. 매우 강력한 물줄기가 저수지로부터 파이프를 통해 세차게 뿜어 나온다. 그 물이 물레바퀴 수십 개의 날을 때리고, 분당 수백 번 회전하게 한다. 그런 다음, 이 바퀴들이 전기 발전기를 돌린다.

‘꿈꾸기’라는 호주 원주민의 종교관

호주 원주민 종교의 가장 특징적인 개념은 ‘꿈꾸기’라는 개념이다. 이것은 이 세상과 그 만물이 선조들에 의해 처음으로 만들어진 창조의 시대뿐만 아니라 오늘날까지도 존재하는 창조하는 힘을 가리킨다. 선조들은 형상을 만들어 내는 힘을 계속해서 발휘하고 있고, 이 힘을 감지하여 자신들의 목적을 위해 그것을 활용하는 것은 인간에게 달려 있다. 많은 호주 원주민들이 선조와 선조들의 힘이 흔히 꿈속에서 스스로를 드러낸다고 말할 때 ‘꿈’이라는 단어가 강조된다. (이들 호주 원주민들은 들판에서 자라는 식물과 대지를 배회하는 동물을 포함하여, 만물이 자기 소유의 영혼을 갖고 있다고 믿는다.) 호주 원주민들에게는 일상적인 의미와 중요성의 면에서, 깨어 있을 때의 삶과 꿈속에서의 삶 사이에 단절이 훨씬 더 적다.

의견이 다른 사람과 토론해야 하는 이유

우리 대부분이 결코 말을 걸고 싶지 않은 사람은 우리의 생각에 반대하거나 대항할 것 같은 누군가이다. 하지만 초기 단계에서 그들에게 말을 건네는 것은 두 가지 방식 중 하나로 여러분을 도울 수 있다. 우선, 중립적 반응이다. 여러분의 생각에 대해 토론하는 것은 여러분의 계획을 휘방하거나 방해할 무언가가 없을 때 그들로 하여금 최소한 중립적인 반응을 취하게 할 수 있다. 두 번째로, 긍정적인 반응이다. 그들과 시간을 보내는 것은 그들의 태도를 바꿀 수 있고 그 계획에 대해 그들이 긍정적 태도를 취하게 할 수 있는데, 그 경우 여러분은 이제 적이라기보다 동맹을 가지는 것이며, 그것도 그 계획에 대해 매우 강한 동맹을 가지게 된다. 어쨌든, 여러분 자신과 다른 관점을 가진 사람들과 시간을 보내고 그들이 왜 그렇게 생각하는가를 탐구하는 것은 일이 이루어지는 방식에 대한 귀중한 통찰 혹은 다른 관점을 여러분에게 제공할 수 있다.

271

Digital immersion may encourage a new form of intelligence, according to Henry Jenkins, director of the Comparative Media Studies Program at the Massachusetts Institute of Technology. Jenkins notes that more than half of teens create media contents, while about one-third share contents. “In this ‘participatory culture,’ the ability to interact with both people and computers can expand our mental capabilities,” he contends. That may be surprising, because we usually think of intelligence as something an individual possesses, but Jenkins argues that video game playing may help people tap into a collective form of intelligence — “distributed cognition.” This means that intelligence is heightened through collaboration with other people and with machines.

272

Whether by choosing information or informants, our ability to cook the facts that we encounter helps us establish views that are both positive and credible. Of course, if you’ve ever discussed a football game, or a political debate with someone from the other side of the aisle, you’ve already discovered that even when people do encounter facts that disconfirm their favored conclusions, they have a talent for ignoring them, forgetting them, or seeing them differently than the rest of us do. When Dartmouth and Princeton students see the same football game, both sets of students claim that the facts clearly show that the other school’s team was unsportsmanlike. When Democrats and Republicans see the same presidential debate on television, both sets of viewers claim that the facts clearly show that their candidate was the winner. Alas, the only thing these facts clearly show is that people tend to see what they want to see.

273

Most precious stones are given names that differ from their parent mineral. For example, sapphire is one of two gems that are varieties of the same mineral, corundum. Trace elements can produce vivid sapphires of nearly every color. Tiny amounts of titanium and iron in corundum produce the most prized blue sapphires. When the mineral corundum contains a sufficient quantity of chromium, it exhibits a brilliant red color, and the gem is called ruby. Further, if a specimen is not suitable as a gem, it simply goes by the mineral name corundum. Because of its hardness, corundum that is not of gem quality is often crushed and sold as an abrasive. To summarize, when corundum exhibits a red hue, it is called ruby, but if it exhibits any other color, the gem is called sapphire.

\* abrasive: 연마제

디지털 몰입과 지능

매사추세츠 공과대학의 비교 미디어 연구 프로그램의 책임자인 Henry Jenkins에 따르면, 디지털 몰입이 새로운 형태의 지능을 촉진할 수도 있다. Jenkins는 십대의 반 이상이 미디어 콘텐츠(각종 유무선 통신망을 통해 제공되는 디지털 정보)를 만드는 한편, 약 1/3은 콘텐츠를 공유한다고 언급한다. 그는 “이러한 ‘참여 문화’에서는, 사람과 컴퓨터 양쪽 모두와 상호작용할 수 있는 능력이 우리의 정신 능력을 확장시킬 수 있다.”라고 주장한다. 그것은 우리가 흔히 지능을 개인이 소유한 어떤 것으로 간주하기 때문에 놀라운 것일 수도 있지만, Jenkins는 비디오게임을 하게 되면 사람들이 집합적인 형태의 지능, 즉, ‘분산 인지’를 활용하는 것을 도울 수 있다고 주장한다. 이것은 다른 사람들이나 기계와의 협업을 통해서 지능이 높아진다는 것을 의미한다.

자신이 보고 싶어 하는 것을 보려는 사람들의 경향 정보를 선택함으로써, 정보 제공자를 선택함으로써, 직면하는 사실을 요리하는 능력은 우리가 긍정적이면서도 신뢰할 수 있는 견해를 수립하는 데 도움이 된다. 물론 축구 경기나 정치 토론에 대해 반대편 쪽에 있는 누군가와 논의해 본 적이 있다면, 자신이 지지하는 결론을 부정하는 사실에 직면할 때조차도 사람들이 그런 사실을 무시하거나 망각하거나 나머지 사람들이 보는 것과 다르게 보는 데 재능이 있다는 것을 이미 발견했을 것이다. 다트머스 대학과 프린스턴 대학의 학생들은 같은 축구 경기를 볼 때 두 집단의 학생들은 모두 사실로 미루어 보아 상대 팀이 분명 비신사적이었음을 알 수 있다고 주장한다. 민주당원과 공화당원은 같은 텔레비전 대선 토론을 볼 때 두 그룹의 시청자들 모두 사실로 미루어 보아 분명히 자기 당 후보가 승리했다고 주장한다. 애석하게도, 이러한 사실이 분명하게 보여 주는 유일한 것은 사람들은 자신이 보고 싶어 하는 것을 보는 경향이 있다는 것이다.

같은 광물에서 유래된 여러 보석 이름

대부분의 보석은 그들의 모(母) 광물과 다른 이름이 주어진다. 예를 들면, 사파이어는 강옥이라는 동일한 광물의 변종인 두 가지 보석 중의 하나이다. 미량 원소들이 거의 모든 색깔의 선명한 사파이어를 만들 수 있다. 강옥에 있는 소량의 티타늄과 철은 가장 가치 있는 파란 사파이어를 만든다. 강옥 광물이 충분한 양의 크롬을 포함할 때 그것은 선명한 빨강색을 보여 주며 그 보석은 루비라고 불린다. 더 나아가 어떤 견본이 보석으로 적합하지 않을 때 그것은 단순히 광물 이름인 강옥이 된다. 보석의 품질에 미치지 못하는 강옥은 그것의 단단함(경도) 때문에 흔히 분쇄되어 연마제로 팔린다. 요약하면 강옥이 빨간 색조를 보이면 이것은 루비로 불리지만 다른 색깔을 보이면 그 보석은 사파이어로 불린다.

274

Perhaps the best way to judge a person's body language is to start with a thorough study of her patterns. You have to "norm" her. When you "norm" or "baseline" someone, you detect her deceit signals by first detecting her truth signals. Norming works on the same principle as standard lie detector tests: Once you're hooked up to the polygraph machine, the polygrapher asks a few straightforward, fact-based questions — "Is your name Colonel Mustard?" — just to get a baseline read on your physical signals. Then he'll ask the question that he suspects will provoke an untruthful answer — "Did you kill Mr. Boddy in the conservatory with the candlestick?" The difference between your body's reactions to factual questions and your body's reaction to the provocative question is what tells the polygrapher whether or not you're lying.

\* polygraph: 거짓말 탐지기

275

In 2000, Brian Singer, a graphic designer from San Francisco who had long been fascinated with bathroom graffiti, bought 1,000 blank journals, assigned each a number, and stamped instructions inviting people to write, draw, paint, or otherwise fill up the pages. After participants had their say, they were asked to either leave the journal in a public place or pass it on to someone else. The idea was that each participant's narrative or drawing would add to the next, creating a good number of poems, political rhetorics, personal reflections, advice, photos, sketches, and collages. Singer has been able to track many of the journals' progress through e-mails and postings on the project's website, [www.1000journals.com](http://www.1000journals.com). So far the journals have traveled to 40 countries and to all 50 states. "Everyone has something to say," Singer believes. Of the 1,000 journals, only one has made its way back to Singer so far.

276

Mentoring relationships may have a negative, hindering effect on the development of the individual. Using the classic view of the mentor as wisdom personified, Powell, a psychologist, pointed out some possible dangers of mentoring. First, there is a possibility that if the mentor's power or knowledge is seen as divine, then it is never truly shared with the "mortal" mentee. Second, if the mentor is seen in such a divine light, the identity the mentee assumes in the world can be entirely determined by the mentor. The mentor only knows what is best for the mentee. These paradigms may lead the mentee to overestimate the legitimacy and extent of his or her mentor's power, which may lead to unrealistic expectations of the mentoring relationship, or even to psychological or physical abuse.

몸짓 언어에 대한 판단

아마도 한 사람의 몸짓 언어를 판정하는 최선의 방법은 그 사람의 (행동) 양식에 대한 철저한 연구로 시작하는 것이다. 그 사람을 '표준화해야' 한다. 누군가를 '표준화하거나' '(측정) 기준선을 마련할 때,' 먼저 그 사람의 진실 신호를 탐지함으로써 거짓 신호를 파악한다. 표준화하는 것은 보통의 거짓말 탐지기 검사와 똑같은 원리로 작동하는데, 일단 거짓말 탐지기 기계에 연결되면, 거짓말 탐지기 조작자가 "당신의 이름이 Colonel Mustard인가요?"와 같은 몇 가지 간단한 사실에 기초한 질문을 하는데, 단지 여러분의 신체 신호의 기준선을 읽어 내기 위함이다. 그런 다음 그는 거짓 대답을 유발하지 않을까 생각하는, "당신이 온실에서 훗대를 이용해 Boddy 씨를 살해했나요?"와 같은 질문을 할 것이다. 사실적인 질문에 대한 신체 반응과 자극적인 유도 질문에 대한 신체 반응 사이의 차이가 여러분이 거짓말을 하고 있는지 아닌지를 거짓말 탐지기 조작자에게 말해 주는 것이다.

Brian Singer의 함께 만들어 가는 일기장 프로젝트  
2000년도에 오랫동안 화장실 낙서(graffiti)에 매료되었던 샌프란시스코의 그래픽 디자이너인 Brian Singer는 아무 내용도 채우지 않은 일기장 1,000권을 구입하여, 각 권에 번호를 매기고, 사람들이 그 안에 글을 쓰거나, 그림을 그리거나, 색칠하거나 또는 다른 방법으로 페이지를 채우도록 요청하는 안내문을 스탬프로 찍었다. 참가자들은 자신의 하고 싶은 말을 표현하고 난 다음 그 일기장을 공공장소에 두거나 다른 누군가에게 건네주도록 요청받았다. 각 참가자의 이야기나 그림이 다음 사람에게 더하여 전달되어, 꽤 많은 수의 시, 정치척 수사, 개인적 반성, 조인, 사진, 스케치 그리고 콜라주가 만들어진다는 발상이었다. 이메일과 그 프로젝트의 웹사이트인 [www.1000journals.com](http://www.1000journals.com)에 올린 글들을 통해 Singer는 많은 일기장의 진행 상황을 추적할 수 있었다. 현재까지 그 일기장들은 40개 국가와 (미국의) 50개 주 모두로 퍼져 나갔다. "누구나 말하고자 하는 무언가를 가지고 있어요."라고 Singer는 믿고 있다. 1,000권의 일기장 중 현재까지 오직 한 권만 Singer에게 되돌아왔다.

멘토링의 부정적인 효과

멘토링(풍부한 경험과 지혜를 겸비한 신뢰할 수 있는 사람이 1:1로 지도와 조언을 하는 것) 관계는 개인의 발달을 방해하는 부정적인 효과가 있을 수 있다. 멘토를 지혜의 화신으로 여기는 고전적 관점을 이용하여, 심리학자 Powell은 멘토링의 몇 가지 가능한 위험들을 지적했다. 첫째, 멘토의 능력 또는 지식이 신성한 것으로 여겨진다면 그것(능력 또는 지식)은 '인간인' 멘티와 진정으로 공유되지 못할 가능성이 존재한다. 둘째, 멘토가 그렇게 신성한 관점에서 이해된다면, 세상에서 멘티가 가지는 정체성은 전적으로 멘토에 의해서 결정될 수 있다. 멘티에게 가장 좋은 것이 무엇인지는 멘토만이 알고 있다. 이러한 전형적인 예는 멘티로 하여금 자신의 멘토가 가진 능력의 타당성과 크기를 과대평가하게 할 수도 있으며, 이 때문에 멘토링 관계에 대한 비현실적인 기대를 하거나, 심지어 심리적 또는 신체적 학대에 이르게 할 수도 있다.

277

It would be a mistake to assume that product proliferation brings about product diversity. On the contrary, as the number of products within a category multiplies, the differences between them start to become increasingly trivial, almost to the point of absurdity. Try it. Pick a random product category, such as soap or shoes, and make a list of what is different among the products within the category. The list will probably be long, but an overwhelming number of these differences will almost certainly be trifling. In other words, the category has reached the point where it is possible for product heterogeneity to be experienced as product homogeneity. Which is not to say that the distinctions between products are not real; it is simply to say that they are real only in the same way that synonyms have separate implications.

\* proliferation: 급증 \*\* synonym: 동의어(구)

278

As soon as the day broke, I got up and went down the stairs; every board upon the way, and every crack in every board, calling after me, "Stop, Jamie!" and "Get up, Mrs. Joe!" Going toward the pantry, I felt as if I had leaped from the top of a high house, or plunged into a great depth of water. Owing to the season, the pantry was far more abundantly supplied than usual. I had no time for verification, no time for selection, no time for anything, for I had no time to spare. I hurriedly put some bread and cheese down the leg of my trousers and took some drink from a jug in the cupboard and a round compact pork pie. I desperately hoped that those were not intended for early use, and also, would not be missed for some time.

\* pantry: 식료품 저장실

*nervous*

279

Ancient Greece consisted of dozens of loosely allied city-states, each with its own notions and practices. It is probable that the absence of a single completely unified set of beliefs, enforced by a common government, supported independent thinking. So did the rise of democracy and an accompanying tradition of intense debate. Moreover, many historians have observed, Greek religion did not encourage the idea that gods governed the world according to powerful principles. The gods portrayed by Homer and Hesiod in the eighth century B.C. were unreliable, often changeable, and far from omniscient. As a result, if an ancient Greek wanted to know how the world began, where it was going, and why it worked the way it did, he would have to rely on reason. So during the sixth century B.C., Greek thinkers were trying to puzzle out the basic principles of nature.

\* omniscient: 전지전능한

제품의 급증과 다양성과의 관계  
제품의 급증이 제품의 다양성을 가져온다고 가정하는 것은 잘못일 것이다. 그러기는 커녕, 한 영역 내의 제품 수가 증가할수록 그것들 사이의 차이는 거의 터무니없을 정도까지 점점 사소해지기 시작한다. 그것을 시험해 보자. 비누나 신발 같은 무작위의 제품군을 고르고 그 영역 내의 제품들 사이의 차이점의 목록을 만들어라. 그 목록은 아마도 길겠지만, 이들 차이점 중 놀랄 만큼 많은 수가 거의 분명 사소할 것이다. 다른 말로 하자면, 제품의 이질성이 제품의 동질성으로 경험되는 것이 가능한 지점까지 범주화가 도달한 것이다. 그것은 제품 간의 차이가 없다고 말하는 것이 아니라, 동의어에 별개의 함축 의미가 있는 것과 똑같은 방식으로 차이가 존재한다고 말할 뿐이다.

먹을 것을 가지고 몰래 급히 나오는 상황  
동이 트자마자, 나는 일어나서 계단을 내려갔다. 가는 길에 있던 모든 널빤지와 널빤지에 생긴 모든 갈라진 틈들이 나를 쫓아오며 부르는 것 같았다. "멈춰, Jamie!" "일어나세요, Joe 아주머니!" 식료품 저장실로 가면서, 나는 마치 높은 집의 꼭대기에서 뛰어내리거나, 엄청난 깊이의 물속으로 뛰어드는 듯한 기분이었다. 계절 덕분에, 식료품 저장실은 평소보다 훨씬 더 풍성하게 채워져 있었다. 여유를 부릴 시간이 없었기 때문에, 나는 확인할 시간도, 고를 시간도, 그 어떤 것도 할 시간이 없었다. 나는 서둘러서 내 바지 다리 아래로 약간의 빵과 치즈를 집어넣고, 찬장에 있는 주전자에서 약간의 음료수를 꺼내고, 둥글고 작은 돼지고기 파이를 가져왔다. 나는 그것들이 일찍 쓰려고 준비된 것이 아니기를, 그리고 또한, 한동안 없어진 것이 들켜지 않기를 간절히 소망했다.

고대 그리스의 이성 중심 사상의 형성 배경  
고대 그리스는 수십 개의 느슨하게 연합된 도시국가들로 구성되어 있었고, 각 도시는 자체의 이념과 관습을 가지고 있었다. 아마도 공동 정부에 의해서 강요되는 하나의 완벽하게 통일된 신념체계의 부재가 독립적인 사고를 뒷받침했을 것이다. 민주주의의 등장과 그에 따른 열띤 토론의 전통도 역시 그러했다. 게다가, 많은 역사가들이 말하기를, 그리스의 종교는 신들이 강력한 원칙에 따라서 세상을 지배한다는 생각을 장려하지 않았다. 기원전 8세기에 Homer와 Hesiod에 의해서 묘사된 신들은 신뢰할 수 없었으며, 흔히 변덕스럽고, 전지전능함과는 전혀 거리가 멀었다. 그 결과, 만일 고대 그리스인이 세상이 어떻게 시작되었고, 어디로 가고 있으며, 왜 그런 식으로 돌아가는지 알고 싶어 했다면, 그는 이성에 의존해야만 했을 것이다. 그래서 기원전 6세기 동안에, 그리스의 사상가들은 근본적인 자연의 법칙을 알아내기 위해 노력하고 있었다.

## 280

Your culture maintains an unspoken schedule for the right time to do many important things; for example, the right time to start dating, to finish college, to buy your own home, or to have a child. This implicit timetable provides you with a social clock, a schedule that tells you if you are keeping pace with your peers, are ahead of them, or are falling behind. On the basis of this social clock, which you learned as you grew up, you ②assess your own social and professional development. If you keep up with the rest of your peers — for example, if you started dating at the appropriate age — then you'll feel well adjusted, competent, and a part of the group. If you're late, you'll probably experience feelings of dissatisfaction. Although in some cultures the social clock is becoming more flexible and more tolerant of deviations from the conventional timetable, it still exerts pressure to keep pace with your peers.

## 281

Myths from Scandinavia and other northern countries tell of leg bones from large animals being strapped to shoes to facilitate travelling across frozen surfaces during cold winter months, an aid in hunting and a necessity for survival. The bones were not sharpened. Poles were employed to propel skaters across the ice. Skates in the ancient world served as a tool, a practical innovation probably employed for thousands of years. But skating must have become a recreational activity as well, especially among young people. By the 12th century, William Fitz Stephen in his description of life in London tells of people sliding on the ice, with those “more skilled” tying bones to their feet and pushing themselves along with poles while being “borne along swift as a bird in flight.” Skating became a recreational activity but also a combative one with young men on skates. Those young men were competing on skates.

*[A few early uses for skating]*

## 282

Ideally the subject matter of history is man and all that man has thought, said, and done since the dawn of civilization. For practical purposes, however, history cannot include every thought, every word, every action or event where man has been involved. For of all the thoughts, words, and actions of millions of men through countless generations, only a minute fragment can be known today. And even that minute fragment can be known only imperfectly through such written records as survive, and through the mute evidence of those things man has made which have withstood the ravages of time. The history we can know, the history we can learn and study, is, therefore, something much less comprehensive than history considered as the sum of all past events. It is recorded history. It includes only those things the memory of which has survived and is still available today.

*[The limited nature of recorded human history]*

## 사회 시계

여러분의 문화는 예를 들면, 연애를 시작할 적절한 시기, 대학을 마칠 적절한 시기, 자기 집을 장만할 적절한 시기, 아이를 가져야 할 적절한 시기와 같은 여러 가지 중요한 일들을 해야 할 적절한 시기에 대해 무언의 일정표를 가지고 있다. 이 잠재적인 시간표는 여러분에게 사회 시계를 제공하는데, 이것은 여러분이 동년배들과 보조를 맞추어 가고 있는지, 그들보다 앞서 가고 있는지, 혹은 뒤지고 있는지를 말해 주는 일정표이다. 여러분이 성장하면서 익혔던, 이러한 사회 시계에 근거하여, 여러분은 자신의 사회적 발달과 직업적 발달을 평가한다. 만일 여러분이 다른 동년배들과 보조를 맞추어 가고 있다면 — 예를 들어, 적절한 나이에 연애를 시작했다면 — 여러분은 잘 적응하고 있고, 유능하며, 그 집단의 일부분으로 느낄 것이다. 만일 여러분이 뒤지고 있다면, 여러분은 아마도 불만족스러운 감정을 경험하게 될 것이다. 어떤 문화에서는 사회 시계가 더욱 유연해지고, 관습적인 일정표에서 벗어나는 일에 더욱 편협해지고(→ 관대해지고) 있다 하더라도, 그것은 여전히 여러분의 동년배들과 보조를 맞추어 나가도록 압력을 행사한다.

## 초기 스케이트링의 여러 가지 용도

스칸디나비아와 다른 북쪽 국가의 예전부터 전해 오는 이야기는 추운 겨울 몇 달 동안에 얼어 있는 지면으로 다니는 것을 용이하게 하려고 신발에 묶은 커다란 동물의 다리 뼈에 대해 이야기하는데, 이는 사냥 장비면서 생존 필수품이기도 했다. 그 뼈들은 뾰족하게 갈지 않았다. 스케이터들이 얼음을 가로질러 나아갈 수 있도록 장대가 사용되었다. 고대 세계의 스케이트는 아마 수천 년 동안 사용되었던 실용적인 혁신품인 도구로 쓰였을 것이다. 하지만 스케이트링이 특히 젊은이들 사이에서 오락 활동도 되었음이 틀림없다. 12세기에 이르러, William Fitz Stephen은 런던 생활에 대한 그의 묘사에서 얼음 위에서 미끄럼을 타는 사람들에 대해 이야기를 하는데, (그중) ‘더 능숙한’ 사람들은 발에 뼈를 묶고 장대로 지지면서 동시에 ‘비행하고 있는 새처럼 날쌔게 (지치는 힘에 의해) 밀려갔다’고 한다. 스케이트링은 오락 활동이 되었지만 또한 스케이트를 타는 젊은이들에게 투쟁적인 활동이 되기도 했다. 그 젊은이들은 스케이트를 타고 겨루기도 했다.

## 기록된 역사

이상적으로, 역사의 소재는 인간과 문명이 시작된 이래 인간이 생각하고, 말하고, 행해 온 모든 것이다. 그러나 실제로, 역사는 모든 생각과 모든 말과 인간이 연루되었던 모든 행동 혹은 사건을 포함할 수 없다. 왜냐하면 무수한 세대를 통해서 나온 수백만 인간들의 모든 생각과 말과 행동 중에서, 오늘날 오직 미미한 일부만을 알 수 있기 때문이다. 그리고 그렇게 미미한 일부조차도 남아 있는 그런 문자 기록과 오랜 시간의 경과에도 파괴되지 않고 살아남은, 인간이 만들어 낸 것들에 대한 무언의 증거를 통해서 오직 불완전하게 알 수 있을 뿐이다. 우리가 알 수 있는 역사, 우리가 배우고 연구할 수 있는 역사는, 따라서, 모든 과거 사건들의 총합이라고 여겨지는 역사보다 훨씬 덜 포괄적인 어떤 것이다. 그것은 기록된 역사이다. 여기에는 오직 (그 것들에 대한) 기억이 살아남아 오늘날 여전히 이용할 수 있는 것들만 포함된다.

283

A: Number of tourist arrivals (in millions)

B: Share of the world market (%)

Region		Africa	Americas	East Asia	Europe	Middle East	South Asia	Total
1995	A	20	110	81	336	14	4	565
	B	3.6	19.3	14.4	59.8	2.2	0.7	100
2020 (projected)	A	77	282	397	717	69	19	1,561
	B	5	18.1	25.4	45.9	4.4	1.2	100

The above table shows the number of tourist arrivals and the share of the world market in various regions. ① The overall number of tourist arrivals fell short of 600 million in 1995, but will be more than 1.56 billion in 2020. ② Of all regions, the market share of East Asia will increase the most from 14.4 percent in 1995 to 25.4 percent in 2020. ③ In 2020, as the number of tourists who will visit the Americas will more than double the number in 1995, the market share of the Americas will also increase by 1.2 percentage points. ④ Europe will remain the most popular destination, but its share will drop from about 60 percent in 1995 to less than 46 percent in 2020. ⑤ Also, it is predicted that regions such as South Asia, the Middle East, and Africa will capture more of the market in the year 2020.

284

The founder of the French classical tradition, Nicolas Poussin, is France's best seventeenth-century artist. He was born into a peasant family in northern France, and his active mind led him to study painting and the classics. Like his friend, Claude Lorrain, he felt most at home in the classical world of Rome, and actually spent most of his life there. After a serious illness, he stopped looking for large public commissions and turned to the sort of pictures that suited him best: paintings that reflected his own feelings for the lost ancient world. He was a serious classical scholar. Where Claude's landscapes are like beautiful dreams of an antique world, Poussin's are usually exacting passages from classical sources. He had no worthy followers because he worked alone and no one could match his knowledge. By the end of his life he had become a hermit, immersed in ancient writings and painting.

\* commission: (설계, 그림 등의 제작) 주문

285

Pangolins are a nocturnal mammal found in tropical regions of Africa and Asia. They have large, hardened, plate-like scales covering their skin. The scales, which are soft on newborn pangolins but harden as they mature, are made of the same material of which human fingernails are made. They have short legs, with sharp claws which they use for burrowing into termite and ant mounds, as well as for climbing. Pangolins spend most of the daytime sleeping, curled up into a ball. They also curl up into a ball when threatened, with their overlapping razor-sharp scales acting as armor and their face tucked under their tail. They can emit a noxious smelling acid, similar to the defensive spray of a skunk. Pangolins use their well-developed sense of smell to find insects.

\* nocturnal: 야행성의

도착 관광객 수와 세계 시장 점유율 변화  
위의 표는 여러 지역의 도착 관광객 수와 세계 시장 점유율을 보여 준다. 전체적인 도착 관광객 수가 1995년에는 6억 명에 못 미쳤지만 2020년에는 15억 6천만 명이 넘을 것이다. 모든 지역 중에서 동아시아의 시장 점유율이 1995년에 14.4퍼센트에서 2020년에는 25.4퍼센트로 가장 많이 증가할 것이다. 2020년에 아메리카 대륙을 방문하는 관광객의 수가 1995년의 관광객 수의 두 배 이상 증가할 것임에 따라 아메리카 대륙의 시장 점유율 또한 1.2 퍼센트 포인트 증가할 것이다. 유럽은 여전히 가장 인기 있는 목적지로 남아 있겠지만, 점유율은 1995년에 약 60 퍼센트에서 2020년에 46퍼센트 미만으로 떨어질 것이다. 또한, 2020년에는 남아시아, 중동, 아프리카와 같은 지역이 더 많은 시장을 점유할 것으로 예측된다.

Nicolas Poussin

프랑스 고전주의 전통의 창설자인 Nicolas Poussin은 프랑스 최고의 17세기 예술가이다. 그는 프랑스 북부의 어느 농민의 가정에서 태어났고, 적극적인 마음 덕분에 그림과 고전을 공부하게 되었다. 그의 친구인 Claude Lorrain처럼, 그도 로마의 고전 세계에서 가장 편안함을 느꼈고, 실제로 그의 삶 대부분을 그곳에서 보냈다. 중병을 앓은 후에, 그는 공공기관의 (돈의 액수가 큰) 주문을 찾아다니는 것을 그만두었고, 자기에게 가장 적합한 종류의 그림인, 사라진 고대 세계에 대한 그의 느낌을 반영한 그림들로 전향했다. 그는 진지한 고전학자였다. Claude의 풍경이 고대 세계를 아름다운 꿈처럼 표현한 것에 비하여, Poussin의 풍경은 대개 고전 자료의 일부를 엄격하게(있는 그대로) 보여 주는 것이었다. 그는 혼자서 작업을 했기 때문에 주목할 만한 추종자들이 없었고, 그의 지식에 필적할 만한 사람이 아무도 없었다. 인생의 말년에 그는 은둔자가 되어 고대의 글과 그림에 몰두했다.

천산갑

천산갑은 아프리카와 아시아의 열대 지역에서 발견되는 야행성 포유동물이다. 그들은 그들의 살갓을 덮고 있는 크고 단단한 갑옷 같은 비늘을 갖고 있다. 그 비늘은 새끼 천산갑일 때는 부드럽지만 커가면서 단단하게 되는데, 인간의 손톱이 만들어진 것과 동일한 재료로 만들어진다. 천산갑은 기어오르기 위해서 뿐만 아니라 흰개미와 개미 언덕을 파고들기 위해서 사용하는 날카로운 발톱이 딸린 짧은 다리를 가지고 있다. 천산갑은 낮의 대부분의 시간을 공처럼 몸을 웅크린 채로 수면을 취하면서 보낸다. 그들은 또한 위협을 받을 때, 서로 겹쳐 있는 면도칼처럼 날카로운 비늘들이 갑주 역할을 하고 얼굴을 꼬리 아래로 밀어 넣은 채로 공처럼 몸을 웅크린다. 천산갑은 스텝크의 방어 가스 및 유사한 독한 냄새가 나는 산을 내뿜을 수 있다. 천산갑은 곤충을 찾기 위해 잘 발달된 자신의 후각을 이용한다.

## 286

The nineteenth century saw the rise of the “great man” theory of history, which held that the world was shaped by the actions of powerful individuals. Thomas Carlyle defined history as “the biography of great men.” This view has many adherents in the contemporary business world. They see corporations as extensions of the CEO’s personality and charisma. But a company that is dependent on the personal greatness of its CEO is a company that will not survive the CEO’s departure. It benefits the company little in the long term if the CEO manages to instill and enforce the right kind of corporate culture, but only by virtue of personality and direct intervention. If an organization relies on the exploits of one individual then it is in trouble.

[기업이 최고 경영자에게만 의존하면 곤경에 처할 수 있다]

## 287

Young children always find that new knowledge makes more sense if it is linked to something within their own experience. New knowledge needs to have a purpose; this has sometimes been called ‘knowing how’ rather than ‘knowing that’. This is the kind of knowledge that might help a child to construct a model or plant a bulb. The child needs to know the different qualities between sticky tape and glue or which way up a bulb should be planted for it to grow. Here, new knowledge is attached to an immediate problem which needs to be solved (knowing ‘how’), so the knowledge is purposeful. New knowledge which is separated from a purpose is not stored with any meaningfulness for the child who lacks both the curiosity and the agency to persist. Learning of this sort does not enable the child to make connections with what they already know and can easily lead to discouragement.

[새로운 지식은 목적과 연관될 때 아이들이 쉽게 습득한다.]

## 288

Inventions can take years to come to fruition, so inventors must have a supreme ability to delay gratification, right? On the contrary: Although a workable invention seems like the ultimate payoff, the rewards for inventors are constant. “Every step you take is a eureka moment,” says Anina Sakaguchi, who won the 2008 Dyson Canada Design Competition for engineering a novel bicycle braking system. She says each new version of the design offered another chance to ask the question: “How do I make it better?” Barriers and triumphs can be equally stimulating. “The public sees the end product, but it’s how you get there that motivates me,” says Sakaguchi. Marilyn Jones, a professor at the Montreal Neurological Institute, suggests that if one is intellectually curious, the voyage is at least as rewarding as arriving at the end point.

\* eureka moment: 깨달음의 순간

[*Inventors Delight in the Process*]

기업의 지속적 발전과 CEO

19세기에 역사의 ‘위인’ 이론이 대두하였는데, 이 이론은 세계가 힘 있는 개인들의 행위에 의해 만들어진다고 믿었다. Thomas Carlyle은 역사를 ‘위인들의 전기’라고 정의했다. 이러한 견해는 현대 기업 세계에서 많은 지지자를 갖고 있다. 그들은 기업을 CEO의 성격과 카리스마의 연장선이라고 본다. 그러나 CEO의 개인적인 위대함에 의존하는 기업은 그 CEO가 떠나면 살아남지 못할 기업이다. CEO가 바른 형태의 기업 문화를 주입하고 강요하는데, 자신의 성격과 직접적인 간섭에 의해서만 그렇게 한다면, 그것은 장기적으로 회사에 이익이 되지 않는다. 어떤 조직이 한 개인의 공적에 의존하면 곤경에 빠지게 된다.

아동들의 새로운 지식 습득에 필요한 목적

어린 아이들은 항상 새로운 지식이 자신의 경험 세계 안에 있는 것과 연관되어야 이치에 더 맞다고 생각한다. 새로운 지식은 목적을 필요로 한다. 이것은 때로는 ‘사실을 아는 것’보다는 ‘방법을 아는 것’이라 불리어 왔다. 이것은 아이가 어떤 모형을 만들거나 알뿌리를 심거나 하는 데 도움을 줄 수 있는 종류의 지식이다. 아이는 접착테이프와 풀 사이의 다른 특징이나 알뿌리가 자라기 위해서는 뿌리의 어떤 부위가 위로 가게 심어져야 하는지를 알아야 한다. 여기서 새로운 지식은 해결되어야 할 당면한 문제와 연관되고 (‘방법’을 아는 것), 그래서 지식은 목적이 있다. 목적과 분리된 새로운 지식은 호기심과 버티는 힘이 부족한 아이에게는 아무 의미로도 (기억 속에) 저장되지 않는다. 이런 종류의 학습은 아이로 하여금 이미 알고 있는 지식과 연관 지을 수도 없게 하며, 좌절감을 쉽게 일으킬 수도 있다.

발명의 과정에서 느끼는 기쁨

발명은 결실까지 도달하는 데 수년이 걸릴 수 있다. 그래서 발명가는 희열을 미루는 최고의 능력을 틀림없이 가지고 있을 것이다. 그런가? 정반대이다. 비록 쓸모 있는 발명품이 궁극적인 대가인 것처럼 보이지만, 발명가에 대한 보상은 끊임이 없다. “취하는 모든 단계가 깨달음의 순간입니다.”라고 새로운 자전거 제동 장치의 설계로 2008년 Dyson 캐나다 디자인 대회에서 우승한 Anina Sakaguchi가 말한다. 그녀는 새로운 디자인 버전 하나하나가 “내가 어떻게 이것을 더 좋게 만들 수 있지?”라는 질문을 하게 되는 또 다른 기회를 제공했다고 말한다. 장애물과 승리는 똑같이 자극적이다. “일부 사람들은 최종 결과만을 보지만, 저에게 동기를 주는 것은 바로 목적을 이루는 방법입니다.”라고 Sakaguchi는 말한다. 몬트리올 신경학 연구소의 교수인 Marilyn Jones는 어떤 사람이 지적으로 호기심이 있다면 그 항해는 적어도 목표 지점에 도달하는 것만큼이나 보답을 준다고 넌지시 말한다.



289

Although the subject of eating disorders has been given attention in the media as well as in research laboratories, very little documentation of the incidence in males has been collected. Part of the reason for the limited material is undoubtedly due to the fact that eating disorders have always been described as a “woman’s problem.” In my experience working with drug and alcohol addicted males, eating disorders emerged without official labeling of the syndrome. Men did not want to be identified with a woman’s disorder. Close examination of the histories of these individuals revealed that the etiology was not the same, but the damage to the body justified identifying it as an eating disorder. Recent studies based on research with male college students concluded that the men, like the women, had a body image distortion, emerging from a variety of pressures.

\* etiology: 병의 원인, 병인

*[Eating Disorders: Not Just a Woman’s Problem]*

290

A business coach recalled how, when she started out, she would work very hard to give her clients insightful advice at their first meeting. The clients appeared to value her views enormously and on her next visit would present her with a list of new challenges to solve. This she took as a very positive sign and would continue to give the best advice she could. In some cases, this carried on for years. ‘It was very flattering,’ she recalled. It was only after a while that she realised that she was making them dependent on her, which was the opposite of what an ethical and effective business coach should do. She changed tack and in following meetings she limited herself to one statement for every three questions she asked. This way her clients were forced to work out the solutions for themselves and so, increasingly, they didn’t need to rely on her advice. While the frequency of her visits to individual clients declined, the referrals soared; as, for that matter, did her fee.

291

Stamps distinguished by errors are valuable because few mistakes elude quality-control inspections and find their way into circulation. One common error is the absence of perforation. Another is an inverted design element, almost always on a two-color stamp that has been printed from two plates, one for each color. If a sheet is sent the wrong way on one of its two runs through the press, the frame or the image in the center is printed upside down. The results are called inverted centers or inverted frames, but distinguishing between the two types is a matter of controversy. Some authorities claim they can tell from color or paper characteristics which of the two paintings was done the wrong way. Others say the more prominent part of the design is generally considered to be right side up; if the center is prominent, the stamp is said to be an inverted frame, and vice versa.

\* perforation: 구멍, 구멍을 낸

섭식 장애

섭식 장애라는 주제가 연구소뿐만 아니라 대중 매체에서도 주목을 받아 왔지만, 남성들의 발병에 관해 수집된 기록은 거의 없다. 자료가 한정적인 이유에는 분명히 섭식 장애가 항상 ‘여성의 문제’로 표현되어 왔다는 사실이 있다. 약물과 알코올에 중독된 남성들을 치료했던 나의 경험으로는, 섭식 장애는 그 증후군에 대한 공식적인 명명 없이 나타났다. 남성들은 여성의 질병에 걸렸다고 알려지는 것을 원치 않았다. 이런 사람들의 병력을 자세히 조사해 보면 병의 원인이 같진 않지만, 신체에 대한 손상이 그것을 섭식 장애라고 규정하는 것이 정당하다는 것을 보여 주었다. 남자 대학생에 관한 연구에 기초를 둔 최근의 연구들은 남성들도 여성처럼, 다양한 압력으로부터 생긴 신체 이미지에 대한 왜곡된 생각이 있다고 결론을 내렸다.

효율적인 직무 상담

한 직무 상담사가 일을 시작했을 때 첫 만남에서 고객들에게 통찰력이 있는 조언을 제공하기 위해 어떻게 매우 열심히 하곤 했는지를 회상했다. 그 고객들은 그녀의 관점을 대단히 소중하게 생각하는 것 같았고 다음번 방문 때는 그녀에게 새롭게 해결해야 할 난제의 목록을 제시하곤 했다.

(B) 그녀는 이것을 아주 긍정적인 표시로 여겼고 자신이 할 수 있는 최고의 조언을 계속 제공하려고 했다. 몇몇 경우 이런 일이 몇 년간 계속되었다. 그녀는 ‘정말 기쁜 일이었어요.’라고 회상했다.

(C) 그 사람들을 자기에게 의존하도록 만들고 있었고 그것은 윤리적이고 효과적인 직무 상담사가 해야 할 일의 정반대였다는 것을 깨달은 것은 단지 얼마 후였다. 그녀는 방침을 바꾸어 다음 만남부터는 자신이 묻는 세 번의 질문에 대해 한 마디만 하는 것으로 스스로를 제약했다.

(A) 이런 식으로 그녀의 고객들은 스스로 해결책을 찾아낼 수밖에 없었고 갈수록 더 그녀의 조언에 의존할 필요가 없게 되었다. 개별 고객에 대한 그녀의 방문 횟수는 줄어들었지만 소개가 급증했는데, 그 일에 있어서 그녀의 자문료도 그랬다.

오류 우표

잘못된 것이 품질 관리 조사를 교묘하게 피하여 유통이 되는 경우는 거의 없기 때문에 오류라고 구별된 우표는 매우 가치가 있다. 한 가지 흔한 오류는 (여러 개의 우표가 한 장으로 인쇄된 종이에서 우표를 하나씩 떼어내도록 미리 뚫어 둔) 구멍이 없는 것이다. 또 다른 오류는 거꾸로 된 도안 요소인데, 거의 언제나 색상별로 원판이 하나씩인 두 개의 원판에서 인쇄된 2색도의 우표에서 나타난다. 만일 종이가 인쇄기를 두 번 통과하는 중에 한 번 틀린 방향으로 통과되면, 배경 테두리나 중심부의 그림이 거꾸로 인쇄된다. 그 결과는 중심부 역전 또는 테두리 역전이라고 불리지만, 그 두 가지 형태를 구별하는 것은 논란이 되고 있는 문제이다. 어떤 권위자들은 두 개의 그림 중 어떤 것이 잘못 인쇄되었는지는 색이나 종이의 특징을 보면 알 수 있다고 주장한다. 다른 이들은 도안에서 눈에 더 잘 띄는 부분이 일반적으로 뒤집어지지 않은(방향이 바른) 것으로 여겨진다고 말하는데, 즉, 중심부가 눈에 더 잘 띄면 그 우표는 테두리 역전이라고 하고, 역으로 배경 테두리가 눈에 더 잘 띄면 중심부 역전이라고 한다.

292

In 1845 Edgar Allan Poe published *The Raven*. One year later, Poe published the critical essay *The Philosophy of Composition*, which described the process by which this poem emerged. We might have expected Poe, as a poet in the Romantic age, to describe the flash of inspiration by which the entire poem appeared at once. As Poe put it, "Most writers — poets in especial — prefer having it understood that they compose by a species of fine frenzy — an ecstatic intuition." Yet Poe always prided himself on his analytic powers. As a result, Poe chose to present the origination of *The Raven* in a contrary light. "It is my design to render it manifest that no one point in its composition is referable either to accident or intuition — that the work proceeded, step by step, to its completion with the precision and rigid consequence of a mathematical problem." He emphasized that logic dictated every choice, from the poem's length and themes down to single words and images.

\* frenzy: 극도의 흥분, 광란



In his essay *The Philosophy of Composition*, Poe dismissed the notion of artistic intuition, and argued that writing is analytical, not spontaneous.

296~297

One example of the environmentalists' claim that global warming will hurt the poor is through the spread of malaria. When it comes to malaria, though, the environmentalists should be the last ones we turn to for advice. The world's poor are already dying by the millions because of misguided environmental policies. European countries have threatened trade restrictions on African countries if they use DDT, a relatively safe and extremely effective pesticide that the developed countries have already used to conquer malaria. As a result of this ban, nearly one million Africans die each year from malaria. Many more are permanently disabled. Forcing the environmental policies of wealthy countries on the poor countries has caused, and continues to cause, death and suffering.

I am not claiming that there are no health or environmental risks associated with the use of DDT. I am saying that the use of a small amount of this pesticide has benefits that far outweigh its dangers. If environmentalists really are interested in helping the world's poor, let them demonstrate it by publicly supporting current efforts to reinstitute the residual spraying of homes with DDT in Africa. It is indefensible that the website of the Environmental Defense Fund actually boasts of its role in banning the use of DDT.

[*Environmental Protection Hurting the Poor*]

Poe의 시학론

1845년에 Edgar Allan Poe는 *The Raven*(詩)을 출간했다. 일 년 후, Poe는 *The Philosophy of Composition*이란 평론을 출간했는데, 이것은 그 시가 등장하게 된 과정을 설명했다. 우리는 낭만주의 시대의 시인으로서 Poe가, 어쩌면 그 시 전체를 한 번에 떠오르게 한, 번뜩이는 영감에 대해 설명할 거라고 기대했을지도 모른다. Poe가 쓴 것처럼, "대부분의 작가들, 특히 시인들은 자신들이 일종의 엄청난 흥분상태, 즉 무아지경의 직관에 의해 (시를) 쓴다고 남들이 이해해 주기를 바란다." 하지만 Poe는 항상 자신의 분석력에 대해 자부심이 있었다. 그 결과, Poe는 상반되는 관점에서 *The Raven*의 창작을 보여 주기로 했다. "그것(*The Raven*)을 작시하는데 있어서 그 어떤 요소도 우연이나 직관과 무관하다는 것, 즉 시를 창작하는 것이 수학 문제를 푸는 것과 같이 정확하고 엄격하게 결론에 이르면서 점진적으로 진행되었다는 것을 명백히 하는 것이 나의 계획이다." 그는 논리가 시의 길이와 주제에서부터 단어와 심상 하나 하나에 이르기까지 모든 선택을 좌우한다는 것을 강조했다.

→ 그의 평론 *The Philosophy of Composition*에서 Poe는 예술적 직관의 개념을 일축하고 글쓰기란 즉흥적인 것이 아니라 분석적인 것이라고 주장했다.

환경론자 주장의 오류

지구 온난화가 가난한 사람들에게 해를 끼칠 것이라는 환경주의자들의 주장의 한 가지 예는 말라리아의 확산을 통해서이다. 그러나 말라리아에 관해서라면 절대로 환경주의자들의 조언에 의존해서는 안 된다. 이미 전 세계의 가난한 사람들이 잘못된 환경 정책으로 인해 수백만 명씩 죽어 가고 있다. 유럽 국가들은 아프리카 국가들에 대해 선진국들이 말라리아를 정복하기 위해 이미 사용했던 비교적 안전하고 대단히 효과적인 살충제인 DDT를 사용한다면, 통상을 제한하겠다는 위협을 가해 왔다. 이 금지의 결과로, 아프리카에서는 해마다 거의 백만 명의 사람들이 말라리아 때문에 목숨을 잃고 있다. 그보다 훨씬 더 많은 사람이 영구적으로 불구의 몸이 된다. 부유한 나라의 환경 정책을 가난한 나라에 강요하는 것이 죽음과 고통을 일으켜 왔고 앞으로도 계속 그럴 것이다.

DDT 사용과 연관된 건강상의 위험이나 환경상의 위험이 전혀 없다고 주장하고 있는 것이 아니다. 내가 이야기하려는 것은 이 살충제를 소량 사용할 때 얻을 수 있는 이득은 그로 인한 위험보다 훨씬 크다는 것이다. 환경주의자들이 진심으로 세계의 가난한 사람들을 돕는 데 관심이 있다면, 아프리카의 개인 주택에 DDT 잔류 살포를 재개하려는 현재의 노력을 공개적으로 지지함으로써 그것을 입증하기 바란다. 환경 보호 기금의 웹사이트가 DDT의 사용 금지에 있어서의 자신의 역할을 실제로 자랑하고 있는 것은 옹호할 수 없다.

293~295

In one experiment, three hundred California households agreed to have their weekly energy use recorded. Research assistants then went to participating homes and read their energy meters to get a measure of how much energy the households consumed per week. Afterward, a little card was hung on the front door of each household giving feedback to the homeowners about how their energy consumption was compared to the neighborhood average. Of course, some of the households consumed more energy than the average, whereas others consumed less.

Over the next several weeks, those who had been consuming more energy than their neighbors reduced their energy consumption by 5.7 percent. Not much of a surprise there. More interesting, however, was the finding that those who had been consuming less energy than their neighbors actually increased their energy consumption by 8.6 percent. These results show that people have a natural tendency to do what most other people are doing, even when that behavior is socially undesirable.

The researchers then wondered how to prevent the backfire effect that occurs when people already acting in a socially conscious way learn that they're deviating from the (less desirable) norm. They tried the same experiment again with a different set of households but made a slight change to the way these other households received feedback. This time the feedback on the card was accompanied by either a smiley face ☺ or a frowny face ☹, depending, of course, on whether they were using more or less energy than the neighborhood average.

The data revealed that the addition of the frowny face didn't make much of a difference. In other words, those who used a relatively large amount of electricity reduced their consumption by over 5 percent regardless of whether the feedback included the frowny face. However, adding the smiley face to the feedback given to those who used a relatively small amount of electricity yielded an impressive result. Whereas their no-symbol peers had shown the 8.6 percent increase in energy consumption, as described earlier, these "smiley-faced" households continued to consume energy at the same low prefeedback rate.

\* backfire: 역화

[Those already acting in a socially desirable way need approving]

298

Each speaker system is warranted free from defects (workmanship and material) for five years from date of delivery to the original purchaser. The warranty includes parts and labor for the first year. After the first year, and continuing through the fifth year of the warranty, the warranty extends to parts only and a nominal charge will be made for labor. The speaker system is to be delivered or shipped to an authorized warranty station for warranty repair, freight charges prepaid. This warranty does not apply to units which have been subject to misuse, abuse, neglect, accident or improper installation; nor does it apply to repairs or alteration by unauthorized personnel. We retain the right to make such determination on the basis of factory inspection.

[스피커 보증 수리에 대한 규정을 안내하려고]

역화 효과로 인한 바람직한 행위의 퇴행을 방지하는 방법 (A) 한 실험에서, 캘리포니아의 300가구가 일주일간의 에너지 사용량을 기록하게 하는 것에 동의했다. 그래서 연구 보조원들이 실험에 참가하기로 한 가정에 가서 일주일간 얼마만큼의 에너지를 소비했는지를 측정하기 위해 전기 계량기를 검침했다. 그 후에, 각 가정집 때문에 집주인들에게 가정의 에너지 소비가 이웃의 평균과 얼마나 비교되는지에 관한 피드백을 주는 작은 카드가 매달려 있었다. 물론, 어떤 가정은 평균보다 더 많은 에너지를 소비했지만, 다른 가정은 더 적게 소비했다.

(C) 다음 몇 주 동안, 이웃보다 더 많은 에너지를 소비했던 사람들은 5.7퍼센트 정도 에너지 소비를 줄였다. 그것은 그리 놀라운 것이 아니었다. 하지만, 더 흥미로운 것은 이웃보다 더 적은 에너지를 소비했던 사람들이 사실상 8.6 퍼센트 정도 에너지 소비를 늘렸다는 조사 결과이다. 이들 결과는 사람들이 대부분의 다른 사람들이 행하고 있는 것을 — 그 행위가 사회적으로 바람직하지 않은 때에도 — 하려는 자연적인 경향을 가지고 있다는 것을 보여 준다.

(D) 그렇게 되자, 연구가들은 이미 사회의식이 있게 행동하는 사람이 자신이 (덜 바람직한) 일반 표준에서 벗어나 있다는 것을 알게 될 때 일어나는 역화 효과를 어떻게 방지할 수 있을지 알고 싶어 했다. 이들 연구가들은 동일한 실험을 다른 일단의 가구에게 다시 시도했는데, 이들 다른 가구들이 피드백을 받는 방법에 약간의 변화를 주었다. 이번에는, 물론 그들이 이웃 평균보다 에너지를 더 많이 또는 더 적게 사용하느냐에 따라, 카드에 적힌 피드백에 웃는 얼굴 ☺ 혹은 찡푸린 얼굴 ☹이 더해졌다.

(B) 그 (실험) 자료는 찡푸린 얼굴을 덧붙인 것이 별 차이가 없었다는 것을 보여 주었다. 다시 말하면, 상대적으로 많은 양의 에너지를 사용했던 사람들은 그 피드백에 찡푸린 얼굴이 포함되었는지 아닌지에 상관없이 5퍼센트 이상 그들의 소비를 줄였다. 하지만, 상대적으로 적은 양의 에너지를 사용했던 사람들에게 해 준 피드백에 웃는 얼굴을 덧붙인 것은 인상적인 결과를 낳았다. 우리가 앞서 기술했던 바와 같이, 아무 기호도 주어지지 않았던 사람들이 8.6퍼센트만큼의 에너지 소비 증가를 보인 반면에, '웃는 얼굴'이 주어진 가정은 계속해서 피드백이전의 동일한 낮은 에너지 소비율로 에너지를 소비했다.

스피커 보증 수리 규정

각 스피커 시스템은 원구매자에게 배송된 날짜로부터 5년 동안 (제작 및 자재의) 결함에 대하여 무상으로 보증됩니다. 본 보증은 처음 1년 동안 부품과 인건비를 포함합니다. 1년 경과 후 보증 기간 5년까지의 보증은 부품에만 적용되며, 인건비는 명목상 소액의 비용이 부과될 것입니다. 보증 수리를 위해서는 이 스피커 시스템을 인가된 보증 센터로 운송료 선 부담으로 배달시키거나 배송시켜야 합니다. 본 보증은 제품이 오용, 남용, 부주의, 사고, 또는 잘못된 설치의 대상이 되었을 때는 적용되지 않으며, 허가받지 않은 사람에 의한 수리와 개조의 경우에도 적용되지 않습니다. 본사는 공장의 검사에 근거하여 그러한 결정을 할 수 있는 권리를 가집니다.

## 299

“Who will lead the exercises today?” the teacher asked. No one answered. The teacher laughed. “Very well. Then I shall be leader.” The teacher kicked off her shoes and the girls laughed. Annie followed the teacher’s lead — bending and jumping, and she waited for the time when the teacher would lead them in jogging around the playground. As Annie jogged past the spot where the teacher’s shoes lay on the ground, she picked up a shoe and hid it in the folds of her dress. And when Annie jogged past a trash can, she dropped the shoe inside. Some of the girls saw her and laughed, but some frowned and seemed serious. When the line jogged near the schoolhouse door, Annie slipped away from the line and went inside to her room and her own desk. Clearly she heard the teacher as she spoke to the girls outside. “The other shoe, please.” Her voice was pleasant. There was silence.

## 300

Pasteur said that “accidents favor the prepared mind.” What makes a phenomenon so surprising that a scientist such as Fleming, Roentgen, or Becquerel attends to it? Although the details of the process are not fully understood, it is well known that attention is often attracted to phenomena that are familiar to the observer but that turn up in an unusual environment, or to new phenomena in a familiar environment, provided that the phenomena are relevant to the viewer’s usual range of interests. Something familiar or understandable must be noticed, but noticed in unexpected surroundings. Such noticings are frequent in everyday perception. One notices a spot on one’s shirt. Neither spots nor shirts would normally attract one’s attention, for both are familiar objects. It is their concatenation, a spot in a wrong place, that does the trick.

\* concatenation: (사건 등의) 연관, 연결

## 301

Kittens are more easily socialized to other species during the socialization period. If raised with other animals normally considered to be prey or enemies, they will get along with them quite well as companions. Young kittens introduced to other animals can and will live with them quite peacefully. It is important to understand that during the sensitive period attachments are most easily formed. This does not mean that attachments do not form at other times; it just may take longer to establish them. Certainly, kittens should not be adopted earlier than 6-8 weeks, after they are weaned from their mother. However, it is important that sufficient early handling take place during the first weeks to facilitate the transition to the kitten’s future home. Through early handling, kittens become more accepting of people, which helps to create calmer, friendlier pets.

체육 시간 중에 한 여자아이의 장난

“오늘은 누가 앞에 나와 연습을 이끌겠니?” 선생님께서 물으셨다. 아무도 대답이 없었다. 선생님께서는 웃으셨다. “아주 좋아. 그럼 내가 이끌지.” 선생님께서는 신발을 걸어서 벗으셨고 여자아이들은 웃었다. Annie는 굽히기와 점프하기 등 선생님의 인도를 따랐고 그녀는 선생님이 맨 앞에서 운동장을 달리게 될 시간을 기다렸다. 선생님의 신발이 땅 위에 놓여 있는 지점을 Annie가 지나쳐 달렸을 때 그녀는 신발 하나를 주워 그녀의 옷 주름 속에 감췄다. 그리고 쓰레기통을 지나쳐 달릴 때 Annie는 그 신발을 안쪽으로 떨어뜨렸다. 여자아이들 중 몇 명이 그녀를 보고 웃었지만 (다른) 몇몇은 눈살을 찌푸리며 심각한 표정을 지었다. (달리는) 줄이 학교 건물 출입구 근처를 지날 때 Annie는 줄에서 살짝 빠져나왔고 그녀의 교실에 있는 자기 자리로 들어갔다. 그녀가 밖에서 여자아이들에게 말씀하고 계실 때, 그녀는 분명히 선생님께서 하시는 말씀을 들었다. “나머지 신발을 제발 돌려주렴.” 그녀의 목소리는 유쾌했다. 침묵이 흘렀다.

새로운 현상의 우연한 발견

파스퇴르는 “우연은 준비된 사람에게 호의를 베푼다”고 말했다. 무엇이 어떤 현상을 그렇게 놀라운 것으로 만들어서 Fleming이나, Roentgen, Becquerel과 같은 과학자가 그것에 주목하게 되었을까? 비록 그 과정의 세부사항들을 충분히 이해할 수는 없지만, 만일 그 현상들이 관찰자의 평소 관심 분야와 관련이 있다면, 관찰자에게 친숙하지만 특이한 환경에서 나타난 현상들이나 친숙한 환경에서 나타난 새로운 현상들에 대체로 주의를 기울이게 된다는 것은 잘 알려져 있다. 분명히 친숙하거나 알 만한 것이 인식되는 것은 틀림없지만, (친숙하거나 알 만한 것은) 예상치 못한 환경에서 인식된다. 그러한 인식들은 일상생활의 지각 작용에서도 흔히 일어난다. 사람들은 자기의 셔츠에 묻은 얼룩을 알아차린다. 얼룩과 셔츠가 둘 다 친숙한 대상이기 때문에, 일반적으로 사람들의 주의를 끌게 되는 것은 얼룩도 아니고 셔츠도 아니다. 알아차리게 한 것은 얼룩과 셔츠의 연관, 즉 잘못된 장소에 있는 얼룩이다.

새끼 고양이의 사회화

새끼 고양이는 사회화 기간에 다른 종들과 더 쉽게 어울린다. 흔히 사냥감이나 적이라고 간주되는 동물들과 함께 기르게 될 경우에도 그들은 그 다른 종들과 동반자로서 상당히 잘 지낼 것이다. 다른 동물들과 대면하게 된 새끼 고양이는 그들과 상당히 평화롭게 살 수 있고 또 살 것이다. 민감기에 애착이 가장 쉽게 형성된다는 것을 이해하는 것이 중요하다. 이 말이 애착이 다른 시기에는 형성되지 않는다는 뜻은 아니며, 다만 애착을 확립하는 데 시간이 더 오래 걸릴 수도 있다는 것이다. 분명히, 새끼 고양이는 어미로부터 젖을 떼고 나서, 6~8주보다 이른 시기에는 입양되지 말아야 한다. 그러나 새끼 고양이가 장래의 집으로 이행을 쉽게 하도록 촉진하기 위해서는 초반 몇 주 동안에 일찍 사람의 손을 충분히 타는 것이 중요하다. 이른 시기에 사람의 손을 탐으로써 새끼 고양이는 사람들을 더 잘 받아들이게 되는데, 이는 더 차분하고 친근한 애완동물을 만들어 내는 데 도움이 된다.

302

City governments have the legal authority to adopt regulations of all sorts because they possess what is known as police powers. To understand the legal setting for the rules that city governments make, you have to understand these powers. The term does not refer to the guys who wear blue shirts, carry guns and radios, direct traffic, and eat donuts; instead, police powers is a technical, legal term. A government with police powers has broad discretion to “promote health, safety, morals, and general welfare” in some community. It can forbid spitting on the streets and punish wrongdoings, stack up sandbags when a flood is imminent, and separate people with cholera or SARS.

303

Of course I know that your copy thoughts are filled with actual facts about the product itself as merchandise. These facts are important and you should use them. Here’s why and how you will use them: Because, as a copywriter you are, by proxy, both a manufacturer and a consumer. Your role is a double one and you must “dress” for it. Underneath, you should wear your “manufacturer’s uniform”: a good basic working knowledge of the product and its intrinsic merits as physical merchandise. But, as Christopher Morley once said about people who are trying to sell things, “The customer doesn’t give you attention until you have aroused his desire.” So, *over* your necessary “foundation garment” of factual information, you should wear “your consumer’s outfit”: a clear conception of how to portray to consumers, humanly and persuasively, the advantages which the product offers them.

\* proxy: 대리 (행위)

[소비자와 상품 제작자의 두 가지 관점을 취해야 한다.]

304

One of the world’s largest chains of hamburger fast food restaurants has perfected the art of choosing the best places for new restaurants. In the early days, Ray Kroc, the founder of the restaurant, flew in a small airplane looking for schools, so that he could open new restaurants near them. “When you’re up a thousand feet in the air,” Kroc once told a journalist, “you can see the schools and the traffic patterns... and you put that all together, now you’re not looking at a town, you’re looking at a market.” The fast food chain later used helicopters to help figure out how suburbs were growing, looking for cheap land along new highways and roads. The company sought places where lots of cars would drive past and children would live nearby. During the 1980s, the chain became one of the world’s largest purchasers of satellite photographs taken from outer space, using them to get an even better view of local neighborhoods.

경찰권

시 정부는 경찰권으로 알려진 것을 소유하고 있기 때문에 모든 종류의 규정을 채택할 수 있는 법적 권한을 가진다. 시 정부가 만드는 규칙의 법적 배경을 이해하기 위해서, 이러한 경찰권을 이해해야만 한다. 이 용어는 푸른색 셔츠를 입고, 총과 무전기를 가지고 다니면서, 교통정리를 하고, 도넛을 먹는 사람들을 말하는 것이 아니라, 그보다는 오히려, 경찰권이란 전문적인, 법률 용어이다. 경찰권을 가진 정부는 어떤 공동체 사회 안에서 ‘건강과 안전, 도덕, 공공복지를 증진하기’ 위해 광범위한 재량권을 가지고 있다. (다시 말해서, 공인 경찰관이 되기 위해서 훈련 강제를 들어야 하고, 엄격한 신체적 및 인성적 자질을 충족시켜야 한다.) 그것은 거리에 침을 뱉는 것을 금지하고, 불법 행위를 처벌하며, 홍수가 닥치려 할 때 모래주머니를 쌓고, 콜레라나 사스에 걸린 사람들을 격리시킬 수 있다.

광고 문안 작성자의 역할

물론 나는 여러분의 광고 문안이 상품으로서 생산품 자체에 관한 실제 사실들로 가득 차 있다는 것을 알고 있다. 이러한 사실들은 중요하며, 여러분은 그것들을 이용해야만 한다. 그것들을 이용할 이유와 방법은 이렇다. 광고 문안 작성자로서, 여러분은 제조업자와 소비자 양쪽 모두를 대리하기 때문이다. 여러분의 역할은 일인이역으로 여러분은 그것을 위해 ‘옷을 입어야 한다.’ 속에는 생산품에 관해 풍부한 기본 실용 지식과 물리적인 상품으로서 그것의 고유한 장점이라는 ‘제조업자의 옷’을 입어야 한다. 하지만 일찍이 Christopher Morley가 물건을 팔려고 하는 사람들에게 관해 말했던 것처럼, “소비자는 여러분이 그들의 욕망을 자극한 후에야 비로소 여러분에게 관심을 둔다.” 그래서, 실제 정보라는 꼭 필요한 ‘기본 속옷’ 위에, 그 생산품이 제공하는 장점을 소비자들에게 어떻게 인간적으로, 설득력 있게 보여 줄 것인지에 관한 분명한 생각이 ‘소비자의 의상’을 입어야 한다.

음식점 입지 선정

세계에서 가장 큰 햄버거 패스트푸드 음식점 체인 중 하나는 새로운 음식점을 위한 최고의 장소를 고르는 기술을 완성했다. 그 음식점의 창업자인 Ray Kroc은 초창기에 작은 비행기를 타고 학교를 찾아다녔는데, 근처에 새로운 음식점(체인)을 개설하기 위해서였다. ‘일천피트 높이의 상공에 있으면, 학교와 교통 흐름의 양상을 볼 수 있고, 그것을 모두 합쳐 놓으면, 이제는 마을을 보는 것이 아니라 시장을 보고 있는 셈입니다.’라고 Kroc이 한 기자에게 말한 적이 있다. 그 패스트푸드 체인은 신설된 고속도로와 일반 도로 옆에 있는 값싼 땅을 찾으면서 교외가 어떻게 성장하는지를 알아내는 것을 돕기 위해 나중에는 헬리콥터를 사용했다. 그 회사는 많은 자동차들이 지나다니며 근처에 아이들이 살 법한 장소를 찾았다. 1980년대에 그 체인은 우주 공간에서 찍은 위성사진의 세계 최대 구매자 중 하나가 되었으며, 그 사진을 이용하여 지방의 주거 지역을 훨씬 더 잘 살펴보았다.

## 305

Conflict in systems occurs in chain reactions. People cannot be identified as villains, heroes, good and bad people, or healthy and unhealthy members. Rather than pinpointing one person as the cause of the conflict, look instead for the sequence of patterns in the conflict process, because what every person does affects every other person. See who picks up what cues and identify the part each plays in the runaway spiral. Virginia Satir, a pioneer of communication styles in family therapy, uses an image of a family as a mobile in which members respond to changes in each other. If one member responds to a situation, the other members must consciously or unconsciously respond to the movement in the system. The same kind of interdependence exists in organizations and small groups. One cannot but affect other members of a system.

\* runaway spiral: 건잡을 수 없는 소용돌이

## 306

One puzzling feature of bank lending is that a bank often specializes in lending to local firms or to firms in particular industries, such as energy. In one sense, this behavior seems surprising, because it means that the bank is not diversifying its portfolio of loans and thus is exposing itself to more risk. But from another perspective, such specialization makes perfect sense. The adverse selection problem requires that the bank screen out bad credit risks. It is easier for the bank to collect information about local firms and determine their creditworthiness than to collect comparable information on firms that are far away. Similarly, by concentrating its lending on firms in specific industries, the bank becomes more knowledgeable about these industries and is therefore better able to predict which firms will be able to make timely payments on their debt.

\* adverse selection: 역선택(정보 부재로 인한 불리한 선택)

## 307

It is right in principle that those should be the best loved who have contributed most to the elevation of the human race and human life. But, if one goes on to ask who they are, one finds oneself in no inconsiderable difficulties. In the case of political, and even of religious, leaders, it is often very doubtful whether they have done more good or harm. Hence I most seriously believe that one does people the best service by giving them some elevating work to do and thus indirectly elevating them. This applies most of all to the great artist, but also in a lesser degree to the scientist. To be sure, it is not the fruits of scientific research that elevate a man and enrich his nature, but the urge to understand, the intellectual work, creative or receptive.

갈등이 발생하는 원인

조직 내의 갈등은 연쇄 반응으로 생긴다. 사람들은 악당이 나, 영웅, 좋은 사람과 나쁜 사람, 또는 건전한 구성원과 불건전한 구성원으로 구별될 수 없다. 한 사람을 갈등의 원인으로 꼭 집어 지적하기보다는, 모든 사람이 하는 일이 다른 모든 사람에게 영향을 미치기 때문에, 대신 갈등 과정에서 연속되는 유형을 찾아보라. 누가 어떤 (시비의) 신호를 감지하는지 보고 건잡을 수 없는 소용돌이에서 각자가 하는 역할을 확인하라. 가족 치료 분야에서 의사소통 방식의 선구자인 Virginia Satir는 가족의 이미지를 구성원들이 서로에게 일어난 변화에 따라 반응하는 모빌처럼 사용한다. 만일 한 사람이 어떤 상황에 반응하면, 다른 사람들은 반드시 의식적이든 무의식적이든 조직 안에서 그 움직임에 반응한다. 단체나 소규모 집단 내에도 똑같은 종류의 상호 의존이 존재한다. 사람들은 조직 안에 있는 다른 사람들에게 영향을 미치지 않을 수 없다.

은행 대출이 지역 회사나 특정산업의 회사에 특화 이유  
은행 대출에서 의아한 특징 하나는 은행이 (같은) 지역 내의 기업이나 에너지와 같은 특정 산업의 기업에 대한 대출에만 치중하는 경우가 많다는 것이다. 어떤 관점에서 보면 이런 행위는 놀라운 것인데, 그것은 곧 은행이 대출 자산의 구성을 다양화하지 않음으로써 더 많은 위험에 노출되는 것을 의미하기 때문이다. 하지만 다른 관점에서 보면, 그러한 특화는 매우 이치에 맞는다. 역선택의 문제 때문에 은행은 부실 신용의 위험을 심사해야 한다. 은행의 입장에서 지역 내의 기업에 대한 정보를 수집하고 그들의 신용도를 결정하는 것이 멀리 떨어져 있는 기업의 상응하는 정보를 모으는 것보다 더 쉽다. 마찬가지로, 특정 산업 분야의 기업에 대출을 집중함으로써, 은행은 이러한 산업에 보다 정통하게 되고 따라서 어느 기업이 대출금을 적시에 상환할 수 있을지를 더 잘 예측할 수 있다.

인간의 삶을 고양시켜 주는 것

원칙적으로 인류와 인간의 삶을 고양시키는 데 가장 많은 공헌을 해온 사람들이 가장 많은 사랑을 받아야 하는 것은 옳다. 그러나 더 나아가 그들이 누구인지 묻는다면, 대답을 찾는 데 상당한 어려움이 있다는 것을 알게 될 것이다. 정치 지도자들과 심지어 종교 지도자들의 경우, 흔히 그들이 보다 더 이로운 일을 해온 것인지 아니면 보다 해로운 일을 해온 것인지가 매우 확실치 않다. 그러므로 나는 누구든지 사람들에게 삶을 고양시킬 수 있는 일거리를 제공하여 간접적으로 그들을 고양시킴으로써 사람들에게 최고의 도움을 준다고 매우 진지하게 믿는 바이다. 이것은 무엇보다도 위대한 예술가에게 적용되지만, 그보다 낮은 정도로 과학자에게도 적용된다. 분명히, 한 개인을 고양시키고 그의 품성을 풍부하게 하는 것은 과학 연구의 결실이 아니라 이해하려는 강한 욕구, 즉, 창조적이거나 수용적인 지적 작업이다.

308

Imagine that something happens that makes you feel happy and generous — say, your favorite team wins the World Series. That night you are having dinner at your mother-in-law’s, and, while in this great mood, you impulsively decide to buy her flowers. A month later, the emotions of the big win have faded away, and so has the cash in your wallet. It is time for another visit to your mother-in-law. You think about how a good son-in-law should act. You consult your memory, and you remember your wonderful flower-buying act from your last visit, so you repeat it. You then repeat the ritual over and over until it becomes a habit. Even though the underlying reason for your initial action (excitement over the game) is no longer present, you take your past actions as an indication of what you should do next and the kind of son-in-law you are. That way, the effects of the initial emotion end up influencing a long string of your decisions.

309

There is an old joke that senators tell among themselves. Your first six months in the Senate, you spend a lot of time wondering how the heck you got here. After that, you look around at your colleagues and wonder how the heck any of them got here. But make no mistake — there are very few accidental senators. One might disagree with their priorities. Some might think about which lobbyists maintain a measure of influence over their political conduct. Others might criticize their ethical conduct. Every now and then, one of them suffers the misfortune of having their personal life spill over into the public consciousness, causing untold embarrassment. But at bottom these are people who have taken risks, exposed themselves to the public eye, and paid a certain price to reach the Senate floor. And one should never underestimate either their determination on matters that are important to them, or their mental toughness.

310

As online communications became more popular during the 1980s, computer networks sought to improve both the utility of their services by making connections easier and the usability of their services by making the interface less intimidating. Consequently, commercial services such as CompuServe and America Online began offering consumers a way to connect with other users much more easily, with a user interface that included graphics and simple “key words” rather than strings of code. These advances brought millions of users online starting in the mid-1990s. Making it much easier for people who lacked technical skill to get online, however, had an unintended consequence. Suddenly millions of naive users became easy targets for criminals and unethical business people. Frauds such as the “advance pay” e-mails from Nigeria multiplied, as did unwanted e-mail, which came to be known as “spam.”

초기 감정이 결정에 미치는 영향

무엇인가 여러분을 행복하고 느긋하게 만드는 일이 일어난다고 상상해 보세요 — 말하자면, 여러분이 가장 좋아하는 팀이 월드시리즈에서 우승합니다. 그날 밤 여러분은 장모님 댁에서 저녁 식사를 하면서, 이 흥겨운 마음에 충동적으로 장모님께 꽃을 사드려야겠다고 결심을 합니다. 한 달 후에, 굉장한 승리의 감정들은 사라져 버리고, 지갑 속의 현금도 바닥이 납니다. 장모님을 또 봐야 할 때가 됩니다. 여러분은 훌륭한 사위가 어떻게 행동해야 하는가에 관해 생각합니다. 여러분은 기억을 더듬어서, 지난번 방문 때 했던 멋진 꽃 구매 행위를 생각해 내고는, 그것을 반복합니다. 그리고 나서 여러분은 그것이 습관이 될 때까지 계속해서 이 의식을 반복합니다. 비록 여러분의 처음 행동에 대한 근본적인 이유(경기에 대한 흥분)가 더는 존재하지 않는다 하더라도, 여러분은 다음에 무엇을 해야 하는가와 여러분이 어떠한 사위인가에 대한 지표로서 자신의 과거 행동들을 받아들입니다. 그런 식으로, 초기 감정의 결정들이 결국 여러분이 내리는 일련의 결정들에 영향을 미치게 됩니다.

과소평가해서는 안 되는 상원의원의 길

상원의원들이 자기들끼리 하는 오래된 농담이 하나 있다. 상원에서의 첫 6개월 동안은 도대체 자신이 어떻게 상원에 오게 되었는지 의아스럽게 생각하는 데 많은 시간을 쓴다. 그 다음에는 동료들 둘러보고, 그들이 도대체 어떻게 상원에 왔는지 의아스럽게 생각한다. 하지만 실수하지 말라. 우연히 된 상원의원은 정말 거의 없다. 사람들은 그들의(그들이 주장하는) 우선순위에 동의하지 않을지도 모른다. 일부는 어느 로비스트가 그들의 정치 행위에 일련량의 영향력을 행사하는지에 대하여 생각할지도 모른다. 다른 이들은 그들의 윤리적 행동을 비판할지도 모른다. 가끔, 그들 중 한 사람은 사생활을 대중들이 알게 되어 말로 다 할 수 없는 곤욕을 치르는 불행을 겪는다. 그러나 본질적으로 이들은 위험을 무릅써 왔고, 자신을 공개적인 눈에 노출시켜 왔으며, 상원 회의장에 도달하기 위해 어느 정도의 대가를 치러 온 사람들이다. 그리고 누구든지, 본인에게 중요한 문제에 대한 그들의 결단이나 정신적 강인함을 과소평가해서는 안 된다.

컴퓨터 네트워크 초기 발달과 위험성

1980년대에 온라인 통신이 더욱 대중화됨에 따라, 컴퓨터 네트워크는 연결을 더 쉽게 함으로써 서비스의 유용성을 개선하려고 노력했고, 인터페이스를 덜 위협적으로 만듦으로써 서비스의 이용가능성을 개선하려고 노력했다. 결과적으로, CompuServe와 American Online 같은 상업적 서비스는 일련의 암호보다는 그래픽과 단순한 키워드를 포함한 사용자 인터페이스로 소비자들에게 다른 사용자들과 훨씬 더 쉽게 연결할 수 있는 방법을 제공하기 시작했다. 이러한 발전은 1990년대 중반부터 수백만의 사용자들을 온라인으로 데려왔다. 하지만, 전문적인 기술이 부족한 사람들로 하여금 훨씬 더 쉽게 온라인으로 접속하게 한 것은 의도치 않은 결과를 낳게 되었다. 갑자기 수백만의 순진한 사용자들이 범죄자들과 비윤리적인 사업가들의 쉬운 목표물이 되었다. ‘스팸’으로 알려지게 된 원치 않는 이메일처럼 나이지리아에서 온 ‘선불(요구)’의 이메일과 같은 사기가 크게 증가하였다.

311

I had time only to grab my ancient cat, Minnie, and the manuscript of a book just two weeks from completion. By the time I tried to jump into my car to drive away, walls of flame were jumping over the driveway, scorching my face and surrounding the house. The three of us leaped, pursued by flames, into a van, and started to race down the mountain road. Within 50 yards, we knew we could go no farther. Everywhere I turned, streams of orange were pouring across the hills like molten lava, sweeping up trees and feasting on houses. At times we were unable to breathe as the 70 m.p.h. wind blew ashes all around, and it was so strong we could not open the door. Our van was alone in the heart of the raging fire, and there was nothing we could do but pray.

*desperate and hopeless*

312

On August 19 of the year A.D. 14, Augustus Caesar died at age 77. Two days later, the Roman Senate enrolled him among the gods of the Roman state. And while being regarded as a god by committee isn't exactly the same as claiming godhood while alive, the emperor had the foresight to plan his ascension to divinity. How so? Just after his great-uncle and adopted father Julius Caesar's murder in 44 B.C., the young man interpreted a comet as evidence that Julius had entered the company of immortals. The strategic proclamation turned to his profit. Later, as a member of Rome's ruling triumvirate, he issued coins with his own image and the inscription "Son of a God." Then in 27 B.C., the "first citizen," as he'd dubbed himself, had a compliant Senate name him Augustus, meaning "superior to humanity" or "godlike."

\* the Roman Senate: 로마 원로원 \*\* triumvirate: 삼두 정치(세 사람의 연합 정치)

313

As we get older, what is important to us also changes. The goals that we set for ourselves in our twenties are different from those we set for ourselves in our forties and our sixties. Studies have shown, for instance, that young people are more likely to have goals that involve seeking new information, acquiring knowledge, and experiencing novelty. When faced with a choice between having dinner with their favorite author and their favorite aunt, they choose the former. Older people, by contrast, make the opposite choice. They are more concerned with emotionally meaningful goals — maximizing positive emotions and avoiding unpleasant ones — than with expanding their informational horizons. In sum, the priorities that we place on our goals change with time.

대화재로부터의 탈출

나는 우리 집의 늙은 고양이 Minnie와 완성을 2주 앞둔 책의 원고만을 움켜잡을 시간밖에 없었다. 내가 차를 타고 달아나기 위해 차 안으로 뛰어들려 했을 즈음에, 화염의 벽이 진입로를 뛰어넘어 내 얼굴을 그을리고 집을 둘러쌌다. 우리 셋은 화염의 추격을 받으며 승합차로 뛰어들었고, 산길을 따라 질주해 내려가기 시작했다. 50야드를 넘지 못하고 우리는 더 이상 멀리 갈 수 없다는 것을 알았다. 내가 어디를 돌아보아도 오렌지 빛 불줄기가 녹은 용암처럼 언덕을 가로질러 쏟아지면서 나무를 쓸어버리고 집들을 마구 집어삼켰다. 시속 70마일의 바람이 재를 사방에 날려서 가끔 우리는 숨을 쉴 수 없었고, 그것이 너무 강해서 우리는 문을 열 수가 없었다. 우리 승합차는 맹렬한 불의 중심부에 홀로 있었는데, 기도를 제외하고 우리가 할 수 있는 일은 없었다.

로마 황제 Augustus의 신격화

서기 14년 8월 19일, Augustus Caesar는 77세에 죽었다. 이틀 후 로마 원로원은 그를 로마 국가의 신들 가운데 한 명으로 명부에 올렸다. 그리고 위원회에 의해 신으로 간주되는 것이 살아 있는 동안 신성을 얻는 것과 정확히 같지 않음에도, 그 황제는 자신을 신으로 승격시키는 것을 계획할 정도로 선견지명이 있었다. 어떻게 그랬을까? 그의 종조부이자 양아버지인 Julius Caesar가 기원전 44년에 살해당한 직후 그 젊은이는 해성을 Julius가 신들의 무리에 들어갔다는 증거로 하였다. 그 전략적인 선포는 그에게 유리했다. 나중에 로마의 집권 삼두정치의 일원으로서 그는 자신의 형상과 '신의 아들'이라는 명문이 있는 동전을 발행하였다. 그 후 기원전 27년에 차칭 '제1 시민'은 고분고분한 원로원으로 하여금 자신을 Augustus라고 이름을 붙이도록 했는데, 그것은 '인간보다 우월한' 또는 '신성한'을 의미한다.

나이가 들어감에 따른 삶의 목표 변화

나이가 들수록 우리에게 중요한 것도 변한다. 20대에 스스로를 위해 세우는 목표는 40대나 60대에 스스로를 위해 세우는 목표와는 다르다. 예를 들어, 젊은이들은 새로운 정보를 찾고, 지식을 습득하고, 새로움을 경험하는 것을 포함한 목표를 설정할 가능성이 더 크다는 것을 연구가 보여주고 있다. 자신이 제일 좋아하는 작가와 제일 좋아하는 이모(숙모)와의 저녁 식사를 두고 선택에 직면한다면, 그들은 전자를 선택한다. 대조적으로 나이 든 사람들은 반대의 선택을 한다. 그들은 긍정적 감정을 최대화하고 불쾌한 것들은 피하는 등 정보의 시야를 확장하는 것보다 감정적으로 의미 있는 목표에 더 많은 관심이 있다. 요약하자면, 목표를 설정하는 우리의 우선순위는 시간이 흐름에 따라 머물러 있다(→ 변한다).



314

As global food trade has grown, external markets have become an increasingly important source of national food supplies. It is debated whether this change has resulted in higher or lower levels of national and/or household food security. Theoretically, removing trade barriers has the effect of reducing food prices, thus increasing access to food by the poor. However, lower-priced imports can undermine the domestic market for food produced by domestic farmers, many of whom are poor, thus worsening their food security. In an attempt to resolve the debate about the impact of agricultural trade liberalization on food security, a report from the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) concluded that even where food prices do fall this is not necessarily a straightforward advantage. If many of the poorest households are dependent directly or indirectly on agricultural production for their main income, the overall effect on food security may be negative.

*[Implications of trade liberalization for food security for poor people]*

315

Currently, children's educational progress has a high profile and, as a result, many research studies are being conducted to establish the type of environment in which they are most likely to flourish. One study indicates, for example, that day care is inappropriate for the very youngest children, while another study suggests that grandparents are not able to prepare their grandchildren for school. However, we suggest that where children are placed in their early years is of secondary importance to what happens to them while they are there. In other words, children may be well cared for and educated across a range of settings and situations. What makes a significant difference to their learning success is the quality of practitioner training. This needs to include a secure understanding of child development, as this is the key to ensuring that children's needs are taken seriously in helping them flourish as successful learners.

*[The importance of practitioner training in facilitating children's learning]*

317

The Opera House experienced a long planning period, since there was a gap of more than eighty years between the first plans dating from the reign of Louis XIV and its creation in 1770. An event as important as the marriage of the Dauphin, the future Louis XVI, to the princess of Austria, Marie-Antoinette, was required in order to finally release the necessary funds. The architect Gabriel, who had been working on the project since 1748, had only twenty-three months in order to complete it. The Opera House was built entirely of wood for reasons of both economy and acoustics. The engineer Arnoult designed a mechanism which would raise the stalls to the same level as the stage, one of the largest in France, so that balls and prestigious receptions could be held there in addition to operas and concerts.

\* Dauphin: 프랑스 황태자의 칭호 \*\* stall: (극장 등의) 무대 바로 앞의 일등석

식량 안보

세계의 식량 무역이 증가함에 따라서, 대외 시장이 점점 더 중요한 국내 식량 공급원이 되었다. 이러한 변화가 더 높은 혹은 더 낮은 수준의 국가 그리고/또는 가정의 식량 안보라는 결과에 이르렀는지는 논란이 되고 있다. 이론상, 무역 장벽을 제거하는 것은 식량 가격을 낮추는 효과가 있고, 따라서, 가난한 사람들의 식량에 대한 접근성을 증가시킨다. 그러나 낮은 가격의 수입품들은 자국의 농민들에 의해 생산된 식량을 파는 국내 시장을 쇠퇴시킬 수 있고, 이 농민들의 다수가 가난하기 때문에, 결국 그들의 식량 안보를 악화시키게 된다. 식량 안보에 미치는 농산물 무역 자유화의 영향에 관한 논쟁을 해결하기 위한 시도로써, 유엔 식량 농업 기구의 보고서는 심지어 식량 가격이 실제로 내려가는 경우에도 이것이 반드시 명백한 이점이 되지만은 않는다고 결론을 내렸다. 만일 최빈 가구의 많은 수가 그들의 주 수입원을 직·간접적으로 농산물 생산에 의존하고 있다면, 식량 안보에 대한 전반적인 효과는 부정적일 수 있다.

아동을 돌보는 사람들에 대한 교육의 중요성

요즘 아동의 교육 발달이 세간의 많은 관심을 받고 있고, 그 결과 아동들이 가장 잘 자랄 수 있는 환경을 만들어 주기 위해 많은 연구가 진행되고 있다. 예를 들면, 한 연구에서는 보육원이 영유아에게는 부적절하다는 주장이 있는가 하면, 다른 연구에서는 조부모들이 손자와 손녀에게 학교 교육을 준비시킬 수 있는 능력이 없다는 주장도 있다. 그러나 우리는 아동이 어린 시절에 어디에 있는가 하는 문제는 그들이 거기에 있을 때 어떤 일이 일어나는가 하는 문제에 비하면 부차적이라고 생각한다. 다시 말하자면, 아이들은 다양한 환경과 상황에서 잘 보호받고 교육받을 수 있다. 그들의 학습 성공에 유의미한 차이를 만드는 것은 아동을 돌보는 사람들에 대한 교육의 질이다. 이는 아동 발달에 대한 확실한 이해를 포함해야 한다. 왜냐하면 이것이 아이들이 성공적인 학습자로서 성장하도록 도와줄 때, 아이들의 요구를 진지하게 받아들여도 보장하는 열쇠이기 때문이다.

프랑스의 오페라 하우스

(파리 국립) 오페라 극장은 루이 14세의 치세까지 거슬러 올라가는 최초 계획에서부터 1770년 그것의 완공까지 80년 이상의 간격이 존재함으로 인해 오랜 계획 기간을 겪었다. 최종적으로 필요한 자금을 해결하기 위해 훗날 루이 16세가 된 프랑스 황태자와 오스트리아의 공주 Marie-Antoinette의 결혼과 같은 중요한 사건이 필요했다. 1748년부터 그 건축 사업에 관여하고 있었던 건축가 Gabriel은 단지 23개월 만에 공사를 완료해야 했다. 오페라 극장은 경제성과 음향 효과의 이유 때문에 전적으로 목재로만 건축되었다. 기술자 Arnoult는, 무대 정면의 일등석의 높이를 프랑스에서 가장 큰 무대 중의 하나인 그 무대와 같은 높이로 올리는 기법을 고안하여, 오페라와 연주회뿐만 아니라 무도회와 고급스러운 환영 연회도 열릴 수 있게 하였다.

## 318

A landscape wrapped in myth, Corsica remains today a place of mysterious beauty. This is a rough, wild land; its interior is scattered with twenty peaks, which are believed to have once been the land of giants and monsters, now home to an astonishing diversity that is unexpected in this part of the Mediterranean. It's no surprise that this, the fourth largest island in the Mediterranean, is so popular during the summer, for it combines sunshine with charming small towns, rich green forests, cool clear rivers and soft white sand beaches. Despite being part of France since the 18th century, Corsica is closer to Italy, geographically and culturally, with graceful Baroque churches, Genoese fortresses and a cuisine that brings together both the Mediterranean and the mountains. The island's somewhat stormy history has led to many fascinating tales of heroic struggles, robbers, and long-running vendettas — the stuff of bedtime stories — which can be explored in the charming harbourside towns.

\* vendettas: 피의 복수

## 319

What would happen if we were to start thinking about food as less of a thing and more of a relationship? In nature, that is of course precisely what eating has always been: relationships among species in systems we call food chains that reach all the way down to the soil. Species coevolve with the other species that they eat, and very often there develops a relationship of interdependence. A gradual process of mutual adaptation transforms a coarse plant into nutritious and tasty food for an animal. Over time and through trial and error, the plant becomes tastier in order to gratify the animal's needs and desires, while the animal gradually acquires whatever digestive tools it needs to make optimal use of the plant. Similarly, the milk of cows did not start out as a nutritious food for humans; in fact, it made them sick until people who lived around cows evolved the ability to digest milk.

[먹이는 그것과 관련된 종들이 상호 적응해서 생겨난 결과물이다.]

## 320

Your garden is an extension of your home and it should provide a place for you to enjoy life to the full. When thinking about any changes that you may make to the yard, it is important to consider how you propose to use the space, not just now but in the future. This can range from keeping very busy, to doing as little as possible at the other extreme. Ask yourself a series of questions about the yard's many roles. Do you want a space for entertaining, a play area while the children are young, or do you simply want a peaceful but beautiful yard in which to relax when you have free time? Bear in mind that your needs, and those of your family, are likely to change with time, and that it may be more difficult to make significant changes to the garden in the future as it establishes and matures.

[정원을 꾸밀 때 미래의 활용도를 고려하여 계획하는 것이 중요하다.]

## 지중해의 Corsica 섬

신화 속에 싸여 있는 풍경, Corsica는 오늘날도 신비로운 아름다움의 장소로 남아 있다. 이곳은 거칠고 험한 땅으로 그 내부에는 20개의 산봉우리가 흩어져 있고, 한때 거인과 괴물들의 땅으로 여겨진, 지금은 이런 지중해 지역에서는 예상할 수 없는 놀라운 만큼 다양한 모습이 존재하는 곳이다. 지중해에서 네 번째로 큰 섬인 이곳이 여름에 매우 인기가 있는 것은 놀라운 일이 아닌데, 왜냐하면 이곳에는 햇빛이 비치는 매혹적인 작은 마을과 무성한 녹색 산림, 시원하고 깨끗한 강과 부드러운 백사장이 있기 때문이다. 18세기 이후로 프랑스의 일부였음에도 불구하고 Corsica는 우아한 바로크 교회들, 제노바 요새들, 지중해와 산간 지역을 모두 아우르는 요리 등과 함께 지리적으로나 문화적으로 이탈리아에 더 가깝다. 이 섬의 다소 파란만장한 역사는 매력적인 항구 마을에서 만날 수 있는, 잡자리에서 이야기의 재료가 되는 영웅들의 투쟁, 강도, 오랫동안 계속되어 온 피의 복수 등에 관한 매우 흥미로운 많은 이야기로 이어졌다.

## 먹이의 진화

우리가 먹이를 하나의 사물로 덜 생각하고 하나의 관계로 더 생각하기 시작한다면 어떤 일이 일어날까? 사실상, 그것은 당연히 먹는 행위가 항상 의미했던 것, 즉 저 아래 토양까지 쭉 내려가는, 먹이 사슬이라고 부르는 계통 내의 종들의 관계이다. 종들은 자신이 먹이로 삼는 다른 종들과 공동으로 진화하며, 매우 자주 상호 의존의 관계가 발달한다. 상호 적응의 점진적인 과정은 조약한 식물을 동물을 위한 영양가 있는 맛있는 먹이로 변화시킨다. 시간이 지나면서 그리고 시행착오를 통해 식물은 동물의 필요와 욕구를 충족시키기 위해 더 맛있어지고, 한편 동물은 그 식물을 최상으로 이용하기 위해 필요로 하는 소화를 돕는 도구를 무엇이나 점진적으로 갖춰 간다. 이와 비슷하게 젖소의 우유도 인간을 위한 영양가 있는 음식으로 출몰하지 않았다. 사실, 우유는 젖소 주위에 살던 사람들이 우유를 소화하는 능력을 발전시킬 때까지 그들을 구걸질이 나게 만들었다.

## 정원을 꾸밀 때 고려해야 할 점

여러분의 정원은 집의 연장이며, 그것은 여러분이 삶을 마음껏 즐길 수 있는 공간을 제공해야 합니다. 여러분이 마당에 어떠한 변화를 주려고 생각할 때, 지금 당장뿐만 아니라, 미래에 그 공간을 어떻게 사용할 것인가에 관해 고려해 보는 것이 중요합니다. 여기에는 계속해서 매우 바쁠 때부터 정반대로 가능한 한 거의 일을 하지 않을 때까지 포함될 수 있습니다. 마당의 여러 가지 역할에 관해서 여러분 자신에게 일련의 질문을 던져 보세요. 접대를 위한 공간을 원하는지, 아이들이 어릴 때 놀 수 있는 장소를 원하는지, 혹은 여러분이 여유로울 때 단지 그 안에서 쉴 수 있는 평화롭지만 아름다운 들을 원하는지요? 여러분의 욕구와 가족들의 욕구는 시간이 흐르면 변하기 쉽고, 정원이 잘 가꾸어져 완성됐을 때, 미래에는 여기에 큰 변화를 주는 것이 더욱 어려워질 수 있다는 점을 기억하세요.

321

Philosophy begins with our ordinary daily experiences. We not only do things, but also think about them. Such a simple experience as eating can lead to some major philosophical questions. How much should we eat? We ask it because it makes a difference in our daily lives. The amount we eat can affect the pleasure we get out of life, especially if we eat too much. But eating is in itself a pleasure. We begin to philosophize when we try to decide which pleasures are most important to us, for example, looking slim and trim on the one hand or enjoying satisfying meals on the other. We even ask whether pleasure is the proper standard for making our decisions in life. Soon we no longer talk about eating but about the more general question that the experience of eating makes us think about, namely, what values are most important to us?

*[Philosophy in Everyday Life]*

322

It is quite possible that you can give several reasons to back up your point and all of them may be relevant to the example you used. It is best, however, to choose one outstanding reason or benefit and rest your case on it. Your final words to the audience should be as clear-cut as the message on an advertisement in a national magazine. No ad attempts to sell more than one product or one idea at a time. Very few ads in the big circulation magazines use more than one reason why you should buy. The same company may change its motivational appeal from one medium to another, from television to newspapers, for instance, but rarely will the same company make different appeals in one ad, whether vocal or visual.

*[Be Sure to Stress One Reason and One Only]*

323

To be considered creative, a product must be considered both original and functional. If a creator conceives a work that satisfies both of these criteria, he cannot simply do more of the same thing and still satisfy the first criterion, that of originality. A mere replication, remake, or revision will not count as something really new. Instead, the next work must be somehow different; the more different the succeeding product, the more original it will be, thus satisfying the first criterion. The more original that next product, however, the less the creator can be assured that it will meet the second criterion. The new idea might be original, but it also might be invalid or unworkable rather than true or functional. Hence, the creator is fated to generate a mishmash of products, some satisfying the first criterion but not the second, some the second but not the first, and some, more rarely, satisfying both criteria. The odds of maximally satisfying both standards simultaneously are extremely small.

\* mishmash: 잡동사니, 여러 가지의 혼합물

일상생활 속의 철학

철학은 우리의 평범한 일상 경험에서 시작한다. 우리는 일을 할 뿐만 아니라, 그 일에 대해 생각도 한다. 먹는 것과 같은 그런 단순한 경험은 몇 가지 중요한 철학적 질문들로 이어질 수 있다. 우리는 얼마나 많은 양을 먹어야 하는가? 우리는 그것이 일상생활에서 중요하기 때문에 그것에 관해서 질문한다. 특히 우리가 너무나 많이 먹는다면, 우리가 먹는 양은 삶에서 얻는 즐거움에 영향을 미칠 수 있다. 하지만 먹는 것은 그것 자체가 즐거움이다. 우리에게 어떤 즐거움이 가장 중요할지 결정하려고 할 때, 예를 들어, 한편에는 날씬하고 깔끔해 보이는 것과, 다른 한편에는 만족스러운 식사를 즐기는 것이 있을 때, 우리는 철학적으로 사색하기 시작한다. 심지어 우리는 인생에서 결정을 내리는 데 즐거움이 적절한 기준이 되는가를 묻기까지 한다. 곧 우리는 더 이상 먹는 것에 관해서 이야기하는 것이 아니라, 먹기라는 경험이 우리에게 생각하게 하는 더 일반적인 문제, 즉, 어떤 가치가 우리에게 가장 중요한가에 관해 이야기를 나눈다.

연설 요령

아마도 여러분은 논지를 뒷받침할 수 있는 몇 가지 이유를 딸 수 있고 그 이유 전부가 여러분이 사용한 예와 관련이 있을 가능성도 다분히 있을 것이다. 그러나 한 가지 두드러진 이유나 이득이 되는 점을 택해서 그것에 논지의 바탕을 두는 것이 가장 좋다. 청중들에게 하는 최종적인 말은 전국적인 잡지에 실린 광고의 메시지처럼 명료해야 한다. 한 번에 한 가지 이상의 제품이나 한 가지 이상의 아이디어를 팔려고 하는 광고는 하나도 없다. 발행 부수가 많은 잡지의 광고 중에서 물건을 사야 하는 이유를 두 가지 이상 제시하는 광고는 거의 없다. 동일한 회사구 구매 동기 유발 호소를 한 매체에서 다른 매체로, 예를 들어, 텔레비전에서 신문으로 바꿀 수는 있지만, 음성언어 시각언어간 같은 동일한 회사가 한 광고 속에서 서로 다른 호소를 하는 경우는 거의 없을 것이다.

창작물의 두 가지 기준

창의적이라고 간주되기 위해서, 산물은 독창적이고 기능적인 것으로 여겨져야 한다. 만일 어떤 창작자가 이러한 두 가지 기준을 모두 만족하는 작품을 생각하고 있다면, 똑같은 것을 가지고 단순히 이것저것 더해 보기만 해서는 여전히 첫째 기준, 즉 독창성의 기준을 충족시킬 수 없다. (C) 단순한 복제나, 개작, 혹은 개정은 정말로 새로운 것으로 간주되지 않을 것이다. 그 대신, 다음 작품은 어떻게든 (기준의 것들과는) 달라야만 한다. 즉, 다음 산물이 다르다면 다를수록, 그것은 더욱 독창적인 것이 되며, 그럼으로써 첫 번째 기준을 만족시키게 될 것이다. (A) 그러나 다음 산물이 독창적일수록 창작자는 그것이 두 번째 기준을 충족시킬 것이라는 확신이 덜할 수도 있다. 새로운 아이디어가 독창적일 수는 있지만, 그것은 또한 진실하거나 기능적이기보다는 거짓되거나 실행할 수 없는 것일 수도 있다. (B) 따라서 창작자는 첫 번째 기준은 만족시키지만 두 번째 기준은 만족시키지 못하는 것, 두 번째 기준은 만족시키지만 첫 번째 기준은 만족시키지 못하는 것, 아주 드물지만 두 기준 모두 만족시키는 것의 여러 가지가 뒤섞인 산물을 만들 수밖에 없는 처지에 놓이게 된다. 두 가지 기준을 동시에 최대한 만족시키는 확률은 극단적으로 작다.

324

Metaphors can be powerful and clever ways of communicating findings. A great deal of meaning can be conveyed in a single phrase with a powerful metaphor. Moreover, developing and using metaphors can be fun, both for the analyst and for the reader. It is important, however, to make sure that the metaphor serves the data and not vice versa. The creative analyst who finds a powerful metaphor may be tempted to manipulate the data to fit the metaphor. In addition, because metaphors carry implicit connotations, it is important to make sure that the data fit the most prominent of those connotations so that what is communicated is what the analyst wants to communicate. Finally, one must avoid concretizing metaphors and acting as if the world were really the way the metaphor suggests it is.

\* metaphor: 비유, 은유

325

To illustrate how various people see the world differently, imagine that you have arrived for a meeting with a few people who don't know each other. One key person is late, so you kill fifteen minutes while you wait. In all likelihood, someone, almost certainly an extrovert, will start chatting, and then others will join in. But the introverts might remain quiet. How would you view the people talking excitedly and the people sitting quietly? According to some new research, extroverts and introverts have radically different takes on people's behavior. The extroverts don't disguise their contempt for the uncommunicative introverts, who selfishly refuse to keep the discussion alive; they cannot understand why their mute colleagues don't do their bit to carry some of the conversational load. At the same time, the introverts have nothing but contempt for their talkative counterparts; why not, they wonder, wait until you've got something worth saying before opening your mouth.



People perceive the world differently according to their personality, and they feel uneasy with the behavior of the people at the opposite end.

329~330

What will happen if we spend our time and energy worrying about things we can't control, like a rude comment, a past mistake, or the weather? You guessed it! We'll feel even more out of control, as if we were victims. For instance, if your sister bugs you and you're always complaining about her weakness — something you have no control over, that won't do anything to fix the problem. It'll only cause you to blame your problems on her and lose power yourself.

My friend, Maria, told me a story that illustrates this point. A week before her upcoming volleyball game, Maria learned that the mother of a player on the opposing team had made fun of Maria's volleyball skills. Instead of ignoring the comments, Maria became angry and spent the rest of the week stewing. When the game arrived, her only goal was to prove to this mother that she was a good player. To make a long story short, Maria played poorly, spent much of her time on the bench, and her team lost the game. She was so focused on something she couldn't control that she lost control of the only thing she could, herself.

[Let Go of What You Can't Change]

자료 분석에서 비유를 활용할 때 주의할 점

비유는 결과물을 전달하는 강력하고 독창적인 방법이다. 강력한 비유를 통하여 아주 많은 의미를 단 하나의 문구로 전달할 수 있다. 게다가, 비유적 표현을 개발하여 사용하면 (자료)분석자에게나 독자에게 모두 재미있을 수 있다. 하지만 비유가 자료에 도움이 되어야지 그 반대가 되지 않도록 확실히 하는 것이 중요하다. 매우 효과적인 비유를 찾아낸 창의적인 (자료)분석자는 자료를 비유에 맞춰 조작하려는 유혹에 빠질 수 있다. 게다가, 비유는 내포된 함축적 의미를 전달하기 때문에, 전달되고 있는 것이 분석자가 전달하기를 원하는 것이 되기 위해서 자료는 그런 함축적 의미들 중에서 가장 중요한 것에 확실히 맞도록 하는 것이 중요하다. 마지막으로, 비유적 표현을 구체적인 표현으로 바꾸어서, 마치 세상이 정말로 비유적 표현이 시사하는 방식 그대로인 것처럼 행동하는 것을 피해야 한다.

성격에 따른 세계관의 차이

다양한 사람들이 어떻게 세상을 다르게 보는지를 설명하기 위해, 여러분이 서로 모르는 몇 명의 사람들과 만나는 자리 에 도착했다고 상상해 보자. 중요한 한 사람이 늦어서 15분이나 기다리면서 시간을 때운다. 심중할까 거의 분명 외향적인 누군가가 이야기를 먼저 시작할 것이고 뒤이어 다른 사람들이 대화에 참여할 것이다. 하지만 내성적인 사람은 가만히 있을지도 모른다. 흥분해서 떠드는 사람과 조용히 앉아 있는 사람을 여러분은 어떻게 바라보겠는가? 어떤 새로운 연구에 따르면 외향적인 사람과 내성적인 사람은 (다른) 사람의 행동에 대해 근본적으로 다른 의견을 가진다고 한다. 외향적인 사람은 대화를 이어 나가려고 하지 않는 말 없는 내성적인 이들을 이기적이라며 대놓고 경멸한다. 말없는 자신의 동료가 왜 대화를 이어 가기 위한 역할 일부를 위해 자기가 마땅히 말은 바를 하지 않는지 그들은 이해할 수 없다. 동시에 내성적인 사람은 수다스러운 상대에게 경멸감을 가질 뿐이다. 먼저 입을 열기 전에 말할 가치가 있는 무언가가 나올 때까지 (사람들이) 왜 기다리지 못하는 걸까 하고 그들은 의아해한다.

→ 사람들은 성격에 따라 세상을 다르게 인식하고 반대편 끝 쪽에 있는 사람들의 행동에 대해 불편하게 느낀다.

통제할 수 없는 것에 대한 짐착 버리기

우리가 무례한 의견, 과거의 실수, 또는 날씨와 같은 통제할 수 없는 것들에 대해 걱정하는 데 시간과 에너지를 소비한다면 어떻게 될까? 여러분 짐착이 맞다! 마치 우리가 희생자인 것처럼 우리는 훨씬 더 많이 통제할 수 없는 것 같이 느끼게 될 것이다. 예를 들어, 여동생이 여러분을 괴롭히는데 아무런 통제력도 행사할 수 없는 그 여동생의 단 점에 대해 여러분이 항상 불평만 하고 있다면, 그것은 그 문제를 해결하는 데 아무런 도움도 되지 않을 것이다. 그것은 그저 여러분의 문제를 여동생 탓으로 돌리게 하고, 여러분 자신이 힘을 잃게 한다.

내 친구 Maria가 이 점을 예시해 주는 한 가지 이야기를 나에게 해 주었다. 다가오는 배구 경기 일주일 전에 Maria는 한 상대 팀 선수의 엄마가 그녀의 배구 실력을 비웃었다는 것을 알게 되었다. 그 말을 무시하는 대신 Maria는 화가 나서 성내면서 나머지 한 주를 보냈다. 경기 당일 이 되었을 때 그녀의 유일한 목표는 이 엄마에게 자신이 훌륭한 선수라는 것을 증명하는 것이었다. 간단히 말해, Maria는 경기를 잘 못했고, 많은 시간을 선수석에서 보냈으며, 그녀의 팀은 경기에서 졌다. 그녀는 자신이 통제할 수 없는 무엇인가에 너무 집중해서 통제할 수 있는 유일한 것, 즉 자기 자신을 통제할 수 없었던 것이다.

326~328

During a stay in India, Marion became sick with dysentery and captive in her hotel room for weeks. Finally, desperate to escape the room, she cautiously made her way to the hotel lobby one afternoon to sit and write a letter to her husband. Sitting near the end of a long, empty couch, she began to write. Although there were other seats available, a very large brown woman came and squeezed between Marion and the end of the couch, so close that their arms were touching, so close it made it difficult for Marion to write.

Marion scooted away, angry at the invasion of her space. The woman scooted closer, pushing up against her: "Every time I moved, she moved, until we ended up at the other end of the couch." Once she stopped moving away, Marion realized what a nice, big, warm arm the woman had. And so they sat, a thin bird of a sickly white woman and a big brown woman, arm-to-arm. They shared no common language, so they sat in silence. Marion gave in to the broad warm arm, the presence of the other, and relaxed into her.

The next day Marion went again to the hotel lobby to write. And again, the woman came and silently sat next to her, touching her. And the third day. And the fourth day, and Marion's health improved. This couch dance continued for a week. One day a man appeared as the two women finished their silent, warm-armed care. "You're all right now. My wife won't come back tomorrow," he said to Marion, nodding toward her couch companion. "Your wife?" she thought to herself, startled. "Why is she here in the first place?" she asked.

Marion was unprepared for his quiet, simple answer. "I saw you were dying and sent her to sit with you. I knew the warmth of her body would bring you back to life," he said. It took a moment for the magnitude of his message and the enormity of what these two strangers had done for her to sink in. "She did save my life," Marion said quietly in recounting the story. "That this woman would take the time to sit with me and, most importantly, that I could receive it... That is relatedness." That is what it means to hold presence for others.

\* dysentery: 이질(전염병의 일종)

관계 맺음

(A) 인도에서 머무는 동안 Marion은 이질로 아파서 몇 주 동안을 호텔 방안에 갇혀 있게 되었다. 마침내, 방에서 나가고 싶은 마음이 간절하여, 그녀는 어느 오후 앉아서 남편에게 편지를 쓰기 위해 조심스럽게 호텔 로비로 갔다. 길고 빈 소파의 한쪽 끝 가까이 앉아서 편지를 쓰기 시작했다. 거기엔 다른 자리들이 있었음에도 불구하고, 아주 큰 갈색 피부의 여인이 다가와 팔이 서로 맞닿을 만큼 아주 가까이, Marion이 편지를 쓰기가 어려울 정도로 아주 가까이 Marion과 소파 끝 사이로 비집고 들어왔다.

(C) Marion은 그녀의 공간에 대한 침범에 화가 나서 재빠르게 옆으로 피했다. 그 여인은 그녀를 밀면서 더 가까이 왔다: "제가 (옆으로) 움직일 때마다 그녀도 움직여서 결국 우리는 소파 반대쪽 끝에 있게 되었습니다." 옆으로 움직이는 것을 멈추고 나니, Marion은 그 여인이 얼마나 멋지고 크고 따뜻한 팔을 가졌는지를 알게 되었다. 그리하여 그들, 병약한 백인 여인인 마린 사람과 큰 갈색 피부의 여인은 팔과 팔을 맞대고 있는 모습으로 앉아 있었다. 그들은 공통의 언어를 가지고 있지 않았기에, 말없이 앉아 있었다. Marion은 그 넓적하고 따뜻한 팔과, 타인의 존재에 자신을 맡기고 그녀에게 마음을 터놓았다.

(D) 다음날 Marion은 (편지를) 쓰러 호텔 로비로 다시 갔다. 또다시 그 여인이 왔고 조용히 Marion 옆에 앉았는데, (팔이) 그녀에게 닿았다. 그리고 셋째 날도, 넷째 날도 (그렇게 했다), 그리고 Marion의 건강이 좋아졌다. 이 소파댄스는 일주일 동안 계속됐다. 어느 날 두 여자가 조용하고 따뜻한 팔 치료를 마쳤을 때 한 남자가 나타났다. "이제 괜찮으시네요. 내 아내는 내일 오지 않을 것입니다."라고 그는 그녀의 소파 친구를 향하여 고개를 끄덕이며 Marion에게 말했다. 부인이라고요? 그녀는 놀라면서 생각했다. "우선, 그녀는 왜 여기 있나요?" 그녀는 물었다.

(B) Marion은 그의 차분하고 간단한 대답이 뜻밖이었다. "저는 부인이 죽어 가는 걸 보고 그녀를 부인 옆에 앉도록 보냈지요. 나는 그녀 몸의 따뜻함이 부인을 다시 살릴 것이라는 것을 알고 있었지요."라고 그가 말했다. 그의 메시지의 중요성과 이 두 이방인이 그녀를 위해 한 일들의 거대함을 이해하는 데 잠시 시간이 걸렸다. "그녀가 정말로 나의 생명을 구했어요."라고 Marion은 그 이야기를 해 주면서 조용히 말했다. "이 여인이 기꺼이 시간을 내어 나와 함께 앉아 있으려고 했다는 것, 가장 중요한 것은 내가 그것을 받아들일 수 있었다는 것... 그것이 관계 맺음입니다." 그것이 바로 다른 사람을 위해 존재한다는 것이 의미하는 바이다.